

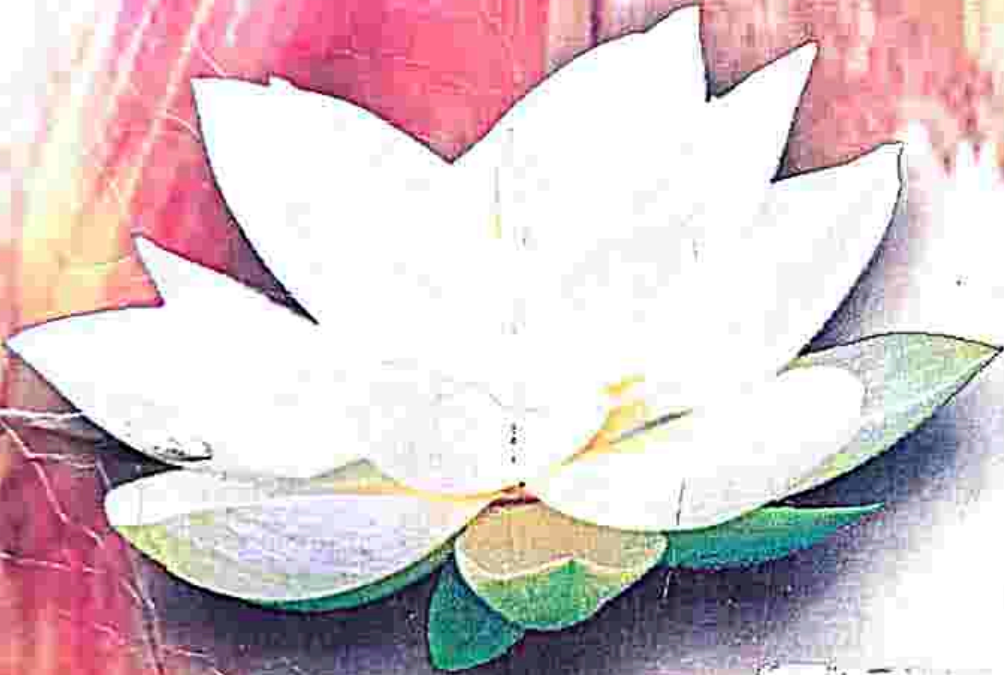
A.A.M.D College Bemina



3768

زبان و ادب

(جلد: ۱)



B90
R14992
L-53/S-2

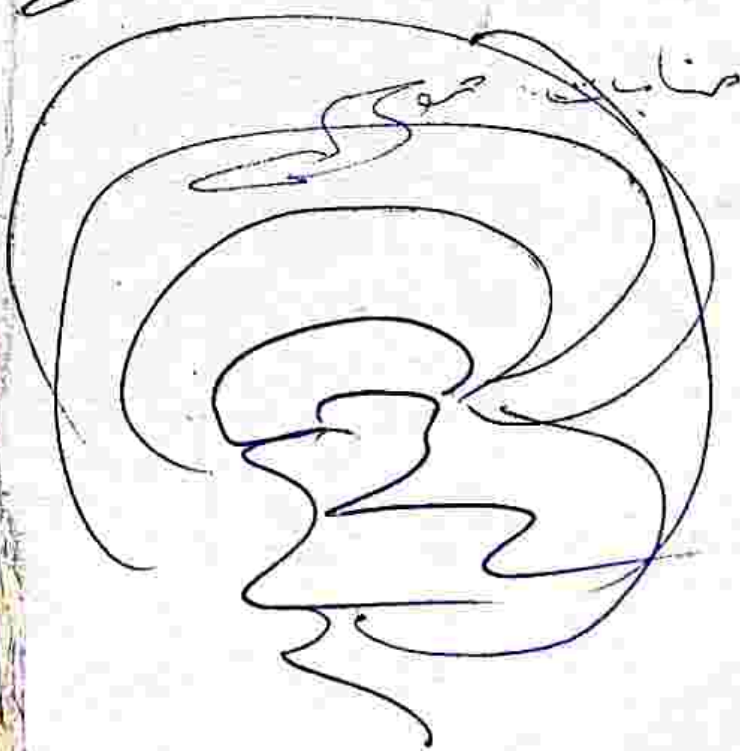
ڈیپارٹمنٹ آف کشمیری یونیورسٹی آف کشمیر سرینگر

© جملہ حقوق محفوظ

کتابہ ہمدانو :	زبان تہادب (جلد: ۲)
ناشر :	ڈیپارٹمنٹ آف کشمیری
کمپوزنگ :	نثار احمد/ شوکت احمد
چھپن وری :	2015ء
مول :	300/ روپیہ
تعداد :	1000
چھاپ خانہ :	کراون پرنٹنگ پریس، 9796737362
کتاب میلنگ ہے:	

۱/ ڈیپارٹمنٹ آف کشمیری یونیورسٹی آف کشمیر

۲/ کتاب گھر مولانا آزاد روڈ لال چوک سرینگر



فہرست

نمبر شمار	مضامین	مصنف	صفحہ نمبر
1	سرنامہ	شاد رمضان	6
2	زبان تہ باوتھ	رحمان راہی	7
3	سکھ شدر روشن	محمد یوسف ٹینگ	18
4	کاشرس منز لعتیہ تہ مذہبی ادب	رشید نازکی	39
5	بزرگ ہوم اکھ تو آریخی یس منظر	ٹی این خزاچی	56
6	فطرت منز ماحولیات تو اژن	نور الدین زاہد	66
7	یونانی	مظفر احمد خان	76
8	کشیپر ہند ناما وار گونمات - بلہن	بدری ناتھ کلا	88
9	شہہ ہینگ ورتاؤ	منظور حسین عسکری	94
10	سرینگر	بشیر اختر	103
11	کاشری سٹیج ڈراما	پران کشور	122
12	کشیپر ہند تواریخ (حصہ اول)	بشر بشیر	142
13	نثرس منز باوتھ: کیشہہ کتھ	مجروح رشید	153
14	نغمہ صائب شاعرانہ فن	محفوظہ جان	160
15	کاشری ہن لگہ بائن منز کاشری تہذیب کی آثار کی شاد رمضان	محمد زمان آزرده	177
16	نغمہ پوش (اہے)		195

199

علی محمد لون

194
آدم نوائے مجلس (ڈراما)

17 3rd

افسانہ

226

اختر محی الدین

18
~~آدم نوائے مجلس (ڈراما)~~

252

اوتار کرشن رہبر

19
رہنما گہرا اچھ

257

ڈاکٹر شکر رینہ

20
~~دور کیمبرز اچھے وائرس~~

280

بنی زردوش

21
یو تا مت نال وٹم دامنس تل

295

بشیر اختر

22
کینہہ پوز کینہہ سنپ

301

موپاساں

23
نبکلیس (ترجمہ)

319

مدن سینی

24
گائل (ترجمہ)

شاعری

329

محمود گامی

25
کرسامیون نیاے اندے

331

رسول میر

26
ڈالارام نگارو

333

سوچھ کراں

28
~~دیپو مک تہ دو پنم~~

338

واژ محمود

29
غزل

341

وہاب کھار

30
سہ کس پتے گوم

343

صمد میر

31
وینر کار مشکل

346

غلام احمد مجبور

32
غزل

348

فاضل کاشمیری

33
چنہ رو کس پیالہ گوم خاکریے

352	رسا جاودانی	غزل	34
354	مرزا عارف	دُسم	35
357	دینا ناتھ نادیم	مے چھم آش پچ	36
362	امین کامل	زیر و برج	37
366	غلام نبی فراق	بلبل س گن	38
370	رحمان راہی	معانی نامہ	39
376	منظر عازم	منہ کا من	40
380	غلام نبی خیال	ریشماں	



سرنامہ

کائرس منرچھ شاعری پٹن اکھ قدیم تواریخ تہ شاعری مقابلہ چھ نثرس واریاہ کم
وانس۔ ہرگاہ سن ہن ویرین پٹھ پھیلے کائرس شاعری مختلف پڑاو طے کرتھ تخلیقی
اعتبار پٹن بہارتہ جہار چھو، اماپوز کائرس نثرن تہ پروو پٹن مین شیٹھن ستھن
ویرین ہنر کم وانسہ باوجود پٹن تخلیقی عروج۔ صوفی شاعری ہنر زہٹھ تہ بختاوار
روایت چھ کائرس زبانی کار تھر رنجشان۔ ترقی پسند شاعری ہند باب چھ کائرس
شاعری ہندس تواریخس پنہ مخصوص موضوعی اعتبار اکھ مولل اضافہ تہ جدید شاعری
چھ پٹن فکری کیولسانی پوت منظر ہتھ کائرس شاعری وقارتہ و ہراو عطا کران۔ اماپوز
یہ پڑتہ چھ ٹاکار ز کائرس ناول، افسانہ، ڈراما تہ ایسے ہتھ صنف چھ پڑنہ پاٹھ
کائرس نثری ادب پنہ کم وانسہ باوجود تخلیقی اعتبار اوہر گوہر رنجشان۔

کائرس ڈیپارٹمنٹ چھ پٹن تدریسی ضرورت مد نظر تھاتھ یمن منظوم کیو
نثری صنف ہنر سو مہرہ وقتہ وانہ ترتیب دتھ چھاپ کران آمت تہ یہ عمل روز
برونہ کن تہ جاری۔ از چھ کائرس ڈیپارٹمنٹ پٹن وعد پور کرتھ بی اے سیکنڈ ایئر
بایت ”زبان تہ ادب“ (جلد ۲) ناو درسی کتاب طالب علمن آیتن تھاتھ پٹن
فرض نکتہ والان۔ یہ درسی کتاب تہ ۲۰۱۶ پٹھ کالج منر پرناونہ۔ وومید چھ ز
طالب علمن ہند بایت روزیہ تدریسی کتاب علمی، تحقیقی تہ لسانی اعتبار سبھے مفید۔
تیمہ کتابہ ہند جلد ترے وانہ (BA 3rd) مکمل سپد تھ سبھہ جلد طالب علمن تام۔

شاد رمضان

زبان تہ باوتھ

رحمان راہی

تجربہ پورے پرنے پاٹھک باوتھ یڑھن واکر چھ اند وند بار و دواں
 آمتو ز زبان چھے آدس وقت کار تھ تو نور بن لاگان:
 نہ چھ لفظن تیتھ ہیو شوخ قدم نہ چھ معنے تھ کثر حالہ تھان
 بنہ کتھ کثر میان بن مصر عن منز بیہ چون رائل رفتار متیو
 غالب چھ امہ مشکلک باس یہ ویتھ ویتھت ز:

ہجوم فکر سے دل مثل موج لرزے ہے
 کہ شیشہ نازک صہبا ہے آگینہ گداز

کاٹھ خیال، احساس یا تجربہ بتر یوتاہ فطری طریقہ بیان کرنے یہ
 تیوتاہ روز جان کہ کپٹس سند خیال چھ ز شاعر ہند و وند منز گوشہ شعر تھ پاٹھک
 نہر نیرن تھ پاٹھک گنہ کلس پن نیران چھ۔ یو ہے نوکتہ چھ غالب پنٹس
 خاص اندازس منز تھ پاٹھک باوان:

جوہر آئینہ فکر سخن، موئے دماغ!

عرض حسرت، پس زانوائے تامل تا چند

یعنی مضمون تہ چھ سانہ شعراک ارمان تہ حسرت، پوز حسرتہ کہ
 اظہار باپتھ کیا ز ہو ز سوچہ کس کوٹھس ہونچہ دتھ؟ شعر سوچن گوو

حسرت چہ کتھ سوئچ سوئچ کرنہ۔ اُس کو نہ تراو ویہ سوئچک تکلف تہ باو وپن
 حسرت بنے پھڑک پاٹھر۔ تہ زن گوو شاعری اُس تن یا عام کتھ باتھ،
 اظہار کہ فطری طور طریق تہ تمہ کہ بنے پھڑک آسچ اہمیت چھ زانی ہون
 مائی ہون۔ مگر گنہ خیال یا تجربہ کمو وردار تو کئی چھ اظہار چ موزونیت تہ
 بنے پھڑک پرانہ باپتھ پکن پوان، تمیگ باس تہ چھ ضروری۔
 حالی ین چھ کینہہ نے تہ پزہن صاف گرہون زیس شعر پنیہ چھیکر
 (Ultimate) صورت کئی تو رچی دُر نہ ہند شجر باسان چھ سہ چھ بسا
 اوقات زبردس تخیل کاری تہ مٹو ہند حاصل آسان۔ غائبن وٹن چھ زشاعر
 چھ ژانگ دیہنگ پردن نشی آسان۔ توے تہ سپد ممکن ز کولرج نہ اکہ ژھوچہ
 ”گلے خان“ نظمہ ہند پوت آنگن تچھان کھنان آہ ”روڈ ٹو زہندو“
 (Road To Zanado) ہش ضخیم کتاب لکھنہ۔ ذلیل چھنہ یہ زہتھ پاٹھر
 کانہہ زبان بچھنہ اکہ سبھسے پیچید کلچرل واقعہ آسان چھ، تھہ پاٹھر چھ سو
 زبان کانہہ غار معمولی تہ غار رسمی خیال تہ احساس، تجربہ تہ دیدا گہی
 (Vision) بیان کرنہ باپتھ ورتاؤنی تہ اکہ ہر ساؤر نفسیاتی تہ سماجی عمل
 آسان۔

انجیل چھنہ ومان ز ابتداء اوس (گن موجود) لفظ، تہ قرآن چھ
 ومان وعلّم ادم الاسماء (تہ بچھ نو واسہ آدم ناو)۔ یونورانی اظہار و
 موجب ہے وچھو تہ یہ زائن چھنہ زیادہ کرہ ٹھ زلفظو تہ ناو و بیون چھ لی نہ

گنہ چیزک وجود۔ لفظ چھ اکہ تیتھ استعارہ یس پانے مستعار لہ تہ چھ۔
 مستعار منہ تہ۔ شیکسپیر ان چھ شاعر س تعریف تہ چھ پاتھر کر تہ ز سہ چھ
 ”ہو آئی کیشنن (Airy Nothings) اکہ مقامی مسکن تہ اکہ ناو عطا کران۔“
 امہ انمانہ ہر گاہ اکر زبانی ہند یو کا جر مانان چھ تیلہ گنہ تہ یہ تسلیم کرنس مثر
 تہ کر تچھر باس ز گنہ زبانی ستر یو تاہ پزون تہ سون واٹھ اسہ اسہ سوزبان
 ہیکہ سمانہ باپتھ باؤ ژ ہند تیو تہ موزون تہ موثر ذریعہ تہ۔ بلکہ و نو تہ
 پاتھر ز تہ زبانی ہند ذریعہ ہیکو اکر پٹن پان تہ دنیا و مافیہا زیادہ برقی پاتھر
 ژھانڈ تھ لہتھ۔ لفظس علامت و تنگ مطلب چھنہ تہ یوت آسان ز کانہہ
 خاص لفظ چھ گنہ خاص چیزک کانہہ تہ اشار آسان ز پیارک کمر ووت چیز
 بروٹھ کن تہ پیارک کمر موکلیہ تمہ لفظ افا دیہ تہ۔ نہ تہ یوت چھنہ بلکہ چھ
 مطلب تہ ز تمہ لفظ وراے چھ تمہ چیزک وجودے خطر س مثر بہنہ یوان۔
 توے تہ چھنہ زانن واکر لاکھ سرک یس، افتابس تہ خورشیدس گنے چیز
 زانان تہ نہ چھ ہم معنہ لفظس ہند وجود تسلیم کران۔ لفظس ہند یہ علامتی کردار
 ییلہ ذہن س مثر روز تیلہ تیز زبانی ہنز آرکی ٹاپیل اہمیر ہند احساس تہ، تہ یہ
 چھ موپنے ز آرکی ٹاپین ستر یس اسہ واٹھ چھ تھ یو تا سبر وسعت تہ
 وسواری مادری زبان بخشان روزان چھ دویم بیہ کانہہ تہ زبان ہیکہ نہ
 تیوت کر تھ۔ یہ چھنہ کانہہ ہنگہ منگہ قصاہ ز پان غمیر و علاو چھنہ دنی ہیکمین
 سارے بڈن تہ بہلہ پایہ شاعر ن تہ مفکر ن پنی مادری زبان باؤ ژ ہند

بہترین وسیلہ با سے ہر۔

(Process) مادری زبانی منز کیاہ تہ کمہ گاجہ چھ خیالک عمل

پر تھان پکان تہ ہسکو غاکہ نہ اکہ شعر کہ مدد تہ سمجھتہ:

پسا (آتے ہیں غیب سے یہ مضامین خیال میں

خالص غالب صریح خامہ نوائے سروش ہے)

واقعاتی علم، چشم دید مشاہد تہ خارجی مطالعہ بہتر اہمیت کس کر

نکار۔ عام زندگیہ تہ عام قسمہ کبن تحریر منز چھ اصلی بئے چیز خیالہ کس

دل لہس کھور کران تہ سماجی تبدیلیہ چھ تھنہ پوان، اما پوزہ

نظارہ دیگر و دل خونین نفس دگر

آئینہ دیکھ، جوہر برگ حنا نہ مانگ

غائب تہ چیزس "مضامین" و ومنت چھ سہ چیز بیلہ تہ یوان چھ

تیلہ چھ یوان از غائب۔ بقولِ رسل میر ع

انہ گٹہ ونہ نم نہ کتھ لال فروش

اتھ انہ گٹس وئی تو تل شعور تہ لاشعور تہ مطلب دزاویہ تخلیقی

نوعیت بند خیال یس آسان چھ تمہ کہ وجودس ینگ تہ نوائے سروش سز کتھ

ہنز ثلہ تراو پراونک عمل چھ اٹھو عالم غائبس منز یعنی تخلیق کار سز

لاشعورس منز پر تھان تہ پتہ چھ قلمہ کہ ہر ہر کہ ذریعہ کاغذ صفس پٹھ

وسان تہ پنہ تکمیلک بند و بست کران۔ ہتھ کئی سڈر منز موحہ ہلم ہتھ کھسن

چھنے سُد پر بٹھ راؤ کی متین ہنر کام بلکہ سُد پر زاوڈ نگلن ہند کارنامہ، تھئے
 پاٹھی ہیکہ نہ عالم غائبو مضمون سوزبان پر نہ پاٹھی باوتھ یوسہ نہ باون والو
 ہندس لاشعورس منز بستھ بستھ تہ سُنٹھ شریپتھ آسہ۔ یہ فرض ہے ہیکہ احسن
 پاٹھی انجام اُنٹھ تہ مادری زبانی۔ لہذا اباسہ نہ شاید یہ وُن غلط خیالک عمل
 ہیکہ مادری زبانی منہرے پُن فطری ارتقاء لیتھ تہ اکھ پور پور زندگی پر آوتھ۔
 مثالہ موکھ پُر توکھ کُشیر ہندی تم فارسی یا اردو شاعر یمن ماجہ زیو کا شری زبان
 آسہ رُو زہر تہ اتھ خیالس سپد توشیق۔ تھن شاعر نَش چھ تجربک تہ
 تمہ کہ اظہارک حال ڈہشتھ اکثر سو کیفیت ژہنس پوان تھ گن غائبن
 ”بِت طتار بہ آغوش رقیب“ وُنٹھ اشار کو رمت چھ۔

غار مادری زبانی منز لکھنس چھ عموماً اکھ شل نیران زونن دول چھ
 پنہ تجربہ کین تہ احساسہ کین سنہ رن واسنہ بجایہ پننس ڈریعہ اظہارس متعلق
 کانئس (Conscious) سپدان تہ چھ اڈ زانتھ مانتھ یا ازانی پاٹھی ہتھے
 جکھان روزان تھ زن دنیا ہس باوتھ دیہ ہے زمر کوتاہ کاہ چھ سہ اکتسابی
 ذریعہ اونمت۔ غنی کاشمیری سُد فارسی دیوان چھ امہ ٹیٹھ پرزک اُکپنہ۔
 میانہ خیالہ چھ غنی ہندس آرٹیفشل آسنس ساروے کھوتہ بوڈ سبب یوہے
 رُو دمت تہ واقعہ چھ یہ زغنی چھنہ اتھ ضمنس منز کاٹھہ الگے (Exception)۔
 موجود دورس منز یو کا شریو اردو زبان پنہ شعر باؤڑ ہند و سپلہ بناونچ کوشش
 کر تمَن نَش تہ چھ امہ گاچہ زبانی نسبت کانئس سپد نچ کیفیت لبہ یوان۔

کائنہ نش کم کائنہ نش ژر۔ مادری زبانی مثر بولنے یا لکھنے و زچھ امہ قسمہ کہ ہاؤ باؤک کے پہن خطر روزان تکیا ز امہ زبانی چھ شعوری سو تھر پٹھ لا شعوری سنہ زن نام مول دتی مثر آسان۔ اسہ سارنے ہند تل شعور چھ پتین خابن مثر سلہ پاٹھی مادری زبانی ورتاوان تہ ظاہر چھ ز تل شعورس یا لا شعورس چھنے ہاؤ باؤ خوش کران۔

مادری تہ غار مادری زبان مثر خیال کہ عملک یہ پھیر ہیکہ پیہ ہن واضح سیدتھ ہر گاہ کیشن تھن قلمکارن ہند مطالعہ کرنہ پیہ یمو زن دوشوئی قسمہ پن زبان مثر باؤ ژ ہنز کوشش گرہڑ اسہ۔ مثالہ پاٹھی نپو کھ کشیر ہندی غلام رسول نازکی، حامدی کاشمیری تہ قاضی غلام محمد۔ یم تریشوے روڈر سار وائسہ اردو پاٹھی شعرونان تہ بظاہر رتے ونان۔ مگر یمو تریشوے چھ مثری مثری پنز ماجہ زو کاشر زبان تہ پنہ باؤ ژ ہند ذریعہ بناوینچ کوشش گرہڑ۔ یوسہ زن زیر بحث موضوعہ کس گاشس تل توجہ طلب تہ معنے خیز بنان چھ۔ تریشوے چھ کاشرس مثر کیشن تہ تھن تخلیقن زنم و شمت (خاص کرتھ نازکی سن رباعی لکھتھ تہ قاضی سن غزل و نتھ) یمن بروہہ کنہ ہند بیشتر اردو کلامہ چھتیومت باسان چھ یس لبکھان لبکھان نازکی پڈی و تہ حامدی یس نش زیادہ شدید پاٹھی باسان۔ ظاہر او کنز قاضی سند بیشتر اردو کلامہ چھ طنزی تہ مزاجی میلہ زن کاشری پاٹھی ونہ مثر تسنزا کشر نظمہ تہ غزلہ "سجید" چھ۔ یمن تہ تھن ہو بن اکثر کاشر بن اردو گوشا عرن ہند

اردو کلام پر تھ چھے نہ کتھ بروٹھ کن یوان: یا چھ تقلید تہ لفظ معنی کہ تخلیقی
 گنرچ ورتھ یاتمیک ملے نہ آسن۔ حالانکہ یے لکھ تیلہ پنے مادری زبانی مثر
 کیشہ ونان چھ ہندس کلاس مثر چھ فکر تہ احساہ کہ گنر کر تہ تخلیقی تولائی
 ہندی امکان پر برہن ہوان۔ اما یمن حقائق ہندس گاشس تل بمکونایہ نتیجہ
 کد تھ تخلیقی اظہار چھ کوشش مثر چھ غار مادری زبانی ہند ورتاوا کثر صورتن مثر
 ذاتی تہ انفرادی صلاحیتون ہند گالک سبب بنان۔

مادری زبانی مثر کتھ کنی چھ خیالک عمل پننس فطری ارتقاہس واتان
 تہ پور زندگی پر اوان تھ گڑھ ہنمازید ورتھنے سپدی۔ یہ چھ ساری زانان ز
 غلبس آس مادری زبان اردو نہ ز فارسی، یا قبالس آس مادری زبان پنجابی
 نہ ز اردو یا فارسی۔ اما پوزامہ باوجود چھ غلبن فارسیس مثر تہ اقبالن اردوس
 مثر واریاہ تھد پایہ شعرونی مثر۔ تہ زن گو و لگو چھ غار مادری زبان مثر تہ تخلیقی
 کمال ہو و مت۔ یٹھ نہ یمن ٹاکار حقیقتون بروٹھ کنہ سون بنیادی خیال
 باطل باسہ تو کنی چھ ضروری باسان ز زبان ہندس معاملس مثر کرو آس
 ”مادری“ تہ ”غار مادری“ ہون و نشین (Expressions) پٹھ واپر سوچ۔
 ہر گاہ آس پنن بحث حد رٹنہ موکھ زبانی ہنر آرکی ٹائیل حیثیت تہ اہمیت ملے
 نظر انداز تہ کرو توتہ چھنہ یہ مانس چارے ز زبان چھے اکھ کلچرل واقعہ
 (Cultural Fact) تہ زبان ہیکھنگ سلسلہ چھ زہنہ گر پٹھ مرن و زتام چلہ
 و ن روزان۔ شرک ہنر زندگیہ ہند دسلاہ چھے آواز، آواز چھ لفظ بنان تہ

لفظ زبان۔ چنانچہ پیشری، تو اثر ہے ہمیشہ گہ ہنر نے خصوصیت چھ گنہ زبانی
 شری ہنر مادری زبان یعنی باؤ ژ ہند ساروے کھوتہ فطری، نکھ، سہل تہ موثر
 ذریعہ بناوان، تہ یمنے خصوصیت ہنر کی پیشی چھ بنین زبان تہند خاطر کم یا
 زیاد اجٹی بناوان۔ زانن واکر چھ زانان زغالہ نہ شخصیت ہند قوام نیمہ حسابہ
 اردوس منز نظر گرہان چھ فارسیس منز چھنہ تمہ حسابہ لبنہ یوان۔ وجہ چھ
 نون۔ اردوس ستر اوس تس تعلق زیاد پزون، زیاد متواتر، زیاد شدید، تاہم
 یس کمال غالب فارسیس منز حاصل کورسہ چھ اشار اشار نیمہ حقیقت ہند ز
 اکھ اوس غالب غالب (یوسہ بجلیہ خود بد کتھ چھنہ) تہ دویم یہ زلو کچار پٹھ
 نے تہ بالہ پانہ پٹھ تاکہ مران ورن تام اوس سہ دلہ جانہ فارسی پٹھ نہ تہ
 محسوس کر نہ چہ کوششہ منز پٹھ مس تہ مکن۔ غالب نہ باپتہ ہر گاہ کاشرس منز
 لبکھن ممکن آہے تہنر غار معمولی شخصیت رہناو ہے اتھ زبانی تہ گنہ نتہ گنہ
 رنگر (یودوے فارسی کی پاٹھی تھ صورتہ منز تہ آہے تہند پنے ضمیر کہ آتش
 کدک گاہے یقینی)۔ پوزاردو اس چونکہ تہنر مادری زبان تو کنی پز برلیو و تمہ
 گئے قسمت۔ یہے کتھ ہمکو تہ پٹھ پاٹھی تہ و تھ ز فارسی پاٹھی شعر و تھ کھور
 غالب فارسی زبانی حدروس بوش مگر تہ کورن پنہنس اندرس نار پٹس سو تھ
 گنہ تھ! اتھ ونونہ غائر غلط روی، بلکہ مانون یہ تہنر اکھ کلچرل مجبوری۔
 اقبال اگر پنے مادری زبانی پنجابیس منز لیکھ ہے تہ ضروری اوس نہ ز تہنر پنجابی
 شاعری کیاہ آہے تہنر موجود اردو یا فارسی کلامہ کھوتہ زیاد جان۔ امیگ

دار مدار آہے پنجابی زبانی مژ موجود اظہار و بیان تہ تخلیق و تعبیر کمن پوشید
 قوشن ہنر کی یا بیشی پٹھ۔ وں گوویہ کتھ چھ شبقہ ز اردو یا فارسی ہر گاہ اقبال
 مادری زبان آہے تیلہ آہے تمن ہند تخلیقی مرتبہ پیہ ہن بلند تکیا ز تھہ صور ز
 مژ کر ہے سہ پنہ شخصیت ہنر باؤ ژیا و نوہ ز پنہ دید اگی ہنر بازیابی خاطر
 ورتا و ہے سہ اردو یا فارسی لفظ تہند ہن سہ کھوتہ سنن معنہ یں مژ وسیع ترین
 احساسی علاقوتہ ز تچھ کھوتہ ز تچھو خیالہ ہانکلو سان زنتہ شہہ رگہ پٹھ ژاڑ
 ژاڑ۔ تہ زن گو و یمن زبان ہندس شدید ترین تخلیقی ورتا وں ثلہ ہے فایدہ۔
 تڑھ صور ژ مژ چھ شاعر ہنر زبان تہ تہند خیال دوشوے ا کس مشترکہ
 عملہ مژ شریک سپد تھہ ا کس نوہ حقیقہ زخم ووان، اکھ تڑھ حقیقت ز تڑ پٹھ تہ
 ہکون پو ز باونہ پیہ نہ۔ احساسہ کمن سہ زن مژ چھنہ خیال بیان کرے یوت
 کافی آسان۔ امیک پھاٹھجارتہ چھ لازم سپدان تہ سہرے کتھا چھ ز یہ
 پھاٹھجارتہ پراؤن ہیکہ تھہ زبانی مژ زیادہ ممکن سپد تھہ پیہ کہ دس وں واکر سہند
 شعور، تل شعور تہ لاشعور پھاٹھلیہ مژ آسن۔

وں گو و ساہ سہگار و ز قیامت قاتن ہند تھو دو وچ کیفیت سہر
 اشارن ہنر برکڑ بیدارتہ تچ ٹھیک ٹھیک باوتھ یا تچ پور پور ورتھنہ چھنہ
 ممکن۔ زبان آسن مادری یا غار مادری خیالک عمل چھنہ اتھ معنیس مژ زائہہ
 تہ پانس تکمیل ہکان کرتھ۔ تکیا ز بقول غالب۔

شوخی اظہار غیر از وحشت مجنون نہیں
لیلا معنی اسد، محمل نشین راز ہے

☆

زان: ستمبر ۱۹۹۵ء

رحمان راہی (۱۹۲۵ء) زاوواز پور سرینگر۔ از کل چھ اُمی سُنڈ قرار گاہ و سوار ناگ
سرینگر۔ راہی چھ کلہم کاشر شاعری ہُنڈ اکھ سر کرد شاعری آواز تیکی کاشر شاعری
تخلیقی اعتبار عرؤ جس واسنآؤ۔ راہی رود کا لجس تہ یونیورسٹی سطحس پٹھ گوڈ فارسی تہ
پتہ کاشر زبان تہ ادب پر ناوان۔ سہ رود قریباً دہن ڈرین کاشر شعبک سربراہ۔
اُمی ہنز گوڈنچ اہم شعر سو مبرن چھ ”نوروز صبا“ تہ سہ سہایتیہ اکادمی ہُنڈ انعام
تور۔ ”سپاہ رود جربن منز“ چھ اُمی ہنز دویم اہم شعر سو مبرن تہ حال حالے آہ
اہنز ”کدلہ ٹھس پٹھ“ بیا کھ شعر سو مبرن باز۔ امہ علاؤ چھ ”کہوٹ“، ”شعر
شناسی“، ”کاشر شاعری تہ وزنک صورت حال“ اہنز اہم تنقیدی کتابہ۔ راہی چھ
گوڈنیک تہ از تام آخری کاشر شاعر تیس (گیان پٹھ) ہیو عظیم ادبی انعام
عطا کرنہ آؤ۔ سہ چھ گوڈنیک پروفیسر آف ایمیرٹس (Emirates) تہ سہایتیہ
اکادمی ہُنڈ فیلو۔ امہ علاؤ چھ اُمس ملکی تہ ریاستی سطحس پٹھ خبر کتر اعزاز دینہ آؤ۔
لفظ تہ معنی:

بارو : بداد، کانسہ ہُنڈ بچ شکایت، فریاد
بنے پھڑک : بے واہی، کھٹکھ روک

آتش کدہ : سو عمارت بیتہ نارچ پوڑا سپدان چھے
 آرکی ٹایپ : لاشعوری عمل
 توشیق : تصدیق، مضبوط، پونختہ
 سوالات:

سوال نمبر ۱: زبان چھے اظہارک بنیادی وسیلہ، امہ اعتبار کر و ماجہ زیو ہنزاہمیت
 بیان۔

سوال نمبر ۲: مادری زبانی منز کتھہ کنی چھہ خیالک عمل پینس فطری ارتقاہس
 واتان۔

سوال نمبر ۳: کاٹھہ تجربہ یا خیال باونہ بابت کتھ حدس تام چھے ماجہ زیواہم
 ثابت سپدان۔

سوال نمبر ۴: زبان تہ باوتھ مضمونس منز کیاہ چھہ مضمون نگار باون یڑھان۔



سکہ شد روشن.....

محمد یوسف ٹینگ

شیخ نور الدین عرف نڈریشی چھ کاشر ریشی سلسلہ کی زٹھی مانہ آہتر۔ تہند
روحانی کمالہ کنز چھ پڑھ والو تممن شمس العارفین تہ شیخ العالمہ ہندو خطاب
دری آہتر۔ پڑرتہ چھ لی ز پندو نیک کرتو توتہ بہلہ پایہ کارنامو کنز چھ تم کشر
ہنزن خوبصورت تر بن روایشن ہند نشان (Symbol) بنے آہتر۔ پندہ مقبولہ
کنز چھ تممن علمدار کشمیر تہ ونہ یوان تہ تزار شریفہ چھ تہنزیارت ہتہ
بدیو وریو پٹھ عقیدت مندن ہند مرکز۔ نڈریشو ش چھ کاشر زٹو ہند بن
گوڈ نکین گونماش منز اکھ تہ توے چھ یمن بعضے کاشر ادبک جد امجد تہ
ونان۔ نڈریشس یم رنگارنگ امتیاز حاصل چھ تممن منز چھ اکھ پتہ ز کشر
ہند تواریخہ کس ا کس بڈ عجیب زمانس منز آو تہندس ناوس پٹھ سکہ جاری
کرنہ تہ یم سکہ چھ ازتام پاتھان۔ یو دوے ازکل چھ اسہ صرف روپہ
ہند تہ تراہو سکہ اتھ یوان مگر یہ کتھ چھنہ محض قیاس زتمہ زمانہ کہ رواجہ
موجب آہ پھندس ناوس پٹھ موہر (سونہ سنہ روپیہ) تہ بناونہ۔

شیخ نور الدین ہند ناو کین سکھ ہند ز کپھ اسہ جے، آر، بی وائٹ ہیڈ

ہنر کتابیہ A catalogue of Coins in the Panjab Museum ناو

کتابہ منظر نظر گزھان۔ یہ کتاب گئیہ ۱۹۳۲ء لیس منز شائع۔ امہ پتہ چھ صوفی

محی الدین پنہ کتابہ منزیمین ہند ذکر کران تہ اٹھو ستر سرسری باوتھہ کرتھہ
کینڈون تہن غلط فہمین ہند آگر بنان بیوسانین وارین تھن تحقیق نگارن بزم
دستخت چھ۔

(صوفی چھ پنہ کتابہ منز لاہور میوزیمس منز موجود تھن کینڈون سلکن
ہند عکس چھاپ کورمت۔ یمن منز روپہ ہند تمہ سلگ عکس تہ شامل چھ
یتھ ۲۲۴ گرام وزن چھ) صوفی سند بیان چھ زافغان گورنر عطا محمد خان۔ نیلہ
لوکن ہنز دے تر اے وچہ، مگر گرانڈ ۱۲۲۳-۱۲۲۵ ہجری منز شیخ نور الدین
ہندس ناوس پٹھ سکے۔ شاید چھ دنیا کس توار تھن منز تم گوڈنگو ولی
(Saint) ہندس ناوس پٹھ ضرب چلاونہ آؤ۔

محمد امین کالٹن چھ یہ سرڈٹے بیان پٹنس ”نورنامس“ منز پہہ
نیوٹ مگر حوالہ دنگ پرواہ تھن نہ کورمت۔ سہ تہ چھ یہ وٹھ زیادے
پٹھش پھر ان ز ”دنی پٹس اندر چھ یہ گوڈنگ رو حانی انسان یہندس ناوس
پٹھ ضرب چھ لگان“۔ اما پوز واقعاتو ستر چھنہ اتھ خوش فہمی تائید سپدان۔
مہاتما بدھ ہندس ناوس پٹھ چھ کنشک تہ بیہ تہ واریا ہو پادشا ہو سکے جاری
کری مٹر۔ چنانچہ وائٹ ہیڈ تہ الیگزندر کننگھم ہند ہن فہرستن منز چھ یمن
ہند ذکر موجود۔ تھہ پاٹھو چھ پیغمبر اسلام حضرت محمد ﷺ ہندس ناوس پٹھ
بے شمار مسلمان حکمرانو ضرب جاری کری مٹر۔ یمن منز جلال الدین اکبر
بادشاہس ہیو حکمران تہ شامل چھ۔ یم سکے چھ از تہ عجائب گرن منز موجود۔

۱۲۲۱-۱۲۲۰

وونڙي گوڊپهن زيمَن متعلق هڪو وڻتھ زيم چھ مذھبن ھندي باني ڪار اس ھنڙ
 تہ یم هڪو ڪھ نہ اوليا ھن تہ باقي بزرگن سمہ سو م تھائوتھ۔ ٻہ ڪتھ چھنہ ڪنہ
 حدس تاني پڙ مگرامہ حسابہ تہ چھ شيخ نورالدينس علاؤ مخدوم حمزہ ڪاشميري تہ ڪرو
 گو بند سنگھ تھڙي بزرگ، پھندس ناوس پڙھ سڪہ چھ دراءِ تہ۔ ڪينہہ ڪالہ گوڊ
 ميلہ مہاتما گاندھی ھندس ناوس پڙھ سڪہ ڪڏنہ آويس وٺہ بازارس منز چلان
 چھ۔ او، وونڙي گوڊپہ ڪتھ وٺي چھ صحیح ہر ز ڪشيپ ھندي چھ تم گوڏي ڪو بزرگ تہ
 لکہ رہنما یمو نہ زانہہ وٺيہڪ حشمت تہ حکومت ڪار مگر توتہ سپد تھند ناوسڪس
 پڙھ درج۔ ہر گاہ اُتھي سڪس پڙھ حضرت مخدوم حمزہ سُنڊ ناوتہ چھ درج مگر
 ز۔ تھ آسہ ڪڙي چھ اوليتگ بحر شيخ نورالدين ۽ حاصِل سپد مُت۔

مگر ٻہ چھنہ عجب ڪتھا اڪھ ز ڪشيپ ھنڙ تھڙي تو اُرتھگ ٻہ دلچسپ
 وٺھر چھ وٺہ غلط ٺھي ھنڙ وٺہ منز۔ يو دَوے ڪانہہ اتھ ڪتھ دس تہ، تلمُت چھ
 ڪم چھنہ يا غلط و ڪھنہ ڪر ھڙ تہ ٻتہ اوڏے پڙر۔ (Half Truth) بو دُمُت۔
 زير بحث سڪگ ذڪر چھ رام چند ڪا ڪن تھ ڪتا پڇس منز ڪو رُمُت ٻس تُم
 ۱۹۲۳ء منز سرينگر ڪس ايس پي ميؤ زيم ڪين و چھن والبن رڪيُت مرتب
 ڪور۔ لمہ ڪتابہ ھندس صفہ نمبر ۱۵۰ ھس پڙھ چھ امہ سڪگ پوڙ ذڪر ڪرہ
 آُمُت۔ رام چند ڪا ڪن چھ اميگ حوالہ نمبر ۱۰۱ درج ڪو رُمُت۔ مگر حارائي
 چھنہ ز ٻس چھنہ تھ ڪتھ ڪن ظون پوان ز ٻہ سڪہ چھ شيخ نورالدينس ڪن
 منسوب۔ باسان چھ ز بائير منز چھنہ ٽس پي لگان ز ٻہ چھ تپد ريش ھندس

ناوس پٹھہ کذبہ آمت) تیلنا زہر گاہ تس اوگن ظون پلہ ہے تیلہ ہیکو نہ تس

ہوس ماہر آثار قدیمہ ہس نشہ یہ بذات تھاوتھہ زسہ کر ہے نہ اتھ کتھہ
وہوہئے۔ تھر متھہ جالبہ کشیر ہندہن افغان حکمران ہندہن سلکن ہندہن ذکر

کران تیمور شاہ درانی، احمد شاہ درانی زمان شاہ درانی بتر ہندہن سلکن ہندہن
تفصیل دیشمت چھہ تھر جالبہ چھہ تھر نور الدین عنوان بناوتھہ زیر بحث سلگ

تفصیل تہ بوومت۔ امہ تلہ چھہ ننان زسہ چھہ اتھ افغان صوبہ دار نور الدین

خانس بتر منسوب زانان۔ یہ نور الدین خان آوگوڈ ۱۷۵۵ھ منز کشیر تہ امہ

پھر یوڈوڈس وریس پیتہ حکومت چلاوان۔ تربیمہ تہ پتر مہ لہہ تور نور

الدین خان ۱۱۸۲ھ منز کشیر تہ تربیمہ وپرک گو واپس۔ اماپو ز زیر بحث سلگس

پٹھہ یس نہ درج چھہ تھہ تہ نور الدین خان نس زمانس چھہ کتہ کور فرق

(تفصیل یہ بروہہ پہن) تعجب چھہ ز رام چند کا کس گو ویتھہ وشفہ۔

رام چند کا کس ہنر اتھ غلطی وثر مرزا کمال الدین شیداہن زیادے

پہن کھہرن۔ مہر صائب یس کتابچہ ”سلطان العارفین“ ناو غلام محمد نور محمد

تاجران کتب سرینگر پشترتھہ چھاپ کو رمت چھہ تھہ منز چھہ سرینگر میوزیم

کہ امہ سلگ عکس تہ دنہ آمت۔ امہ کس ویکس پٹھہ چھہ یہ، عبارت لکھت:

”سردار نور الدین افغان کابل کے عہد حکومت میں فرط عقیدت

سے سکہ سنہ افغانی مطابق ۱۸۰۸ء، ۱۲۲۴ھ حضرت سلطان العارفین کے

مبارک نام سے رائج الوقت تھا۔“

مہرِ ز صائب چھ وُرق پھر تھ پیہ ہن ایزاد کران :

”افغان عہد حکومت میں فرط عقیدت سے دُرُ الحکومت سرینگر نے
سکہ سنہ افغانی مطابق ۱۸۰۸ء، ۱۲۲۲ھ حضرت سلطان العارفینؒ کے مبارک
نام سے رائج کیا تھا۔ یہ سکہ سرینگر میوزیم میں موجود ہے۔ اور اس کی تصویر
راقم کو جو اس رسالے میں شامل ہے، محترم صاحبزادہ حسن شاہ صاحب سابق
ناظم محکمہ ریسرچ کی نیک مساعی سے دستیاب ہوئی۔“

یہم دوشوے بیان چھ صوفی تہ کامل ہندو بیانو کھوتہ زیاد غلط۔
گوڈنج کتھ چھتہ یہ مہرِ ز صائب چھ اتھ سکس پٹھ درج سنس ”افغانی سنہ
ناوکورمت۔ حالانکہ مہرِ ز صائب یس عکس چھوومت چھ تھ منز چھ سنہ ٹاکار
تظریوان۔ خبر مہرِ ز صائب کتھ گو دیہ گزنہ پھیر۔ دویم کتھ چھتہ یہ زامی
عکس کس کونس پٹھ چھ ہجری ۲۶۱ سنہ سیو دلبہ یوان۔ امہ وشفک نتیجہ
دزاویہ زتمن گہ یہ غلط فہمی ز یہ سکہ چھ نورالدین افغان ہندس ز مانس منز
دزانت۔ حالانکہ نورالدین افغان اوس ۱۱۸۵ھ منزے کشیر پٹھ واپس
گوومت۔ مہرِ ز صائبس ژاؤرک ہتس سکس پٹھ چھ امہ پتہ ۳۱ ہن وُرکین
ہند سنہ درج۔

ترتیم کتھ چھتہ یہ مہرِ ز صائب ونبہ موجب چھ باسان زن تہ
صاحبزادہ حسن شاہس تہ اوس یہ گمانہ ز یہ سکہ چھ نورالدین افغان ہندس
زمانس منزے نیکسالہ منز کڈنہ آمت۔ حسن شاہ صائبس یس عبور اوس کا شرس

تو آرتخس پٹھ تمہ کڑی چھ یہ زرکھنڈ پوٹھے ہیو باسان۔ ژورم نہ مارے
 کھوتہ بد غلطی یوسہ ظاہر اکڑ مبر ز صابنہ گوڈنچہ غلطی ہند نتیجہ چھے باسان چھے
 یہ زتمو چھ پنہ جاییہ فرض کورمٹ ز یہ سکہ چھ تمام وکمال سلطان العارفین
 حضرت مخدوم حمزہ کشمیری ہند ز ہے ناوس پٹھ۔ حالانکہ یہ چھ ملہ تلہ گمراہ گن۔
 پوٹوم کتھ چھے یہ زتمو چھے ”سہ افغانی“ ترکیب ورتاؤ مگر اتھ
 چھک نہ پٹھ کڈ مڑتہ باسان چھ زنتہ چھ تمہن نشہ یہ کانہہ الگ یا مستقل
 نہ۔ حالانکہ بہتہ چھ پزیر نشہ بدوان۔

اتھ مقابل چھ ڈاکٹر صوفی تہ ٹم سُنْد نقل کران کران محمد امین کاملن
 بنیہ اند پھش پھیرمٹ۔ ڈاکٹر صوفی چھ ”(کشیہ) منز لکھان ز عطا محمد خان
 میلہ کوبلہ کس تخس بٹھ پھیر ٹم کور شیخ نور الدین ہندس ناوس پٹھ ضرب
 جاری۔“

صلی

ڈاکٹر صوفی چھ پور پڑھ تھاوان ز یہ سکہ اوس فقط شیخ نور الدین
 ہندس ناوس پٹھے یوت کڈنہ آمت تہ توے چھ سہ سگس پٹھ درج عبارتک
 ترجمہ کرنہ و ز شیخ نور الدین سُنْد ناوالگ کڈان مگر مخدوم صابنس ناوس چھ
 انگریزی پاٹھی مفہومس منز ترجمہ کران۔ ٹم چھ یمہ عبارتک:

یا شاہ نور الدین یا مخدوم جہان

ترجمہ یمہ آیہ کورمٹ:

"O, Shah Nur-ud-Din! O, Lord of the World"

یہ کتھ چھنے پائے نا کار ز "مخدوم جہانس" "Lord of the World"
ترجمہ کرتھ کتھ کئی چھ صوفی صائب کھوند لو گمت تہ تمہ ستر کتھ کئی چھ امہ
عبارتک مقصد مسخ گو مت تہ تقریباً اتھ اسلامی زبان ز منز کفر چ و ن گہر۔ خبر
تس کیا ز گو و نہ تہ تھس معنوی تضادس کن ظون۔
امہ پتہ چھ سہ نیمہ شرک، یس پیس تھری ہے سیکس پٹھ درج
چھ ترجمہ کران:

سکہ شد روشن ز شاہ نورالدین
رانج از مخدوم قطب العارفین

"The Coin became bright through Shah Nur-ud-Din
It became current through the revered chief of the pious"

اتھ جلیہ تہ چھ مخدوم صائبس ناوس نظر انداز کرتھ صوفی عبارتس
لفظی ترجمہ کو رمت تہ اتھ گٹہ و اچھ۔ ہر گاہ تس پتاہ آسہ ہے یہ زیہ سکہ چھ
نورالدین تہ مخدوم صائبس سر و دس ناوس پٹھ جاری گو مت تس وسہ ہے نہ
پٹھ و نہ ہرگز۔

امین کال چھ اچھ ٹوتھ اٹھ پڈر و تس پٹھ پکان تہ لیکھان
"۱۸۰۹ء اندر چھ پٹھان گورنر عطا محمد خان افغانستان نشہ باغی سپد تھ کشیر
اندر خود مختاری ہند اعلان کران۔ حضرت شیخ العالمہ ہندس ناوس پٹھ ضرب
دوان۔ امکو کیشہہ سکہ چھ لاہور میوزیمس اندر موجود۔ صاف چھ ننان ز

کامل صائبہ خیالہ تہ چھ یہ سکھ ملہ مونچہ صرف شیخ العالمہ ہندو ہے یوت
 ناوس پٹھہ جاری سپد مت (تہ پتہ چھ ننان ز کال صائبن چھنہ کاک ہنز
 کتاب وچھہو تہ تس چھنہ سرینگر میوزیمس منز پتھنہ سکن ہنز موجودگی ہنز
 کانہہ شچھہ۔ کالمن چونکہ چھہ دویمہ سنڈے وٹن پھیر مت لہاذا یو دوعے تس
 یہ شیخ العالمہ سستی یوت منسوب آسنگ مغالطہ لوگ تس کھسہ کپے راہ۔ مگر تہند
 بیانہ ستر پٹھہلیہ لاہور میوزیم کتھ امہ انمانہ ز کشمیر کلچرل آرگنائزیشن کور
 شیخ العالمہ سنڈوری مناوان مناوان پٹھس حکومتس اکھ مطالبہ یہ ز لاہور پٹھہ
 گڑھ یمن سکن ہند فوٹو طلب کرنہ خاطر کاروائی شروع کرنہ تہ۔ اتھ
 ہول بانکہ منز گوونہ کانہہ سرینگر میوزیم کس دولت بے بہا ہنس گن توجہ۔
 یمہ غلط فہمی اتھ سکس متعلق عام چھہ، خوش قسمتی کنی چھہ سکس پٹھہ کھنہ آمہ
 عبارت تمومنز وار پین پانی پانے کھنڈن کران۔ یہ عبارت چھہ منظوم۔ مثلاً
 مہر ز صائبن یمہ سگ عکس شایع کو رمت چھہ تھ چھہ اکہ اند لیکھتھ

سکہ شد روشن ز شاہ نور الدین

رانج از مخدوم قطب العارفین ۲۶

امہ کس دویمس طرفس چھہ لیکھتھ:

ضرب ۳ خط کشمیر

یہ عبارت چھہ پانی پانے یمہ کتھ باوان۔

(۱) زیہ سکھ چھہ شیخ نور الدین تہ مخدوم قطب العارفین ہندس مشترکہ ناوس

پٹھ - اوکړي نه چې رڼام چند کائن په وټن صبح روزان زپه چې نورالدين افغان
هندس ناوس پٹھ ته مېر ز کمال صابن په وټن زپه کوډ نورالدين افغان فقط
مخدوم صابن ناوس پٹھ ته نه صوفی ته کال صابن په وټن زپه چې صرف
شيخ نورالدين ستي منسوب -

(۲) اته چې ا کس پاس ۲۶ لیکه آمت ته پښه کس پاس ۳ -
امیک تفصیل چې په ۲۶ چې بھری سنس کن اشار کران - په سڼه اوس کشیر
هند بن سکن پٹھ پښه مسلمان هند اقتدار پٹھ لیکهن شروع گوشت - مگر آس
زنده یم سکه یم چې، تمن منز چې مسلمان هند گوډنیک سکه سلطان سکندر سندن -
اوس بادشاه هند بن سکن پٹھ چې بھری سڼه درج ته پښه طرفه "ضرب کشمیر"
ته لیکه - ته سکن پٹھ ازی وډی کمن کته چې کران ته پٹھ چې ۲۶
در اصل ۱۲۲۶ هـ باوان ینله کشیر منز عطا محمد خان ستر حکومت اوس - دویمه
طرفه یس ۳ درج چې تمه ستر چې اته پښه بن در بر گز هان - په سڼه اوس
در اصل عطا محمد خانیه تخت نشینی هند وری، - ته سال جلوس ونان اوس، پٹھ
شروع گز هان، سال جلوسه پٹھ اوس واریه حکمران پښن سڼه شمار کران - ته
اکه جان مثال اکبر بادشاه چې - هند بن سکن پٹھ ته چې ته سڼه درج - عطا
محمد خان کوډ په سڼه تمه وری ینله تم کابل کس بادشاهس خلاف علم شج -
امه پته کوډ تم پښن بیون ضرب جاری - ته پٹھ افغان گورزن هیز روایت
خلاف کابل کس حکمران سندن ناوے اوس نه درج - سڼه جلوس سکن پٹھ

لیکھن اوس افغان حکمران ہند خاص چلن۔ کاک ہنز کتابہ منز چھ زمان شاہ
ہندس سکس (حوالہ نمبر ۸۰۴) پٹھہ سہ سال جلوس درج۔ تھہ کئی چھ بنین
افغان حکمران ہند بن سکس پٹھہ سہ سال جلوسہ مطابق سکس تیار کرنک سہ
درج۔ اتھ کاٹھہ مستقل افغانی سہ وٹن چھہ صاف غلطی۔

صوفی چھہ پنہ کتابہ منز کیشن سکس ہنز عبارت درج کر ہوز، یوسہ
امہ شعر نشہ جدا چھہ۔ سہ چھہ سونہ ہنز پڑھی اکہ موہر ہند بن دون پاسن
ہنز عبارت نیمہ آیہ نقل کران ع

یا شاہ نور الدین یا مخدوم جہان

الدُّنیا جَهْفَةٌ وَطَالِبُهَا كِلَابٌ

بیس سکس منز چھہ ناؤن ہنز ترتیب تام بدلان۔

یا مخدوم شاہ نور الدین

دو ذی بیو امہ سکس چہ اجر آئی ہند بن حالاتن گن۔

عطا محمد خان مول شیر محمد خان مختار الدولہ آو ۱۲۲۱ھ منز کشیر صوبہ
دار پٹھہ۔ مگر پانڈ رستی وٹن حکو متج موہر پنٹس پنچوس عطا محمد خانس تہ گوو
واپس۔ ۱۲۲۳ھ منز سپد شاہ شجاع درانیس ستر جنگ کران پشاو رس نکھہ ہلاک۔
بیلہ کشیر منز عطا محمد خان پنٹس مالک ہند ماہ گروہنچ خبر یو زٹس کھڑ زبردس
ژکھ تہ تم کر کو بلہ کس تاجس خلاف بغاوت۔ اتھو سستی کور تم کشیر منز پنہ
خود مختاری ہند اعلان۔ یوہے وری (۱۲۲۳ھ) دیست تم پنہ جلوسک آغاز

قرار۔ تہ بیون سکے کوڈن۔ چونکہ عطا محمد خان اوس اُرس سنے ہوئے
 طاقت و سلطنت خلاف لڑان۔ لہذا بیون و اُس کثیر منز لوکن ہند دل نہ سنے چاہئے
 تہند لوٹھ سنے پنج و تھ پڑاؤنی۔ تھر کر امہ خاطر بیون مصلحت و علاو کثیر ہند
 دون مقبول تہ محبوب روحانی پیشوا ہن یعنی شیخ نور الدین تہ مخدوم صاحب
 ناوس پٹھ سکے جاری تہ پٹن ناواؤن نہ اتھ منز گنہ جاییہ اوس منز تہ یہ
 اُس اکھ حکمت عملی۔

عطا محمد خان اوس پنبو خو، یو کنز تہ اکھ عجب حکمران تہ پٹھان دور
 کس انہ گٹس منز چھ تہند دور اکھ شمعو پاٹھو ناپان تہ پڑ و تراوان۔ پنبس
 شمن وری سن ہندس راجس منز ووت سہ لوکن ہندس داوس تہ رفاہ عامکو
 واریاہ کار گرن۔ یمن منز اوس کوہ ماران کس تھنکس پٹھ قلعہ بناؤن۔ امہ
 علاو گری تھر سو پور تہ ورملہ کدل تہ بیہ تہ کیشہ عماء و تعمیر۔ سہ اوس عالمن ہند
 قدردان تہ فقیرن ہند معتقد۔ حسن شاہ کھو بیہامی چھ لیکھان:

”سردار مذکور اوس ہر ہمیشہ لوکن ہنز خوشحالی تہ تہند زمین زراعت
 چہ پا پر جایی گن گل کران۔ نیمہ کنز ملک آمدنی دو چند سپدیہ۔
 پانہ اوس ساو پوشاک لاگان۔ حکومتگ تاواؤس نہ کیشہ تہ عمر
 ہند تہ لالچ اوس نہ۔ مقدمن ہند فاصلہ کرنہ خاطر اوس گئے
 زون گڑھان تہ موقعس و اتان۔ عالمن، فاضلن تہ مشائخن تہ
 فقیرن اوس رٹن ناوان تہ خوش کران۔ (تاریخ حسن: جلد دوم)

افغان عہدک مستند مورخ بیر بل کا ڈرچھ پنس تو آر تنس منز لیکھان:
 ”ایس دیار را ایام حکومت چغتایید از یاد فراموش کردید و بہر قدم
 خود دادری می نمود۔ وظلم و تعدی را بر صفحہ روزگار وجودی نہ بود.....
 الحق در تمامی ایام ہائے حکومتش باشندگان کشمیر چہ صغیر و چہ کبیر در
 عہد امن و امان بعینِ فرحت و اتمان گذران داشتند“ (مخطوط
 ریسرچ ڈپارٹمنٹ، صفحہ: ۲۲۸، ۲۳۲)

لیکن عطا محمد خاں اوس آزادی ہند چٹکے ٹامٹ۔ اوکری اوس سہ
 امیک مول چکا ونہ باپتھ جنگی تیاریاں کن تہ توجہ دیوان۔ چنانچہ حسن چھ
 لیکھان زخمی کرک واریاہ دیار توپ تہ تفنگ بہم کرنس منز خرچ تہ پڑتھ جاییہ
 تھون جنگی سامانک اثر تھ وقتہ و زبکارتین۔ تس گو ویات حوصلہ زخمی نوو
 پنس دیوان نندہ رام تکی ہند ذریعہ پنس مالک سندا قاتل شاہ شجاع فریب
 دتھ کشیر تہ تھوون کوہ ماران کس قلعہ منز قادی۔

عطا محمد خان رو دپنہ تہ کشیر ہنز آزادی را چھ کرنہ خاطر غنیمت
 ستر لڑایہ کران تہ واریاہن لڑا سمن منز ہوون تس آسمان۔ مگر چھیکرس کنیاہ کر
 ہے پس شپ۔ تس دیت راجہ رنجیت سنگھ تہ والی کابل محمود شاہ ہند مشتری کہ
 لشکر شکست تہ کینٹوس کالس ووتھ ژھانٹھ کرتہ گوو سہ واپس کابل۔ یہ
 کشمکش اندواتنس پٹھ لوگ رنجیت سنگھس کوہ نور لعل اتھ یس نادرسا ہن
 کابل نیوٹ اوس۔

عطا محمد خان نس و قس منز تیار سپدی مگر کینہہ سیکہ چھ و فی کین
لاہور میوزیمس منز موجود۔ یمن منز صوفی ہند و نہ مطابقت غائبین اکھ سو نہ سُنڈ
سیکہ تہ شامل چھ۔ سرینگر کس میوزیمس منز یم روپہ سیکہ موجود چھ تھن
پٹھ چھ بالترتیب دویم، ترییم تہ ژو ریم سال جلوس درج۔ امہ علاو چھ مہجور
کولیکشنس منز روپہ سُنڈ اکھ سیکہ موجود۔ تھ پٹھ پونژیم سال جلوس درج چھ۔
امہ علاو چھ یمن دوشونی پٹھ لیکھتھ عبارت کر پٹھ۔ (راقس نشہ تہ چھنہ
پڑھا اکھ روپے)۔

اتھ سلسلس منز سنی چیزن و نہ مے گیور چھ اوئمت سہ چھ تہ زیہ
مچھنہ ننان زبک شعری شاعرن چھ لیو کھمت۔ عام پائٹھر اُس یم شعروقتہ
کین بہلہ پلہ شاعرن اتھ لیکھنا و نہ یوان تہ اسہ پڑاتھ معاملس منز امہ وقتہ
کین مشہور شاعرن کن توجہ پھرن۔ مے یس جتو کورتمہ کنر چھ مے
گمانہ زیہ اسہ بہاوالدین متو ہند منہ و زیومت۔ یم اُس حضرت شیخ تہ
حضرت مخدوم حمزہ دوشونی ہند کی عقیدت مند تہ دوشونی متعلق چھکھ منظوم
کتاہہ چھمہ۔ امہ علاو اُس بڈ چا بکدست شاعر تہ تو ارنخ نویسی منز اوسکھ
خاص کمال۔ مگر و ت کر تھ چھ یہ صرف میون ظنون تہ اتھ متعلق چھنہ ژو نہ
کتھ ہنز گنجائش موجود۔

امہ سیکہ کہ جاری گزھنہ پتہ زن تہ گوو سکن پٹھ بادشاہو بدلہ
روحانی پیشواہن ہند ناو درج کرنگ رواج۔ راجہ رنجیت سنگھ یس عطا محمد خان

ہندس و قنس تانی کابلس باج تاران اوس گو و کابلس باغی تہ مہاراج پٹھ
کو دُن پٹن سکے۔ یہ سکے یس عطا محمد خانس پتہ جاری گو و، چھ زَن تہ کشپر
ہندس اتھ یادگار سکس بروٹہہ کنہ تھاوتھ بناونہ آمت۔ البتہ چھ اتھ پٹھ
حضرت شیخ تہ مخدوم حمزہ ہند بدلہ گرو نانک تہ گرو گو بند سنگھنی نا و لیکھنہ آہتر۔
سکھاشاہی ہند ضربک شعر چھ:

دیگ و تیغ و فتح و نصرت بے درنگ یافت از نانک گرو گو بند سنگھ
ڈوگر مہاراجو تہ کرا تھر و تہ پڈس تھھ۔ بیو تہ لیو کھنہ یمن سکن پٹھ پٹن
نا و بلکہ لیو کھک اتھ پننن دیوتا ”سری روگنا تھ سہائے“ تہ ”سری کیشو نا تھ
سہائے“ سند ناو۔ مگر بیو کرا یہ تبدیلی ز ”ضرب کشمیر“ کہ بدلہ لیو کھک
”ضرب سرینگر“ یس زن ہاوان چھ زیم اُس سرینگر متحد ریاست جموں و
کشمیر ک اکھ شہر زانان۔ مگر کشپر اُس نہ سارے ریاست زانان۔ اُتھر
قنس منز سپد ڈوگری حرفن گو دُنچہ لہ سکن پٹھ کھسہ نک فخر حاصل۔ ”ضرب
کشمیر“ یا ”ضرب سرینگر“ لیکھنگ یہ سلسلہ رو ۱۸۹۳ء تا فی چلہ و ن۔ نیلہ
مہراجہ پرتاپ سنگھن کراسی دباوس تل انگریزین ہنزا اطاعت قبول تہ سکے
بناؤنی کرن موقوف۔ یو ہے وق گو و سہ نیلہ زن کشپر منز انگریز دربار ک
تم سکے رائج گئے۔ یم باقی ہندوستانہ خاطر تیار اُس کرنہ آہتر۔ اتہ پٹھ
وچہ نہ تو اترخن دچھن کھو و رکیشہ تہ تہ از تہ چھ کشپر منز دلہ ہند سکے
رائج۔

حاشیہ:

۱: ڈاکٹر محی الدین صوفی چھ پنہ "کشیہ" مژ "ڈبل" موہر ہند ذکر کران۔
پٹھ شیخ نور الدین سند ناد کھنہ اوس آمت۔ تکر چھنہ و بڑھنے کر ہوا موہر آسہ
فقط سوہ سبز روپیہ۔ (اشرفی..... نان، تکر چھنے لاہور عجائب گرس مژ امہ کہ
آسہ پنج شہادت دژہ۔

۲: صوفین چھ لیو کھمت ز مہر عزت اللہ سندس سفر نامس "Traveles in
Central Asia"۔ یمیک ترجمہ کیپٹن ہندرسن کو رمت چھ، مژ چھ امیک
ذکر، مگرے آسہ نہ دہنہ یہ کتاب اتھ۔ او کز ہیکہ نہ بہ دژتھ زیہ چھاوائٹ ہیڈ۔
۳: نور نامہ مطبوعہ کلچرل اکادمی صفہ: ۲۸، کاملن چھ ناوس پٹھ ضرب لکنک
محاور غلط ورتوومت۔ امہ مژ چھ بے احتیاطی ہند پہلو نیران۔ یمیک
تھس اوس مقالس پٹھ ضرورت اوس نہ۔ اصل کاشر محاور چھ "ضرب
تراون" کالمس ہوس زبان دانس پڑھ غلطی گڑھن چھ حارت انگیز۔

۴: Hand Book of The Archaeological And Numismatic
Sections of The S.P. Museum.

5: "Kashir" Vol.2, p:641-42, Published Panjab
University Lahore.

۶: اتھ عبارت کھنہ نگ ناودین چھ غلط، تکیا زیہ چھنہ واتہ اندر کھنہ بلکہ چھ
ابارتھ (Embossed)۔ تھ کز ازل کل کین واتہ و نین سکن آسان چھ۔
کے منظوم عبارت۔ تھ مژ بادشاہ وقتہ سند ناوتہ اوس موز وزن۔ لیکھنگ رواج

چھ ہندوستانس منز غائبن مغل بادشاہو شروع کو رمت۔ مے نیم سکے در پٹھر
گہتر چھ تمو منز چھ اورنگ زیب ہندس سکس یہ شعر لکھتھ۔
سکہ زد در جہاں چو بدر میر شاہ اورنگ زیب، عالمگیر
کثیر منز نیم سکے راج اسی تمن منز چھ خاص پٹھر افغان وقتہ کمن سکس
پٹھ پڈر شعر لکھتھ۔ مثلاً تیمور شاہ دُرانی ہند سکس شعر چھ
چرخ مے آرد طلاء و فقرہ از خورشید دماہ تازند بر چہرہ نقش سکے تیمور شاہ
نیس افغان حکمران محمود شاہ دُرانی ہند سکے (نیمن شعرن اسی سکے ونان) چھ:
سکہ زد بر زر بتوفیق اللہ خسر و گیتی سناں محمود شاہ
ولہ ہند بن پٹھر مین لور دستار بادشاہن منز فرخ سیر ہندس سکس:
سکہ زد از فضل حق برسم وزر بادشاہ بحر و بر فرخ سیر
ثانہ ژان وون جعفر ز ثلین:

سکہ زد بر شلغم و مونگ و مٹر بادشاہ بے بھر فرخ سیر
یہ بنیہ بادشہس ربڑھتہ ژ ثلینس آ خوب مدار کرنہ۔

۸: ہند کی کینہہ سکے چھ چورس۔ دپان۔ یلہ ٹی پڑیاں پور بدھ ہنز بڈ مورتی
کار، تھکر بناؤ بن یمہ موہر۔ سہ چھ پٹن ناو "السلطان الاعظم سکندر" لکھان۔
بڈ شاہ ہند بن کینٹون سکس پٹھ چھ امہ علاؤ گنہ گنہ ویز "نایب امیر المومنین"
تہ لکھتھ تہ ثینہ وڈی دیوان زیم اسی تمہ وقتہ کس بڈس اسلامی خلیفہ کم از کم
نظریاتی طور سرس مانان۔ (امہ ویزاوس مصر کمن فاطمی خلیفہن عروج)۔

۹: یہ سکھ نور الدین خانس مٹو منسوب کرنس چھتے سینچہ کچھ مٹو تہ کھنڈن
سپدان ز نور الدین خان اوس کو بلگ اکھ ماتحت صوبہ دار تہ کشپہر ہندو کا نر
صوبہ دارن کور تہ تو تمام پٹن الگ سکھ جاری یو تمام تہ تھو کو بلس بٹھ پٹھہ
ہر گاہ نور الدین خان پٹن یون ضرب کڈ ہے سو پیہ ہے کو بلہ کس دربارن
بغاوت ماننہ۔

۱۰: ترجمہ: ڈلی یا چھ مٹو کر کر فرتہ امیک ژھلڈن دول چھ ہون (حدیث)
الامین کاملن چھ غلطی کڑ خود مختاری ہند اعلا نگ وری ۱۸۰۹ء قرار دیتہ۔
یہ چھ دراصل ۱۸۰۸ء۔

۱۲: تھو کر دی دانائی سان یمن بزرگن ہندو ناوتہند ز چھہ کہ لحاظہ درج۔ گوڈ
آو شخ العالمہ سند ناوتہ تو پتہ مخدوم صائن۔

۱۳: اتھ قلعس چھ عام پٹھو غلطی سان اکبر بادشہس مٹو منسوب کران۔ یہ
اوس تھتے کڑ کشپہر پٹھہ اقتدارک نشان ماننہ یوان تہ تھہ کڑ ولہ ہند لال قلعہ
ہندوستانہ کہ اقتدارک نشان ماننہ اوس یوان۔ چنانچہ یس اکھاتہ سرینگر
زینان اوس، سہ اوس گوڈ اتھ قلعس علم کھالان۔ جدید دور کس ا کس
مشہور شاعر ہند اکھ مصرعہ چھہ

کوہ مارا نچ علم تہی ژو رنی..... تہی غاب کر

۱۴: شہرام تیک اوس کابل کس بادشاہ شاہ زمان سند پیش کار۔ سہ اوس یوتاہ
جری تہ زیرک زینلہ اکہ و ز بادشاہ راز دانہ نشہ دور یووتہ پانس ہنر کمی گہ

تھی کو وہ جس ناوس پٹھہ ضرب تہ پٹھہ لیو کھن :

سکہ زدا زسیم وز رند رام با مسلمان اللہ اللہ بایہ امن رام رام
۱۵: یہ چھہ نجب اتفاق ز اتھہ قلعہ سیمہ روالہ تہ رتو د سلابہ اوس گوشت سوروز
چلہ ورتہ ۱۹۳۱ء منز بیلہ آزاد دی ہنز تحریک شروع گوہنس پٹھہ جناب شیخ
محمد عبد اللہ گوڈیکہ پھر جیل بنہ آیہ تم آیہ اتھہ قلعہ منز جیل تھاوہہ شیخ
صائب وٹن چھہ ز تم آیہ راتھہ کیت نبہنگاہ کھنہ بن پٹھہ ہنز رکھانہ سیمہ رتو
چھہ بن باقی رفیقن گو و وحشت۔

۱۶: ”تاریخ حسن“ نس منز چھہ لڑایہ ہند مادانک ناو غلطی سان ملہ پور
چھہ ومنت۔ یہ چھہ دراصل شوپنس نزدیک بلہ پور گام نس ہی مالہ ہند مالین
آسہ کز کاشن و و دچھہ۔ بیر بل کا ژہ ہند ومنت مطابق ہور عطا محمد خان او
سبہ تکیا ز لڑایہ وز گئے نس شو نزاہ رفیق کار فوجی تہ صلاح کار پھیر تھہ۔ تم
رلیہ دشمنس رتو تہ نس و نکھ عطا محمد خانہ لشکر آرا لی ہند ک ساری راز تہ
ول۔

۱۷: امیک عکس چھہ اکر جناب محمد امین ابن مہجور صائب شکرانہ کرتھہ۔ تھہ
شمارس منز چھاپان۔

۱۸: دیان رنجیت سنگھ اوس ا کس گانہ عاشق گوشت تہ سورجس پتہ زمیون ناو
تہ لیکھ ضرب بس پٹھہ۔ ا مس ناز تلو اوس مورارانی ناو۔ چنانچہ تشد ناو لیکھنہ
بدلہ تھاوہ رنجیت سنگھن سکہ کس ا کس پاس موہ ہنز شکل درج تہ تھہ

کئی کپرن مورارانی ہنز فرمائیش پور تہ برس تہ کورن نہ فاش۔

۱۹: افغان ہندس و قس تام اکر کشیر تہ حکمرانی کرن واکر مسلمان بادشاہ
سکن پٹھ ”ضرب کشمیر“ لیکھان۔ یمن منز اکر ولہ ہندک مغل بادشاہ تہ
شامل۔ ”ضرب کشمیر“ س منز باگ لفظ ”خط“ آوگوڈنچہ لہ شاہ شجاع درانی
ہند وقتہ۔

۲۰: تاز تحقیقاتہ ستر چھ تیو مت زبہ سکہ اوس ترام تہ روپس علاو سونس منز
کڈنہ امت۔ چنانچہ سونہ ہنز پڑھ اکھ موہر (اشرفی) چھ لاهور کس
میوزیمس منز رازہر تھ۔ (وچھو راجرس سٹنڈ (Catalogue of Coins)۔

۲۱: کاشر زبانی ہند کائہ لفظ چھنہ ونہ دلتہ ستر بنے ہتس گنہ سکس پٹھ کھبھ
ہیو کمت۔ البتہ ۱۹۴۰ء پتہ گوو ہندوستان کبن کرنی نوٹن پٹھ بیہ تر وائس
علاقائی زبان ستر کاشری پاٹھو تہ نوٹک رقم لیکھنگ سلسلہ شروع۔



زان:

محمد یوسف ٹینگ (1935) زاوشوپین کس اکر اوسوہ حال گرس منز۔ ٹینگ
صائب چھ اکھ قد اور محقق، نقاد، ثقافت شناس آسنہ علاو ترتیب کار تہ ترجمہ
کار۔ محمد یوسف ٹینگ چھ اردو تہ کاشرس منز اکھ ناماوار قلم کار تینکی کاشرس
ادب، تواریخ تہ ثقافتس پٹھ درجنہ واد تحقیقی تہ تنقیدی مضمون لیکھتہ کینون
نوبن تہ بنیادی گوشن پردٹل۔ تلاش، شش رنگ، شناخت، کاشر کتاب، رنگہ

دوے تہ مہجور شناسی چھے اہنزن تھنن منر شامل۔ امہ علاو چھن درجنہ واد
 کتابہ ترتیب وژمہ، یمن منز کلیات مقبول شاہ کراہ واری، گلریز، کلیات رسول
 میرتہ کلیات مہجور قابل ذکر چھے۔ ٹینگ صاب روڈ کشیر ہندس سیاستس رتر
 تہ وابستہ تہ قانون ساز کونسل روڈ مہر تہ۔ وری وادن روڈ محمد یوسف ٹینگ
 کلچرل اکیڈمی ہند سیکریٹری تہ کینز کالس ڈائریکٹر جنرل کلچر تہ وزیر اعلیٰ
 سند کلچرل مشیر تہ۔

لفظ تہ معنی:

تائید کرن:	ڈکھ کرن، آنکار کرن، قسمت
تیس سوم:	ہم قد، برابر، ہوو
برانت:	آش، وومید
کھوند لکن:	کھونت لکن، گنہ چیزس رتر کھورس ٹھونک لکن
پڈر وٹھ/ وٹس:	نقش قدم، پیدل وٹھ
مخالطہ:	دو کھہ، بیل چک
ہول ہانگیہ:	شور و شر
دولت بے بہا:	بے شمار قیمتی دولت
انزیز منزری گڑھن:	واقف گڑھن، مہلتھ گہلتھ روزن
معتقد:	اعتقاد تھاوون وول، یڑھتہ پڑھ تھاوون وول
دوٹھ ژھانٹھ:	کوشش کرنی، جدوجہد کرنی، نرزن گہ واینبہ
چا بگدست:	کارگر گر، ہوشیار، پھرتیلہ

سوالات:

- ۱/ عطا محمد خان کس ہندس ناوس پٹھ چھ وٹنگ سکے جاری کران
- ۲/ شیخ نورالدین نورانی کیا زتہ کتھہ کنی چھے کشر ہنز عظیم ترین شخصیت۔
- ۳/ حضرت شیخ حمزہ مخدوم قطب العارفین ہنز روحانی شخصیت چھے کشر ہندس تواریخس منز اہم تہ مقدم، وضاحت کرو۔
- ۴/ مقالس منز کمں تحقیقی بیادن پٹھ چھ مقالہ نگار ثابت کران ز وٹنگ سکے اوس یمن دون عظیم کاشتر بن بزرگن ہندس ناوس پٹھ جاری کرنہ آمت۔



لونی دن مشی ر د لکھنوی

کاشرس منز نعتیہ تہ مذہبی ادب

رشید نازکی

دستِ دل

کاشر زبانی منز چھ نعتیہ تہ مذہبی ادب نظم تہ نثر دوشوئی منز چھکرتھ، تھ منز
نعت، منقبت، مرثی تہ نثری ادب تہ یوان چھ۔ مناجاتک یو تام تعلق چھ،
چھ پڑتھ کاٹھ شاعرن ورتوومت۔ تھ موخسر مقالس منز چھنہ یہ
گنجائش ز تمام صنفن ہند بن تمام شاعرن ہند سام یہ ہینہ۔ مذہبی شاعری
ہند ابتداء چھ خود ل دید تہ شیخ نور الدین صابنہ شاعری پٹھے گڑھان، تکیانہ
پہند انداز بیان، ابلاغ تہ ترپل سورے چھ مقصدے تہ مقصد چھ وحدانی
و اُرک داتو پٹھ دے یا شو گارنس تام محیط۔ تصوف کس اتھ سدرس منز چھنہ
مذہبی شاعری وراے ہینہ کاٹھ مقصد کارفرما نظر گڑھان۔ یمن دوشوئی
گونما تن ہند انداز شعر چھ ورگہ مناجاتی تہ تمن پتہ ہینہ والہو ساروے گونما تو
چھ گنہ نتہ گنہ رنکس منز مناجاتی انداز بیان ورتوومت۔ خواہ سہ تصوف کس
وردنس ورتھ چھ یا ہینہ گنہ انداز بیاتک جامہ پاران چھ۔ ل دید ہند یہ
مناجاتی شُرک کوتاہ چھ خوس تہ رجاہس منز باگ نثران:

آمہ پنہ سدرس ناو چھس لمان کتہ بوز دے میون مے تہ دیہ تار
آمین نا کین پوری زن شان زو چھ بزہمان گر گڑھ ہا

تھے کئی چھ حص شیخ سُنْد گونگل نامہ، بارخدا یا پاپ نوار، تھے درود
 دوو تہ باقی شُرک مناجات چ عطر با گران بروئہ پکان تہ بروئہ پگتھ چھ شاید
 یہاں ساد مناجاتی رنگ تصوف کین مختلف مقاس منر تبدیل گڑھتھ ذلفہ عالم
 پٹھ شریعت، طریقت، معرفت تہ حقیقت کین رمزن رنژ نادان۔ تکیا
 مقصدی حقیقت منر چھ یہ سورے اکہ اعلیٰ حقیقت تھانڈ۔ تھ انداز بیان کیا
 تہ اسن اصل چھ یو ہے مذہبی ادب۔

(مناجات پتہ چھ نعتک درجہ یوان تہ اتھ منر چھے کاثر زبان سبھاہ
 سرمایہ دار تہ بخاوار۔ یو دوے سار نے نعت گوشا عرن ہند تذکرہ کرو سہ بنہ
 بذات خود اکھ ضخیم کتاب تہ نے چھے کلیات نام ترتیب دینہ وز کاثر س نعتس
 پٹھ پائل پاٹھ کتھ گڑھن۔ پٹھن کر بہ فقط نمایند نعت گوشا عرن ہند تذکرہ۔
 نعتی شروعات چھ کاثر شاعری منر حضرت شیخ نور الدین نورانی ہند
 کلامہ پٹھے نظر گڑھان۔ پٹھن شُرک کین تہ وا کھن منر چھ حضرت شیخ حضور
 اقدس صلی اللہ علیہ وسلم ہند تعریف تہ تہند اخلاص بار بار عارفانہ انداز
 منر پیش کران، یہ چھ گاہے فریاد، گاہے معرفتک مولل موحہ تہ گاہے درود
 پٹھ حضرت شیخ ہند زمزمہ دہانہ نیران: ۱۶۴۷ ۱۶۲۱ ۹۶۲

حص رسول کا مٹھ ژا جی
 بھکے نے تیکر ریاضت پا جی
 ژے تس سؤز تھ سبز قرآنہ
 چھیم ژتیس ژ (مہربانہ)

(یا) ۱۶۲۷ ۱۶۲۱ ۹۶۲
 ۱۶۲۷ ۱۶۲۱ ۹۶۲
 ۱۶۲۷ ۱۶۲۱ ۹۶۲

سہ چھ سکھن بوڈ پاغمبر
 نئے ژئے شوڈ منہ نیوؤتھ اندر
 چھنم ژتہس ژ مہربانہ
 حضرت شیخس پتہ چھ وری ہتھ ڈوڈاہ بنے پئے تہ بے پراسان صحر او
 ہتھ منز کاشر شاعری ہند منہ مون گولاب گنیہ تہ نظر چھنہ گڑھان۔ یہ چھنہ
 معلوم سپدان زاتھ وقتہ تاپرس کیا ز پھول نہ سوٹک گلالہ۔ شاید چھ یہ تمہ
 گر گر راجک نتیجہ یس بدشہس پتہ شہمیری خاندانہ کین بادشہن ہنز کمزوری
 کنو کشیر نال و لٹھ روڈ۔ فارسی زبان اُس امہ و ز ملہط آسنہ کس حدس تام
 محیط۔ عین ممکن چھ ز کاشر گونمات تہ ما آسنہ ہن موجود، مگر تہند کلاچ
 شہادت چھنہ گنیہ موجود۔ حض شیخس پتہ یس گوڈ نیکیس گونماتس پٹھ نظر
 پوان چھنہ سو گنیہ حبہ خوتون۔ حبہ خوتونہ ہنز لولہ شاعری اُس اکھ بھر پور
 ودا اکھ ہتھ منز تمہ و ز ہنز غلام کشیر حبہ خوتونہ ہند روپ لبتھ پنہنس ازلہ
 لانس وڈی ووان اُس۔ اہندس کلاس منز نہ چھ نعت نظر گڑھان تہ نہ چھنہ
 نعت زھانڈنچ گنجائش۔ مگر اوہندے ہم عصر شاعر خاجہ حبیب اللہ نوشہری
 چھ بوڈ بار صوفی اوسمت۔ سہ چھ فارسیک عظیم شاعر تہ اوسمت تہ جی چھس
 تخلص اوسمت کران۔ پہند سال پیدائش چھ ۹۶۲ھ تہ تاریخ وفات چھ اکھ
 ۱۰۲۷ھ۔ پہند کاشر کلامہ چھ کم کاسہ دستیاب۔ پہند اکھ نعت چھ بد اہم۔
 نیمہ تلہ فکر تران چھ زخمی چھ صوفی اوسمت تہ فلسفہ وحدت الوجود چھ پہند
 مسلک اوسمت۔ اتھ ابتدائی دورس منز تہ چھ نعت لکھنگ یمن یوت

لو

۴۹

۹۶۲

۱۰۲۷ ۹۶۲ ۱۰۲۷ ۷۹

سلیقہ اوست بہ نعت جھ کا اثر گونہ گونہ انداز میں شاید
خود نہ ہند اثر ک نتیجہ جھ :

یار گزھو دے یار گزھو دے

آشکارا دزاو یے صورتن منز ژاو یے

جس محمدؐ ناؤ یے یار گزھو دیو یے

لنٹ کنز آوِ یے (جلو ہاواں دڑاؤ یے)

ن ا ق ر ب با و یے یار گزھو ویے

یہ احمد آوے کس بیٹے ہنس ناوے

یہاں سے احمد دزاویے یار گزشتہ ویلے

س کیا چاہیے دود سہ عشقہ ناریہ

کس دیدار یے یار گزشتہ دہائیے

امی دور ہنا چھ پہن چھ بیا کہ نعت گو شاعر فاخر کشمیری۔ اوہندا

پہنہ آزاد مرحوم سید مت۔ البتہ تہند گف چھ ز یکن چھ ملأ عطاء

اللہ ہما (المتوفی ۱۹۳ھ) دوستاد اوسمت۔ تاریخ کبیرک مصنف چھ یمن

متعلق و نان ” در فن شعر دستے عجیب داشت نعت و مناقب و قصائد فارسی از

و بسیار است۔ لیکن پہنڈ کلام تہ چھ سبٹھاہ کم دستیاب۔ سیمہ نعتہ تلہ جھے

پیشتر فی چابک دستی، زبانی پیشہ کمالِ دسترس تہ شاعرانہ صلاحیت کی نیر ان:

روئے چوں کعبہ تہ محراب بمبہ

وَمِمَّنْ دَعَا إِلَىٰ سُبْحَانَ دَعَا نَا

3027-2020

بوے چون گلاب تاب روڈ منہ
 صفا و مروہ روخ چون چھٹے
 دمہ دے سجداہ دے نا
 حجر الاسود خالی سیاہ
 دمہ دے سجداہ دے نا
 روے چون قبلہ تہ دل شیدا
 دمہ دے سجداہ دے نا
 خاکبوس یا رسول تمنا چھٹے

فاخر ستر زبان چھے بالکل سانہ عصر چ زبان، زن تہ یہ چھہ اہنر
 شاعرانہ عاقبت اندیشی ہند نا کار ثبوت۔ لمہ پتہ بھنہ دون تہن و رین تام
 بیہ کاٹھہ نعت گو شاعر اپاد گڑھان۔ حالانکہ مذہبی شاعری ہند چھہ اتھ دورس
 مژ تہ کم کاسہ سراغ میلان۔ مثلاً میر عبد اللہ بیہتی سٹھ عقائد منظوم تہ شرح
 وقایک ترجمہ۔

دومیہ دور کمن شاعر ن مژ چھہ ولی اللہ موت گوڈ نیگ نمایندہ شاعر،
 اہندس نفس مژ چھہ نیاز مندی ہنر ہی تہ اخلاص کو گلاب۔

مارک سیکر نفس اماری و اثر خاری یا رسول
 ستر نہ کاٹھہ کتھ دین جی، لُج بیماری یا رسول
 دُور رک نارن بہ زوئس سوز قربت کر و چھہ
 ہندس موندی پنس نے گنڈی نم گنڈی چھہ لاری یا رسول

قطب الدین واعظ چھہ محمود گامیس تہ ولی اللہ متیس ہمعصر اوسمت۔
 چھہ جہاں شریفک روزن ہو ویل اوسمت۔ آزاد مرحوم چھہ ہند سہ وفات

فی ۲۱ اکتوبر ۱۹۰۷ء

ستر
 دوسری
 ستر
 ستر
 ستر

۱۲۷۴ھ ہودمت۔ یہ چھ امہ دورک ساروے کھوتہ عظیم نعت گو شاعر
 اوسمت۔ سیکر نعتی ساری تقاضہ پور کر دیتی چھ۔ سواد ہوتی و ہرک سہ چھ اہند
 کلاچ ترو تازگی اخلاص عطر با گران سہ تقدیر اوراد پران۔ اہندس نعتس
 منز چھ گوڈنچہ لہ غزلک رنگ لبہ یوان۔ مگر ادب رچھتھ عرض حال کرچ
 توڑھتہ چھکھ:

گل بدنس یاسین قبا و مزل شوبی ثیئے عبا
 الم یٰ سړو قدس چھی مرجبا یا رسول سلام علیک
 چون جبین یا لوح یمین ماہ تابان از برج یقین
 یا چھ دزامت نون نور مبین یا رسول سلام علیک
 بمہ کمان چھا کنہ ہلال خال سیہ براوج کمال
 ستر یکجا ہلال و بلال یا رسول سلام علیک

ونہ ون کس طرزس پٹھ نعت لیکھنگ ابتداءتہ چھ قطب الدین
 واعظینہ کو رمت۔ چنانچہ تہند یہ مشہور نعت چھ ونہ ونہ کس طر پتس پٹھ:

مرتبہ یوڈ چھکھ سانہ سردارے
 (ہم ہند یا رے وند ہے جان)

میر تناء اللہ کر پری چھ امی دورک بیا کھ نعت گو شاعر۔ ثناء اللہ صاب
 چھ کر پر کہ ساداتو منز اکر سہ نعت و منقبت دوشوے چھکھ لیکھی ستر۔ پٹھ
 مشہور نعت چھ از سہ سائین مسجدن منز دعائے صبحکہ اخلاصہ ژا نگو شولہ
 عطریشا راجے رچھ سر لہا سر ریلہ

ہا واو واتکھ نا توٹے پیٹہ ڈاپھ تر اوتھ مصطفیٰ
احوال میانی تس ونکھ سے ہو کریم دادین دوا

تہ منقبتک انداز چھ ۷

سینہ یو دوعے چھے سپنمت دا درلد
دوتھ سپن استاد شمعکو پاٹھ ود
نبض ناپنا حکیمس زائہہ مہ ہاو
شاہ جیلانس پنڑ احوال باو

سید غلام شاہ آزاد تہ چھ کم کاسہ امی دورک منقبت گو شاعر۔ یہ ہند

کلامہ چھ فارسی تہ کوثر دوشوئی زبانن منز۔ ۸

مقبول شاہ کزالہ وارک چھ کاشر زبانی ہند رنگہ بختا ور شاعر۔ یہ چھ
واعظ قطب الدین ہند دورک شاعر تیکلنا ز مقبول چھ پنے مثنوی ہند اختتامی
شعر موجب ۱۲۸۶ھ تام زند او سمت تہ واعظ قطب الدین چھ ۱۲۷۳ھ منز
سیمہ عالمہ گو سمت۔ مقبول چھ نعت یسلہ لکھن متری تہ منقبت تہ چھن واریاہ
لکھن متری۔ نعتس منز چھ ون و نس امر تہ گوڈیور مت۔ اہند بن نعتن منز
چھ گوڈنچہ لٹہ جذبات نگاری متری متری ماحوچ بیقراری تہ نظر گڑھان۔ نعتک

نمونہ چھ یہ

عربکہ سردار عجمہ کہ راجے
شاہ معراجے کر سون پائے

ازلی اسرارِ ثیئے نشِ دزاسے
 شاہِ معراجے کر سون پاسے
 پر چاہے رؤسے کتہ سائی جاسے
 شاہِ معراجے کر سون پاسے
 غزلہ کس اندازس مثر چھ مقبول سندس نعت بد مشہور بیہینگ مطلع چھ:
 اے بادِ صبا گزشتہ شباسوے مدہنہ
 مثر گلستانِ ژہانڈتن دلجوے مدہنہ

ہیت تہ مواد کہ اعتبار چھ عبدالاحد ناظمس پٹھ نعتک تریم دور
 شروع گزہان نس پیر عزیز اللہ حقانی یس تام و اتان چھ۔ نعت کہو بیادنی
 تقاضو لحاظ چھ یہ دور سبٹھاہ سرمایہ دار۔ اُمّی دورن چھ حضرت نادم، وہاب،
 سایل، جید، مسکین یور خوشی پورہ، سیف الدین، عاشق تراکی، اسماعیل نامی،
 قطب الدین کٹھ پوری، درویش عبدالقادر تہ حضرت حقانیس ہوو نعت گو
 یاد کری مثر۔

ناظم چھ ونجہ بیاریک روزن دول اوسمت۔ وقتک و اعظ اسہ
 موجب چھ شرعی حد بند کی سن نشہ واقف اوسمت۔ اُمس نشہ چھ نعتک صحیح
 لہجہ و تملان۔ نعت کہن استعارن، تشبیہن تہ نعت کہ مزاؤک چھس صحیح
 انداز اوسمت۔

چھس دور پیؤمت گزشتہ رودم یار مدینس

تمہ نور روشن گئے در و دیوار مدینس
واللیل موئے کہ لوبہ ستین مست چھہ ز عالم
والشمس تہندے جلوے انوار مدینس
مازاغ چشمن چھکھ نہ بندر از غم امت
پتہ سوز گڑھتھ روز ہا بیدار مدینس
یہ چھہ عجیب اتفاق ز ناظمین تہ چھہ ونہ و ن چالہ نعتیگی یا سمن
ہاؤر متری۔

عاشق ترالی چھہ بیا کہ پُرگداز نعت گو شاعر اوسمت۔ عاشق چھہ
ارسیک ز بردس و استاد، نعت لکھنگ سلیقہ چھس رت، ادب تہ نیاز مندی
چھس خیالن مشکاوان۔

چھم گار بہ لار ہا مدینس کنیاہ سنا آسہ نا نصیبہ میانے
محبوبہ مے لولہ چانہ گج تن معشوق چھہ ہم منیبہ میانے
طہ ژنہ کوڑے صفت خداین واللیل ژنہ میانے
عاشق ترالی سُنڈ یہ نعت چھہ سبٹھاہ طویل۔ مے گری امہ شاداب
حکمر فقط کیشہ شعر پیش۔

سایل چھہ امی دورک بیا کہ شاعر۔ اُمس چھہ صدیق اللہ ناو۔ مے
ہہ بروٹہہ کتہ تام یہ مولوی صدیق اللہ حاجنی گنزر وومت مگر تحقیق در تحقیق
لمہ چھہ ننان ز امہ ناؤک چھہ بیا کہ شاعر تہ اوسمت۔ یہ گو و صدیق اللہ شانہ

سازنیکی خدیجہ نامہ لیو کھمت چھ۔ اُس چھ شعر ونگ بڈ رت سلی
 اوسمت تہ حسن کھویہاکی سن چھ اُس عجیب شاعر، افسانہ ساز، ٹانہ ژانار
 لیو کھمت۔ مے چھ باسان زیو تام نہ یہ ثابت گڑھ زیہ کلام چھ مولوی
 صدیق اللہ حاجی سُنڈ تو تام پراسہ سہ مشہور نعت یتیمیک مطلع چھ۔ ”نورک
 گہہ پیو ونگر مالن دُوپ لایزالن جبرپلس“ صدیق اللہ سُنڈے مانن۔
 بتکینا زیکر چھ خدیجہ نامہ س مژا کثر جائن سایل تہ تخلص لیو کھمت تہ یہ نعت چھ
 اہندس ڈکشنس سبٹھاہ نزدیک۔



مشغول	روزن	صلوات
دُوپ	لایزالن	جبرپلس
رٹھ	تس	شاہس پٹھ
دُوپ	لایزالن	جبرپلس

عبدالاحد نام چھ کاثر بن نعت گوشا عرن مژا سارے سر۔ واقعہ
 چھ لی زعریس مژا بوسیری یس، فارسی یس مژا جامی یس تہ اردو ہس مژا محسن
 کا کورو یس مد مقابل اگر کانہہ نعت گوشا عرتھاوتھ ہبکون سہ چھ فقط عبدالاحد
 نام۔ یہ اوس فقط نام ہند نعتک معجز ز رسول رحمت تہ حب رسول صلی اللہ علیہ
 وسلم دوشوے آے کاثر بن تہ نس تہ پٹھ پاٹھ نکھ ز پیغمبر خدایہ سُنڈ وجود چھ تہ
 حدس تام کاثر بن پٹن باکمان تہ حدس تام مکہ تہ مدینہ کین لکن باسان
 آسہ۔ حضرت نامن واتنود نعتیہ ونہ ون اُکس کز طیس پٹھ تہ پٹیس کز

اگر فلسفیانہ نوکتہ شاعرانہ انداز میں دل نشین۔ نادمن چھ جامی ہنر
مہجوری پٹھ تہ کاشرک پاٹھر تضمین کو رمت یوسہ داریا من جائن اصلہ
اکھوتہ زیادہ و نوازتہ دل نشین چھ۔

پیتھن ہیکو نہ نام ہنر شاعری پٹھ زیوٹھ بحث کرتھ۔ البتہ کر بہ
اہنر شاعری ہند بن مختلف انہارن ہند کو موخر نمونہ پیش۔ سہل محسن من
یہ ون ون طرز ک نعت و چھ تو کتھ حدس تام چھ حضورن ہند مرتبہ سہل
لفظن منر فکر تاران۔ نام چھ کاشر زبانہ ہندس ذہنی سطحس پٹھ و ستھ عقیدتس
تہ حرمس گوئد کران۔

کلمہ کہ اگر علمکہ سر دیے بان آبا بری تو سے
محشر تام ہے پوشہ سوے تر دیے ژریے دروڈ پر تو سے
فرض کو راسہ پٹھ ذات اکبر دیے فرمان بریے گری تو سے
پانہ تی فرمومت چھ داوریے ژریے دروڈ پر تو سے
جذبات نگاری، بے ساختگی تہ مڑھکی جار کی کستوری چھ کلان ییلہ
نامہ ہند نعلک سو نر کی نعمہ چھ عاشقن ہند من رنر ناوان

کمہ و تہ روتر و سرو قاتریے گزاسن پتہ پتہ لاروس
ژھاسن تہ کر ہوس نالے متریے مدنی مارے متریے مارک
کاشر مہجوری ہند نمونہ چھ ہتھ گری:
دیو اللہ چھنبن دولت انبن گاش ہیو نا ملکی دیو درشن اے کاش

لے لوں وانھی روئے چھٹے گلستان
 شبنم والیل مو زن سنبھستان
 جہنم روغ مست تکر گل سنبھن تل
 باں سنبھل تھاوو مسول ز بلبل
 کفن تراوہ قبا پڑاوو بسامان
 شباہ نیرو دوا پھیر و خرامان
 بہت برہنہ عنبر بوئے جامہ
 بسر برہنہ کافوری علامہ
 شامل نبوی چھ کاثر شاعری منز سراپا نگاری ہند بہترین نمونہ، فقط

کیسہ شعر چھ پیش:

گندی گوہ اوس گل انہار
 روئے والشمس والضحی اظہار
 یو دتمن یو سر لمرک تاج
 چھکھ خدا داد دون جہان راج
 موئے خوشبوئے گوں سرک اوسکھ
 عنبر و مشک اثیرس اوسکھ
 رت کشاد جبین نورانی
 سورہ نورچی سو پیشانی
 عبد الوہاب پرے حاجتی یں چھ پننس دیوانس منز التزامن پڑتھ
 حرف تنجی کہ مطابق اکھ نعت لیو کھمت - یہو تہ چھ شامل نبوی لیو کھمت -
 نمونہ چھ تھ گئی

رنگ و روئے پاک حضرت اوس با سورخی سفید

خوشین تہ دل نوں خورشید با رحمت سپن

حیرتی الدین مسکین چھ یور خوشپور، تحصیل کولگامکی روزن واکر

اکر تہ - پھند ننگ انداز چھ عاشقانہ - بقول آزاد مرحوم چھ یم ۱۹۴۷ء

برونہ تہ بہ پانڈ تہ ہوری سیمہ عالمہ گمتر - پھند شاداب نعت چھ:

کنیاء میون جانان سبحان اللہ وندس بہ دُ جان سبحان اللہ
 طہ صفاتس یسین ذاتس کنیاء رفعت و شان سبحان اللہ
 مافوق عینین ابرو چھ قوسین چھس تیر مرگان سبحان اللہ
 یہ نعت چھ سبٹھاہ طویل۔ مے کُری بے تکلف پائھی تڑے شعر
 پیش۔ امہ دورک اُخری نما پند نعت گوشا عرچھ پیر عزیز اللہ حقانی۔ حقانی چھ
 صاحب حال بزرگ اوسمت۔ عشقک و تار چھ اُمس نش و اتھہ گاہے
 جلا لکونار و ن و ن ناوان تہ گاہے جمال چہ نئے پوشہ مرگہ پھڑ بکھ ناوان:

گو و جہاں تازہ برو خسارِ رسولِ عربی

روٹ گلو مشک ز گفتارِ رسولِ عربی

خم کمر خاک بسر خستہ جگر حقانی

آشہ ہوت آو بدر بارِ رسولِ عربی

جمالک یہ گلاب و ن و چھتھ دی تو جلالہ کس جلوس گن تہ نظر:

ژئے کنیاء اے چرخِ دوں پرور دلس منز خار چھے میوئے

نظر کر در دو عالم مصطفیٰ غم خوار چھے میوئے

سرن سر سون پیغمبر قبا لولاک لب کوثر

یوہے چھم یاور و داور یوہے دلدار چھے میوئے

(یا)

دہلت اے اجل تامتھ مے یا متھ یار ہاوم روے

مہ کر تام یام نے احمد مختار ہادیم روے
 موجود در کین شاعرن منز چھ مرزا غلام حسن بیگ عارف، تنہا
 انصاری مرحوم، میر غلام رسول نازکی، فاضل کشمیری، دینا ناتھ نادیم، رحمان
 راہی، رسل پوٹر، مشعل سلطانپوری، ناظر کولگامی تہ رشید نازکی نعت لبکھان۔
 یہ چھ ممکن ز سار نے ہند نمونہ کلام پیہ پیش کرنہ۔ البتہ نمایندہ نعت گو شاعر
 میر غلام رسول نازکی ہند کلامک نمونہ چھ دتھ گز:

چھ کعبس سنگ اسود داغ سپنس
 عرق چھس زمزمک پشیان جینس
 سبٹھاہ پزارو مگر بخشس نہ ذاتن
 شرف یس تھر عطا کو رمت مدینس

محمد
 و حل
 دینا
 ۸

○

محمد بے کن ہند کس محمد
 دلک آرام) روحک رس محمد
 نجاتی جھے اکے وتھ رٹھ پیہ وتھ
 محمد بس محمد بس محمد

منقبت چھ اکھ الگ عنوان تہ اتھ منز تہ چھے کاثر شاعری مالا
 مال۔ شامہ بی بی پیٹھے چھ منقبتن دس دوتھان۔ بہب دبد تہ اہلیہ رشید یا جمہ
 دبد، غلام شاہ آزاد، فاخر، میر ثناء اللہ کرپری، قطب الدین میر واعظ، واعظ

حیدر بابا، ثناء اللہ کرپری، عبدالاحد ناظم، عاشق ترائی، غلام مصطفیٰ شاہ، سیف الدین عارض، وہاب حاجی، مسکین محی الدین شاہ، پیر عزیز اللہ حقانی، محمد اسماعیل نامی، قادر، درویش عبدالقادر، شمس الدین، چھ مشہور منقبت گو شاعر۔ یہ مختصر مقالہ منز چھنہ گنجائش زمین سارے شاعر ہند نمونہ کلام ہے۔ البتہ پہلے عرض کرنا چھ ضروری زمین منز اکثر شاعر ہند کلام چھ غلام محمد نور محمد گلشن نعت ہے کہ نعت نادر مختلف جزون منز چھاپ کورمت۔ نعتن ہند مختلف کلیات گڑھی شاعر ہند حالات زندگی ہند کلام کہ تبصر سان شائع ہن کرے۔ تکیا زمین مولل سرمایہ چھ بڈ تیزی سان لگن ہند بوذ ہنومنز مٹان ہن اکھ وقت یہ یہ نیلہ۔ یہ سورے سرمایہ معدوم گڑھ۔

مذہبی ادبک نثری حصہ چھ نظم مس مقابلہ سبٹھاہ کم۔ فقط چھ اکھ شخص

(مولوی نور الدین قاری) اوسمت تیگر کائشر پائھی از بروہہ شیٹھ واری کائشر

مسئلہ کتاب کچھ ہن چھ۔ امہ علاو چھ اکر مصنفن کائشر ہار باگے سر آجی پٹھ تفسیر سان کائشر نظم مس منز ترجمہ کر ہن۔ کائشر مسئلہ کتاب ہند دویم

چھاپ چھ لاہور ۱۹۲۸ء منز شائع گو مت۔ اوس پتہ چھ مولوی محمد حسن

وفائی بن بیا (مسئلہ کتاب کچھ ہن یوسہ امہ مسئلہ کتاب ہند نقل چھ۔ مگر وفائی

صائبن چھ اتھ پٹن ناوتر وومت۔ مے نشہ چھ دوشوے مسئلہ کتاب موجود ہن

وفائی صائبن چھ ہن کتاب قاری صائبس پتہ لگ بھگ پندہ و ہری چھاپ

کرنا و ہن۔

نثری ادبک بوڈ بار نمونہ چھ مولوی یوسف صائب مرحومن تفسیر
قرآن یس از کل بازرس منز میلان چھ۔ دپان مولوی غلام محمد حنفی سوپورین
بتہ اوس ۱۹۳۷ء بردھنہ قرآن شریف کاشری پاٹھی تفسیر کو رمت بتہ پتہ اوس
نظر گذر دہنہ بایچہ مولوی محمد یوسف صائب مرحومن رشتہ سوزمت۔ سہ تفسیر کتہ
چھ بتہ کوت گودہ چھنہ معلوم سپدان۔

ترجمہ رنگر بتہ چھ اکثر فارسی بتہ عربی ادب کاشری پاٹھی ترجمہ آمت
کرنہ۔ مرزا غلام حسن بیگ صائب چھ چہل اسرارک کاشری ترجمہ کو رمت
یس سبٹھ معیاری چھ۔ امہ علاو چھ قصیدہ خمریہ، کبریت احمرہ قصیدہ بانٹ
سعاد کاشری ترجمہ بتہ کرنہ آمت۔ یم وئی کین باز چھنہ میلان۔ نثری
ادب منز چھ ڈاکٹر شمس الدین احمد شند ترجمہ سیرۃ النبی اکھ جان کوشش۔
زان:

رشید نازکی (۱۹۳۱ء) زاو بند پور بتہ از کل بتہ چھ پنٹس آبائی مجلس منز روزان۔
نازکی صائب اوس گوڈ سکولس منز کام کران بتہ پتہ دوت ریاستی کلچرل اکیڈمی منز
چیف ایڈیٹر بندس عہدس پٹھ بتہ تمہ پتہ کشمیر یونیورسٹی ہندس کاشرس ڈیپارٹمنٹس
منزینہ سہ بحیثیت پروفیسر ریٹائر سپد۔ رشید نازکی چھ ناماوار کاشری شاعر یس
”وہراتھ“ ناو چہ شعر سو مبرنہ پٹھ ساہتیہ اکادمی انعام تور۔ پروفیسر نازکی یں چھ
دار یاد کتابہ لچھ ہر یمن منز ”کشیہ ہندی مذہب“، ”ریشٹ بتہ سائی ریش“ بتہ
کلیات نادم (ترتیب) شامل چھ۔ ذکر حبیب (سیرۃ النبی) چھ اتھ موضوعس
پٹھ انہزا ہم تصنیف۔

لفظتہ معنی:

مناجات: اللہ تعالیٰ ہندو تعریف تہ تھڑرتہ بجر بیان کرن
یہ صنف چھ آخضور و سلمن ستی مخصوص۔ نعتس منز چھ آخضور ہنز

مدح سرائی تعریف تہ تو صیف بیان کرنہ یوان
منقبت: منقبتس منز چھ کانسہ بزرگان دین یا ولی کاملہ ہند بن اوصافن ہند
ذکر سپدان

ابلاغ: ترسیل، سوژن، وابتاوبر

محیط: وحاظہ کرن، مرکزی نقطہ دایرن

منہ مون: دل مہتھ نہہ وول تہند یون

مہجوری: دوری

التزام: لازمی، ضروری

معدوم: نابود و گڑھن

سوالات:

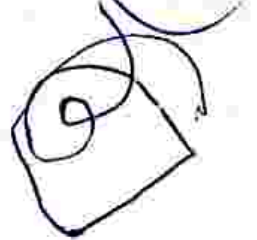
۱/ ہکاشترس نعتیہ تہ مذہبی ادبس پٹھ باو ویمہ مضمون کہ حوالہ پنڈر تاثرات۔

۲/ یمن شعر ذائرن پٹھ لیکھو مختصر نوٹ:

مناجات، نعت، منقبت

۳/ کاشتر نعت گوئی ہند ابتداء ارتقا کرو بیان۔

۴/ 'نعت' کیا ناچھ موضوعی صنف تہ امکر بنیادی لوازمات کیا چھ۔



بُر ز ہوم..... اکھ تو آ رینچی پس منظر

فی این خزانہ
ترجمہ: چمن لال چمن

بُر ز ہوم چھ آثار قدیمہ اکھ انتہائی موبل مثال تہ اُمی چھ سارے دیہک توجہ
پانس گن پھیر مت۔ یم چیز اتہ لبنہ آے تم چھ سبھھے نادر تہ اُمی انمانہ
تہذیبی نظر کر تہ سبھھاہ تہہ دار۔ کشر منز چھنے یہ سو خاص جاے یوسہ انسانہ
ہنز بہتر زندگی گن پکچہ وتہ پٹھ نو کنہ کالچ نشاندہی کران چھنے۔ یہ چھ کشر
ہندہن قدیمی باشندن ہندہن دوکھن تہ دادہن ستر اسہ زان کران۔ سورون
کنہ کال کتھ چھ ونان؟ یہ گوو انسانہ ارتقا ہک سہ زمانہ بیلیہ انسان پانس
تہذیب یافتہ ہیو بناونہ لوگ۔ اُتھی زمانس منز پتہ تہ ہتھیار گرنی تہ تمن
خاص شکل دنی۔ یم ہتھیار اُسی یو پٹھ کنہن ہندہن آسان۔ تمو اُسی وونی گھر
لا گرتہ چارواے رچھنی ہچھ متہ، زکھر وراے تہ زکھر دار کرالہ کامہ اوس
تازے دس ووتھمت تہ تھ گن اوس سہ زمانہ تکنیکی ترقی لحاظہ انتہائی دور رس تہ
از کل شرف کرچہ وتہ منز سانہ ترقی مقابلہ زیادہ تھکن لایق کارنامہ۔

یہ چھ پھر پھر دنہ یوان ز کشر چھنے ہالیائی سلسلس کوچہ منز
اکھ مولل جوہر۔ اتکر نیہ نیہ کرہنی سر، سر سبز کھہہ، دجہ تہ ڈار، آ کاشس ستر
ہمسری کرہنی بالہ تیشاکی، شرونی شرونی کران ژلہ ونہ کولہ تہ وڑونی ناگ

چھ دوہے شاعرانہ تصورن، سالانہ تہ تمہن سارے حساس لوکن چندی
 جذبات مڑ روان رڈی مڑ پہنڑ اچھ حسنس عاشق آسہ تہ یم مہم پرستی لاری
 اسی۔ اینک اوند پوک اوس نہ تیلہ تیوت متاثر کرون یوت یہ از چھ۔
 سارے وادی اُس پونی پونی۔ یہ ہے یوزی تو ۳۰۰۰ مربع میل علاقہ پٹھ
 پٹھ پٹھ اکھ بار سہر۔ اتھ متعلق چھ روایت تہ لی۔ اتھ اُستی سرونان۔ ڈیرو
 سند وٹن چھ زپتھ کالہ و اُستی سرچ سطح ۲۰۰۰ فٹ، یہ سہ اُچیہ وادی ہنڑ سطح
 ہوز اُس۔

بُر ز ہاچ ڈلیل چھ کثیر ہند بن تمہن قدیمی لوکن ہنڑ ڈلیل یم
 مچس بروہہ ۲۵۰۰ وری یا تمہ بروہہ تھ زمانس مڑ یورو اُتی ییلہ سستی سرک
 آب نہر کڈنہ اوس آمت تہ زمین اُس وونی بستی لایق سپر مڑ۔ بُر ز ہوم
 چھ سرینگرش شمال مشرقہ کنڑ شراہ کلومیٹر دو واقع۔

اینک اوند پوک چھ گاڈ رٹنہ تہ شکار کرنہ باپتھ سازگار ماحول تیار
 کران اوسمت تہ یمہ ز کتھ چھ سانس سانس مڑ اکھ پٹن پائے
 تھوان۔ اتھ سلسلس مڑ چھ ڈگون نالہ، جھیل ڈل، اُچھ گام علاقہ تہ بالہ
 دامنس مڑ جنگل تہ اُندر اُندر کھہہ بیتہ کافی اہمیت تھوان اُستی مڑ۔

وونی تھ تھ خاص جابہ و اتان چھ پٹھن پٹھ کالکر آثار لبہ چھ
 اُستی اتہ چھ بجن بجن کنہن ہند اکھ سمسارہ نظر گڑھان۔ آثار قدیم چہ زبانی
 مڑ چھ یمن Megalithic Sites یعنی شاہ پل کالک تعمیر ونان۔ امہ زمانہ

بیون بیون قسمن ہندو تہمیر چھ ہندوستان کین مختلف علاقن خاص کر تھ جنوبی
 علاقن منز موجود۔ یو پاتھر چھ یم یادگاری نمونہ نوچیکر آسان۔ برزہامہ تہ ما
 آسبکھ یہ کنہ تعمیر کانہہ خاص ہیروئس یا سما جس منز سپد مت کانہہ خاص
 واقعہ ہمیشہ زندہ تھونہ باپتھ بارسس او نمٹ تھن آثار قدیمین ستر براہ
 راست وابستہ کانہہ قبر بتر چھنہ لبنہ آمڑ۔ خارسون معنہ مقصد تہ غرض چھ
 ورن کبس سور وئس کنہ کالہ کس برزہامس ستر یس اتہ سترس چھ۔
 شاہ پل کالک یہ تعمیر اوس گوڈ ۱۹۳۶ء یس منز کیمبرج یونیورسٹی ہنز
 تھ مہمہ دوران ونہ کڈنہ آمت تھ منز ڈیٹراتہ پیٹرن اس۔ یہ مہم اس
 ارضیات تہ آثار قدیمین متعلق تہ امیک مقصد اوس ہمالیائی سلسلس منز شینہ
 کالک زمانہ ونہ کڈن تہ اٹھ ستر دنیا کس تھ جس منز قدیمی انسانہ
 ہند تو آرٹنگ پے لگاؤن۔ چونکہ تمہ مہمہ ہندو رہنما اس بدل پیمانن پٹھ
 کام کران، اوکڑ وائرٹہ تہنز نظر برزہامس تام۔ تہ آہ زمین کھنہ نچ کام
 میانہ نگرانی منز ۱۹۶۰ء یس منز شروع کرنہ تہ یہ کام روضا ۱۹۷۱ء یس تام
 برابر جاری۔ تہ تھ پاتھر بنیویہ جموں کشمیرس منز آرکیولوجیکل سروے آف
 انڈیا بک اکھ یوڈ پروجیکٹ۔ وچھوے تہ سارڈ ہے ہندوستانس تہ پاکستانس
 منز چھنہ یہ شاہ پل کالک گوڈنچ جاے پیتہ وسیع پیمانس پٹھ کھڈ اے کرنہ
 آہ۔ گوڈ پٹھنہ یہ ضابطہ زاتھ کتھ گڑھ زچن باقے جائن ستر مقابلہ کرنہ
 من مگر یہ ونن تہ چھ ضروری زیم چیز تہ کتھ برزہامہ وئس تل آہ، آثار

قدیم متعلق ساری دنیہ کو ماہر چھ تمن پٹھ ناز کران تہ تم انتہائی قیمتی زانان۔
 ثبوت تہ شہادت چھ شہد تہ ملکی بہلہ پایہ تحقیقی ادارہ، یمن مژناٹا انسٹی چوٹ
 آف فنڈ امینٹل ریسرچ ممبئی، فزیکل ریسرچ انسٹی چوٹ احمد آباد، جیولاجیکل
 اینڈ آرکیولاجیکل سروے آف انڈیا تہ فاریسٹ ریسرچ انسٹی چوٹ تہ کلکتہ ہک
 چہر بل ساہنی ریسرچ انسٹی چوٹ ہودی ادارہ تہ شامل چھ، روڈر مخت کران ز
 کشیر ہند بن قدیمی بسکپن ہند گوڑھ صحیح پاٹھ پے پتاہ نیرن۔

گوڑہ بنتھے چھ اتہ تم دوہہ کٹھن نظر گرہان یم ژ کوئجل تہ مستطیل
 آسان اُس۔ یم چھ اُس مژ ناسازگار موسمی حالات تہ شکار بن نش محفوظ
 روزنہ باپتہ بناونہ یوان۔ یم دوہہ کٹھن چھ یے کر پرک شکلہ اُس مژ۔ ژ کہ
 کٹھن تہ گلہ تنگ، گھجر بیون بیون، یمن مژ کیشہہ دوب اکرے انسانس
 سب تہ کیشہہ پور عیالس سب چھ اُس مژ۔ پہنر بناوٹ اُس بنیادی طور
 وکھ موسم نظر تل تھاوتھ شکلاونہ یوان تکیانہ وند کالس مژ اُس انسانہ ہندس
 پھیرنس تھورنس رکاوٹ روزان تہ تس اوس پتہ پشہ تھوڑ مٹس پھل پھلس
 بیتر پٹھے گزار کران پوان۔

یم دوہہ کٹھن اُس گنہ درمیانی تہ گنہ کافی بڈی آسان۔ لوکٹن عیالن
 کتر لوکڑ تہ بڈن عیالن کتر بڈی۔ چونکہ کیشون بڈن دوہہ کٹھن مژ چھ
 اکہ کھوتہ زیادہ دان لبنہ آمتی۔ امہ تلہ چھ ننان ز یم آسہن واریاہن لوکن
 ہند باپتہ مشترکہ پاٹھ استعمالس لاگنہ یوان۔ اُندک اُندک آسکھ ٹاسر نالہ

وسوہ پشک تہ کٹھنگ باقے ڈھانچہ دودنی رٹنے خاطر اُس کوٹھن ستر تہ کٹھن
گڈر یوان کرنہ۔ مژ دیوار بندی کرنہ خاطر اُس کٹھن نکر ڈر آسان۔ شکار
ماز محفوظ تھونہ پڑھ اُس الگ بانہ کٹھن گنڈتھ، تہ ماز بونہ خاطر اُس میڑ تہ
کنن ہندک دان بناونہ یوان۔ پتھر شو براونہ باپتھ اوس لونہ یوان۔
دار یانن جاسن چھ بانہ کٹھن تہ دان دو بونہ تہ، امہ تلہ چھ ننان زلوکھ
آہن تلہ دوہن تازہ وچینہ نینرس نیران۔ امہ قسمکو دوسہ کٹھن تہ دوس
چھنہ باقے ملکس مژ بنیہ گنہ جالیہ وچھنہ آہتر۔ اما پوز پڑھے تعمیر بنائوٹ
چھ جنوب مشرقی تہ مژ چنن اندرتہ لبنہ آہتر۔

وقس ستر ستر اُس نو قسمکو تعمیر بارس آہتر۔ اسہ چھ لکر ہندک بار
تعمیر در پٹھر یوان تہ امیک شوت چھ لہ کوٹھن بڈر تہ ستر گڈر آہتر۔ پتھن
بڈر تعمیر ڈھانچہ چھ تہ چھ تہن کمر بندی کرنہ آہتر۔ بار تعمیر ہند مطلب
چھ یہ باسان زیم آہہ ہن مشترکہ پاٹھر واریاہ لوکھ استعمال کران چونکہ اتہ
چھ گر گر نار لگان اُس مژ، اوسبہ چھنہ یمن تعمیر متعلق تفصیل دستیاب۔

مژ ہاچہ کھدلیہ ہن ساروے کھوتہ اہم کتھ چھ یہ ز اتہ سپدر
تقریباً ۱۸۰۰ اڈجہ اوزار تہ ہتھیار دستیاب، سارے ہندوستانس مژ چھ
مژ ہوے یا ژاکھ سو جائے پیتہ کھد اے کرنہ ستر اڈجن ہندک بناونہ آہتر
اوزار لبنہ آہتر چھ تہ باسان چھ ز ایچ آہے تیلہ اکھ باضابطہ صنعت۔ یم
اوزار چھ بے شمار قسمن ہندک تہ امی تلہ چھ ننان ز اڈجہ اوزار بناونک

کاروبار چھ سبھاء بارس اوسمت۔ خاص قسم کی اوزار تہ تھیار چھیم : گاڑ
رٹنہ باپتھ بڈی واکر، ژمہ ترؤپ دنجہ سونہ، شکار کرنہ خاطر نیز، تہر تہ پتھر
بیتر، چارواکے مسلہ صاف کرنگ کھر کھر، برمہ، زلنہ تہ واپٹھ بیتر۔

امہ علاو آئے اتہ ۱۳۰۰ کرکنہ اوزار تہ تھیار تہ لبنہ تہ یمن تہ چھنہ
پنہ جاییہ سبھاء اہمیت حاصل۔ بیومنز چھ اکثر اوزار چمکدار تہ باسان چھ ز
یم چھ پڈ سوچھہ کچھہ بناونہ آمتی۔ طرز زندگی تہ اقتصاد دی ترقی ہند انداز چھ
وار یا ہنس حدس تام امہ کتھہ ستر تہ لگانہ یوان زلوکھ کتھہ تہ کمہ انما نکی چیز
چھ بناوان اُس متری یم چیز اتہ لبنہ آئے۔ یمن منز چھ فصل لونگ کنیہ تھیار
کافی اہم یس میکس ۱۹۰۰ روڑی بروٹھیم باسان چھ۔ یہ چھ در آتی چالہ گول
تہ فصل چھ امہ کہ نر مہ اند ستر ژٹنہ یوان۔ تھہ تھیار چھ صرف بُر ز ہامہ تہ
شمال مشرقی چینی علاقن تہ منز چنس لبنہ آمتی۔ سیمہ کتھہ ہنز چھنہ وٹہ کاشہ
تہ شہادت پچمز ز سور وٹہ کنہ کالکو لوکھ کم فصل اُس ووداوان۔ البتہ کیشون
قسمن ہندک گاسہ بیٹکی چھ ضرور لبنہ آمتی۔

دوبہ بسکپن تہ تھند بن پچھار بن متعلق چھ نیومت ز تم اُس اتھو
بناو متری بانہ استعمال کران۔ تمو منز چھ کیشہ بانہ مثلاً ڈکی، لیجہ، پیالہ تہ وار
بیتر از تہ ورتنس منز۔ یم بانہ اتہ لبنہ آئے تم چھ پھہری۔

۱۹۰۰ قبل مسیح ہیو پتیر تمو نار کڈی متری کرہنی بانہ بناو فی تہ یم اُس امہ
وٹکی خاص بانہ تصور سپدان۔ تم اُس کیشز ڈونگہ، کٹور تہ گردنہ تھدی مرتبان تہ

بناوان - کنبه کاله کس اُخړس پښه بناونه اُمت اکه ټيټه بانه ته په څه لبڼه اُمت
په اکه ساسه کښه زياره ماله پهلې لږ گټه چې - په بانه په څه تمه انما ننگ ز
باسان څه په څه تمه زمانچه کارگیری هند اکه شاندار نمونه -

برېښه هوم څه مورې وډراوونکي ته مختلف انداز هاوان - واريه تمه جايه
چې وچېنه آمېښه انسان ته چارواکۍ د فن کرڼه اُسر اُمتي - انسان اُسر ټوله
شکله دوشن منز وډراوونکي یوان یم زن وډې پورن یا آنگلن منز کښه اُسر
یوان - کښه ایه دوران چې انسان اُډجن مټي مټي هونښ ته روښ پکښه پښه
اُډجه ته اتځه آمې - انسان پښه پاتځي اُسر چارواکۍ ته وډراوان - اُسر
دوېس منز آیه پاښون هونښ پښه تهرې کښه ته کلې کښه پراتځه - امه علاو چې
هانگل اُډجه ته لبڼه آمې - ننان څه زتم آسپه من جانورن پښه پلي ته ووان -
قبرن منز یم جانور ذل لبڼه آمې چې تمښ منز څه رچېنه پکښه والښ هونښ
پښه مختلف قسم، هر ته رامې هونډ ته شامل -

امه پته څه وچښ په زیم کم لوه څه اُسر مټي - په پښه تهنه پکښه ته
تمنک آگر کس اوس، برزهامه نیمه تهنه شهادت اسه میلان چې سُه څه
پاکستان ته هندوستان کې دویمېو علاقونښه بیون - تهنه یب څه البته و سطی ته
شمال مشرقی چین کس تهنه پس مټي کم کاسه هشر تھوان - یم اُډجه اوزار ته
اتځه آسپه مټي څه مغربي ایشیا پکښه اثر ننان - شلکا گوپه منز لبڼه اُمتي کښه
ته اُډجه اوزار ته تهنه رچېه هاوان زتمه زمانچه لوه څه شکار کرڼکي ته گاډی رڼکي

Handwritten text in a script, possibly Indic or Persian, located on the right margin of the page.

بد شوقین آسٹری۔

یہ چھ اگھ دلچسپ کتھ ز برزہامہ تہ چھنے آسہ ہونین تہ باقی
جانورن ہنز بلی دینچ شہادت میلان۔ یہ چھ آسٹری ساری زانان ز مٹز ایشیا چھ
دور مشرق تہ مغربی ایشیا ہس درمیان تہندی تہ تجارتی لحاظہ مرکز رؤ دمت۔
اوسے چھ آسٹری ونان ز ۲۵۰۰ قبل مسیح ہیو ما آسہ ہن کشیر ہندی قدیمی باشند
وسطی ایشیا کہ گنہ علاقہ پٹھے یور آسٹری۔ تحقیق ہے جاری روز نو نو کتھ نٹن۔



زان:

’آر کیا لوجی ہند علم چھ اگھ سبھھے دلچسپ علم نیمہ ڈس آثار قدیم کین لوکن مختلف
چیزن، کھنڈرن تہ پوت نشانن ہند تجزیاتی مطالعہ سپدان چھ۔“ برز ہوم..... اگھ
تواریخی پس منظر“ چھ قدیم کالو لوکن ہند تہذیب و تمدنچ زان فراہم کران۔
برزہامہ کو آثار و تلہ چھنے آسہ نیمہ کتھ ہنز آگاہی میلان ز ساسہ بدو وریو پٹھ
چھ اٹہ لوک لسان بسان آسٹری یو پٹن اگھ الگ تہ وکھر قسمک تمدن بارس
اوس اؤنٹ۔ پانٹن ساسن وریو پٹھ پٹھ تہ تہذیب و تمدن چھ عروج جس پٹھ
اوسٹ۔ تیمک کیٹہہ نشانہ آسہ تام وائی آسٹری چھ۔

چمن لال چمن (۱۹۹۶-۱۹۳۹ء، شش یارحبہ کدل) اوس کاثر زبانی ہند
شاعر تہ ترجمہ کار۔ چمن اوس اگھ بنجید شاعر تہ شبنم شعر چھنے تہنر شعر سو مہرن، تہ
کلچرل اکیڈمی ہند انعام تو رمت چھ۔ تھر چھ واریاہ انگریزی، ہندی تہ اردو

مضمون ترجمہ کر کے مکتبہ پر تھ جا یہ چھ اکھ کامیاب ترجمہ کار ثابت سپد مکتبہ۔ چمن
اوس اکیڈمی منر کا شریئر اذک ایڈیٹر۔

لفظہ معنی:

نادر : نایاب، و فورہ آسن
موج : قیمتی، کھستہ، سبٹھاہ دروگ
ارتقاء : عروج، تھور، ترقی

نپہ نہ کپوون : پز بزلون

دجہ نہ ڈور : زمین ٹکر۔ کھہہ، ڈور

شہ کال : میلہ زمین لچھ بڈر وری بروٹھہ تخبستہ آس

آرکیالوجی : قدیم کاکر چیزن، کھنڈرن، پوت نشان متعلق زانکاری ہند
علم

نوونہ کال : سہ قدیم زمانہ میلہ انسان پنڈر ساری آلہ، ہتھیار تہ چیز نو

طریقہ کنہن ہندو بناؤنی ہنڈر

شتر : خلا۔ زمینہ ہند گرہبر خلا۔ تھ منزہ گنہ قسمک مادہ چھ

گھداے : کھن

ڈریو : کشپر ہندس ارضیاتس پٹھ کام کرن وول اکھ یورپی ماہر

(Frederick
Drew)

نوونہ کال : سہ قدیم

ارضیاتی : جغرافیائی - زمینی
 مکی : قربانی، نذرانہ پیش کرنا (دیوتاہن)
 واکھ : خطرناک

کیشہ سوال:

- ۱/ کثیر ہندس تہذیبی تواریخس منز کیاہ اہمیت چھئے برزہامس تہ یہ
 جائے کتہ چھئے واقع۔
- ۲/ برزہامکو قدیم کالو آثار کمرہ نوعتج واقفیت چھہ اسہ تمہ زمانہ کمن لوکن
 متعلق فراہم کران۔
- ۳/ برزہامس منز بسن والبن لوکن ہند تہذیب و تمدنک تواریخ گرو
 بیان۔
- ۴/ کنہ کال کس زمانس متعلق لیکھواکھ مختصر نوٹ۔



فطرتس منز ماحولياتی توازن

(Ecological Balance In Nature)

تورالدين زامه

انسان چھ پانس علاوہ واریاہ چیز تم تہ موجود لبان یم اُمی ستر کاری گری
بذکرے بے متری چھ۔ مثلاً آفتاب، ہوا، لکڑی، حیوان، جانناوار، زمین، دریاو،
ڈل، ناگ، آبر تہ کولہ، آب، بال تہ صحر او غار۔ یم ساری چیز چھ باسان پانہ
وازی بے تعلق۔ مگر تہ چھ تہ کھ۔ پر چھ تہ زمین چھ پانہ وازی گہر تعلق۔
یتیمین و نو سہولتہ خاطر یے زیم ساری چیز چھ اکھ یو ڈ نظام بناوان تہ اتھ چھ
دنان فطرت۔

فطرتک یس حصہ یس زو ذاً ژا نڈی پکڑ آسہ، تہ اُمس پٹھ کاٹھہ
اثر تہ تراو سہ گو دیمس زو ذاً ژا نڈی ماحول۔ گویا کس زو ذاً ژا نڈی ماحول
چھ فطرتک اکھ حصہ۔ دو یمین لفظن منز نو ماحول چھ فطرتہ لو کٹس پیمانس
پٹھ۔ پتہ چھ اکھ لو کٹ نظام۔

فطرتس یا ماحولس منز چھ دوہہ قسمکو چیز (۱) زو ذاً ژا نڈی (۲) بے جان
چیز۔ زو ذاً ژا نڈی منز چھ لکڑی، حیوان، جانناوار، کیم کریل وغار، بلکہ خود
انسان تہ شامل۔ بے جانس منز چھ ایز جی (تولائی) تہ باقی چیز شامل۔
فطرت یا ماحول کس نظامس منز یم چیز شامل چھ تمن چھ پانہ وازی

گہرے تعلق۔ مثلاً، ہمہ چھ اکھ جنگلی جانور۔ یہ چھ صرف حیوان ہند ماز
کھوان۔ سبزی پختہ یہ اس تہ لاگان۔ لہذا چھ باسان اُس پختہ سبزی
مٹی کاٹھہ تعلق مگر پڑ چھ اگر سبزی آسہ نہ، ہمہ تہ روز نہ زند۔ تکیا زہ
ہم حیوان ہند س مازس پٹھ پلان چھ، سہ ماز چھ بنان تھن حیوان ہند
سبزی کھنہ مٹی۔ پس اگر سبزی آسہ نہ سبزی خور مرن تہ سبزی خورن ہند
مرنہ مٹی گروہن پائے ہمہ تہ نابود۔

پس سبزی، سبزی خور حیوان تہ ماز خور حیوان چھ پانہ وانی گہرے تعلق۔
یہ تعلق چھ خوراک۔ گویا خوراک چھ ہانکل یا چین، نیمہ مٹی بیم تریشوے
جو ڈتھ چھ۔ یہ خوراک کی ہانکل (Food Chain) ہیکو یہ تھ کئی ظاہر کرتھ:
سبزی..... سبزی خور (گری یا گپن)..... ماز خور (ہمہ)

اتھ مثالہ پٹھ کرو پیہ رڑھا غور۔ سبزی (یعنی گاسہ) چھ زمپنس مژتیلی
وہ پدان ییلہ زمپنس سگ آسہ۔ پیہ ییلہ اتھ مژکینہ ضروری نمکیات موجود
آسن۔ اگر بیم آسن نہ ہمہ کتہ روز زند۔ تکیا ز:

آب

سبزی گری یا گپن ہمہ

نمکیات

فطرت مژ چھ اکھ مشہور گیس کاربن ڈائی آکسائیڈ۔ یہ چھ دون
ضروری چیزن یعنی کاربن تہ آکسیجن گیسک کا مل مرکب (Chemical)

(Compound) یا کیمیائی مرکب۔ یہ چھ ہونیس منز آسان سبٹھاء کم
 مقدار میں یعنی 0.032% وزنہ کئی یعنی 1003 کلوگرام ہونیس منز چھ
 کاربن ڈائی آکسائیڈ (CO_2) صرف 0.032 کلوگرام۔ یعنی اڈ کلوگرام
 کھوتہ تہ کے۔ مگر امیگ آسن چھ سبٹھاء ضروری تکیا ز سبز پنہ و تھرن منز
 نیس سبز مادہ کور و فل چھ، سہ چھ افناچ ایز جی جذب کر تھ آلس تہ کاربن
 ڈائی آکسائیڈ گیس گلوکوز بناوان۔ کھر چھ پتہ اتھ شارچ وغاہ بناوان۔
 یس چھ بنان کلین کیو حیوان ہند غذا۔
 پس کاربن ڈائی آکسائیڈ گیس چھ سبٹھاء اہمیت تھاوان۔ یہ چھ
 کلین کیو حیوان ہند باپت ضروری۔ فطرت یا ماحولس منز امیگ موجود آسن
 چھ ضروری۔

مگر یہ گڑھ آسن مناسب مقدار میں۔ تیوت زیادہ نہ ہتھ ز ہر
 بنہ۔ تیوت کم نہ ہتھ سبز و تھر ہیکن نہ خوراکے بناوتھ۔ ہتھ پائٹھر گڑھ
 ماحولس منز پرتھ کانہہ چیز مناسب مقدار میں آسن۔ گویا یمن درمیان گڑھ
 توازن روزن۔ فطرتس منز توازن روزن چھ سبٹھاء ضروری۔ توازنہ ستر چھ
 فطرتک نظام قائم۔ اگر توازن بگڑسورے نظام چھ بگڑان۔

توازن بگڑنہ ستر کتھ پائٹھر چھ نظام بگڑان۔ یہ کتھ سپد مثالو ستر واضح:

(۱) آب (سگ) چھ کلین ہند خاطر ضروری۔ اگر گنہ وار سگ پوڑ واتہ نہ
 ستری کھر پتہ ذرتھ پوان۔ سبز کھر ذرتھ پتہ ستر چھنہ صرف انسان نقصان

بلکہ چھ تم بے شمار کینو کرپل تہ ذر تہ مران، بیمہ سبز کلین پیٹھ پلان تہ۔
 وونی اگر سگ ژور و مو، تیوت یوت لگو ژوتھ ہمکن تہ، یائیس مؤلن آندی
 ٹکی واریس کالس موجود روز، لگو ہمکن تہ یہ تہ برداشت کرتھ تہ امیک تہ
 پیٹھ نا کاراثر۔ معلوم سپد ز آب تہ گڑھ آسن مناسب مقدار ہے منز۔

(۲) زمینس منز گڑھن نمکیات تہ آسن تھن مقدارس منز نیمہ ستر توازن قائم
 روز۔ چنانچہ اگر زمینس کھا وچھ ژر گڑھان کلین چھ ددار و اتان۔

(۳) بروئیس زمانس منز آسہ شہرن تہ گامن منز میڈلر۔ یمن آسہ بے شمار لگر
 واجہ آسان۔ المار جالہ دار المار ٹپنہ مچہ تہ آسہ نہ کیشہ۔ لگر آسہ عاش کران
 تہ بیار آسہ واریاہ۔ لگرن، کو کرن، پوتن ڈاس کران۔ از چہ سیمٹ مکانہ،
 المار، جالہ دار المار، ٹپنہ مچہ، مضبوط تہ محفوظ مرک۔ نہ روز لگر واجہ تہ نہ رودی
 کو کرتہ پوتی یسلہ۔ نہ چھ غلہ گنہ جایہ نہر۔ نتیجہ دزاویہ ز کیمو تہ لگر گنہ کم۔
 بیارک تہ نول تہ آے کم گڑھان۔ وونی اگر گنہ جایہ بیارک نظر چھ گڑھان سو
 چھ زن کا وود گہ دگہ کھمڑ۔

(۴) کشیر منز ینہ پنجابی گاڈ نوییہ، کاشر گاڈ گنہ کم۔ گاڈ ہائز و نان پنجابو
 کھنپہ کاشر مگر تہ چھنہ کتھ۔ دراصل یگوڈ پنجابی گاڈ سہ توازن یس کاشر
 صفائی پسند صاف صاف غذا کھنہ واجنہ گاڈ ہند باپتہ ضروری چھ۔

یمو کینر و مثالو ستر چھ ثابت سپدان ز فطرتس منز گڑھ توازن آسن۔

پرتھ ماحولس منز چھ توازن قائم تھاؤن ضروری۔ پیتھن چھ یہ وٹن ضروری زیہ

توازن چھ زیا انسان ہندی ذریعہ بگڑان۔ اتھ سپد وضاحت بر فہمہ پہن۔
 فطرتک نظام چھ امہ قسمک زینلہ اتھ توازن بگڑان چھ یہ چھ اتھ
 قائم کرچ پانہ کوشش کران۔ یہ کتھ حرمثالو ستر وکی فکر۔
 (۱) کاربن ڈائی آکسائیڈ گیس چھ ہوہس منز مناسب مقدارس منز موجود۔
 بے شمار پنہ و تھر چھ یہ دوہلہ خرچ کران۔ گویا یہ گیس چھ لگا تار خرچ
 گڑھان۔ اگر یہ خرچی یوت روز گڑھان، توازن بگڑ وکی تہ زندگی گڑھ فوراً
 ختم۔ ہیکلار آفتابچہ ایز جی ہیکلہ نہ جذب سپد تھ تہ خوراک ہیکلہ نہ پاؤ سپد تھ۔
 لہذا چھ ضروری یہ توازن گڑھ قائم روزن۔ کاربن ڈائی آکسائیڈ گیس
 گڑھ ہوہس منز پور مناسب مقدارس منز موجود روزن۔ امہ باپتھ چھ فطرتس
 منز پور انتظام۔ تہ زن گوو (۱) تمام جاندار کوی حیوان چھ شہہ نوان تہ تہ
 تراوان تہ۔ یہ عمل تنفس (Respiration) چھ زند روزنہ باپتھ تمکن
 ضروری۔ یس شہہ یم تراوان چھ اتھ منز چھ آسان کاربن ڈائی آکسائیڈ
 گیس یس ہوہس ستر رلان چھ۔

روتلہ ییلہ زن کلہن تہ حیوان ہند عمل تنفس جاری چھ آسان،
 کاربن ڈائی آکسائیڈ کیچ سطح چھ ہوہس منز 0.05% تام کھسان۔ مگر دوہلہ
 چھ عمل تنفس علاو آفتابچہ ایز جی ستر خوراک سازی (Photo Synthesis)
 ہند عمل تہ جاری آسان۔ لہذا چھ دوہلہ یہ سطح صرف 0.032% تائے
 کھسان۔

لکڑی یا حیوان چھ مڑتھ ہو ژان۔ امہ ہو ژنہ ستر چھ دراصل پیند
جسم پنہ پنہ گڑھان تہ بیو چیزن ہندی نیم بنہ متری چھ تم چھ الگ الگ
گڑھان۔ یہ چھ تحلیل عمل تہ امہ ستر چھ زمینس واریاہ چیز واپس میلان۔
ہوہس چھ کاربن ڈائی آکسائیڈ گیس رلان۔ رہتہ کالہ چھ ستر پنہ وٹھرن ہنز
کالہ زیادہ سپدان۔ لہذا چھ رہتہ کالہ CO_2 گیس زیادہ خرچ سپدان۔ عمل
تنفس تہ عمل تحلیل ستر چھنہ یات CO_2 پاد سپدان۔ یہ کمی چھ بنیہ طریقو
پور یوان کرنہ۔ مثن (۱) جنگلن چھ نارلگان۔ امہ ستر چھ کافی مقدارس
متر کاربن ڈائی آکسائیڈ گیس CO_2 ہوہس رلان تہ کلین غذا تیار کرنگ
مسالہ بناوان۔ (۲) انسان تہ چھ واریاہ تم چیز زالان یکن متر کاربن چھ
مثن لکڑ، زین، پن وغار (۳) مکانن وغارن چھ نارلگان۔

(۴) رو دچھ پانس ستر CO_2 حل کرتھ آنان۔ اکھ لٹر رو دچھ 0.3cc کاربن
ڈائی آکسائیڈ حل کرتھ پانس ستر زمینس وائتاوان۔ زمینس متر چھ اتھ
کاربانک ایسڈ H_2CO_3 بنان۔ نیمہ وقتہ ہوہس متر CO_2 چھ کم گڑھان،
 H_2CO_3 چھ پانے ”پھٹان“ یعنی $H_2O + CO_2$ تقسیم گڑھان۔ CO_2 چھ
ہوہس ستر رلان۔

(۵) زمینس اندر چھ تیل (پٹرول) گیس ژنہ وغار کافی مقدارس متر۔ یہ
چھ دراصل کاربن کئے بوڈ بار ذخیر۔

(۶) سمندرس متر چھ بے شمار کچہ واکر جاندار۔ بیمہ کچہ (Shells) چھ واریاہ

کالیہ دیکھ کر ہنسنے لگا۔ چنانچہ پہلی بے ہوشی۔ عین منظر پہ چھٹے کاربن۔ تو

پھر زمین کا بونیٹ راکس وٹان۔
(۷) اور زمین جابن تھہ آبس مزا الکی آسان۔ تھجس آبس مزا چہ کلن
ہندو ہندو خوراک سازی ہندو عملہ راکس کلشیم کاربونیٹ نمبر تراوان۔
واریہ کال کدھتھ چھہ کیلشیم کاربونیٹ (CaCO_3) دران تہ چھہ کدھ
وٹان۔ یہ چھہ کدھ (Lime Stone) چھہ کاربنٹ اکھ ذخیرہ تہ امیہ راکس تہ
تہ کدھ کدھ آکسائیڈ گیس حاصل ہندان۔

(A) آتش فشان پہاڑ نیلے پتھران اچھوٹے پتھرتین چیزن مٹر CO_2 گیس ہے
مہر تراوان۔

غرض فطرت کس نظام میں چھو CO_2 گیسنگ توازن سنبھال
ضروری ہے توازن چھو بگوان مگر ستر تو چھو فطرتک نظام اتھ پانے درست
ہے کمران۔ ایسے حال چھو فطرت یا ماحول میں نہیں چیزان ہند ہے۔ تمہن ہند
توازن چھو فطرت پانہ قائم کر چھو کوشش کمران۔

مردم بہ قدر اسہ یہ کتھہ فی انسان چھہ یہ تو اذن سبھماہ زیارہ بگاڈان۔
 نہ چھہ یہ تیات بگاڈان زلمیگ پائے قائم سپدان چھہ محال بیان۔ امیہ دستر
 چھہ انسان یہ ہلے زیوڈ اذن ہنر زندگی چھہ سبھماہ نا کرا اثر چوان۔ امریکی
 سائنسدان کورمنڈی CORMONDY چھہ دنان زو دنیا یمن مصیبتن منر از
 مختصہ چھہ تم ساری چھہ ترمن ”پی“ (P) حرمن ہند شچہ۔ (۱) پی یعنی پولیوشن

(آلودگی) (۲) پی یعنی پاپولیشن (آبادی) ہے (۳) پی یعنی پاورٹی (161) (۴) پی یعنی پانی یا انسانی عمل یا انسانی عمل سے پیدا ہونے والا۔

انسان چھوڑ دے بار آلود کار (Pollutor)۔ چھوڑ دے آرام ہے آلودہ۔

باپتہ چھوڑ دے واریہ کیٹہ کران۔ مگر امیہ مگر چھوڑ دے ماحول سخت آلودہ کران ہے۔
بہن رُوڈ آؤن دوار و اتناوان۔ مثلاً امریکہس مگر چھوڑ دے سبھاہ خوبصورت

سر۔ اتھ چھوڑ دے Lake Erie۔ امیگ آب اوس صاف و شفاف ہے ٹھنڈے۔

اتھ مگر سزان کرنس ہے ڈھانٹ ولیہ نس اوس اطف ایوان۔ اتھ مگر آس واریہ

قسمہ چھوڑ دے۔ لکھ آس اور سانس ایوان۔ اتھ سزان کران ڈھانٹ ولیہ ایوان۔

گاڑی باتھ آس گاڑی رمان ہے کران۔ امریکہس مگر صنعتی ترقی ہے ۱۹۳۰ء مگر مگر اتھ

سرس اندر اندر کیٹہ کارخانہ قائم۔ مگر دوت کارخانہ ہے تھمن مگر تیار

پہر دے مگر مگر سبھاہ فائید۔ مگر کارخانہ مگر مگر ہے علاقہ پائید۔ سو

سید یہ اتھ سرس مگر یہ علاقہ آس نہ صرف ڈھانٹ ہے گندہ یہ آس صنعتی

علاقہ۔ اتھ مگر آس واریہ کیمیائی چیز ہے۔ نتیجہ دز او یہ زامریکی حکومت

پیو ۱۹۶۱ء مگر اعلان کران زامیہ جھیلنگ آب چھنہ استعمال کرنس لایق۔ امیہ

پتہ پیو وکے گاڑی گڑھتھ اتھ سزان کرنس ہے ڈھانٹ ولیہ نس ٹھاک کران۔

امیہ پتہ دوت نہ وقت نیلہ اتھ گاڑے گئیہ کامری۔

کثیر ہندس استہائی خوبصورت جھیلنگ یعنی ڈلس کیاہ گو و سانیہ

”ترقی“ کرنے مگر۔ تھ وٹن چھنہ پتھن ضروری۔

غرض فطرتک ماحولیاتی توازن قائم روژن چھ ماحول کہ صحتہ (یعنی صحیح حالتس منز روزنہ باپتھ) سبٹھاہ ضروری۔ فطرت چھ اتھ یگڑنہ پتہ بنیہ قائم کر بچ کوشش کران۔ مگر انسان چھ یہ تیوت بگاڑان زیہ چھنہ وکی قائم سپدان۔ یہ صورت حال چھ زندگی باپتھ سبٹھاہ مضرتہ خطرناک۔

زان

نورالدین زاہد (۲۰۰۳-۱۹۳۶ء) اوس پیشہ کنز الوجبی ہند پروفیسر تہ گورنمنٹ کالج بمبے سر۔ سبٹھ گود پر نیل ہند حیثیتہ ریٹائر۔ انگریزی، اردو، فارسی، عربی، ہندی تہ کاتھر زبانی / زبانن منز اوس لبکھان۔ تھ چھ کاتھرس منز واریاہ سائنسی مضمون لیکھتہ۔ ”بیان القرآن“ ناؤر چھن قرآن پاکس کاتھرس منز ترجمہ کورمت۔ یس اشاعت الحق ناؤر کس رسالس منز قسطہ وار شائع سپدان اوس۔ انسان ہنز تیز رفتار تہذیبی ترقی کنز دوت موجود زمانس منز انسانی زندگی تہ دویمین ژوڈاژن زبردست دواہ۔ دراصل راورو انسانن پانے ماحولیاتی توازن یس کلیم ژوڈاژن باپتھ کڈر تہ پیچید معاملہ چھ۔ ہر گاہ اوس اتھ معاملس منز خوف تہ روڈر ماحولیاتی توازنس ڈلہ سنگ تہ انسانی زندگی ولتہ خطر۔

لفظ تہ معنی:

ایز جی	: طاقت، قوت۔ ورتاوس منز بہ دول کانہہ طاقت، مثلاً بجلی، حرارت
گیس	: تھ نہ کانہہ شکل آسہ۔ مثلاً ہوا، آکسیجن
تھیلی ٹیل	: اکھ چیز بنیس چیزس ستر حل گوٹھن۔ رل گوٹھن، سو حالت۔ تھ منز اکھ گیس بنیس ستر مپتھ گوٹھ۔

کائنات کو مٹانے کا ہنر : یہ میں، ہم کو مٹانے، نایاب کو مٹانے، مناب کو مٹانے
 مضر : نہ وہی، نہ
 فطرت کا نظام : قدرتی نظام، ماحول
 جذب کو مٹانے : شہزادہ، رولہ، گڈ کو مٹانے، ٹرین
 کلوروفیل : گلے، نچر، کلین، ہندو، ہزار

کیشیہ سوال:

- ۱/ فطرت سے زود اُثرن درمیان کیا ہر شے چھ؟ ایچ کر وہنا وضاحت۔
- ۲/ کھینچ یا خوراً کی ہانکل کتھ چھ وٹان؟ مثالیہ دتھ کر و بیان۔
- ۳/ فطرت تو اُزن ڈلنگو اسباب کڈ و مثالیہ سان بد۔
- ۴/ ماحولیاتی توازن برقرار تھا وٹس مٹز کیا ہر اہمیت چھ کلین۔

مضمون:

☆.....سنہ ۲۰۱۴ء کس سہلا بس پٹھ لیکھو مضمون۔



یونی

مظفر احمد خان

یونی تہ شہجارجھ کاشتر بن نش لازم ملزوم۔ کرنل ٹارنر (Col. Torrens) چھ لیکھان ز "دلہ ہند بن شہنشاہن ہند بن شان و شوکت کبن یادگارن مثر چھ یونی آدم اتھو بنہ مڑ و مولہ لبوعمارزو کھوتہ زیاد پوشہ ونی" "تھ کلامہ مثر چھ یونی اتھ گمانس ڈکھ لگان ز یونی چھ مغلو کشیر تام و اتنا و مڑ۔ اگر اتھ مثر کاٹھہ پزرجھ تیلہ چھ یونی "ایران صغیرس" مثر و اتھ پیتہ جی سپد پمڑ۔ تھ پاتھر نوش چھ پتولا کن خانہ دارتہ بنان۔

اما پوز مشتاق احمد یوسفی ہنر روایت چھ ز تیلہ سرینگر چ تو آریخی بڈ مسجد بار بڑی گبیہ، عالمگیرن دوپ ز مسجد تہ بنہ پتہ یو دوے امہ کہ صحنہ چہ بونہ دز، تیلہ ہکبن نہ اکھ ساس عالمگیر پکوتہ ز لٹھ تہ اکھ بڈ یونی یاد کر تھ۔ ترک جہانگیری مثر چھ درج "راولپور گاس مثر، یس سرینگر شہر پٹھ ہندوستان کن و تہ مثر ڈائن گزہن ہندس دؤر رس پٹھ واقع چھ، چھ اکھ یونی یوسہ اندر دز مڑ چھ۔ پنڑہ وری بروٹھہ تیلہ بہ اوسس پانہ گرس پٹھ سوار تہ پیہ اسم پانٹھ گرد تہ ز خواجہ سرا (لاٹھ) مثر، اسی ژاہیہ اتھ مثر "اکبرنامس مثر چھ لکھتہ ز "میانی ماکی ژانی ژویہ ترہہ زنی اتھ مثر تہ تم

رؤ دز لیر لور وودنیہ ہلکھ

میں گلشن جہاں میں گل چنار ہوتا
 میری میں میری ہوتا اک رنگ نو جوانی
 فصل خزاں بھی میرا رشک بہار ہوتا
 (خوشی محمد ناظر)

ہر دس منز چھ بونہ بن برتھ پوان تہ باغن، مرغزارن، کھنہن تہ
 کا پیر این منز چھکرنہ یوان۔ یو دے سہر بن چھ پوٹ ہیو نرم، ہو کھی
 و تھر چھ بادا کی تہ باقر خانہ ہو تر دوش۔ یم بادا کی اتھہ چھ کسہ نہنہ میو
 پٹھ اکھ خوش پو فی چھٹ ہش تراوان۔ مگر روڈون نہ کینہہ! باغوان تہ گر پسر
 کچے چھنے لوہو ہتھ بر گہ بر گہ ڈو فی دتھ بادا کی و تھرن ہند کی انبار و پٹھ
 اتان۔ لوہو کیو بڈی چھ یم بنے زو و تھرن پٹھ لرتا و تھ تہ ڈلہ گنی دتھ یم بن
 انبارن الوداعی نالہ متری کران۔ ”کاوچ“ چھ دہ دینہ خاطر پیاران آسان۔
 ڈکھ دتھ چھنے رنہ یم بن و تھرن اُنڈی اُنڈی اکھ وڈل جامہ بناوان تہ یم چھ
 دزن دگہ ہند صوتی اظہار ٹس رنہ متری کران۔ پچار بن چھ وڈل جامہ کول
 کران۔ سوختہ گڑھتھ چھ یم انسانس وندس منز ٹاٹھس یاد ہند کی پاٹھگی و چھس
 متری روزان۔ بونہ ڈنہ برتھ کانگر چھنے چلے کلانس منز اکھ بے مثال نعمت۔

اوے چھ بونہ اتبن کاٹرس ذہنس پٹھ اکھ سر دن اثر تر وومت۔
 کاٹری کارڈ گر، پچہ والی، رفلر، قالباف، نقش گیر، سوز، روشن گرتہ کاغذ گری چھ
 پنہن کارن منز بونہ و تھرس لول بران۔ پانژھ توشتہ ہتھ چھ یہ شاید ”پنج تنن“

ہنر علامت پختہ تہ جہندین جذباتن منز سنتھہ گوشت۔ بونہ چٹھہ چھ شہرس منز
 وارینہن جاین ہندک ناو۔ بونہ باغ، بے بونی، ناو دیونی، نوقلہ بونہ ہفت چنار،
 چار چنار وغار۔ ”بونہ گوڈ ہی“، ”بونہ مہل تارن“ تہ ”بونہ شہجہار“ چھہ ہاوان
 کاشر زبانی چٹھہ بونہ ہند اثر۔

کاشر باغ چھہ بالادیر، پاپن ژادیر تہ بونہ شہجہار روس اڈ لینگ
 روزان۔ یہ منز چھہ شاید مغلو کاشری چھہ ناوی مگر۔ یہ چھہ تہ چھہ یلہ مادانن منز
 بونہ رونہ آمہ تہ جہند گنبر یا تنبر چھہ بیون بیون کپھیر منس منز پاؤ کران۔
 اکی شاعران چھہ وو نمٹ۔

تھہ وائسٹھ بونہ تل

تھہ زمانا گوو

کلہ تھہ ویکتھہ

گنی زنی

مادانس منز وودنہ

وائے تمینگ گنبر

گنبن بونہ باغن منز چھہ نسیم باغ سرس۔ اکبر بادشہن بنو وگوڈ نیگ
 بونہ باغ و سونہ آفتابہ ڈل بھس پٹھہ۔ ونہ چھہ یوان زیلہ یہ شاہجہاں
 ہند وقتہ اند ووت، اتھ منز آسہ بہہ شتھہ بونہ۔ ”از بہشت عدن نسیم آمد“
 (۱۰۴۵ھ مطابق ۱۶۳۵ء) چھہس مادہ تاریخ۔ اتھ باغس یس وونی ”نسیم“

پو مشہور پھل کثیر بہ پنجارس منز جوڑے۔ ٹنٹس رہتہ کالس منز چھ امیک ہبل
تہ سز نیل ہوا و ددی ہنن دن تیخ تراوان۔ ٹنٹس منز روزن والین ہنن
خاطر باغ بہشت۔ افسوس و دنی چھ یہ محض کشمیر یونیورسٹی ہنن احاطک اکہ
صہ بنی مت۔

بیا کھ مشہور بونہ باغ اوس الہی باغ یس بشیر خان رضوی ناو کی اکر
ٹھن نیم بانہ الہ پلہ ترے کلومیٹر دور ۱۶۳۹ء یس منز بنو۔ امہ ناوک چھ
دوئی اکہ گام تہ اتہ چھنے ز ترے بونہ روز مز۔ دارا شکو اہن تہ بنو اکہ بونہ
باغ و سچہ بیار۔ امہ باغ ساروے کھوتہ بزرگ یوئی گپہ کینہہ وری بروہہ
زمین بوس۔ اتھ اوس زمینس پٹھ ژوزاہ فٹہ لپیٹہ۔ لارنس صابن چھ
لیو کھمت ز لولابس منز و چھ کر اکہ یوئی تھ ساڑ تڑ ہاٹھ فٹہ لپیٹہ اوس۔ روایت
چھنے ز دنیا ہس منز چھنے ساروے کھوتہ و تھ یوئی طہران کین مضافاتن منز
کوہ البرزس پٹھ کھڑ مز۔ امیک لپیٹہ چھ شہاٹھ فٹہ۔ آئند کول (۱۹۲۵ء) چھ
لیکھان ز سیند تہ و تھ ہندس ملیس (یعنے پریاگ) نش چھنے ا کس زوس
پٹھ پرانہ وقتہ پٹھ اکہ یوئی یوسہ نہ تھ ان نہ ژھوٹان تہ نہ و تھان چھنے۔
حیاتیا تی اصولو موجب چھنے یہ قابل یقین۔ محض اکہ غلو (Hyper Bole)۔

بونہ چھنے کھسان پہلہ پٹہ پڑ تھ جلیہ۔ اما پوزیم ہیکن پڑ تھ جلیہ
رونہ تھ۔ صرف چھ گوڈ نکین ژون پانژن وری یس اتھ وائش پوان۔
مسجدن، مندرن، زیارتن، سکولن، کولہ ٹھن تہ سڑ کہ لبن پٹھ چھنے یمہ

بالخصوص لاکھ پوان۔ بونہ باغ جتھ اکہ طرفہ آہ کولہ مٹو ہوس بوٹ لٹار
انداز چھ آسان، چھ رہتہ کالہ شامس جنت ہیو باسان۔ یا شادی پر نش
وینتھ مٹو باگ سہ بونہ رو۔ خدا زانہ یونی کیا زچھنہ ”پپلیک“ پانٹھی اکہ پاک
تہ پو ترکل ماننہ آمڑ۔

بونہ ہندی لنگ لنجہ چھ پانہ وانی پٹری تہ وون پٹھ اکہ پٹھیر بناوان تہ
سبز و تھرن ہند اکہ جلوس چھ لجن اکہ زمردی غلاف بخشان۔ پٹھ پانٹھی چھ
یونی تاپہ ژنجہ تہ رڈ شرا من مٹو مسافر بناتس مٹو بکار یوان۔ کھو کھریونہ
گوڈ چھ بعضے رڈ راژن مٹو چھپن جاے تہ بدس تھاوان۔ گوڈن ہند دمل چھ
پھو ہر تہ میٹر رنگہ آسان۔ اما پوزیہ چھنہ وپر یا پھریستہ پنکو پانٹھی جمع
گڑھان تہ بچہ اُندی اُندی اکہ موٹ ژم بناوان۔ اتھ چھ چاکو ستر رو پٹو
ہوڑ ووتھان یم وار وار ہر تھ چھ پوان۔ پرتھ ہرونی دلبہ کھنڈ چھنہ اکہ
عارضی آکھ پٹھ گن تر اوان۔

وند موکٹھ چھ نبتھ ننبہ بونہ نچر پھیران۔ امکو شو نگتھ بامن
(Winter Buds) چھ کاڈ کڈان تہ تمبن پٹھ غلاف چھ چار ستر تھنبہ
گڑھتھ و س پوان۔ او چھنہ سوئٹہ کہ خنکہ واش کڈنگ پی لگان۔ بیون
گمڑ غلاف چھ کاشر ٹیکوزی (Tea-Cosy) ہشہ تہ یمبن پٹھ چھ مائٹر رنگہ
جٹھ (Fur) پرزلان آسان۔

بونہ ہندی پوش چھ سٹھاہ لو، کڑ تہ ساد۔ پتر لو، کڑ ز عام کاشر بن چھنہ بونہ

پھلپھلے ہندو اسبابے گڑھان۔ ہتہ ہڈی نکی پوش چھ پکوٹے اگے ریونز بناوان۔
 دوپہ پٹھ شبن نام ریونز چھ اکر ہے زاوڑ جہ لنجہ پٹھ جرتھ آسان تہ اکہ
 گزن ہینا بناوان۔ یو دوے بوزی دجنسی چھنے (یعنی فرتہ تہ مادہ تہ) تو تہ چھ
 تہ مادہ پوش ہین ہین آسان تہ ہین ہین ریونز تہ بناوان۔ حالانکہ فر
 ریونز ہین ہندو زبرد گزن چھ مادہ ریونز ہین ہندو ہین ہندو کھوتہ اولو تہ
 زاوڑ آسان۔ یم گزن چھ سوٹہ جلدے ہرتھ پوان۔ مادہ گزن چھ
 واریا ہس کالس کلس پٹھ روڑتھ بول تیار کران۔ مادہ پوش منز چھنے صریہ
 (Carpeas) ہین ہین آسان تہ پڑتھ صریہ منز صرف اکہ سینہ دانہ
 (Ovule) امہ علاو چھنے یم پوش منز ہین ہین ہوو (Staminodes) تہ آسان
 مگر جھنڈی دکلہ (Anthers) چھنے پوشہ لیدر (Pollen) بناوان۔ مادہ پوش
 ہین ہین (Pollination) چھنے واو مگر گڑھان تہ بیالو چھکرن چھنے (Seed)

Dispersal) واو مگر اندواتان۔

یونی چھنے کثیر منزے یوت کھسان۔ یہ چھنے سرہ معتدل خطس منز
 واریا ہس علاقہ پٹھ چھکرتھ۔ کثیر پٹھ وسط ایشیا، افغانستان، ایران وغار
 ملکن منز تہ چھنے ہونہ۔ کثیر نہر گرم معتدل آب و ہوا ہس منز تہ چھنے ہونہ
 زونہ آمد۔ پڑونڈھ چھ اکہ ہونہ باغ یس ووزی مقامی گورنمنٹ کالجک
 احاطہ بیومت چھ۔ اتھ چھ منز باگ اکہ آبشار تہ زرتے بالادریہ آسہ منز۔
 خاص مغل باغن ہند آسہ نینی تال ڈالہ کس مشرقی پٹھ چھنے مے زنجہ

Alnus

Alnus

Alnus

بونہ وچھوڑ۔ دوس دوس گرم شہرں منز تہ چھنے پروفیسر حسن شہن کیشہ۔ بونہ
دومڑ، بیو وونی جو آنی منز کھورتز وومت چھ۔

یونی چھنہ کنہ پھٹھڑ۔ باقے زوڈا اژن ہندی پاٹھی چھنے اتھ تہ لنگ

لشہ۔ بونہ ہونہ کلہن ہندی نیال (Fossils) چھ امریکہس منز قرپن شپتھ لچھ

وری تہ یورپس منز ترہہ کروڑی پرائی۔ بونہ ہندی نکھہ آشنا وچھ ہند چینی

پٹھ شمائی امریکہس تام منز منز چھکرتھ۔ یمن ہند تعداد چھ داہ۔ پانڈھ چھ

امریکہ کس جنوبی علاقہس تام محدود درودی متری۔ باقے پانڈھ چھ بیم: (۱) یونی

(Platanus Orientalis) دوسہ عام طور ہتھ فٹھ تھرتہ ۳۳ فٹھ لپیشل تام

واتان چھ۔ امہ کس گرٹن چھ دوسہ پٹھ شہن تام پھنری رہنری آسان (۲)

امریکی سائیکا مور (Sycamore) یا وائٹ وڈ (White Wood) یونگ

نباتاتی ناو (Platanus Occidentalis) چھ۔ یہ گل چھ اکھ ہتھ تہ شپٹھ فٹھ

تھوڈا آسان مگر بونہ کھوتہ نیک۔ امکو نرم رہنری چھ لنجن پٹھ اکہ اکہ نیران

(۳) لندن پلین (London) Plane تھ Platanus Accerifolir

ونان چھ۔ یہ چھ بونہ تہ سائیکا مورچ دوغلہ (رلہ) ذات۔ سائیکا مور

کھوتہ تھوٹ تہ موٹ (۴) رہنری چھس جورہن منز جر تھ آسان۔ (۴) کیلی

فورنیا سائیکا مور تھ Platanus Racemosa ونان چھ تہ یس شپتھ فٹھ

تھوڈچھ آسان۔ اتھ چھ دوسہ پٹھ ستن تام رہنری ا کس گرٹن منز آسان۔

(۵) ہند چینی منز کھسن ول Platanus Kerii چھ باقیونو ویشہ زیادے

Platanus

بیان۔ امکو و جبر مجسبہ اچھہ چالہ آسان بلکہ اچھہ حوالہ شکلہ۔

ہمچ جن بوئین چھہ سبھاہ دواہر وومت۔ پھند اعداد پھند دودہ پھند دودہ
 وھوکان۔ وکس وکس مژ پھند درجن واد بونہ وکھنڈھ از جان گھہ
 بیوسر کو سر سبز بونہ نش اچھہ پھنڈھ مژ چھہ تمس وچہ سور عنائی پھنڈھ و ہری پھنڈھ
 پھنڈھ تھہ وکھنڈھ بونہ جن از روتہ۔ اذی ہنڈھ کو لے خدا ایس حوالہ۔ گاف
 کورسہ پھنڈھ ایس ریس نام چھہ از کل ہو چھن تہ بے زو بوئین پھنڈھ اکھ ز پھنڈھ
 تھل وودنہ وودنہ پھنڈھ کھہ۔ پھنڈھ زمردی پوشاک چھہ وونی نابو دستہ پھنڈھ
 نہر رنگ کز فر چھہ پھنڈھ حاس تہ سانہ عقلہ پھنڈھ ماتم کران۔ بیاکھ وومت
 جھکونہ پھنڈھ ٹو گراوندس نش موجود۔ پھنڈھ موٹک چھہ ز بڈر وجہ۔ اکھ
 وڈ بورر (Wood Borer)۔ نس کلس اندر اندر سینڈر چھہ کران۔ بیاکھ
 گو وکھہ تعمیرات عامہ، سرکن ڈڈ، روڈ باجر تہ کلم تر او تھہ چھہ کلین پھنڈھ
 مزل سر نہہ تہ ہواد خاطر ترسان تہ پتو جان بحق تسلیم کران۔ بجن تہ گو بین
 گاڈین تہ پھنڈھ چھکڑن پھنڈھ بار مژ تہ چھہ میو دیہ ونبہ پھنڈھ گنہ ہش ڈر
 گوہان تہ مزلن چھہ ژرٹ گوہان یا چھنہ تم میو مژ دوتھہ ہبکان۔ بونہ
 بچا ونبہ خاطر گوہہ سر کہہ تہ بونہ مژ خالی جائے آہن۔

ریاستی انتظامیہ چھہ ویز ویز بونہ روناوان۔ اما پوز زمیندار طبقہ چھہ
 دیہ تہ پھر بستس تھہ انوار دوان تکیا زیم زگر ذرا چھہ زو دروتہ پونسل۔
 بونہ خاطر گوہہ آہن خواجہ خضر وائس تہ حضرت ایوب سڈ صبر۔ تمہ علاوہ

منظر خان روڈ کے سارے واسے کا جس منز سائنس پرناوان۔ اماہر
 نہ چھ کاٹرس منز تہ اکہ اہم ہے نگار مانہ یوان۔ "تلاوس الاو" چھے پہنر اہے
 سوہرن۔ کاٹرس منز سائنس مضمون لکھنہ علاو چھ یو "شہاب نامہ" تہ انگریز
 زبان منز چھکھ "Kashmiri Muslims—An Outlook" ناو تہ اکہ
 کتاب لچھ ہر۔

لفظ تہ معنی:

ہر تہ پین : ہو کھن، کمزور گھن
 پھر پھیرن : نیول رنگ گھن
 توڑک جہانگیری : مغل بادشاہ جہانگیر ہنر تصنیف
 ژھولن : کئی گز ہنر۔ موکلن، تھکھ پین، لوٹن، غریب گز ہنر،
 یا لٹھ نہ ہلکن، محسنہ رنگ پتھ گز ہنر
 اکبر نامہ : ابوالفضل ہنر تصنیف۔ تھ منز مغل بادشاہ اکبر نہ دورک
 حال چھ لیو کھمت

کاؤج : شوس داہ دہہ دول

زمرہ : اکہ قیمتی کز

بناتھ : ہنٹھ یں، مصیبت

ٹیکوڑی : میٹھ تہ مندر چاے

سر و معتدل خطہ : پیتہ درمیانی درجک موسم یا درجہ حرارت آسہ۔ نہ
 زیادہ تر تہ نہ زیادہ گرم

کیشہ سوال:

- ۱/ بونہ ہنز کیا اہمیت چھنے کا شر بن ہنز سما جی تہ ثقافتی زندگی منر۔
- ۲/ کشپر منر بونہ ہندس تو آرینچی پوت منظرس پٹھہ لیکجو اکھ مدلل
نوٹ۔
- ۳/ سون ماحول آلودگی نش پاک تھا ونہ باپتہ کر و بونہ ہنز دہ خاصیر بیان۔
- ۴/ کشپر تہ یونی عنوانس تحت لیکجو اکھ مضمون۔
- ۵/ بونہ ہندی کم دہ نکھہ آشنا وچھہ، تمن ہنز کر و و بڑھنے۔



کثیر ہند ناماوار گونمات - بلہن

بدری ناتھ کا

سنکرت ادب کین بین گونماتن ہندک پاٹھی چھنہ پلہن سٹڈ زاثر رتھ وقہ
چہ گنہ منز ولہ آمت۔ سہ چھ سنکرت ادب کپوتمو گونماتو منز بیمو پنہ وٹک
حال پیش کرتھ لوکھ تمہ نشہ آگاہ کرد۔ یہ کرتھ چھ کر پنہ زاحالک تہ بیہ پنہ
خاندانی پرم پرلہ ہند حال پیش کو رمت۔ اڈ ستر کتاب ”وکرمانک دیو
چرت“ تھ ارداہ باب چھ، یہ چھ سارے شعرن منز۔ اردا ہمس جس
منز چھ شاعرن ستھ پیٹھ ا کس ہس تہ ژون شعرن تانی پنن زاثر رتھ
لیو کھمت۔

پلہن چھ کھونموہ گامہ ا کس بزہمن گرس منز زامت۔ ا مس اوس
مائس ز۔ شٹھ کلش ناوہ ماجہ اوس ناونا گادیوٹی۔ زہ شٹھ کلش اوس
گرامزک یوڈ بار عالم۔ اڈ چھ پتھلی ستر ”مہابھاش“ کتابہ تفسیر
لیو کھمت۔ پلہن ہندس زہس باپس اوس اٹھ رام ناوہ کنڑس اوس
آندناو۔ گریک ماحول پرؤن آسہ کنڑ اکر کر وید، شاستر بیتر جان پاٹھی
پرڈ مٹر تہ چھ کنڑ اوسن جان ناو لوہمت۔ اما پوڑا مس لوگ نہ پیٹہ من تہ تو
کنڑ وون پنن ملک تہ نہر سپد روانہ۔ سنکرتک یوڈ بار نتر نگار بانہ شٹھ چھ
پنہ ”ہرش چرت“ کتابہ منز ا مس متعلق چھ کنڑ لکھان: ”یوڈوے زن پلہن

سُند خاندان آسن وول اوس توتہ گوو سہ پُٹن دلش تر آوتھہ پردیس نیہ نگر
آزادی سان پنہ دیلکی ہاوس کڈی۔

پتھ کالہ آکر عالم پُٹن گاہہ جارتہ قابلیت ہاونہ باپتھ اکہ جاپہ پٹھہ
نہیں جاپہ گروہان۔ تہہ آکر تہنہز قابلیت وچھتھہ رازتہ عالم اسلامہ پوان۔
پلہن ہندس وفس منز آکر نہ اُڑکی پاتھہ اتہ گتھکی ذریعہ۔ اکہ ملکہ پٹھہ نہیں
ملکس گروہن اوس سبھہاہ کرہوٹھہ تہ دزوٹھہ۔ یمن حالاتن منز تہ گوویہ شاعر
۱۰۶۲ء پٹھہ ۱۰۶۵ء کس دورانس منز کشپر تر آوتھہ نہر۔ گوڈنبتھہ گوو سہ
متھراپہ۔ تہہ کہن عالمن ستر بحث مباحثہ کرتھہ کوڈن تہہ تہ ناو۔ تم سپدی
اُہندی معتقد۔ متھراپہ پٹھہ گووہند راسن تہہ پٹھہ قنوج تہہ پزیاگ (الہ آباد)
تہہ تپاری کاشی۔ کاشی اُس تمہہ وِزبے بے کس مہاراج کرہہ ہنہز راجدانی۔
اتہ گپہ پلہنس مہاراج کرنس ستر زان پہچان تہہ اینگ ناماوار شاعر گنگا دھر
کوڑن بخشس منز کول تہہ پونکل۔ اتہ پٹھہ سپد ایودھیا گن رولہہ۔ کیشہہ
چھہ ونان زیتہ روڑتھہ لیکھنوی بھگوان رام ہندس تعریفس تہہ شانس منز کیشہہ
شعریم نہ وِنیگ تازی تہہ لبہہ آمتی چھہ۔

کرہہ رازس پتہ گوو پلہن بوج راز ہنہز راز دلہہ دھارا نگری۔ سہ
اوس گونماتن، عالمن تہہ علم دوستن پنہہ راز سبہ منز جاے دیوان تہہ سبھہاہ قدر تہہ
عزت کران۔ مگر اُہندی تور واتنہ بروٹھہ اوس بوج راز ۱۰۵۵ء لیس منز
گذر یومت۔ تہہ پٹھہ گوو پلہن گجرات۔ تہہ لوگ نہ اُمس کیشہہ وکتھو کز

من - حتم کمن لوکن اوس بنہ سنکرتک تہ پزاکرتک لہجہ ٹھیک - تہ ٹکر ڈھن
 دیٹی خزاوتھ - یہ پٹھہ اکھ زندہ عیوت زہلہن اوس سنکرت زہانی پٹھہ سبٹھا
 جان عبور تھاوان - امہ کہ گرامر تہ لہجہ نشہ اوس پرتی پائٹھی باخبر - گجراتس منز
 سنکرت تہ پزاکرت زہانی ناکار پائٹھی لوکن ہنز زہانی پٹھہ لکرتس
 مہمہر فی - سہ زن تھو ڈکھ کنڈھن پٹھہ تہ سہ ڈول تہ پٹھہ جنوبی ہندوستانس
 کمن - سہ گو ورا میشرم ، تہ کینہہ کال روڈ تھہ گو و سہ کلیان نگر - پٹھہ وائٹ
 ہندی باقی دوہ گندار ڈکھ چاہلکو راز و کرم ہندس دربارس منز - راز و کرم گو و کرم ہندس
 قابلیت و تھہ سبٹھاہ خوش تہ سہ گو و سہ ڈے - ٹکر دیتس "ودھیپتی" ناو -
 ڈاکٹر بکھر ہندی کئی چھہ بلہن ۱۰۸۵ء لیس نزدیک ٹکس بکرس منز
 وکر مائک دیوچرت لچھہ مرہ - امہ علاو چھہ ٹکر کرن سندر ری نائک تہ "چور
 پنچاشکا" تہ لچھہ مرہ -

پلہن ہنز ادبی سرگرمین تہ یا تراہ ہند حال چھہ کئی مہ صدی منز
 ننان - تواریخ موجب چھہ راز و کرم کلیاں دیشس پٹھہ ۱۰۷۶ء پٹھہ ۱۱۲ء
 تام راج کران - کشیر ہند بن دون رازن متعلق پلہن سندر وٹن چھہ امی
 وچ (کئی مہ صدی) نشان دہی کران - اہند وقتہ چھہ کشیر منز راز آسان -
 بنین دوشوڑ متعلق چھہ سہ پٹھہ کتابہ منز لیکھان "اکس راز سندر ناوچھہ انت دیو
 تہ دویم سندر کلش - انت دیو راز اوس پوز وٹس منز تہ بہادری منز سبٹھاہ
 نامادار - ٹکر پٹھہ "شک" دہر دڑایہ منز ہارناؤڈ مکر - ٹکر زیون چمپا - دھارواہسار

(ہنر) جز گرت (کا گھڑا) ہنر۔ انت دیو راز ہنر آہنہ اوس سہا ناو۔ سوا س
 سہاہ برم دل تہ رتم دل آسنہ علاو کاہن تہ۔ کلش اوس راز انت دیو سہا نہج،
 سہ اوس یا ترا یہ ہنر سہاہ شوقین۔ سہ ہنر کوہ ہنر آہنہ سر آہنہ ہنر
 کوہان۔ پتہ ہنر کیلاش پتہ و ت جاپہ ہنر یا ترا کران۔ سہ ہنر ہنر ہنر
 منر آہنہ مانر ور ہنر پانس منر سونہ ہنر پیموش اتان۔ سہ ہنر امیر و
 (Amazons) جاپہ زینان تہ پتہ لاکن ہنر سہ کور کھنر کمن لاکن منر لہتہ
 پتہ کوشہ منر کامیاب کوہان۔

کلش سہا نہج اوس ہر شہ دیو یس بلو پر آسنہ علاو شاعر تہ اوس۔
 ہنر دیو یس نہج اوس و بے پال ناو۔

کاہن ہنر راج ترنگنی موجب تہ ہنر انت راز کشیر ہنر ۲۵ ہن
 رین راج کران۔ تمہ پتہ ہنر تہا نہج راز گدی سہا لان۔ کلش ہنر
 کوکاروتہ کو پیموش کئی ہنر راز انت پٹن پان ماران۔ رنر سہا دو کھنہ تر لہنہ کئی
 ہنر ہنر آشینی تہ نارس پان تر ہنر۔

پاہن چہ پتہ کتابہ منر راز و کرم ہنر راجہ کہ عروج وزوالک حال تہ
 ہان۔ منر ہنر باہن منر لڑاے تہ پتہ منر زینتک حال تہ چہ منر
 کھمت۔ و کرم چہ شک سہ بدل چاہلکو سہ ۷۰۷۰۷۰ لیس منر بدلاوان۔
 ہنر کالس روزنہ پتہ چہ چاہلکو سہ پیموشان۔ پاہن چہ ہنر گڑھتہ تہ ماجہ
 شیر لول بران تہ پتہ و طنج مایہ چہ تہس پتہ (تہ) سرز مہنہ پتہ قلم

تکنا وان۔ سہ چھ پنہ کتابہ ہندس او ٹھمبس تہ اردا ہمس بابس منز ماجرہ کشر
 پنہ نڈرا نڈو پوش چھکان۔ کتابہ ہندس گوڈیکس جس منز چھ سہ کشر
 پزلہ راز دلہ ”پرورہ کر“ سبھاہ تعریف کران۔ ”تھہ کز چھ“ وکر مانک
 چرت ”کشر ہند تعریفہ ستر شروع کران تہ آخری پٹھہ تہ چھس ایچ مار
 اتھ پٹھہ کینہہ تہ کینہہ وناوان۔

زان:

دیپان بلہن اوس کھونموہ گامک روزن دول۔ تس سند زمانہ اوس گہم یا
 صدی عیسوی۔ ماس اوس ناوز شھ کلش۔ بلہن اوس سنکرت زبان
 اکھ یو ڈعالم تہ شاعر۔ بلہن سبز کینہہ تصنیفات چھہ تھہ کز:
 اروکر مانک دیو چرت (نظم)

۲/ چورہ پنچاشکا

۳/ کرنہ سندرہ ناٹکا

۴/ بلہنہ چرت

بدری ناتھ کلا (۱۹۳۱ء گپت یار سرینگر) اوس گوڈ سکول ماسٹر۔ تھہ
 روڈ کلچرل اکیڈمی منز ڈکشنری ہندس شعبس منز اسٹنٹ ایڈیٹر تہ کینزوس کالرس
 روڈ کشمیر یونیورسٹی منز بحیثیت و استاد کلام کران۔ کلا صاب چھ سنکرت زبانی
 عالم تہ کاشر زبانی ہندس ادب متعلق چھن واریاہ مضمون لیکھ کرے۔ کاشر
 شیومت (کشمیری ڈیپارٹمنٹ) چھہ اہنزاہم کتاب۔

لفظتہ معنی:

گوئیمات: شاعر، مشرقی تصوراتس منزگو و گوئیمات کا ثبہ روحانی یا سری شاعر

پرم پرا: روایت

بابن: اکھ مشہور سنسکرت عالم تہ شاعر

گاٹہ جار: عقلمندی، زپر کی، ترک آسن

اتہ گتہ: یں گتہ ص

معتقد: عقیدت منز

متھرا: اوتار رام ستر روزن جاے

عبور: دسترس، پلن پاے

سوالات:

۱۔ بابن کس اوس؟ تہند حال و احوال گر و پتہ بن لفظن منز بیان۔

۲۔ کشیر نہر کمن کمن عالمن ستر اوس بابنس علمی تعلق؟ تہ علمی لین و نیس متعلق

لیکھو پتہ زانگاری۔

۳۔ روکر مانکہ دیو چرت نظمہ منز کیا چھ بابن و نان تہ کس متعلق چھ اتہ نظمہ منز

ذکر کران۔



شہہ ہنگ ورتاؤ

(اکھ سائنسی مضمون)

منظور حسین عسکری

شہہ ہیون چھ سارے زوڈا ژن رکیت ضروری۔ زوڈا ژن ہنڈ مطلب سارے
ساری حیوان کیو لکھ کر۔ چاہے تم آبس منز چھ یاز مینس پیٹھ۔ شہہ ہیونہ خاطر
چھ تمہ ہو بک ضرورت۔ تھ منز آ کیجن تہ آسہ تہ کار بن ڈائی آ کسائیڈ تہ
کینہہ چھ سو نچان ز کار بن ڈائی آ کسائیڈس چھنہ کہیں اہمیت شہہ کھالنس
تہ والنس ستر۔ اما ز کار بن ڈائی آ کسائیڈ چھ تیو تہ اہم یوتاہ آ کچن چھ
یو دے خالص آ کیجنس منز شہہ ہیونہ تہ تہ تہ چھنہ ز کینر تہ کالہ پتہ
کوڈ شہہ تہ بند۔

آ کچنگ مقدار چھنہ تیوتاہ ضروری یوتاہ امیک دباو چھ، مثلاً
وار یا ہو آسہ شہہ مت ز تھڈس پہاڑس کھسان کھسان چھ شہہ ژھو گن ہیو
باسان۔ امیک وجہ چھ یہ ز یوتاہ اسر سطح سمندر ہیو رچھ کھسان تیوتاہ چھ
ہو بک دباو کم کوڈھان تہ سورے جسم چھ آ کسی گچ کمی محسوس کران۔ آ کیجن
چہ کمی ہنڈ اثرات چھ سطح سمندر پیٹھ تقریباً بہہ ساس فٹہ ہیو ر نمو دار
کوڈھان۔ مثلاً حبس ہوش راوان، دماغی توازن راؤن، درو کہ ہشہ لکھہ،
دراگ ہیو دو تھن، نمونیا کوڈھن، مائل مٹھن بیتر۔ یم اثرات چھ اٹھن یا

(10)

ہیں کہتے اندر ظاہر سپدان۔ انسان چھتہ پڑ پانچویں اثر اتن شریان مگر
یو دوے آکسی چیچ کمی واریانس کالس روزنہ چھ یہ ڈیڑہ پانچ کلو حمان
چھیکس مران۔ بقول ہالڈین (Haldene) ”آکسی چیچ کمی چھتہ صرف
جسم مشین روٹ کران بلکہ چھتہ مشینری ملہ مونجے بر باد کران۔“

آکسیجن چہ پڑھ ہمشہ کمی ہنز مثال چھتہ : بالہ تیغیالمن جبل جبل
کھن، لفس منز کھن، تنھن جہازن منز سفر کزن یم جبل جبل ہنز
کھان آسن تہ کانن منز کام کر فی وغار۔

تنھن معاملن منز چھ آکسیجن بیگ ستر پیوان تھاؤن۔ بیا کہ
احتیاط چھ یہ زیو دوے تھد بن بالن آسہ کھن تیلہ گڑھ وار وار تہ تھکھ
کڈی کڈی کھن، تکیا زامہ ستر چھتہ جسم آکسی چیچ ورتھے محسوس کران۔

عام حالاتن منز چھ شہک رفتار ا کس منٹس بہہ پیٹھ و بن تمام

آسان تہ یہ رفتار چھ بچن منز تہ بڈن منز کام کرن و ز زیاد آسان۔ اکھ شہہ

کھانہ ستر چھ تقریباً ۵ لیٹر ہوا شو شہ نار بن منز واتان تہ تیو تے مقدار چھ شہہ

تراونہ ستر شو شہ نارو منز نہر نیران۔ فرق چھ پڑے یا تریس ہوالند چھ

اژان تھ منز چھ آکسیجن ۲۱ فیصدی تہ کار بن ڈائی آکسائیڈ ۴ فیصدی

آسان۔ بیلہ زن خارج گڑھن و ا لیس ہو ہنس منز چھ آکسیجن فقط 17

فیصدی آسان تہ کار بن ڈائی آکسائیڈ ۴ فیصدی۔ زیاد کھوتہ زیاد ہو ہک

مقدار یس زن اکھ شو شہ نور و پیر اوتھ ہیکہ چھ تقریباً ساڑھو لیٹر مردن منز

تہ سواؤ ترے لیٹر زانن منز۔

شہہ ہیون چھ زند روزنہ خاطر سبھاہ ضروری۔ ہر گاہ شہہ ژھو کیو
 بند گو و تیلہ چھ زند روزن محال۔ شہہ بند گڑھنکو چھ کینہہ وجوہات۔
 آبس پھٹن، دل راؤن، بجلی لگن، کانہہ پائسہ یا ویوٹھ چیز نہنگلٹھ گڑھن
 بے ہوشی ہند دوا کھیون یا تنھن دوا کھینزیم دماغس پٹھ اثر تراؤن۔
 Barbiturate, Marpline, Cocaine بیتر۔ کاربن مانو آکسائیڈ پڑھ
 ہوئس منز شہہ ہینہ ستر تہ ہیکلہ شہہ بند گڑھتھ۔ شہہ بند گڑھنک بیا کھ وجہ چھ
 خاص کر زبونن بچن منز لبنہ یوان۔ بچہ چھ یہ ڈپڑتہ ماجہ ہندس شکمہ ہے
 منز آبس پھٹان۔ ماجہ ہندس شکمس منز چھ کینہہ مادیات آسان تہ زبون
 بچہ چھ اتفاقا یم مادیات چھتھ نوان تہ ییلہ بچہ زوان چھ اُس چھ و چھان زسہ
 چھنہ شہہ کھالان تہ نہ والان۔ یو دے سہ تھس حالس منز پیہ کینزس کالس
 رو دسہ چھنہ ہبکان زند رو تھ۔ لہذا چھ تھس پکس زنگور ٹھہ دن ہش
 یوان دنہ تاکہ تمس بین شہہ کھالکو تہ والکو عضو حرک منز۔

بیا کھ اکھ تھتھے معاملہ چھ عام۔ سہ گوویہ زینیلہ کانہہ دار کئی یا کلبہ
 پٹھ پوان چھ تمس چھہ دن ہش یوان دنہ۔ یہ دن دنک طریقہ چھ تقریباً
 ساری اپناوان۔ مگر کھالے کانہہ چھ ایچ زانکاری تھاوان زیہ طریقہ کیا زتہ
 کتھ پائسہ چھ اپناونہ یوان۔ امیک مقصد چھ فقط یہ ز جسمکو ساری حصہ
 خاص کر تھ شہہ ہینکو عضو بین حرک منز تاکہ شہہ ہنس یا تراؤنس منز پیہ نہ

کانہہ وقت -

شہہ بہنہ ستر چھ خونس منز آکسیجن برہنہ یوان تہ خونہ کہہ دور ستر چھ
 آکسیجن پڑتہ کہہ انکس تام واتان - وونی ہر گاہ شہہ کھالن والے بند کو
 نیلہ کہہ ہیکہ آکسیجن دستیاب سپد تہ (شہہ بند گڑھتہ کیشہہ مدیم پتہ چھ اکہ
 ہتہ ملی لیٹر خونس منز آکسیجن وہہ پٹھہ پنہ ہن ملی لیٹر تام واتان - شہہہ مدیم
 پتہ چھ یہ صرف تر ہن ملی لیٹر تام موثران - تہ آکسیجن منشن اندر اندر پٹھہ
 خونس منز اکہ رتہ تہ آکسیجن روزان - اتہ حالہ منز چھ پڑتہ کانہہ عضو کسی جنہ
 خاطر کریشان - دلچ دبرارے تہ خونک دور چھ بند گڑھان - پڑتہ کانہہ
 عضو چھ خونہ نشہ تہ اتہ چھلان تہ ملہ مونجہ چھ انسانے مران - لہذا شہہ بند
 گڑھنہ کہن واری داتن منز گڑھنہ اکہ سیکنڈ تہ ضائع کرن - تیس شخص
 شہہ بند گوشت آپہ سہ گڑھ فوراً نزدیکے کانہہ ماہرک نشہ واتناؤن یا زیادہ
 جان گیو وی زہر گاہ تیس موقعہ ہے پٹھہ فوری امداد واتہ ہے - یہ فوری امداد
 واتناؤنک چھ کیشہہ طریقہ - یمن طریقہ ہنز زانکاری تھاؤنی چھنے پڑتہ کانہہ
 کہ ضروری تہ فایدہ مند - تکیا زامہ ستر ہیکو اسر کانہہ ہنز زندگی بچاوتہ - اتہ
 زانکاری چھ ونان بناؤنی شہہ دین یا Artificial respiration - امہ
 خاطر چھ کیشہہ احتیاط تہ تہس تھاؤنی ضروری:

۱۱ گودینگ یہ زیتھس موقعس پٹھ گڑھ نہ اکھ سیکنڈ تہ فضول ضائع
گڑھن۔

۱۲ تیس شخص شہہ بند گومت آسہ نہ گڑھ کھلہ ہوئس تھاؤن۔
ہندی پلو گڑھن مرہ راؤنی تاکہ تھر ہنر چھائی روزیکہ۔

۱۳ یس شخص بناوٹی شہہ دیہ، یعنی Artificial respiration ہند ماہ
آسہ نہ گڑھ اطمینانہ سان پنر کام کرن۔

ہسپتال منز چھ مشین ذریعہ بناوٹی شہہ دیہ یوان۔ اما شہہ بند گڑھ ہنر
واری دات بہکن تھہ جایہ تہ گڑھتھ پیتہ پٹھ بیمار سٹھ ہسپتال وائس چھ
ناممکن۔ لہذا چھ شہہ دیہ کی طریقہ تھہ تھہ ضروری تھہ زن جایہ واری داتہ
پٹھ ہیکہ بیمار فوری امداد وائتھ۔

Artificial Respiration یا بناوٹی شہہ دیہ کی طریقہ چھ یم:

الف گودینگ طریقہ چھ آسہ پٹھ آس منز شہہ تراؤن۔ یہ طریقہ چھ

پتہ ویتہ اپناونہ آمت۔ یہ چھ بڈ ہل تہ کارگر۔ بیمار یعنی تیس شہہ

بند آسہ گومت چھ ساوتھ یوان تھاؤنہ تھہ زن تھر سٹھ بٹھ روز

اسانس کن تہ ز روزنس جسمس ستری۔ تھر سٹھ آس ہوٹ بیتر چھ

جل جل صاف یوان کرنہ۔ شہہ دیہ دول

گڑھ بیمار دس گز کئی روزن۔ سہ گڑھ پٹن کھوڑا تھیں بیمار ہندس
 کس پٹھہ تہ دچھن اتھہ کئی ہنر ہوئے پٹھہ تھاؤن۔ بیمار سندھ کلمہ
 یوتاہ ممکن سپد تیوتاہ گڑھ پٹھہ کئی پٹھہ کئی پٹھہ کئی پٹھہ کئی پٹھہ
 گڑھن دو یو اوکجو ستر بند کرنی۔ توپتہ یوتاہ ممکن سپد تیوتاہ گڑھ
 زیوٹھ شہہ کھائن۔ توپتہ پٹن اُس بیمار ہندس اُس پٹھہ تھاؤتھ
 پٹن سورے شہہ کئی ہند بن شوشہ نار بن منز تراؤن۔ امہ پتہ گڑھ
 وچھن ز بیمار ہنر چھاتہ کوڈاواش کہہ نہ۔ امہ پتہ چھہ یکدم پٹن
 اُس تھو دیوان تلک تا کہ بیمار ہند بو شوشہ نار بو منزیر ہو او ایس۔
 یہ طریقہ چھہ اُس منٹس دہہ پھر ورتاؤن پو ان۔ تہ تپس کالس
 چالو پو ان تھو ن تپس کالس نہ بیمار یانہ شہہ کھالتھ ہیکہ۔ یہ
 طریقہ ہیکہ بچن منز تہ اپناونہ تھہ۔ فرق چھہ پڑے یا تر بچن
 ہندس معاملس منز گڑھ اُس منٹس تقریباً ترہہ پھر یہ طریقہ
 اپناونہ سن تہ پیہ گڑھ نہ کئی ہند بن شوشہ نارن منز پکے شہہ تراؤن
 بلکہ وار وار تہ قسطہ قسطہ۔

ب۔ دویم طریقہ: یہ طریقہ چھہ ہالگر (Holger) تہ نیل سنن
 (Neilson) کو ڈمت۔ بیمار چھہ تھہ کئی ساونہ یوان تھہ زن کئی سند
 کمر آسمان کئی تہ نر زوٹھ روزن۔ کئی ہند دوشوے اتھہ گڑھن
 اکھ اُس پٹھہ روزنی تہ تمن پٹھہ گڑھ کئی

ہنر اکھ تھو لب دچھنہ یا کھو و رسمہ پئی۔ امہ پتہ گڑھ شہہ دینہ دول
 ماہر بیمار شاند طرفہ پن تہ پن اکھ کوٹھ بیمار ہندس کس نکھ
 تھو نکھ راؤن تہ بیا کھ تھو ہندس کھونہ وٹس نکھ۔ توپتہ ہیکہ سہ
 آسانی سان بناوٹی شہہ دتھ۔ سہ رہہ بیمار ہنر دوشوے مڑھ پنہن
 اتھن مڑھ تہ تراو پن سورے بار پانس پتھ کن۔ تھ زان بیمار ہنر
 کیو چھائی واش کڈ۔ چھاتہ ہند پھلہن مڑھ ہیکہ نیم ہوا بیمار
 ہند بن شو شہ نار بن مڑھ گڑھ تھ تہ سہ ہیکہ شہہ تھ۔ یہ پتھ کن بار
 تراؤن گڑھ فقط ڈائن سکندن پوشن۔ امہ پتہ چھ پنر مڑھ اتھ
 بیمار ہنا شان یون کن یوان تھاونہ تہ توپتہ چھ پن سورے بار
 پنہن اتھن پٹھ تراونہ یوان۔ تھ زان بیمار ہنر چھاتہ پٹھ پیہ دباو
 تہ سہ ہیکہ شہہ نہر تراوتھ۔ یہ دباوتہ گڑھ فقط ڈائن سکندن
 پوشن۔ یم دوشوے طریقہ چھ گٹھ وادن پیہ تہ پیہ دوہراو پی
 پوان۔ یوتھ تام بیمار ٹھیک پاٹھ شہہ ہیکہ ہتھ۔ یہ سورے چھ بڈ
 تیزی سان پوان کرن۔ تیوتاہ تیز زہہ لٹھ گڑھن فقط ا کس
 منٹس پوشنہ۔

ج ۱۰ تریم طریقہ: یہ چھ ا کر ماہرن کوڈمت۔ تھ سڈ ناو چھ
 شیف (Schaffer)۔ بیمار چھ کمر آسمان کن گرتھ ساونہ یوان تہ
 بناوٹی شہہ دینہ دول چھ پن۔ تھ بیمار ہندس شاندس کن گرتھ پنہ

زنگہ ٹکر بندس کرس منز باگ تھاوتھ پٹن سورے پار اتمن پٹھ
تراوان۔ امہ متری چھ چھلتہ پٹھ دباوچوان تہ اندریم ہوا پٹھ مہر
نیران۔ توپتہ چھ پٹھ اتھ تھو دچوان ٹنگی۔ تھ زن بیمار ہیکہ آسانی
سان شہہ کھالتھ۔ یہ طریقہ تہ چھ وار یاہہ لہہ دو ہراون پچوان۔

ژو ریم طریقہ: اتھ طریقہ سان *Eve's Rocking Method*

چھ اکھ تختہ ضروری۔ تھ پٹھ زن اکھ بیمار آسانی سان کر
آسمان گن کر تھ ساونہ پیہ۔ یہ تختہ چھ گنہ پٹھ یا گنہ تھزرس
پٹھ پٹھ پاٹھ تھوان۔ تھ زن یہ اکھ سوار چوچ دش شکل اختیار
کر۔ توپتہ چھ یہ تختہ ہلاونہ یوان۔ گوڈنیک دکہ چھ بیمار بند کلبہ
طرفہ دین۔ تھ زن کر سٹد کلبہ وسہ یون تہ زنگہ ہیور۔ بیا کھ جملہ
چھ تھ کڑ یوان دنہ۔ تھ زن بیمار ہنز زنگہ یون و سن تہ کلبہ ہیور۔
دون جگن در میانک وقفہ گڑھ فقط پانژھ سیکند آسن۔ یہ طریقہ تہ
چھ وار یاہہ پھر دو ہراون پچوان۔ یہ چھ آبس پھٹنہ کمن
و ارک داتن منز بڈس و مند۔

شہہ بند گڑھ ٹکر و اردات ہیکن گنہ ساعتہ تہ گنہ جابہ تہ گڑھ تھ۔ لہذا بناوٹی
شہہ دیکر طریقہ یو دے کائسہ پتاہ آسن سہ ہیکہ جابہ و ارداتہ پٹھ بیمار
نوزنگی بخشہ۔



(نوٹ: - یہ مضمون چھ 'سون ادب' - ۱۹۷۲ء، کلچرل اکیڈمی میٹر ژارنل آف آرٹس، اپاپوز مضمون نگار ہندس حیاتس تہ ادبی زندگی متعلق سپرنہ کا نہہ زانکاری حاصل لفظ تہ معنی:

بالہ تیشول: بالہ تھزوک آخری اند، بالہ پیوت

اپناون: پانہ ناون

عضو: انگ، جز، حصہ

محال: سبٹھاہ مشکل

سوالات:

۱/ شہہ ہینہ باپت کمں گیسن ہند آسن چھ ضروری تہ انسانی زندگی منز کیا چھہ یمن گیسن ہنزاہ میت۔

۲/ بالس، لفٹس یا تھزرس کھسنہ وز کیا زچھہ شہہ ژھوکان۔

۳/ آکسجن گیس تہ خونس کیا داٹھچھہ پانہ وانی۔

۴/ مضمونس منز کیا چھہ شہہ ہینہ کمں طریقن متعلق باونہ آمت۔

۵/ بناوٹی شہہ ہینکو ویکو طریقہ کرو بیان۔



سرینگر

بشیراثر

سرینگر چھ کشیر ہند ساروے کھوتے بوڈ شہر تہ ریاست جموں و کشمیر ج رہتہ
 کالج راز دانی۔ سطح سمندر پٹھہ ۵۲۰۰ فٹ تھز رس اتھ شہر س ستر چھ از
 پاندر ٹھن، پزور پور، کشمیری نگر، نو شہر علا والدین پور تہ ناگر نگر ناو کی تم ساری
 علاقہ شامل یمن منز راز اشوک تہ تس پتہ پتہ والو بادشاہو راز دانہ تعمیر
 کرناو۔ سرینگر کل روقہ چھ ۸۴ مربع میل تہ مردم شماری موجب چھ
 شہر اندر اکہ پلہ ژوداہ لچھ لؤکھ بسان۔ یہ چھ مراز تہ کمر از کبن ضلعن منز
 باگ تہ امیک کاڈ چھ شمال مشرق طرفہ زبرون بالن ہند دامنہ تلبہ بارون
 علاقہ پٹھہ شروع سپد تھ بالہ دائرہ دائرہ جنوبہ طرفہ پانٹہ چھو کہ جلیہ ویتھ
 ہندس ڈچھنس ٹھس تایم واتان۔ بیا کھ اند چھس ویتھ ہند کھوور بٹھ لڑھجنہ
 پٹھہ مغربس کن ژوڈری کھیلپس منز چھانہ پور۔ شمال تہ شمال مغربہ طرفہ
 چھ سرینگر اکہ پارک ناخن نمبلہ منز باگ نیمین تہ بنیہ پارک آنچا رسرس اپار
 گلاب باغ تام پھہلتھ۔ ویتا یا ویتھ چھ شہر منز گذران۔ امہ علاو چھ
 دودگنکاتہ مار ہند اکثر شاخ شہر س پھہلتھ۔ کشیر ہند ز مشہور سرڈل تہ
 آنچا تہ چھ شہر س نگھے پڑتھ اند کولہ تہ نمبلہ آسنہ کنر چھ آمد و رفتک
 ساروے کھوتے بوڈ ریعہ پتھ کالہ اُبی و سِلے رو دمت۔ جغرافیائی لحاظ چھ

سرینگر مرکزی اہمیت تکیا زوادی ہند مختلف قصبہ چھ اتہ پیٹھ تقریباً ہوی
دور، شہر چھ جو م، لیمہ، کرگل، مظفر آباد، علاؤ ریاستہ کین باقی شہر ان سے منز

(باگ)

ناو:- سرینگر علاؤ چھ یہ شہر ہماوت، شری نگری، پزور پور سے پزور سین پور ناو
تہ وہ درو دمت۔ مغل دور کب کینز و لکھارو چھ پنہ نین لیکھن تہ سفر نامن
اند ر امہ شہرک ذکر کثیر و تھ تہ کورمت۔ یو د وے اکر عام لوگن ہنز
زبان سرگزو، اکثر گزن منز چھ یہ پور سرینگر بدلہ صرف "شہر" ناوے
وہ۔ شہر کین ہنز مین علاقن ہند بسلین یو د وے مہراج گنج، زانہ کدل
تہ صو و رہتر علاقن ہند ناوہن تم تہ چھ شہر لفظ زینو پیٹھ ہوان۔ یہ گتھ مد
تھ تھ اتھ ہبکو و تھ زنگری یا نگر لفظک مطلب چھ شہر تہ شری یا سری چھ اتھ
یز تہ پڑھ و تہ امت۔ انگریزی پاٹھ ہبکو اکر سری نگر لفظس The City تہ
عربی زبانی منز "البلد" و تھ۔ سرینس (یا آفتابس) ستر چھنہ اتھ ناوس
کہیں واٹھ۔

تاریخ:- تواریخی حوالو تھ چھ ننان ز تریئمہ صدی قبل مسیح رکیت آویہ شہر
موریہ حکمران راز اشوک ۲۲۸-۲۶۳ م۔ ب ہند وقتہ زیر و ن بالس جنوبہ
طرفہ تہ و تھ ہند و چھنہ کتھ از چہ پاندر پٹھن جایہ بساونہ۔ ناویوس شری
نگری یعنی شوبہ دار، پھر دس، مالا مال شہر۔ راز اشوک ہتہ رو دیہ شہر لگ
بھگ آٹھن شتن ذرین کثیر ہنز راز دانی تہ اتھ وقتس دوران آیہ گوپادری

تہ آتے گنج، پانچ چھو کھ تہ وائر پر گنہ علاؤ ڈل پنجس پٹھہ ازیک بارون تام
 کینہہ و ہار بتر تعمیر کرنہ۔ راز گو پادشہ و تہ از چہ گپکار جایہ آریہ ورت (شمالی
 ہندوستانہ) پٹھہ استہن برہمن اگہ ہار۔ ہون ساگک (۶۳۳-۶۳۱ء) بند
 و تہ موجب اسی پاندر پٹھہ کی حد و دزیرون بالس دامو دامو بارون پٹھہ
 زون یا سیمپور تام پٹھہ ہلتہ۔ شیمہ صدی عیسوی مثر نیلہ پزور سین ثانی کشیر
 ہند بادشاہ بنیو، شہرچ آبادی اسی سبٹھاہ بڈ پٹھہ۔ بڈ و نہ آبادی مقابلہ زمینہ
 ہند زھو چر نظر تل تھاوتھہ بدلا و راز پزور سین پٹھہ راز دانی تہ سین ہار پربت
 سگر نزدیک شارٹیکا جایہ، شارٹیکا ہک کاشر روپ کیناہ چھ، تہ چھٹہ معلوم
 تہ نہ چھ امہ علاقہ صحیح محل وقوع پتاہ۔ صرف چھ انداز سپدان زیہ آسہ ہے
 ہار پرتس جنوب مغرب طرفہ بہاوالدین صاحبس مزارس نکھہ۔ راز پزور سین
 تھو و نوراز دانہ پنہ نیسے ناوس پٹھہ پزور سین پوریا پزور پورناو۔ اما پوز عام
 لوگن ہنز زیو پٹھہ رو دیہ ناو کم ہے کالس تہ تمو ہیوت نوس شہرس تہ شری نگر
 پاراز دانی وٹن۔ پٹھہ کز سپد راز اشوک سٹد بسو و مت پزورن سر ہنگر پرنہ
 اوشٹھان یعنی پزانی راز دانی ناو مشہور۔ لفظ پاندر پٹھہ چھ پرنہ اوشٹھان
 گے کاشر روپ۔ پزور سین ہند راز دانی بناونہ بروٹھہ آسا پزور پورس مثر
 آبادی، تھہ متعلق چھ نیل مت پزان، گتھاسرت ساگرتہ راج ترنگنی ہندو
 کینہہ حوالہ باوتھہ کران زاتھہ علاقس مثر اسی ملکشا سوامن جسکہ پور، امرت
 بھون علاؤ صو ورتہ کینہہہ باقی علاقہ آبادیتہ مندرتہ و ہار بتر اسی۔ پزور پور

دہلیہ ہندو سہلابہ نشہ بچاؤ نہ باہتھ آو جنوب مغربہ طرفہ اکھ مضبوط سو تھ
کھار نہ۔ امہ ستر پھلیو و پزور پوریک سرحد مارتہ ویتھ ہند دچھنہ بھگ
ہار پرت سنگر ہندس شمال مشرقی علاقہ منز آنچار سترس تام۔ ویتھ گنر بنیو
ہار پرتس اندر پکھیک علاقہ پزور پوریک مرکزی حصہ۔ ٹوس شہرس ستر
ستر یودوے پاندر ینٹھن بکرمہ لکھدی تام تہ آباد اوس اما پوز سیاسی لحاظ

روزنہ تھ اہمیت ۶۹ (۱۹۳۱-۱۹۳۲ عیسوی) ہند کشیر ہند راز بنہ پتہ آہ راز دانی
للاوت (۱۹۳۱-۱۹۳۲ عیسوی) ہند کشیر ہند راز بنہ پتہ آہ راز دانی
پزور پوریک پزور نہ۔ تواریخی خوالو تھ چھ ثابت سپدان راز للاوتن
کوز پتہ سیاسی مقصد و خاطر پزور پوریک پاندر پنج مرکزیت ختم گرنج
کوشش۔ کھاڈوی یا کھر وپر گنگوڈامر آے ملک بدر گرنہ تہ تھند جاسپاد
آوضبط کرنہ تھ گنر ینلہ رازن پزورس مقابلہ سر ینگر زیاد جیلان وچھ
دیت اتھ نار دنگ حکم۔ جیا پید (۸۵-۷۵ عیسوی) ہند وقتہ آہ اندر
کوزس منز تہ اونی ورمن ہند وقتہ ووتتر پور نوراز دانہ تعمیر کرنہ۔ ٹوک مہ
صدی ہند شیمہ دیکر لہ پتہ بد لووانجیر سیان ویتھ ہند روختہ روختہ بد لہ
گنر سپد پزوراکہ حسابہ غار آباد۔

نور مہ صدی عیسوی رکیت بسو وشنکر ورمن شکر پٹن، پٹن ستر ستر
روداندر کوزس ستر تہ کشیر ہند بن رازن ہند ین گنر چالو۔ راز تہ وزیر
اکہ سیاسی بحرانہ وزیر پٹا گنر اندر کوٹ کس قلعہ منزے چھپنہ پوان۔

۹۰۱ عیسوی پٹنہ ۱۰۲۸ عیسوی تام گتھ جاییہ اُس راز دانی تہ چھنہ ٹاکار صرف
 کیتون مندرن ہند تعمیر کہ حوالہ ستر ننان ز کھیم گپت تہ دبدرانہ ہند وقتہ
 س سرتگرسیاسی طور سبٹھاہ اہمیت۔ آتھ دورس اندر آباد سپد کیتون کیشہ
 لاقہ چھ بڑی مرتہ دید مر۔ کھیم گوری شور آ و کھیم گپت (۶۰-۹۵۱ عیسوی)
 کس بازرس مژ پزانن مندرن ہندس مژس تعمیر کرنہ۔ تہ امہ
 قہر کس بازرس مژ پزانن مندرن ہندس مژس تعمیر کرنہ۔ تہ امہ
 مژ آہ جبدر وہار پٹنہ تلکھ آنہ۔ راز انشن (۶۵-۱۰۶۳ عیسوی) کور
 سندھ خانہ سندھو مندرس نگہ تعمیر امہ گتھ ستر چھنہ ون لگان ز راز
 انت ہند وقتہ اوس سرتگر شہرن ویتھ ہندس کھوورس ہٹھس گن تہ کاڈ
 ہراون ہو تہمت تہ مسلمان بادشاہن ہند وقتہ ہر پو اپار پور یہ را بٹھ ویتھ
 کدل دینہ ستر زیا دے۔

۱۳۲۳ء مژ آو رتچن شاہ ہند وقتہ رتچن پور بسا ونہ تہ ۱۳۲۵ء مژ
 سو و علاو الدین ہار پرتس نگہ علاو الدین پور دار الخلافہ گنہ۔ ہتھ کئی آو
 بڈشاہ (۷۰-۱۳۲۰ عیسوی) ہند وقتہ نو شہر بسا و تھ۔ بڈشاہ سند پایہ تخت
 بنا ونہ۔ اکبر بادشاہ ہند وقتہ ہرے یہ ہار پرت بت سنگر زیا دے پہن فوجی
 اہمیت نیلہ ناگر نرناؤک شہر بسا ونہ باپتھ لگ بگ ساڑترے میل روقبس ۲۰
 ف تھر قلاے گنڈ نہ آیہ۔ مغل دورے مژ ہرے یہ ڈل بٹھ اپار زبر ون
 بالن ہنز تہ اہمیت، نشاط باغ، شالہ مارتہ چشمہ شاہی ہند تعمیر کھارنہ ستر۔
 اکھروایت چھ ز تروٹھی کولہ تہ ویتھ مژ باگلک مایسمہ ہند زور لیو و دور

سلاطین ہے منز شہر ستر۔ اما پوز ڈو گبر دورس تام اُس یہ زمین صرف باغن
 تہ کا پیرایہ بابت مخصوص۔ اُنکو اکثر تعمیر چھ ڈو گبر دورج یادگار۔ شہرک جنوب
 مغربی اُند۔ تھ اُند رنر سنگھ گڈھ، رام باغ تہ مگھ مل باغ شامل چھ تہ آس
 کٹوہمہ صدی ہندس آخری دعو لس منز سر سنگر کین حدودن اندر شامل کرہ۔
 تعمیر سر سنگر شہر منز چھ بدھ دور کی ساروے کھوتہ پزانی آثار ہارون تہ
 اتھ اُند پکھی علاقن اندر موجود۔ ہم آثار چھ آر۔ سی۔ کاک تہ پزی براون
 ہند ونبہ موجب کشان دور کی یادگار۔ یمن آثارن ہند طر تہ تعمیر چھ ٹمی
 گچہ۔ سہ گاندھارتہ شمال مغربی ہندوستان کین اکثر علاقن منز تہمہ وقتہ
 رائج اوس۔

ہارون پتہ چھ سر سنگر منز کتر ہن ہند کی آثار ہار پرتس مغرب
 طرفہ اُزی کس صوور علاقس منز اتھ آمتی یس اکیڈو ایڈ کز ڈو ریمہ صدی
 عیسوی منز آباد چھ سپد مت۔ حال حالے ہم کتر اتھ علاقس منز نہ دزایہ تہمہ
 چھ وار یا ہنس حدس تام گرتھ ڈرتھ، Finished تہ ستر۔ پوشہ تھرو علاو چھ
 یمن پیٹھ کینہہ میتھن (یعنی زماو ملکی) منظر تہ۔

فن تعمیر اُند رگنہ لد اوچ دلچسپ مثال چھ یہ ز پونٹوہ صدی
 ہند ہن کینڈن تعمیرن چھ پھنڈ اے گرتھ تہ مختلف آکار کڈتھ۔ لہ پیٹھ شراہ
 فٹ تام ز تھرتہ امی لپٹو پل چھ بغار گنہ مسالہ لد اوس کھارنہ آمتی۔ شاہ مار
 پلن ہند کی آثار چھ پزوری شورما کشک سوا من تہ موکھتہ پوکھر نزدیک از

تہ شہ۔ بیان ہند و ہند کنی اس زبانی یارنگہ پتھی ہی پل راز جلوک ہندس
 و ہارس لاگنہ آہتی۔ ملکک سوامن کس ترچھس چھ گزایہ آندرو شو ہند
 آکار علاوہ حاشیہ کینہہ اجد رتہ کڈتھ۔ مابرن ہند و ہند کنی چھ موکھتہ
 پھر ہندس تعمیر لاگنہ آہتی تھمب کور پتھی طرز کر۔

کنہ کامہ ہند دویم دور چھ سہ بیلہ گنہ لد اوس تہ وانگنہ استعمال
 کرہ آئے۔ امہ پچ پڑانی مثال۔ مندرک تالو چھ مربع شکلن اندر تر واری
 خانہ کڈنک دلچسپ نمونہ۔ ہیون سانگ ہند وقتہ اوس آتہ گجہ نزدیک (۶۳۱ء
 ہنر) اکھ ستوپ موجود پیتہ مہا تماندہ ہند اکھ دند تہ امہ علاوہ تھما گتھ
 ہنر آدمی قد سوہ ہنر مورتی اس۔ ہند دھرم پھیلو و کشیر آندرو
 گویا دینہ وقتہ نو سر۔ امہ وقتک یادگار چھ سر پنگرک گویا دینہ
 مندر۔ کنگنہم چھ ونان ز گویا دینہ ہند آٹھ کونل کن چھ راز جلوک ہند وقتہ
 جیشہ رور ناو تعمیر گرنہ آمت۔ راز جلوک بوٹھ مہاراجہ اشوکس پتہ کشیر
 ہندس تختس۔ گویا دینہ مندر پچ خصوصیت چھ شیکھر طرز تہ ژند رم شکلہ
 محراب۔ امہ قسب کو محراب آئے گویا دینہ پتہ کشیر ہند بن واریا ہن مندر بن
 کھارنہ۔

اوٹھمہ تہ نوکرمہ صدی ہند وقت چھ فن تعمیر کہ لحاظ کشیر منر
 ایماے نو Renaissance مانہ یوان۔ اتھ وقتس منر کر للتادت تہ اونتی
 درمن ہوو بادشاہ حکومت تہ ووشو یو بناو کشیر منر مختلف جاین مندر تہ محل

اما پو ز سر پنگر و دیو تعمیری کاموش او کز الگ ز راز دانه آسپه سر پنگر
 اتھ دورس منز آوا کانہہ خاص تعمیر سر پنگر منز بناونہ تمیگ چھنہ نشانہ صرف
 چھ کیم گیت، دیدرلہ، گلش تہ جے ہمیں متعلق ونہہ پوان ز تمونہ نوک راز
 کل تہ مندر۔

ژودا ہیمہ صدی ہندس ژورمس ڈہلس رکیت گوو کشیر منز دور
 سلاطینک آغاز۔ مسلمان کارڈ گروہ دوعے تعمیرن۔ سلہ پاٹھ لکھ لاج اما پو ز
 سیر کامہ تہ گنہ ہند کینہہ جان تعمیر تہ آے اتھ دورس منز یار سس
 خاص کر تھ لوگ گنہ گرایہ اندر خطاطی ہند چلے جاو۔ بدشاہ ہند و قیو تعمیر چھ
 مدین صاندی مسجد تہ مزار سلاطین۔ تھ عرف عامس منز بدشاہن ڈمٹھ چھ
 ومان۔ ماہرن ہند ونہہ کچھ یمن دوشوئی تعمیرن ہند کن ہند و دورک اما
 پو ز پز انس کنس پٹھ نیمہ نقاشو سان لد او کھارنہ آمت چھ سہ چھ
 دلچسپ۔

ستارنجی حوالو موجب آیہ ہار پرتش جنوب مغربہ طرفہ سر پنگر ج
 جامع مسجد سلطان سکندر (۱۳۱۳-۱۳۸۹ء) ہند وقتہ بناونہ۔ اما پو ز نار لکنہ
 تہ واریاہ لہہ نو سر کھارنہ کز رو دہہ امیگ تعمیر سہ یہ اتھ کن دہہ و ز اوس۔
 سلطان سکندر ہند وقتہ آوینہ تھ ہندس ڈچھنس پٹھس خانقاہ
 معلیٰ بک کن تھاونہ۔ یہ دوعے زن اتھ استانس تہ واریاہ لہہ نار لوگ تہ
 مرمت پز۔ اما پو ز امہ کس تعمیرن لاگنہ آمز لکھ چھ نقاشی کز واریاہس

قدس نام مند بن صائب مسجد لاکنہ آجہو چھ کامہ ہند بن نمون ستر رلان منیم
کتری چھ ہنگو و تھہ ز خانقاہ معلی کس فن تعمیر سہر نہ چھ تبدیلی چھ جامع مسجد
ہند بن تعمیر سہر - خانقاہ معلی ہک بزرگ تہ اندریم رنگ روشن تہ دلہ
ہندی چھ سکاہ دور چ۔

خانیا تہ نو پورس منز باگ چھ سڑکیہ ہند مغرب طرفہ اکھ آستان
نہ کتری بزرگ چھ - سرینگرس منز چھ نہ تھہ ہیو بزرگ از بنیہ گنہ جلیہ نظر
کوہان - کتری بزرگ کر ہیو آوکشیر منز بارسس تہ چھ نہ معلوم - اما پوز
کامن گھن ہندی آستان نظر تل تھاوتھہ ہنگو و تھہ ز تھہ ہوی بزرگ آسہ ہن
دور سلاطینہ بز و تھہ تہ لاکنہ پوان - تکیا ز کینزن کتری و بن گلشہ پاوہن ہندی
آثار چھ بالادیوی مند رس نزدیک دزائتری ترک دور کو تعمیر و اندر چھ حسن
آباد تہ زڈی ہلکی امام بازڑ - خط ٹکٹ تہ ریحان ورتاوس آنہ کتری چھ یمن
امام بازڑن ہند بن صحن منز کیشہ یادگار چیز موجود۔

مغل دور کبن تعمیرن ہند طرز چھ سرینگرس منز تھہ - تھہ دلہ، آگرہ
تہ لاہور ہتر کبن تعمیرن منز ورتاونہ آمت چھ - صرف چھ فرق ز سنگ مرمر
نہ ہنہ کتری یادروگ آسہ کتری چھ کشیر ہند بن تعمیرن سنگ ایک یسلہ پاٹھر
لاگہ آمت - سنگ ایکر نمونہ چھ ملہ شاہ مشید، پتھر مشید تہ شالہ مار بانہ
کبن بالادرن منز موجود - مسجدن ستر ستر حمام تعمیر کرنگ روانج تہ دیٹ
مغلو - تھہ ہیو اکھ حمام چھ ملہ شاہ مشید مشرقہ طرفہ شاہ جہاں ہند وقتہ دارا

شکوہ بن تعمیر کرو و منت۔

روایت کی چھ شہرک ساروے کھوتہ پزون کدل اُلک کدل۔
 سر بنگر کدل چھ پٹا ٹھکر لکر ہندی۔ اما پوز ڈلس تہ مار نالس پٹھ چھ
 کینون دو گنن کدلن ہندی آثاریم سیر بن ہندی کھالہ آمتی آس۔ ۱۵۲
 عیسوی منز گو کشیر اندر پٹھان دور شروع۔ امہ دور کر یادگار چھ ہار پر جنگ
 قلعہ تہ شیر گڈ۔ شیر گڈ ہندس قلعہ چھنے از پٹھان دورک کاٹھہ تہ نشانہ۔
 صرف آس کینہہ کھنڈر شہید گنج محلّس نزدیک بموتلہ اندر سپدان چھ ز امہ
 کس لد اوس تہ آسہ ہا ہار پر پٹکر پا ٹھکر چونہ سرخر استعمال کرنہ آمہ۔

سکھ دورس منز بنو و کاٹھکر دروازس نیر گنہ چھٹی پادشاہی ہند
 گردوار۔ امیک تعمیر تہ چھ کشیر منز باقی تعمیر ہندی پا ٹھکر لکر ہند۔ اٹھ
 دورس منز بنو و خانیا رک دستگیر صائن استان۔ امہ تعمیر ج خاص کتھ چھ
 مڑا کہ ہند طرفہ دوشوئی کوئن پٹھ پنجر کاری کرتھ تھہڈی دارڈالان۔ ڈو گر
 دورس منز بد لیووا کہ حسابہ کاٹھرن تعمیر ہند روایتی طرز تہ فن تعمیرس منز
 آویسلہ پا ٹھکر انگریز کرتھ استعمال کرنہ۔ طالع منزل، عجائب گھر،
 لکھ پوریم، ہری سنگھ ہائی سٹریٹ، بلیوارڈ تہ مقامی کالجو علاو عام کاٹھرن
 ہندی ذاتی مکانہ مندر تہ گرجہ بیتر چھ اپر اڈی، ہندوستانی، یورپی، چینی تہ
 مقامی طرز تعمیر جملہ ون۔ لکر ہندی نمونہ آے ہوس بوٹن ہندس تعمیرس منز
 درتاونہ تہ زونہ ڈبن تہ ڈالان منز سر یو تہ ختم بند تالو رنگی استعمال کرنہ۔

میں باریں پیٹھ مختلف رنگن ہنر گلکاری تہ نقاشی چھنے امیرانی طرز ہی ہوتی تھی
 باز پیٹھ گلکاری ہندی نمونہ چھ شہر کمر عام دیوان خانہ عالیہ سر ہنگری کس
 عجائب گرس تہ ایچو ریم کس تعمیرس منز آرتہ موجود۔ انگریزی طرز کی یادگار
 چھ کھلہ ڈلہ چمنہ یا بخارڈ کو بجل ڈالانہ شیشتر دی جھکلیہ ساہ پلر تہ محراب دار
 آدی قد ڈوارڈ داری پکڑ تہ گیلہ کڈتھ پش پتر۔ ہندوستانی طرز منز آو کشیر
 ہند بن مندرن منز کلشک تہ ٹھوکر گنجیک تعمیر پہہ انتہ۔ یمن کلشن چھ یث
 پکڑ ٹیٹہ گلٹھ۔ صرف چھ ہنومان مندرک کلش کنبن ہند، گداور مندر کس
 کلش سوہ ہند گلٹھ۔ رامباغ کدلہ اپار آیہ ڈوگر رازن ہنر سماز عام
 ہندوستانی طرز ہے پیٹھ تعمیر کرنہ۔ ڈوگر دور ہے منز آیہ عام تعمیرس مہراجی
 سیرتہ لاگنہ۔ شاید چھ بیمہ نے سیر بن ہند موچرتہ زچھر نظر تل تھوتھہ ازچہ
 سیر ڈبل سیر ونہ یوان۔ عام ریو آیش موجود اوس گنوہمہ صدی ہندس
 مندرس ڈبلس تام سرینگرس منز پشن برز یا گتر و ہراونک رواج تہ یو تام
 سنگل یاٹن دنگ تعلق چھ ناوتہ آثار وتلہ چھ یہ انگریزی اثر چ باوتھ۔ ہن
 تعمیر چھ جدید ورک دیٹ گنہ تہ سیر کامہ ستر ستر سیمنٹ تہ شیشترک
 استعمال۔ کنکریٹ مسالکو تعمیر چھ از شہرس اٹھ رکھیاہ۔

حال حال کو تعمیر و منز چھ سرینگرک نو ویکریٹیر تہ حضرت بلک
 استان کنکریٹ مسالکو نمائند تعمیر۔ نوں سیکریٹریٹس چھ پش ہموارتہ عام
 کاشن پشن نش بالکل بدون، یہ چھ تمسن علاقن ہندس پشہ کس طرزس

مگر ز لان بنیت نہ شین ہم ان چھ تہ امہ حساب چھ یہ کشپیر اندر سو تہ پٹنگ
نمایند نمونہ۔ حضرت بلک تعمیر چھ سید سیو دمدینہ منور چہ مسجد نبوی ہند دند
ماڈل۔ اتھ چھ گول قبہ تہ قبس دچھنی کڑی سنگ مرمرک جلاو دتھ بلند مینار
یو دوے زن امہ چالہ ہند ک قبہ کشپیر اندر رینیہ تہ کیشن ان استان کھارنہ آس
اماہ زمینار چھنہ ونہ بنیہ کنہ تہ استانہ کس تعمیر کھارنہ آمت۔

مریگر شہر اندر کولن تہ دریا ون مستقل پاٹھی کدل تارنگ روان
چھ دور سلاطینس منز شروع سپد مت۔ شاہمیری خاندانہ بز وٹہہ اُس اکم
کولن تہ دریا ون نا ون ہند کدل آسان یم کنہ تہ حملہ ون وٹہہ اُس
یہ ان۔ ۱۹۵۷ء تام آس مریگر س ستن کدن ہند شہر ونان تہ کیناز
مریگر س منز آس ویتھ کل ستھ کدل یم ساری لکر ہند اُس تہ تعمیر
لحاظ CANTILIVER طرز کو لکر ہند کھڑی آسہ باوجود اوس اکہ کدلگ
ڈیزائن تہ گرتھ دویمہ نشہ بالکل مختلف تہ ونی ہند ونہ آسہ کیشن کدن
د طرفانہ وانہ لانہ تہ دچھنی کھوڑی سرسبز تہ شاداب دچھ راٹھ الاٹز آسان۔
ویتھ علاو آسہ نالہ مار ہند بن کیشن کدن قہہ راٹھ۔ ۱۶۵۷ء اندر آے
لکر ہندی ب کدل تارنہ تہ حال حالے آے جدید نو عینکو سیمنٹ کدل بنا ونہ۔
مریگر س اندر ویتھ اپار پور تار تھ کدن ہند ناوچھ بیتھ کڑی:

۱۔ زیر و برج یازر کدل۔ تعمیر بخشی غلام محمد ۱۹۵۷ء

۲۔ امرا کدل (قدیم) تعمیر امیر خان جواں شیر ۱۷۷۷ء

- ۱- امرا کدل (جدید) تعمیر شیخ محمد عبداللہ ۱۹۸۲ء
- ۲- بدشاہ کدل تعمیر بخشی غلام محمد ۱۹۵۷ء
- ۳- حبہ کدل تعمیر سلطان حبیب شاہ ۱۵۷۳ء
- ۵- بسکو برج تعمیر شیخ محمد عبداللہ ۱۹۸۳ء
- ۶- فتح کدل تعمیر سلطان فتح شاہ ۱۵۰۰ء
- ۷- زانہ کدل تعمیر سلطان زین العابدین ۱۳۲۷ء
- ۸- عاکی کدل تعمیر سلطان علی شاہ ۱۳۱۵ء
- ۹- نو و کدل تعمیر نور الدین خان ۱۶۶۶ء
- ۱۰- صفا کدل تعمیر سیف الدین خان ۱۶۷۱ء
- ۱۱- سینٹ کدل تعمیر غلام محمد صادق ۱۹۷۴ء
- ۱۲-

امہ علاو چھ نالہ مار، ژوٹھی کول، چھٹھ کول، کٹھ کول تہ شہر کمن
 باقی ندن تہ نالن تہ دؤن ہتھ پٹھ کدل یم ساری (کائل) Cantiliver
 ڈیزائنس پٹھ بناونہ چھ آہتر۔ پزائنس امرا کلس یس بذاتی امیر
 خان جواں شیر سٹ تعمیر چھ، آوڈو گر مہاراج ہری سنگھ ہندس زمانس منز
 مرمت کرتھ امکو ٹھٹھی چونہ سرخر لاگتھ پونحتہ بناونہ۔ چونہ سرخہ ستر تعمیر
 کرنہ آہتر ستھ کدل یمن وڈٹھ کدل تہ ونان چھ آہتمہ وزیر تعمیر کرنہ ییلہ
 ناودیار پٹھ نشاط باغ تام ڈلہ منز و تھ کڈنہ آہ۔ سیرین ہندک یم کدل چھ
 منز باگ ٹاہرک تہ شکلہ کز وڈٹھ کمر چالہ یمو پٹھی صرف پیدل پکن واکریا

مقام ہندس مکانس تہ چھنے پشہ کس دینیس دچھنی کھوورک پار چالہ کھیلہ
کدھ۔

تو آرنجی لحاظ چھنے سرینگر شہرس اوکری تہ زبردس اہمیت تہ کیا ز آتہ
چھ کشیر ہند بن کینژون اہم بادشاہن، شاعران، بزرگان دین تہ قومی
لیڈرن ہند مدفن۔ تہن منز چھ سید شرف الدین بلبل شاہ سلطان صدر
الدین (رچین شاہ) شہاب الدین، سلطان سکندر، علی شاہ، زین العابدین
بدشاہ، مخدوم صاب، بہاوالدین گنج بخش، بٹہ مالک صاب، مرزا اکمل الدین
بخش، بیٹا صاب، خوشا صاب، سید محمد مدنی، شاہ نیاز نقشبندی، شیخ غلام محی
الدین (پٹھان صوبدار) ملا حسن فانی، ملا آنی، شیخ یعقوب صرفی، بابا داؤد
فاکی، ملا طاہر غنی، قاضی موسیٰ شہید، خواجہ حبیب اللہ نوشہری، میر واعظ رسول
شاہ، نعمہ صاب، رحمان ڈار، پیر حقانی، بخشی غلام محمد، غلام محمد صادق، شیخ محمد
عبداللہ بتر شامیل۔ امہ علاؤ چھنے سرینگر انس اندر مہاراجہ گلاب سنگھ تہ
مہاراجہ پرتاپ سنگھ ستر سماء تہ موجود۔ صفہ شعراء چھ ڈلکٹیہ۔
سرینگر انس اندر آو کشیر ہند گوڈنیک سٹیڈیم ۱۹۶۰ء منز بناونہ۔ حال
حالے چھ آتہ اندور کھیلن ہند سٹیڈیم تہ بناونہ آمت۔



زال:

شیر اختر (۲۰۰۷-۱۹۴۴ء) چھ مشہور افسانہ نگار، محقق تہ ترتیب کار۔ سہ رو

آخری وائسہ تام کلچرل اکیڈمی ہند "شیراز" تہ "سون ادب" رسالہ ہند
ایڈیٹر۔ کینز ہس کالس روڈ سہ کاشر ڈکشنری تہ انسائیکلو پیڈیا ہندس ایڈیٹوریل
سٹافس متری واسہ۔ سرینگر چھ کشپر ہند ساروے کھوتہ بوڈ شہرتہ قدیم زمانہ
پٹھ کشپر ہند راز دانی۔ قدیم شہر آسنس متری متری چھ اکی شہرن واریاہ انقلاب
وچھ متری۔ سرینگر چھ پنن اکھ قدیم کالی تہذیبی پوت منظر یس پرہ متری کلہم
کشپر ہنز زان فراہم سپدان چھنے۔

لفظہ معنی:

اشوک : اشوک اوس ہندوستانک مشہور موریہ حکمران
(۲۲۸-۲۶۳)

کمر از : کشپر ہند شمال مغربی علاقہ
دو دگنگا : کشپر ہند اکہ کولہ ہند ناویوسہ یوسمر گہ کز وسان

چھنے

مار : زین العابدین بڈ شاہ سہ بنوومت سہ نالہ یس تمہ
زمانہ کس کلہم شہرس (شہر خاص) سرپچھ چالہ
گردش کران اوس۔ یہ اوس شہر کہن لوکن

: آ بک تہ تریشہ ہند بنیادی و سپلہ۔ موجود زمانس
منز آویہ نالہ پرونہ تہ اتھ پٹھ آہ سرکہ تعمیر کرنہ

: اکھسنہ

م، ب

: شکر اچار یہ، کوہ سلیمان
: بودھن ہند کاتھہ عبادت گاہ
: کشیر ہندا کہ مشہور بادشاہ۔ دیان امی چھ پاندو ٹھمن
: بسوومت
: پٹنس نکھہ اکھ گام بیتہ للتا دتیہ نہ راز دانہ ہندی کھنڈر

گوپادری
دہار
پرور سین ثانی
پری ہاسپور

چھ
: ولس نکھہ اکھ تو آریخی گام
: (دہم صدی عیسوی) کشیر ہنزا کہ طاقتور رانی، تیجو
: ہندس ناوس پٹھ سرینگرس منز دبد مر ناؤک اکھ محلہ

اندر کوٹ
دبد رانی

چھ
: مغل بادشاہ اکبرن کو ۱۵۸۶ء لیس منز کشیر پٹھ
: قبضہ نہ تمہ پتہ روز ۱۶۶۱ء رین کشیر پٹھ مغلن
: ہنزا حکومت

گشان دور

: گشان قبیلہ ستر وابستہ لوکو کو روسط ایشیا پٹھ ہتھ
: شمالی ہندوستانس پٹھ دویمہ صدی ق م منز قبضہ۔
: کشیر منز چھ امہ قبیلہ مشہور راز کنشک، ہشکا تہ جھکا
: از یگ کابل یس پتھ کالہ بدھ متگ اکھ اہم مرکز

گاندھار

آرل اسٹائن اوس اکھ مشہور یورپی ماہر سیمیکالہن
ہنز راز ترنگنی انگریزی ترجمہ کور۔ امیہ علاوہ کر اور
حاتم تلمہ وانی ہنز زبہ بوز مزہ ڈلپلہ گرامافونس پوٹھ
ریکارڈ تہ تمہ کرہن انگریزی رسم الخطس مٹز شالچ

اسٹائن

ہندہن ہند اکھ مشہور دیوتا

وشنو

یونان کہ اکھ شہرک ناو

کورینتھ

مشہور چینی سیاح یس ۳ عیسوی یس مٹز کشیر آو

ہیون سانگ

بودھن ہنز مذہبی جاے پیتہ آثار بیتر تھا ونہ چھ یوان

ستوپ

گوتم بدھ سندا اکھ ناو

تھاگہ

یورپس مٹز پھا پھلیمز اکھ تحریکہ ہند ناو

رناسان

خوشنویسی ہند فن

خطاطی

خط ثلاثہ ریحان : عربی فارسی خوشنویسی ہندی ذ طریقہ

قینی : ا۔ کس یورپی سیاح سندا ناو تیمی سندا سفر نامہ

Travels in Kashmir, Ladakh and

Iskardo ۱۸۴۴ء یس مٹز شالچ سپد

سوالات :

۱ شہر سرینگر مکتہ کر بسو۔

۲ سرینگر مکتہ محل وقوع کر پنتن لفظن مٹز بیان۔

سرینگر کین پانئون اہم تو آریخی عمارثن پیٹھے لیکھو اکھ مختصر نوٹ۔
 ۱۲ سری نگر شہر منظر کس دریا وچھے پکان؟ اتھہ دریا وں پیٹھے کم کم کدل

۱۳ چھ۔
 تمہ جاپہ بند ناو لیکھو پیتھن بدھ دور ک آٹار لہنہ چھہ آہتو؟ تمہ آٹار
 ۱۵ کیاہ چھہ ہاوان باوان۔

سرینگر کین قدیم ناون ہند گرو تو آریخی سام پیش۔
 ۱۶ موریہ حکمران راز اشوکس کس تہ کیاہ تعلق چھہ سرینگرس مٹو
 ۱۷ رو دمت۔ تہ تہ پتہ کتس کالس رو دسری نگر راز دانی۔



کاشری سٹیج ڈراما

پران کشور

انسانہ ہندس پائیس پینہ پیٹھ از تام چھ تھیٹرن انساننی سماج کہہ ووتھہ پو خاطر
 سبٹھاہ اہم کام کر مر۔ بلکہ یہ وٹن چھ زیادہ صحیح ز انسانہ سٹڈ شعور بالغ بناوٹس
 منز چھ فنہ پو پیو صنفو نسبت تھیٹرک تہ ڈراما نو پس ہند زیادہ حصہ۔ اگرے
 اکر باریکی سان وچھو تیلہ پیہ اسہ واریا ہس حدس تام مانن ز تھیٹرک
 تارنچ چھ انساننی جذباتن ہند تو آرٹ۔ تکیا ز نیمہ وقتہ کانہہ ڈراما وجودس منز
 آو، سہ اوس تمہ وقتہ کہ سماجک تہ تمہ وقتہ کس انسانہ ہند سوچک پر تو۔ ممکن
 چھ کشیر منز تہ ما آہے پہاے صورت مگر چونکہ اسہ وچھنہ پتھ کالہ امن۔
 غلامی اکر اکر اکر اکر۔ اوزقہ خاطر اکر در بدر، زند روزنس اوس ہم۔ اکر
 ہے مختلف فنن گن لگہ ہوتہ کتھ۔ پیہ تمن فنن گن نیمہ ستر اسہ ژوٹ ہیکہ
 ہے نہ ہتھ۔ ہر گاہ بہ ونہ یہ موضوع شروع کرونے ز کشیر منز چھ ڈراما
 روایت نہ آسنس برابر توہہ کھسن ڈیکس دڑہہ۔ مگر یہ چھ اکھ حقیقت۔
 روایتونشہ چھ سون مراد Tradition۔ تمہ ٹریڈ شہہ یمو کنی کاشری ڈرامہک
 تو آرٹ خدیومت اسہ۔ یمو کنی سٹیگ فنکار خواہ سہ ڈراما نگار چھ، اداکار چھ یا
 ہدایت کار چھ، متاثر اسہ ہے سڈمت۔ یمو کنی سائنس تھیٹرس گنہ سچ
 انفرادیت اسہ ہے مجھ۔ کاشری ڈراما چھن وونی وونی تھنہ ہیومت پوون۔

تہ پتہ چھ تھیر مستقل پاٹھی ووتلنہ خاطر گرا ا کس لئیہ تھچھ دیوان تہ گرا
 نیس۔ ووی پڑھو توہیہ نیہ کتھ کئی چھ ممکن ز کثیر منز آسن نہ ڈراپچ
 روایت۔ نیلہ زن کثیر چھ سنکرت زبانی واریاہ مولیٰ ڈراما بخش متری۔ یہ کتھ
 چھے صحیح زبانی آسن زمانس منز آسہ ہن سنکرت ڈراما لکھنہ آمتی مگر تم چھ وقتن
 پانس متری ڈوتھ نہتری تہ صرف چھ تو ا رخن منز گنہ گنہ جاپہ چھکراونہ آمتی حوالہ
 میلان۔ مگر تم حوالن پٹھ ہیکہ نہ کثیر منز ڈراپچ تو ا رخن تیار سپد تھ۔ کلہن
 ستر راج ترنگنی منز چھے ا کس گتہ رینہ ہنز ذکر میلان۔ تیکو زن پنہ ہوزر متری
 پتیکو لوکھ پنہ گروید اسی بناؤ متری۔ ا مس اوس اندریر بھاناو، مگر ا می سٹند ذکر
 تہ چھ راج ترنگنی منز چھرا او موکھ آہنز ز سو ا س تمہ وقتہ کس سیاستس پٹھ
 کافی اثر انداز۔ امہ علاوہ تہ چھ راج ترنگنی منز کینٹون رقاصن تہ اداکارن ہند
 ذکر، مگر نہ چھ سبٹھاہ سرسری۔ پند اہمہ صدی منز ا فی سلطان زین العابدین
 بدشاہن کاشر زبان پنہ سرپرستی منز۔ شری ورچھ پنہ راج ترنگنی منز لیکھان ز
 بدشاہ ہندس زمانس منز اسی کاشر زبانی ہندک ز بہلہ پایہ ادیب، یودھ بٹ تہ
 سوم پنڈت۔ یودھ بٹ اوس کاشر زبانی ہنداکھ بوڈ شاعر، تہ ا می اوس بدشاہ
 ہندس ا کس واقعہس کاشری پاٹھی ڈراما بنوومت۔ تھ ناواوس زانہ وبلاس۔
 مگر امہ ڈرامہک تہ چھ ذکرے یوت تہ امیک مسود چھ ضایع گوومت۔
 کثیر چھ واریاہ دولہ گتھی وچھی متری۔ یہ کتھ چھے صحیح زہتہ بدو
 وری یو پٹھ چھے کثیر علم تہ ادبک مرکز زہنز۔ مگر پتہ روڈک پتہ تھ حالات

یہو کئی بیٹے کی فنون لطیفہ نہ صرف نظر انداز آہ کر رہے بلکہ سہرتم ختم کر بیچ واریاہ
کوشش ہے۔ مگر توتہ روز ڈراپچ بیجے سوڑ رہیہ بیٹہ کہن لوک ناٹکن مژ
باجے۔ یم لوک ناٹک گئیہ بانڈیشن۔

دراصل آہ ہندوستان کہن بینین حصن ہندی پاٹھی بیٹہ تہ پیشہ ور
ناٹک منڈلہ۔ یم زن گامہ گامہ تہ شہر شہر پھیران آہ۔ یم ناٹک منڈلہ
آہ مذہبی قصہ کہانی لوکن بروہہہ کئیہ ڈرامائی صورتیں مژ پیش کران۔ آہ
چھ یم متعلق بیٹہ کس تو آرٹس مژ واریاہ حوالہ میلان۔ وقس ستر ستر
بدلے یہ یم لوک ناٹکن ہندی موضوع تہ یم آہ مذہبی پٹھ سماجس گن۔
کئیہ صدی ہندس آخرس تامتہ آہ یم بانڈیشن فنی اعتبار کافی رتی تہ زو
دار۔ امہ وقتہ آہ سوہ بگ تہ واہتھور ک بانڈ اتھ آرٹس مژ سبٹھاہ ماہریوان
مانیہ۔ مگر ۱۸۷۷ء مژ نیس زبردس دزاگ ووتھ، تمہ کئی مؤدر سوہ بگ بانڈ
چھ چھ کران تہ تھ کئی گواتھ علاقس مژ یہ فن ختم۔ تہ واہتھور کہن
بانڈن ہندس آرٹس تہ آوزوال۔ والٹر۔ آر۔ لارنس چھ پنہ Valley of

Kashmir کتابہ مژ یم بانڈن متعلق لکھان ز: "یم بانڈ چھ گامہ زندگی

ہنر تہ سبٹھہ ہنر عکاسی کران۔ پہند Costume تہ پہند Make Up تہ
چھ سبٹھہ ہنر قسمک آسان تہ یم چھ گامہ زندگی ہنر جان پاٹھی پیش کران۔

وپان چھ نیمہ وقتہ مہاراجہ گلاب سنگھ کثیر پٹھ قابض سپد، تہ کر بیٹہ

کہن گامن ہند انتظامی معاملاتن ہنر یمہ نشہ واقفیت حاصل۔ یم بانڈ

ہشن ہندی پلاٹ چھ اکھ ا کس ستری رلان۔ پادشاہ اوس گریس پٹھ سوار
 ہنس وزیر ستری گامن منز اژان، پٹھواری، نمبردار ستری پادشاہس
 بروہہ کنہ پیش یوان کرنہ۔ یمو پا تھر و منز یم کیشہہ لچہ و فی کمن تہ بھکت تھینر
 اکن گامک فنکار یا بمیہ ہندی لوکہ فنکار پیش چھ کران۔ تمو منز چھ یم ناوینر
 لایق: ران پا تھر، ڈر زیا تھر، بٹہ پا تھر، شکار گاہ، بکر وال پا تھر، بہری پا تھر
 لایق: یم پا تھر چھ اکھ ا کس ستری رلان تہ یہند مزاز چھ طنز مزحک۔ اکھ
 پتر۔ یم پا تھر چھ یم پا تھر و چھتھ بروہہ کن یوان ز یمن ڈرامہ ہمن منز
 دلچپ کتھ چھ یم پا تھر و چھتھ بروہہ کن یوان ز یمن ڈرامہ ہمن منز
 چھنہ کردار کردار ہیو با سان۔ تم چھ ساری caricature ہوک تہ او کن ہر گاہ
 المناک واقعہ کھوتہ المناک واقعہ تہ آسہ، تاثیر چھ پلہ یوان۔ اوے کن
 المناک واقعہ کھوتہ المناک واقعہ تہ آسہ، تاثیر چھ پلہ یوان۔ اوے کن
 چھ یم پا تھر سانگس ستری رلان۔ کتھ معنی مطلب پڑتھ جملس ستری بدلاؤن
 چھ یم لوکہ ناٹکن ہنز اکھ خصوصیت تہ ہر گاہ یمو منز ستر کڈون، یم ڈرامہ
 پن و ستر۔ یمن پٹھ یہیہ ہے تفصیلہ سان لیکھنہ، ہر گاہ یم آسہ نش مکمل صورت
 منز و آتی ستر آسہ ہمن۔ و فی کمن چھ کوشش یوان کرنہ ز یہنز مکمل صورت
 گوہدر پٹھ گروہن۔ اتھ سلسلس منز چھ محمد سبحان بھگتن یم پانہ لوکہ فنکارن
 ہند خاندانہ منز دزائتری چھ، واریاہ کام گروہ۔ چنانچہ ریاستی کلچرل اکادمی تہ
 ریڈیو کشمیرن کو رتھمن اتھہ روٹ، سیمہ کن کیشہہ پڑانی بانڈ پا تھر مثلاً زنی
 پا تھر، ڈر زیا تھر تہ بکر وال پا تھر لکن تام و آتی۔ غریب گریو س چھ پادشاہس
 بروہہ کنہ واویلا کران۔ گوڈ چھ بڈ بڈ فریاد کران مگر تھے وزیر ستری پٹھواریس

پانہ وائی سو سرگسر کران چھ و چھان، افس چھ کبر پٹھان۔ تہ شچہ چھ یہ
 نیران ز پٹھو آرڈ تہ نمردار چھ بڑی سپدان تہ گرہی تہس چھ رز گز یوان
 کرنہ۔ امہ علاوہ آسکیم باند گامہ زندگی ہند بن واریا ہن واقعات ہنز
 تصویر کشی کران۔ مثلاً کملو ہنز زمین لاء گئی، بیول وون، نند کرہ، فصل لوٹن
 ستر۔ واپٹھوہ تہ سوہ بگ کین بانڈن علاوہ آسک اکن گامکو بانڈ سبٹھاہ مشہور۔
 یومنز چھ کیشہ جماژونہ تہ بانڈ پاتھر لاگان تہ ہنز اداکاری چھ سبٹھاہ
 تھید معیار ج۔ بانڈ جینکو یم نمونہ وئی کین موجود چھ تمن پٹھ چھ مغل تہ
 پٹھان ہند ز مانچ چھاپ تہ یمن لوک ناٹکن ہند حلیہ چھ تیوت یگر یومت ز
 یمن منز چھ نوٹنکی، مہاراشٹر ک تماشاہ تہ بنگال چہ جاترایہ ہندی پاتھکو نو وروچ
 یاد کرن قریب قریب نامکن۔

۱۹۲۹ء ہندس شروعس منز بخش ہندوستان کین بنین علاقن
 بناری تھیٹرن آغا حشر، بیتاب تہ ماسٹر رحمت نو ڈرامہ ہوئو زندگی۔ فنہ کین
 دلداد واریا ہن کاشن تہ میول شمالی ہندوستان کین مختلف علاقن منز یم
 ڈراماؤ چھنگ موقعہ۔ تم سپدی یمن ڈراما ہن ہنز مقبولیت وچھتھ یوت متاثر
 زتمو کو رتھہ اکھنچ کثیر منز قائم کرنچ کوشش۔

۱۹۲۹ء منز یو کھنڈ لال کولن کاشن منز گوڈننگ ڈراما ”سچ کہہ وٹ“۔
 یہ ڈراما لکھتھ کو رتھ ثابت ز کاشن زبانی ہند دامنہ تہ ہیکہ وسیع سپد تھ۔ تہ اتھ منز
 تہ ہن ڈراما لکھنہ تھ۔ یہ ڈراما آونہ لکھنے یوت بلکہ سپد سچ تہ۔ کاشن ادب

متر چھ ڈرامہنگ تو آرنج دراصل امی ڈراما پیٹھ شروع سپدان۔
 اگرچہ ”سچ کہوٹ“ اوس نندہ لال کولن پارسی تھیٹر تہ تمہ وقتہ کہو

اردو ڈرامہ نویسہ متاثر سپد تھ لیو کھمت، مگر اتھ پیٹھ چھ سنسکرت ڈرامہ ہن
 ہنر تہ چھاپ۔ بلکہ یہ وٹن چھ زیادہ مناسب ز اتھ متر چھنے دوشوہنی ٹیکنیکل

ہنر خوش پونی ملون۔ امہ ڈرامہنگو ڈایلاگ چھ آغا حشر ہندس اندازس متر
 ہنر خوش پونی ملون۔ امہ ڈرامہنگو ڈایلاگ چھ آغا حشر ہندس اندازس متر

لیکھنے آہتر، تہ کردار چھ تھنے کئی پنہن جذباتن ہنر شعرن متر و کھنے کران۔
 مگر اتھ متر چھ کردارن ہند تصور خالص سنسکرت ڈرامہ ہن ہند ہیو تہ تھنے

کئی سوتر دھار ڈرامچ زان کران۔ تہ تھنے ٹریجڈی شدت چھنے اختیار کران
 مسخر (Comedian) چھ یوان تہ لوکن رزناونچ کوشش کران۔ امہ ڈرامہنگ

پلاٹ چھ راجہ ہریش چندر تہ تارامتی ہنر کہانی۔ یہ دلیل اُس بیہ کسین لوکن
 ویز۔ اگرچہ اتھ متر واریا ہن جاسن سنسکرت لفظی سلہ پاٹھو ورتاوتہ آہتر چھ،

توتہ چھ مصنفن کوشش کر پڑ ز کلہم تاثر گوڑھ ٹھٹھ کاثر زبانی ہند روزن۔
 اتھ متر امکو اکثر تشبیہات تہ استعار چھنے خالص کاثری مگر تہ کر تھ تہ چھ

مصنفن تم تھ کئی ورتاوی متر ز تم چھنے اسہ وو پر باسان۔ یو تامتھ شعرن
 ہند تعلق چھ کینہہ چھ چھرا تگ ہندی، مگر اکثر چھ حسین تہ سنہ وری۔

”سچ کہوٹ“ پتہ ایم ڈراما نندہ لال کولن لیکھو متر چھ تمسن متر چھ

کر واریا ہاتھ ز بردستی اُنی متر تہ تہند خاطر چھنے مناسب ماحول پیش آمت
 کرنہ۔ نندہ لال کولن چھ بیہ تہ ڈراما لیکھو متر مثلاً ساوتری ستہ وان، کرشن سدا

براج ساہنی سندا اڪھ نون تہ ناڪار نظریہ وچھنہ کویہ پیچکو فنکار سبھاہ متاثر تہ
 جو نکر خجیدگی سان پیٹہ IPTA چچ اڪھ شاخ قائم کر چچ کوشش۔ مگر تمہ وقتہ
 اس پیٹہ کتھ کرنس پٹھ تہ حکومتن پابندی لگا ورتہ۔

اوکری اوس IPTA شاخ قائم کر فی سبھاہ مشکل۔ چنانچہ ملے سپد ز
 گوڈ پیٹہ اُکس وسیع پیمانس پٹھ اڪھ ڈراما سٹیج کرنہ تہ تمہ پتہ پیٹہ اڪھ انجمن
 بناونہ تہ IPTA بجایہ پیٹہ کانہہ ناویہ تھاونہ۔ کاشٹر ڈراما لیکھ چچ کام آہ
 پیٹہ کس مشہور افسانہ نگار مرحوم پریم ناتھ پردیسی یس سپر دکر نہ۔ مرحوم
 پردیسی یس لیو اڪھ ڈراما ”بتہ بر“ تھمن دوہن آسہ پیٹہ پڑتھ چیزس پٹھ سخت
 پابندیہ تہ ڈراما سٹیج کرنہ خاطر اوس حکومتس اجازت پوان ہیون تہ مستی
 اوس ڈرامہ نگ مسودہ تہ سینسریوان کرنہ۔ چنانچہ آویہ ڈراما گورنرس ہاونہ۔ تمہو
 دیت نہ یہ سٹیج کرنگ اجازت۔ حالانکہ یہ ڈراما اوس پیٹہ کس کملین ہنز
 زندگی متعلق تہ اتھ اوس نہ سیاستس ستر کہینز تعلق۔ تھہ کتری آہ ۱۹۴۷ء یس
 مزی پیٹہ ڈراما چچ تحریک شروع سپد نہ بروٹھہ ختم کرنہ تہ ڈراما ”بتہ بر“ تیمیک
 مسودہ کافی زودار اوس روڈ کاغذس پٹھے۔ امہ ڈرامہ نگ مسودہ تہ سپد اتھ
 کاروائی مضر ضائع۔

امہ حوصلہ شکنی باوجود تہ روڈ یمن فنکارن مضر سٹیجک یہ جنون
 برقرار۔ ۱۹۴۷ء یس مضر پیلہ سون وطن آزاد سپد پیٹہ چہ زندگی مضر آواکھ
 انقلاب۔ لوکھ اُکسی سیاسی طور بیدار سپد کتری۔ تمہ وقتہ اُس قبائلی درندگی

بیتہ کین معصوم انسان شبہ ڈھوکہ راویج کوشش کران۔ اُنھیں اندر دیت بیتہ
 کہ کینڈو وادہو تہ فنکار و قومی کلچرل محاذس کُن تہ قبایل مجلس خلاف لوک
 ہندس عظیم حوصل آہ اردو ڈراما "کشیر یہ ہے" چہ شکلیہ اندر زیو دینہ۔ یہ
 ڈراما چھ اہم تیکنیاں اتھ منز اوس گوڈنچہ لہ Mized Cast یعنی مردہ
 زمانہ یکو تہ کام کران۔ امہ بردہہیم ڈراما کشیر منز سپدی تممن منز اس
 مردے زمانہ کردار ادا کران۔ ۱۹۴۷ء پتہ یس گوڈنچہ کا شتر ڈراما لیکھنہ تہ
 سٹیج کرنہ آوٹہ اوس مرحوم پریمی سن "شہید شیر وانی"۔ شیر وانی شہید
 سپدیج خبر اس سبھہ المناک۔ یہ ڈراما آو جلدی منز لیکھنہ۔ لہذا اس نہ اتھ
 منز ٹیکنیکی پختگی۔ اگرچہ مواد اوس کافی زور تہ دول مگر اتھ ہیو ک نہ جاندار
 ڈراما پتھ۔ امکو مکالمہ اس سبھہ زور دار تہ کردار نگاری اس رٹ۔ امکو با تھ
 لکھی مرحوم مہجورن یم کافی مقبول سپدی۔ یم ڈرامہ سٹیج کرنہ پتہ سپدی کلچرل محاذ
 کین فنکارن احساس ز سٹیج گوڈھ گامن منز تہ واٹن۔ چنانچہ آہ Open
Air Theatre شروع کرنکو تجربہ کرنہ۔ یم تجربہ روڈی گامن منز سبھہا
 کامیاب۔ امہ مقصد خاطر یم لوکڑ لوکڑ ڈرامہ لیکھنہ آہ، تممن منز آوینیمہ
 کتھ ہند خاص خیال تھاوہ ز تم گڑھی گامی زندگی بالکل نزدیک آہن۔

بیتہ کس آرٹس تہ ادبس ہر بردہ خاطر روز کلچرل فرنچ کام پڑتھ
 وقتہ تھکنی لایق۔ کلچرل فرنٹ پتہ ہنو کلچرل کانگریس۔ تمہ پتہ آل سٹیٹ کلچرل
 کانفرنس مگر یم انجمن ہند مقصد روڈ پڑتھ وقتہ پتہ پڑتھ مرحلس پیٹھ لی ز

پنیک ادب تہ آرٹ گورڈھا کس شیعہ بنیاد پٹھہ استاپ سپڈن۔ ۱۹۵۰ء لیس
 نام ٹریوٹافنی انجمنو واریاہ ڈراما سٹیج۔ یمن منز ڈرامہ کو جدید تجربہ تہ آیہ
 کرنہ۔ یومنز چھ Folk Ballet قابل ذکر۔ یمن بچہ نمبر چہ بنیاد پٹھہ تیار آیہ
 کرنہ۔ اچھ دورانس منز سپڈا کھ یو ڈشیڈ و پلے تہ تیار۔ تھہ منز کشیر ہنز
 تحریک آزاد دی آیہ تاریخی پس منتظرس منز پیش کرنہ۔

۱۹۵۰ء پتہ آو سٹیج تہ ڈرامہ چہ اتھہ تحریک منز ٹھہبر او۔ تہ امہ پتہ چھنہ
 ۱۹۵۳ء ہنس تام کیشہ تہ لیکھنہ یا سٹیج کرنہ یوان۔ ۱۹۵۳ء لیس منز آوا کھ
 سیاسی بحران۔ امی بحرانہ متاثر سپڈتھ لؤ کھ دہنا تھہ نادمن کا شرس منز اکھ
 اوپیرا "یومر پیمزل"۔ اتھہ اوپیرا ہنس منز کو رشاعرن پیمزلہ ہنڈ روایتی
 لول تہ یومبرس پٹھہ پھلو اسپڈن پیش۔ امیک کردار چھ یومر پیمزل، گل
 لالہ، ٹیکہ ہنز، وریکیم تہ چمنس زاگن وول ہر دتہ طوفان۔ یہ چھہ اکھ
 Allegore opera۔ تھہ منز لؤکن ہنز نمایندگی چمنکی پوش چھہ کران تہ شرانگیز
 تہ جنگ باز طاقتن ہنز نمایندگی طوفان تہ ہر دچھہ کران۔ یہ چھہ کا شرس زبانی
 ہنڈ گوڈینگ اوپیرا تہ اچ شاعری، امیک تھیم تہ امیک Build Up اوس ہڈ
 حسین۔ پتہ کس ڈراما کس تو آر تخس منز چھہ یہ اوپیرا اکھ سنگ میل۔ اچ
 شاعری چھہ تھہ پاتج نیمہ کنز امیک با تھہ عامن تہ خاصن از برگہ۔ مگریوت
 تام سٹیج کو ازمات چھہ تمو کنز آسہ اتھہ منز واریاہ خامیہ۔ دویمہ لٹہ سپڈ یہ اوپیرا
 تمہ وقتہ سٹیج ییلہ رؤسی لیڈر مارشل بلگانن تہ مسٹر خورشوف یور آیہ۔ امہ وز

آپہ اتھ پروڈکشن چہ سارے خامیہ دؤر کرنہ آمڑہ۔

یو مبر پھر زل، پتہ آوڈراما کس تار تنخس منز ۱۹۵۵ء یس تام آئینہ
 ٹھہراو۔ پتہ کتھ چھنہ زاتھ دتس منز آپہ نہ کاتھرس منز ڈراما لیکھنہ یا سٹیج کرنہ
 مگر تیتھ کاتھ ڈراما سپد نہ تخلیق یس ناوہنس لایق آپہ۔ ۱۹۵۵ء یس منز
 آپہ حکومت کہ طرفہ کثیر پٹو نشہ بچاونہ خاطر اکھ تحریک چلاونہ۔ چنانچہ علی
 محمد لون، امین کامل تہ پشکر بھانن لیکھ لوکھ سہلابہ نشہ بچاونہ خاطر تہ رضا
 کارانہ کام کرنہ باپتہ بنجید تہ مزاحیہ ڈراما۔ یمو منز سپد علی محمد لون ڈراما "وز
 چھنہ سانی" تہ پشکر بھانن مزاحیہ سکیٹ "تن تراخ" سٹیج تہ۔ ڈراما ہن
 ہندس تار تنخس منز چھ یمن ڈراما ہن ہند سٹیج سپدن او مو کھ اہم تیکنا زیم آپہ
 پرتھ جایہ اُکس Portable سٹے جس پٹھ گند نہ۔ یمن ہند خاطر اُس
 سینک تہ آہڑ بناونہ تہ stage light ہند تہ انتظام کرنہ۔ موضوع کہ
 اعتبار اُس یمن ڈراما وقتی یا ہنگامی تہ یمن منز اوس پیلٹی ہند عنصر ٹاکار در پٹھ
 یوان مگر کردارن ہنز اُڈرن، مکالمن ہنز بے ساختگی کنر رؤز یمن ڈراما ہن
 کاتھرن ڈراما ہن اندر پنڈ جاتے۔ تھتھ کنر آپہ مرکزی انفارمیشن بیورو طرفہ
 تہ گامہ زندگی متعلق کینون ہندی ڈراما ہن ہند کاتھری ترجمہ تہ سٹیج کرنہ۔
 یمن منز اوس "سون گام" قابل ذکر۔ ۱۹۶۶ء منز گوو پیٹہ ڈراما کس
 تو اُرتنخس منز بیا کھ دور شروع۔ حکومت کہ طرفہ آوگوڈنچہ لہہ "جشن کشمیر"
 مناونہ۔ سکولن، کالجن تہ مختلف ڈراما کلبن ہند خاطر آوالگ الگ مقابلہ

کرنے۔ نتیجہ دزادہ زوار یاہ ڈراما سپدی سٹیج مگر کاشری پاشی اُس کے زبانی
 لکھنے آہتی۔ اکھ ”اوپیرا“ لیکھ دینا ناتھ نادم تہ نور محمد روشن پکوتہ۔ باتھ
 الگ تڑاوتھ یو تا متھ امہ کہ ٹیکنیک تعلق چھ، تھ مژا سہ واریاہ خامیہ۔ اتھ
 مژا س اوپیرا، ڈراما تہ شید و پلے تر بن صنفن کئی گیت آہڑ کرنہ۔ ہی مالہ ہند
 کردار اوس اکھ لڑ کہ کران تہ اہندری باتھ اُس اکھ زنانہ فنکار گوان۔ چنانچہ
 مکالمین ہنزن آواز ن مژا یوسہ فرق اُس سو اُس سبٹھاہ اسہ و فی
 باتن تہ مکالمین ہنزن آواز ن مژا یوسہ فرق اُس سو اُس سبٹھاہ اسہ و فی
 باسان۔ پیچہ ز ڈراما ایم اتھ جشنس اندر ناوینو لایق اُس چھ دینا ناتھ نادم
 لکھنے مژا۔ نیکی بدی منظوم ڈراما اُس ہندو ہائی سکول کولٹ کو سٹیج کور تہ پیچہ
 امین کاملن لیکھمت ڈراما حبہ خاتون۔ نیکی بدی اوس علامتی تہ امیک موضوع
 اوس نامے تہ محبت پانہ وانی ورتاؤن۔ امین کاملن اُس پینس ڈراما ہس مواد
 جمع کرنس مژا کافی محنت کرمہ۔ امہ ڈرامہ کی ڈایلاگ تہ کردار نگاری اُس
 حسین مگر امہ چہ ڈکشن اوس امیک یہ حسن پتھ گن تڑوومت۔ کامل صابن
 دیت اتھ پتہ ریڈیو ڈراما چ شہل تہ یہ گو و قومی ڈراما ہن اندر شامل سپتھ
 تمام ریڈیو شیشنو پٹھہ نشر۔

جشن کشمیر روڈ کیشن و رین جاری تہ امہ ستری روڈ سانہن لیکھن
 والہن ڈراما نگاری ہنزا اکھ تحریک۔ چنانچہ ۱۹۶۱ء لیس اندر اُس جشن کشمیر
 مناوہ آوتھ مژا اختر محی الدین سُنڈ ”نستہ ہند سوال“ تہ سٹیج کرنہ۔ یہ اوس
 گنے کاثر علامتی ڈراما تھ پٹھہ یونانی دیو مالہ ہند زبردس اثر اوس۔ مگر اچ

رفتار آس سوت تہ کردار نگاری کمزور۔ آخر محی الدین چھ بیا کھ ڈراما بہتر
 ا کس افسانہ چھ لپو کھمت۔ تہ "آپن ہور جنگ" ناو چھ۔ شکیلی اعتبار
 اوس یہ ڈراما "نسبہ ہند سوال" کھوتہ زیادہ زودار تہ مکمل۔ امہ و ز اوس یلگو
 ہال بنیوت۔ امہ ہالک بن چھ تمہ ترقی ہند ذمہ دار نیس و فی کس کا شریں
 ڈراما بن اندر آس و چھان چھ۔ بیا کھ اہم واقعہ سپد کچرل اکادمی ہند قیام۔
 پیارک آوجہ پد طرڈک شج بناوہ تہ پیارک گو و ڈراما کلین سرپرستی کرن وول
 یہ ادب تہ قائم۔ کچرل اکادمی کو رسالہ ڈراما فیسٹولن ہند اہتمام تہ تمام اہم
 شہری ڈراما کیو ہیوت مقابلہ منز حصہ عین۔ یو فیسٹولو خاطر آیہ نو و لکھنؤ
 اوتار کرشن رہبر، موتی لال کیو، جود سیلانی، بھوش بیتاب تہ مکھن لال کول بہر
 ڈراما نگاری گن۔ اتھو متری ہیوت کچرل اکادمی ہنز سرپرستی منز لو کہ فنکارو
 تہ بروہیہ گن۔ سن تہ تموتہ ہیوت پین فن شیرن پائرن۔ یمن منز رو د ا رکن
 گامیک بھگت تحیر سرس تہ امیک مان چھ محمد سبحان بھگتس کلس۔ یہ سپد جدید
 طرڈ کہ سٹیج نشہ تہ متاثر تہ اکر ٹل پانہ تہ ڈراما نویسی پٹھ قلم۔

ڈراما نویس تہ اداکارن وٹش دس منز چھ ریڈیو کشمیر سرنگمڑک تہ
 واریاہ اتھہ۔ ریڈیو پٹھ چھ وریس اندر ہتھ شتھ لو، کڑ بڈو ڈراما نشر سپدان یو
 منز وہہ پنہ ہ اردو پائٹھ تہ بابے کاشری پائٹھ چھ آسان۔ بلکہ یہ وٹن چھٹھ
 غلط زیادہ تر ڈراما نویس چھ ریڈیو ڈراما کیو ہستی بالغ سپدی متری۔

پتر مین دہن پنہ مین وریں منز آیہ واریاہ ڈراما لیکھنہ۔ کیٹھہ

سپرد شیخ کی شہ چھ دنہ کتابی صورت منظر ہے۔ کینہہ چھ جان ہے کینہہ۔ ویکو۔
 بین اندر چھ واریہ میکنیکی تجربہ ہے کہ نہ آمتی۔ واریہن ڈراما ہن چھ پتھ
 مغربک خاص کر براچ، آنکو تہ بیکٹ ہند بن ڈراما ہن ہند اثر۔ کینون اندر
 چھ یہ اثر چھ کئی ورتا ونہ آمت ز اسہ چھنہ ہم ڈراما کینہہ رنگہ و و پر باسان مگر
 کینون منظر چھ یہ اثر محض شہ بازی ہش باسان۔ کینون چھ لکھ لکھ
 جھیرک اثر ہے جان پاشی ورتا ونہ آمت۔ مگر کینون منظر چھ فارم برائے فارم
 ورتا و تھ کرتب بازی ہا ونہ آمت۔ یمن ہن مین و ہن و رین منظر لکھنہ آمت
 ہے شیخ سپرد ہن ڈراما ہن منظر چھ اکھ اہم مقام راوھے کرشن برار و ہندس
 "یا ہو" ڈراما ہن حاصل۔ یہ چھ لکھ ڈراما ہن ہنر بیت ورتا و تھ لکھنہ
 آمت۔ اگرچہ آخرس پتھ چھ اتھ تیرہ تھو کان تو تہ چھ یہ اکھ کلیم اثر ضرور
 تراوان تہ اتھ منظر چھ اتھ ڈراما ہن پیش کش زبردست اتھ روٹ کران۔ لکھ
 پاتھرن ہندس طرزس پتھ آکر امیہ بردہہ موتی لال کیمو ہن کینہہ ڈراما
 ہندی پاشی لکھنہ ہن۔ یمن اُری پتہ کاشر جامہ وول۔ یمن اندر سپرد تر نوو،
 منظر لکھ، حرم خانک آنہ کامیابی سان شیخ۔ کیمو ہند بن ڈراما ہن چھ
 گجرات کہ لکھ تھیرک تہ اثر۔ یمن منظر چھ اکھ بانڈ یا بانڈ بڑی سو تر دھار
 ہنر کام کران۔ اتھ شاکس چھ ینتہ کس بانڈ پاتھرس ہنر واٹھ وین مشکل
 ہدان۔ کینن وگامی لکھن والہو کور اتھ شاکس تقلید مگر اتھ ورتا ونہ زیادہ کال
 تہ یہ تحریک تھو کیہ۔ چنانچہ اتھ شاکس ہنر تیرس دچپی روزنی گڑھ نہ

گو و محمد سبحان بھگت۔ سبکی سبز اڈرن بانڈ پاتھر چھ، مگر سہ رو دقتی قسمیکی ڈراما
لبھان نیم زن شہر کی ڈراما نویس لیکھان آکر۔

ریڈیو ڈراما بن ہنر مقبولیت وچھتھ تہ سلیجک ووتھ وُن جوش
پائناوتھ یو اڈہو ڈراما نگاری کن قدم نل تمن اندر رو دی علی محمد لون
ساروے کھوتہ برونبہ یو کرک فارس متعلق واریاہ تجربہ۔ پھنڈ مشہور ڈراما
"سینا" چھ اکھڑت نمونہ۔ تھ منز سنکرت تہ جدید ڈراما چ ملہ مش تہ انہار
در پٹھی چھ یوان۔ بد قسمتی کنی ہینک نہ یہ ڈراما و نیگتا م سٹیج سپد تھ۔ اگرچہ یہ
چھ گوڈنیک کاٹر ڈراما۔ تھ پٹھ علی محمد لون صائب ساہتیہ اکادمی دہلی ہنڈ
انعام تو۔ لون صائب بیا کھ ڈراما یس سٹیج سپد چھ نقدیر ساز۔ امہ ڈراما چہ
فارمہ پٹھ چھ مغربی ڈراما ہک نون اثر۔ حالانکہ یہ ڈراما چھ اسہ اٹھری پکھی
موجود کردارن پٹھ زبردس چوٹ۔ اگرچہ یہ ڈراما چھ اکہ ماحولک تہ وٹنگ
پادوار مگریم کردار اتھ منز پیش چھ آہتر کرنہ، تم روزن تو تام زندہ یو تام
سیاسی شوہد بازی چلان روز۔ پھنڈ بیا کھ ڈراما یس لیکھنہ آوگر و نہ سپد نہ سٹیج
چھ آدم، حواتہ ابلیس۔ یہ تہ چھ غائبن یورپی ڈراما فارمہ نشہ متاثر سپد تھ
لیکھنہ آمت۔ انسان چھ بے بس، اکھ گڈنی یس خالق پنہ مرضی مطابق
نژادان چھ، سہ چھ پانس مٹر وابستہ مسکن سنن یڑھان مگر تس چھ طنابہ
چار نہ یوان تہ مقرر کرنہ آمز و تہ پٹھ پکنس چھ سہ مجبور یوان کرنہ۔ یہ چھ
امیک موضوع۔

اکادمی ہند طرفہ ڈراما فیسٹول مقابلن منز حصہ منہ والہن منز آو
 ادوار کشن رہبر گوڈنی مادانس منز۔ امی کور مادیت کس تھہ دردناک
 پہلوئس پٹھہ زبردس طنز یس انانس نشہ انسایت تھہ چھہ یوان۔ یہ اوس
 ہند ڈراما تلاش۔ امی چہ ڈراما ہیٹھ پٹھہ اوس مغربی ڈراما ہک ٹاکا اثر۔ یو
 لہو کہ بڈ شاہس پٹھہ تہ اکھ ڈراما سیمیک کنواس سبٹھاہ وسیع چھہ مگر امی تر وونہ
 سٹے جس پٹھہ سہ اثر یس یہ ڈراما منگان چھہ۔ پھند دویم ڈراما چھہ رینہہ تہ
 آب تہ یہ چھہ بڈ شاہ ڈراما کھو تہ واریاہ چست۔ ممکن چھہ اتھہ دن ایم گنہ ویز
 سٹیج ڈراما چھہ شکل تہ۔ پھند بن ڈراما ہن ہنز اہم خصوصیت چھہ تاریخی
 واقعات، تھہ گن کا شرک پاٹھہ کم توجہ چھہ دینہ یوان۔

تاریخی ڈراما ہن ہنز کتھ وہ تھنس ستری چھہ بیا کھ اکھ رت ڈراما
 موتی لال کیمو سٹز تھائے برفہہ گن انان۔ یہ چھہ راز للتا دتہ ہند بن
 فتوحات ہندس پوت منظرس منز لیکھنہ آمت۔ یہ ڈراما تہ روتیج چہ کوتاہی کتھ
 تھہ۔ امی سٹڈ بیا کھ قابل ذکر ڈراما یس سٹیج تہ آو کرنہ چھہ ”لال بہ دزالیس
 لولہے“۔ امی ڈراما چھہ فارم چھہ اہند بن باقی ڈراما ہن نشہ بیون تہ اتھ پٹھہ
 چھہ مغربی ڈراما ہن ہند جدید فارمک اثر۔ امی ڈراما ہک ترتیم ایکٹ چھہ
 دراصل گوڈنیگ ایکٹ تہ کردارن ہنز شخصیت چونکہ مختلف ماحولن منز تہ چھہ
 گنی تہ پھندک مسلہ تہ چھہ گنی۔ او کتھ چھہ یہ اداکاری ہنز جوالانی پڑھان
 یوسہ نہ بد قسمتی کتھ جس پٹھہ پیش پیچ سپد تھہ۔

سڄ ڌراما هس ڪو رهي ٿي هن ڌرين جو دسيالو ٿي بند ڌراما هوندي واريه
 ٻڌو. - پي روڊ پڙهه ڌراما فيسٽول ۾ خاطر ليکڪان. - پيئند گوڏيڪ ڌراما "گاسه
 تارڪ" اوس اڪي انگريزي نظميءَ ۾ ٺهي اخذ آمنت ڪرڻ. - مگر ڌراما اوس سبڻهه ڏو
 وار. - پڙهه ڪردار اوس ۽ سوار ٿي مڪمل. - پيئند بيا ڪه ڌراما ٺهڻي ڪوڙاوس گوڏي ريڊيو
 خاطر لکي هن آمنت مگر ٻي ڏيٽ اُڙي اٿهه سڀڪي روپ ٿي اٿهه ڌراما هس منڙ روز
 نه سوچي هه ٻي سوڀ ريڊيو ڌراما هس اُس. - اوهند بيا ڪه ڌراما "سڄ رات هه ٿي گنهگار"
 چھ فني اعتبار "ٽيٽي ڪر" ڪهوت ٻي زياد پڙ اثر ٿي مڪمل. - اُڙي چھ لوڪي فارم ورتا ٿي
 بيا ڪه ڌراما گه ٽيٽي ٿي ليو ڪهنت. - هه منڙ ڪردارن هڙ اڏرن ٿي مڪالمن هڙند
 ٿيڪ تر اوسو چھ ڪجهه پيش چھ سپڊمت ٿي اڳ ڪڙي چھ ٻي پڙ اثر ٿي بنيومت. -

ڪاٿرس منڙ چھ طنڙ مزاج سبڻهه وڙهه. - پي وڙهه ڏو ڪر ڪر ڪر
 منڙ چھ پشڪر بھائن ڪاٿرس ڌراما هس واريه ڏيٽ. - ريڊيو ڌراما هس هڙند
 سلسلي "مچامپ" لوڪن اندر مقبول ڪڙهه ڪڙي ڏيٽ اُڙي بيمو منڙ ڪيٿرن سڀڪي روپ
 ٿي. - بيمو منڙ چھ "سند باد مچامپ" سرس مگر بد قسمتي ڪڙي سپڊمت ٿي وڙيڪتا م سڀڪي. - البته
 پيئند جيو مچامپ آو سبڻهه ڪاميابي سان سڀڪي ڪرڻ. - بلڪه وڙهه ٿي چھ ڪيٿنه فنڪار
 باقائديا ٿي اٿهه سڀڪي ڪران روزان. - اگرچي اميگ ماحول فلمن منڙ ٻڙ تي سپڊنگ
 طريقي چھ ڏوڏي بدليومت مگر توت ٿي چھ ٻي ڌراما ٺهڻي هه ٻلين گرس گڙهه هان. -
 پشڪر بھائن لڙوڙ هڙوت سونما هه سادو هڙن ٿي ريڊيو خاطر ليکڪن ٿي اُڙي
 بناوڏ سماجي بدعت ٺهڻن ڌراما هس هڙند موضوع. - "چپا هه ٿي نو نوش" آي پشڪر

جہاں بڑی اشتراک کر تھ سٹیج خاطر لیکھنہ تہ سٹیج تہ کرنہ۔ بلکہ آپ یہ نند کر شوالہ
 تہ سٹیج تہ کرنہ۔ چپا تھ چھہ جہیز چہ بدعوت تہ تھ خلاف نو جوان ہنر بھاؤ تہ ہنر
 عکاسی کران تہ نو نوش چھہ پیتہ سپدی ہنس ا کس ولدوز واقہس ڈرامائی
 شکلہ منر پیش کران۔

محمد سجان بھگت روڈ شہر کہن فنکارن ستر خیالاتن ہند تبادلہ کران
 تہ اڈ لب تہن نشہ ڈراما نو پس ہنر اکھ نو تحریک۔ یہ گو و پنی لکھی ستر ڈراما
 پیش کران۔ یہو منر چھہ تقدیر، ہاوس تہ منٹہ نہ لیجہ پاژ و قابل ذکر۔ گوڈ نکو نہ
 ڈراما چھہ عام ڈراما ہن ہنر ہیڑ منر لیکھنہ آہتر تہ یمن اندر چھہ گامی زندگی تہ
 مسکن ہنر عکاسی کرنہ آہتر۔ مگر ”منٹہ نہ لیجہ پاژ و“ ڈراما ہنس منر چھہ اُمی
 پن روخ بانڈ پا تھرن ہنر ہیڑ گن پھیر مت۔ چنانچہ یہند ڈراما ”اکہ تندن“
 یس دسمبر ۱۹۷۷ء منر سٹیج سپد چھہ لگہ پا تھرج اکھ رٹ مثال بلکہ چھہ یہ ڈراما
 لگہ پا تھرن ہنر فارمہ اکھ اضافہ۔ باسان چھہ بھگت صائبن چھہ پن پان
 پرزناؤن ہیو مت۔ اکہ ہند پنچ کتھ وژھ تہ ظون چھہ یکدم غلام رسول
 سنتوش ہندس منظوم ڈراما ہنس گن گڑھان یس اُمی ترے وری بروہہ
 لؤک تہ سٹیج تہ آو کرنہ۔ سنتوش صائبن چھہ اتھ لگہ کتھ اکھ نو و Dimension
 ریمت۔ یہ تھ متعلق مختلف رایہ ہسکن ا ستھ مگر یہ تھ کتھ کرنہ کانہہ انکار زیہ
 چھہ کاشن منظوم پا تھرن اکھ رت اضافہ۔ اتھ منر چھہ سنتوش صائبن داستان
 بوزناونک سون گینوک پر و ن طریقہ کتھ بروہہ پکناونہ خاطر استعمال

کو رمت تہ لمبہ خاطر چھن احد زر گر نہ اکہ نند نہ نشہ کافی مدد نیومت۔
 بنی نزدیکی چھ بنیادی طور افسانہ نویس مگر ریڈیو خاطر لکھی اور
 واریا و جان تہ زودار ڈراما تہ۔ ”بس اکہ طمع“ گو و تیوت مقبول زامی و ڈاٹھ
 سنج ڈراما چ شکل تہ پروڈکشنس اندر روڈیہ تاثر پاد کرنس اندر سبٹھاہ کامیاب۔
 ہری کرشن کول تہ چھ بیا کہ افسانہ نویس۔ یہ تہ آوریڈیو ڈراما ہن گن ”پینہ
 وٹن کٹر چھ یوان“ پھنڈ ریڈیو ڈراما روڈنہ صرف کامیاب بلکہ آوآل انڈیا
 ریڈیو کہ نیشنل پروگرامہ خاطر تہ منتخب کرنہ۔ یہ مقبولیت و ڈاٹھ و ڈاٹھ
 سنج ڈراما چ شکل مگر وچھن والہن ہنڈ وٹن چھ ڈسٹے جس پٹھ ہنڈ ک سہ اور
 سہ تاثر پاد کر تھ۔ نس ریڈیو یوڈتھ سپدان اوس۔ پھنڈ بیا کہ ڈراما ئس سٹج
 خاطر یوڈیو کہ تہ ۱۹۷۷ء اندر آواکادی ہنڈس ڈراما فیسٹولس اندر سٹج کرنہ،
 اوس ”نائک کرو بند“۔ لمبہ ڈراما چ پٹھ زودار مگر لندس و آٹھ چھ امیگ
 وٹن واریا و ڈیول گروہان تہ آخری حصہ چھ میلو ڈراما ہس گن لمان۔

کچرل اکادی چھ پڑتھ وریہ ڈراما مسودن ہنڈ مقابلہ کران مگر
 وٹیکام سپڈ سبٹھاہ کم بنیدگی سان ڈراما لیکھن واکر اتھ مقابلہ منز شریک۔
 یہ مختصر تہ سبٹھاہ و تاو لی منز لیکھنہ آمت کاثر ہن ڈراما ہن ہنڈ سام
 روز نامہ مکمل ہر گاہ ملکی تہ غار ملکی زبان ہنڈ ہنڈ مشہور ڈراما ہن ہنڈ ذکر سپڈ نہ،
 یم کاثرس منز ترجمہ کرنہ آہ۔ یمن منز چھ ایسن سٹڈ ڈراما Wild Duck
 (ج) تہ Ghosts ترجمہ کاراخر محی الدین تہ سومنا تھ زٹشی۔ رابندر ناتھ

یگور بندک ڈراما Red Orleandus (دوڑ لکھالہ) "ملکت و سارا" تہ
 "ڈاک گھر" ترجمہ کارنور محمد روشن، علی محمد لون تہ امین کامل۔ جی شکر پٹے سنڈ
 ڈراما "نئے گروہ نیچو" تہ گریش کرناڈن سنڈ ڈراما "بے وون" ترجمہ کارنور بندک
 زراش۔ بیو منیر آتہ واریہ شیخ تہ کر تہ۔

زان:
 پران کشور چھ کاشیر زبانہ ہند مشہور ناول نگار تہ ڈراما نویس۔ اُسندک ریڈیو تہ شیخ ڈراما
 پردک و زور لنگن منز مقبول۔ "شین تہ و تہ پوڈ تہ" گل گلشن کلام چھنے اہنر مشہور ناول۔
 واریہس کالس ریڈیو کشمیرس منز کام کر تہ پتہ چھ پران کشور از کل باباکی و وڈ فلم انڈسٹری
 وریہ وابستہ۔ اُس چھ کیٹہ سرکار تہ نیم سرکار کی انعام تہ حاصل سپر کٹی۔

الفانڈ معنی:

وڈو، گاہ تراؤن

رزق، روزگار، کماے

نژن و اجی

پن بناؤن، محبوب بناؤن، فرا آسن

قنہ باز، ذریعہ دستاؤن وول

پر زتھ، نشانہ، آثار، اکھ ادبی اصطلاح

سوالات:

- ۱۔ لکھ پاتھر کس چھ کشیر منز پن اکھ قدیم تواریخ، وضاحت کرو۔
- ۲۔ شیخ ڈراما کتھہ کئی چھ ریڈیو ڈراما نیٹھ مختلف، مثالہ دتھ کر و بیان۔
- ۳۔ تھہ مضمونس منز کیا چھ شیخ ڈراما ہس متعلق باو تہ آمت۔

کشیہ ہند تواریخ

(آدن کالہ پٹھ ۱۳۴۳ء تا)

بشر

یہ کتھ چھنے سائنسی کیو تو ارنجی بنیا زن پٹھ کھر سہر مژہ ز کشیہ چھنے وار یہس
 کالس اکھ یو ڈ آبہ سر آسمہ بلکہ چھ پتہ ونہ پوان زیہ سر ہو کھ کتہ پھر تہ پتہ
 آوینہ تہ پنیہ آبہ مٹر پرونہ۔ اتھ سرس اوس "ستی سر" ناو۔ بڈہن بالن مژہ
 باگ پتہس آبہ سرس نکھ ڈ کھ اُس نہ انسان زندگی ممکن۔ چھیکرس ییلہ کشیہ
 منز آب دز او تہ لو کو ہیوت یورکن سن اما پو ز وید کس مژہ گکارس مقابلہ
 کرنک بٹر نہ آسہ کز اُس یم لکھ وید بز وٹہ کشیہ ترا وٹھ ژلان۔ امہ پتہ
 واریاہ کاکڑ گیہ وار وار کشیہ منز لوکن ہنز مستقل رہائش تہ شروع تہ لو کھ ہیتین
 دؤر دؤر جاین لو کجین منز روزنی۔ آبادی ہرنس تہ زمینس پٹھ مستقل قبضہ کرنہ
 ہنس مٹر مٹر پیو واکہ باقاعدہ نظامک ضرورت۔ چنانچہ پتہ گنہ نظامک کانہہ
 واضح صورت اُس نہ یمن لوکن ویز تہ نہ اوسکھ پانہ وائی مائن زائن۔ اتھ
 وٹس منز اُس الگ الگ گامن یا بستین ہند ز کھ پائی پانے پنہ بن بستین منز
 حکمرانی کران تہ کینہ و اُس کینہہ اندر پکو گام پنہ نس قبضس منز رٹھ لو کڑ
 مو کڑ قلعہ یا کوٹ بناؤر مٹر نیمہ کز یمن کٹہ راجہ ونان اُس۔ امی وجہ کز
 چھنے از تہ اسہ پنیہ کینہہ جاییہ کوٹ ناو موجود مثالے اندر کوٹ، زائنہ

کوٹ، سوڈر کوٹ، پیٹھ کوٹ وغیرہ۔ اکھ ا کس ستر تازو کئی آئے لوکھ
 کوٹ، مغلوب کوٹ، راجہ گے جو مہ کس راجس نش تہ تمک دیت تمن
 ٹک تہ کیشہ مغلوب کوٹ، راجہ گے جو مہ کس راجس نش تہ تمک دیت تمن
 پن نچو دیا کرن فوجا بھتہ ستر تیک بڈن کوٹ، راجن ہنز بالادستی ختم کر تھہ پیتہ
 حکومت قائم کر۔ لوکھ ا کس پنہ آمدنیہ ہند نو م حصہ ا مس بادشاہس گن
 کر ا مس راجہ ہنز و پتر و نزا ہو کچر یو کپترن ہند و نپہ کئی قرپن
 دوان۔ امہ پتہ۔ دوان سوم دت اوس امہ سلسلگ آخری بادشاہ
 دوان ساسن و رین حکومت۔ دپان سوم دت اوس امہ سلسلگ آخری بادشاہ
 یس کورون تہ پانڈون ہنز مہا بھارتچہ لڑایہ منز شیشہ ساس سپاہ بھتہ قتل سپد۔
 امہ پتہ اون پیتہ کوٹ زھو نگر کوٹ کس راجہ جراسندن اکھ رشتہ دار
 آد گونند یور حکومت کرنہ خاطر۔ یمنے دوہن اوس شری کرشن تہ جراسندس
 درمیان جنگ چلان تہ آد گونند گو جراسندس مدتس پیتہ سہ جمناڈرک یاوکس
 بھس پٹھ جکس منز مارگوو۔ تمک کرسدہن و رین حکومت تہ تس پتہ بڑھ تھہ تسند
 نچو راجہ دامودر تختس۔ قرپن تر و اہن و رین کرن حکومت۔ اماماکی ہند قتل
 کرنہ پنک اوس اندرک پھینٹان توے تہ ییلہ تمک یوز ز شری کرشن چھ
 قذہار ا کس سویمبرس منز شامل سپدہ خاطر پینہ وول تمک کور تس پیٹھ
 حملہ۔ اماپوزاتھ لڑایہ منز سپد پانے مار۔ تمک ہنز زنانہ یشومتی ہاود لیری تہ رٹن
 حکومت۔ راجہ دامودر نہ ہلاکڑ پتہ کئی کالی زاوتس نچو بال گونند تمک پتہ قریبا
 پنداہ و ہر سپد تھہ پانہ حکومت رٹ۔ نز کچن و رین حکومت کرنہ پتہ کور سہ
 پانڈو نسلیک راجہ پرن جپتی نچو ک راجہ ہرن دیون قتل تہ رٹن حکومت۔ کشیر ہنز

سارے کھوئے پرانے ویز باقاعدہ تو ارتھی کتابیہ "راج ترنگنی" منظر چھپنے امر
پتہ کمن پانڈو نسلہ کمن ز تو وہن بادشاہن ہنز ذکریہ ہند نیب تہ نامورخ حسن
نہین تر واہن بادشاہن ہند پانڈو "واقع کشمیر" کہ حوالہ دوان چھ۔ راجہ ہرن
دیوس پٹھ راجہ سندرسینس تانی کریمو ز تو وہ بادشاہو قرپین ا کس ساسک
ڈریس حکومت۔ امہ خاندانکر راجہ رام دیون کو رٹھن وڈر پٹھ بابل ناؤک شہر
آباد۔ جو م، پنجاب، لکھنؤ، قنوج، مالوہ، نگرکوٹ، بنگال، کابل تہ ملتان علاقہ
کرن فتح۔ امی خاندانکر راجہ وزیانندن کرک مرید علاقہ فتح یمن منظر کا شغریہ
ختن شامل چھ۔

امہ سلسلہ کس راجہ سندیمانن ناوچھ نیمہ لجاٹ اہم ز ٹکر اوس موجود
دورچہ جایہ ویتھ اندر پکر اکھ عالیشان شہر بسوومت۔ پیتہ بجہ عماد ز تہ مندر
تامہر آسن کرک ہتر۔ دپان ا کس مندرس منظر آسن مہادیونہ سونہ تہ روپہ
بہتر ترنے ہتھ مرڈ لاہجر۔ سندیماننہ مرہنہ پتہ بوٹھ اکر سندر ز ٹھ نچو مرہن
دیو تھس تہ لوکٹ بوے کامن دیو بنوون پٹن وزپر۔ اماپو ز یمن وڈ تھ پانہ
وڈی ہر تہ شجہ دزاویہ ز کشیر آے ز حصہ کرنہ۔ مشرقی علاقہ رڈی مرہن دیون
تہ شمالی حصہ کامن دیون۔ امہ ککر اکر یمن دون حصن مرہن راج تہ کامن
راج ونان۔ ہتھ پتہ وار وار مرارتہ کمر از ناو پیو۔ امہ خاندانک اخری
بادشاہ اوس راجہ سندرسین۔ دپان یہ اوس کافی بدکار تہ اکر ہندے وقتہ گوو
راجہ سندیمانن بسوومت شہر و ستھ تہ پھوٹ آلس تل۔ یہ چھ سے علاقہ پیتہ

[illegible]

اوس مگر کھلند رکور۔ کتابوں اوس اسفند یارس موج تہ بہمنس نانی۔ راجہ
 بلد یوتہ اوس امی خاندانک تیکر بلہ پور گام آباد اوس کو رمت۔ اوس ہے راجہ
 ہنر کور ہی مال یس اکھ ناگر راجہ عاشق اوس گو مت۔ کافی سختی و ہر تھ پلہ
 یمن پانہ وانی کھاند رگر پتہ سپد کھ خلاہ۔ اتہ چھہ ز چیز خاص پاٹھک قابل توجہ
 اکھ ہیمال دلپہ ہند آگر تہ دویم یہ ز امہ وقتہ اوس کاشتر زبان تھ ترقی یافتہ
 صو ر ژ منز ز راجن اوس پنہ کور خاطر یوت ماری مؤند کاشتر ناو ژور رمت۔
 تھتھے ناو اوس امہ خاندانہ کس راجہ یو مبرس تہ یس پنہ پتر باے کاکہ
 ”لور“ پٹھ پھلو اے اوس سپد مت۔ سہ سپد جنونی تہ آخر کو رکھ قادیتہ زو
 دشن۔ یو مبر تہ لور چھہ امی کئی مشہور۔ راجہ اشوک تہ اوس امی خاندانک یس
 متعلق دنہ چھہ پوان ز تکر بسو دسر ینگر شہر۔ یہ ہیکو نہ وثوقہ سان و انتھ ز آیار راجہ
 اشوکن بسو و مت شہر کیا ہجھ موجود سرنگر تکیا ز تو ا رتھی حوالو تلہ چھہ ننان ز تکر
 اوس یہ شہر ”سپر“ ناو کھا ور پارہ (مراز) منز بسو و مت۔

امہ دو پر پتہ آو راجہ لونہ خاندان کس راجہ گونندس حکومت دودست۔
 امہ خاندانکو راجہ نرن گان جینتہ بودھن تہ جینن تیج تکیا ز امہ مذہب کس مائن
 و ا لس اوس تیتھ جودا ز سہ اوس نہ کانسہ اتھی پوان تہ سہ اوس لوکن ہند بن
 گرن منز ا تھہ بدکاریہ کران یوت تانی یہ نوبت رانہ تانی و ا ژ۔ ا تھی پٹھ
 کو ورا ز ت کجہ تہ بودھ مند رتانی گرن ہسمار۔

راجہ مہر گل تہ اوس امی خاندانہ منز نیمہ ہند ظلمکو قصہ از تانی لوکن یاد

پڄھ۔ دپان نہ پیاری پکے ہے گزبد، گانٹہ تہ کاوا سکتس پٹھری وڈو کران تہ یمن
لوکن نہ ماران اوس تہمن اُس تہم تیکہ تیکہ کھووان۔ اکہ دویہ گو وٹشد اکھ
ہوس بالس ڈلہ۔ ہنری وڈ کزیکہ تہ مؤد۔ بادشاہس گیہ بیمہ کزیکہ خوش تہ اکھ
تہ ہنری وڈ اوناون بالس ڈلہ۔ تنہ چھ اتھ جاپہ ہنری وڈنج وناں۔ آخر کورنس
تہ ہنری وڈ دوداہ نیمہ چہ دگہ نشہ موکلنہ خاطر نارس منز پان زون۔

پٹھ دوداہ نیمہ چہ دگہ نشہ موکلنہ خاطر نارس منز پان زون۔ اندرونی رسہ
یمنہ دویہ کورنس عظیم فاتح سکندر فیلقوس یورکن روخ۔ اندرونی رسہ
نشی تہ سکندر نہ فوجہ کہ بیمہ اوس جد شتر پیتہ تزلومت۔ بٹھ رلیو و فوج بہتھ
راج پورس ستر تہ سکندر ستر لڑایہ منز گو و مار۔ امہ پتہ تھو و سکندر ان پیتہ
مالوہ ہک راجہ پرتاب تختس پٹھ۔ امہ سلسلہ کہ راجہ بجن نہ وقتہ ووتھ کشیر منز
ووکھ دزاگ۔ تھ دوران راجن تہ تسنیز رائہ بشنارانی لوکن آسائیش و اتناونہ
خاطر کافی کوشش کر۔

پتہ رٹ راجہ جد شتر فی زری راجہ میگواہن حکومت۔ یہ اوس ۳۳
بکری۔ میگواہن اوس رحم دل تہ لوکن و اتناون کافی راحت۔ اندری پکی تہ دؤر
دراز ملکن ہندہن بادشاہن ستر اُس رتی تعلقات۔ امہ خاندائی کی ز
شہزادہ اُس ہرن تہ تومان۔ ہرن ییلہ تختس بیوٹھ تہ تورمان کورن قاد۔
تورمان زانہ انجناؤج گر تہ و اژ ہندوستان۔ تہ زاس پرورسین تیمی پتہ راجا
بکراجیت نہ مدتہ کشیر پنیش قبضس منزانی۔ پرورسین اوس بہادر تہ تہ
حکومت ہند تہ اوس رت بوزشوز۔ پنی دشمن انن میل، پتہ یوت نہ بلکہ

بکر مابیت نہ مرے پتہ نیلے تہہ جس نیچوس شیلادس دشمنو جیر اون، پروریں
 کو ولس مدس تہہ تہہ ساری دشمن زیر کتر تھاون تبسز حکمرانی و نیچہ۔ کو
 ماران کس علاقس منز کوزن شہرک پنا تھہ پرور پورنا و اس تہہ یس و فی کبس
 شہر سترک اکھ گنجان آباد علاقہ چھ۔

امہ سلسلک اکھ اہم فاتح حکمران اوس للتادت تیجی کشیر ہند
 سرحد دور دور نام پھالادر۔ سنگال دیپ، گجرات، مالوہ، اجمین، دوارکا،
 پنجاب، کابل، خراسان، سمرقند، تاشقند، کاشغر، ختن تہہ ترکستان وغیرہ علاقہ
 ابن پتس قبضس تل۔ اُمی بنا و پر ہا سپور پنی راجدھانی تہہ تہہ بنا و بڈی بڈی
 محل یمن ہند کھنڈراز تہہ موجود چھ تہہ پنی عظمہ ہند داستان چھ بیان
 کران۔ ونہ چھ یوان ز آخری و اُنہ منز اوس تس پنی طاقت کافئ غرور تہہ
 کانسہ ہنر کتھ اُس نہ وہیان۔ گلگت و تہہ نیلہ وند کال ہیو جنگی مہمہ پٹھ
 روانہ سپد، و تہہ لوگن شین تہہ پنی جاہ و لشکر ہتھ گو وشنہ بڑی

راجا جیا پید اوس للتادش ز۔ سہ تہہ اوس عظیم فاتح۔ دیان اکہ وقتہ
 اوس سہ اُس ز کچھ مہمہ پٹھ۔ پیارک اوس اکھ نو جوان برہمن کوٹ اُمی ہنر
 آشنہ پٹھ عاشق سپد مت تہہ اُس برہمن ہندس دپس پٹھ اوس پتس
 مطلبس وومت۔ یہ کتھ پٹھ ہلیہ تہہ مہمہ پٹھ واپس تھہ نیلہ جیا پیدان یہ کتھ
 بوڑ، سہ سپد نار و نار تہہ خبر کتر برہمن کرن قتل۔ تہنر کتابہ ژ ہنن اوس تہہ
 بنو کتھ سہ سو تھہ یس تہہ مل و تہہ منز یوان چھ۔ امہ خاندانک آخری بادشاہ

اوس راجا اچيل پس پتہ شمار راجا اوتی ورنن تخت روٹ، اوتی ورنن بسو و اوتی
 پتہ بنوون یہ راجدھانی۔ یمن دوہن اوس کشیر شہلا بونال و ولنت۔ اکر
 غریب لڑکہ سیاہن کو پتہ تدبیر متری شہلا بن تدارک۔ سیا بنوون پٹن وزیر۔
 کج پھیر و پتہ ہند روختہ سو پورنا وچ سرے کرن آباد۔ اندرونی پا پر جانی
 راونہ پتہ لاگر امی راجن دویم ملک فتح کرنی تہ حکومت کرن پتیس بالیس
 منکر و منس حوالہ مینگی پٹن شہر آباد کو ر۔ گوپال ورنن چھ امی خاندانک بادشاہ
 مینگی بیز رانی سوگندھانا و اوس۔ سو اس اکھ شہوت پرست زنان تہ امی
 ہبہ کنی موڈ گوپال ورمہ۔ اکر وزیر متری رلتھ اس حکومت ہند بن معاملن منز
 دغل دیوان تہ پتہ منشیہ سلطنت ہند کاروبار چلاوان۔ مللکی زبھی اس نالان۔
 آخر در او تہنزن رلتھ کوششن تریہ راجا پارت ناوک اکھ دہہ و بر شہر او تختس
 کھالتھ آیہ سوگندھارانی قادی کرنہ۔ سوگندھارانی پتہ قریبا ستھ وری چھنے بیا کھ
 اکھ زمانہ کشیر ہندس سیاسی توار تختس منز پٹن ناوون کڈان، سو گئے دب
 رانی۔ راجا اہمین لوگٹ آسنہ کنر اس سو سر پرست ہنتھ حکومت ہند کاروبار
 چلاوان۔ وار وار زاتس حکومت ہند تیتھ چیشکہ زینچوس تلن وق۔ نیچوکر ہند
 مرنہ پتہ بہنوون زرتختس تہ پتہ گولن سہ تہ زہر دتھ۔ بیا کھ زرتہ موژن محض
 دویہ دہر۔ پروتھ کس ٹنگ ناو کس گجرس متری کوژن کھاندر۔ تہ آخر
 ژن پانہ حکومت۔ وار وار ہیوژن ٹنگ تہ سرکش سپڈن تہ مکر ہند کنر ہند ریاو
 ابد رانہ دل تہ گپہ یمینہ عالمہ۔ ٹنگ نہ مدتہ بنیو ورنانہ ہند بان تھر سنگرام راج

کثیر ہندو عسکران۔ اچھو دورس منز کو ر سلطان محمود غزنوی ین ہندوستان
 پٹھ حملہ۔ سکرام راجس اوس پٹس مقابلہ کر نک طاقت۔ امہ کئی در اس
 تہ ذالہ بیہ نس۔ کئی بخش سکرام راجس بدستور پٹج حکومت۔ امہ سلسلہ کو راجا
 ہرشن یو دوسے لوکن ہنز بھائی خاطر واریاہ قدم نگی تاہم چھ تکی ہنز عیاش
 ہندی واریاہ قصہ مشہور۔

رابعہ سہد یونہ وقتہ آئے کثیر ترے اہم نفریم پتہ پیتہ کس سیاسی
 فضاہس پٹھ زبردست اثر انداز سپدی بیم اسی رتشن یار پنچو، شاہ میر تہ لنگر
 چک۔ رابعہ سہد یونہ وقتہ کو ر ۱۳۴۲ء منز لچوون کثیر پٹھ حملہ۔ سہد یو ژول
 کثیر تر اوتھ تہ دوت کشتوار۔ کاشری و ہتر اودی حملہ آور ہندی کافی ستم۔
 اٹھن رتھن کثیر واران کر تھ در اوڈ لچوونہ یون ہو واپس۔ ستی تلین قریبا
 پنواہ ساس کاشری بھگار۔ دوسر بالو کئی در اوڈ و تہ وول شینہ گٹکارن تہ او
 اچھو تل دوبراونہ۔ اتھ ظلمہ کس و قس دوران اسی رام چندر، شاہ میر تہ
 رتجن لکنہ گیر قلعہس منز تہ لوکن ہندس دا دیں واسنہ خاطر اوسنہ کانہہ۔ ہپاڑی
 آیہ پہاڑی لوکن ہنز جماتھاہ ووتل تھ تہ لوگھ لوٹ کرن۔ یہ کیشہ ہاہ پتھ کن
 پچومت اوس تھ مور کھ اڑس جونہ تہ باقیس کوڑ کھ لڑ پار۔ آخر اورام چندر،
 شاہ میر تہ رتجن نیوڑ لیتھ کوششو کئی حالاتن پٹھ قابولینہ تہ رتجن گوو سلطنت
 ہندو پٹھ بخش منز کامیاب۔ یو دوسے رام چندر تہ حکومت ہند دعوادار اوس مگر
 تس پیو دڑویشہ اتھ چھلن۔ رتجن کو ر رام چندر تہ کوڑ کوٹ رانی ستی پتھر تہ

کوہ رات ہندس ہائیں ڈن دوشوے بوٹو جاگیر۔ سہد یو آیا د کشتوار پٹھان
 واپس کر پٹھان ہیک نہ مقابلہ کرتے تھے تھوڑے دنوں واپس۔
 رتھن اوس اوتانی بودہ تے کشیر منز آ کر اتھ دورس منز بودہ، پارسی
 رتھن اوس اوتانی بودہ تے کشیر منز آ کر اتھ دورس منز بودہ، پارسی
 تے ہندس ہائیں ڈن دوشوے بوٹو جاگیر۔ سہد یو آیا د کشتوار پٹھان
 تے اوس کشیر پٹھان پیو مت تے کینہہ سادات اوس کشیر آمتی۔ رتھن سہد سید
 شرف الدین ببل شاہ صائبہ کردار تے مذہبکہ طریقہ تے متاثر تے ہندو مسلمان،
 شرف الدین صدر الدین۔ صدر الدین نہ یتیمہ عالمہ گروہ تے پتہ آو سہد یون
 ناو تھوون صدر الدین۔ کوٹہ رانی تے کوٹہ رن یتھ تے بیوٹھ کشیر ہندس
 بوے اڈیان دیو کشتوار پٹھان۔ کوٹہ رانی تے کوٹہ رن یتھ تے بیوٹھ کشیر ہندس
 تھس۔ شاہ میر تے پیشتر بٹ کا کہ پوری بناون پٹھان وزیر تے سپاہ سالار۔ اٹھ
 منز کوٹہ پٹھان اکر ترک اوردن کشیر حملہ۔ اڈیان دیون تھے یہ بوڑسہ تھوول
 تے گن۔ شاہ میرن کر ڈاڈ تے باقی زبھی تے راتھ کوٹہ رن دشمن سند مقابلہ۔
 دشمن ہور جنگ شاہ میرن کوٹہ رانی تے کھاندر تے تھہ پٹھان آو حکومہ ہند
 انتظام شاہ میرن اتھن منز۔

زان:

کشیر چھ پٹھان قدیم تواریخ۔ مختلف دورن منز چھ کشیر پٹھان و پرتھوین ہند اثر
 پیو مت۔ یہ مضمون چھ کشیر ہندس قدیم دورس متعلق اکھ زان۔
 بشر بشیر (1954) چھ شاعر، نقاد، محقق تے ترجمہ کار۔ کاشرس منز ایم اے
 تے پی ایچ ڈی کرنہ پتہ روڈ وری وادن کالجس منز کاشر پوناوان، تے تمہ پتہ سہد

کشمیر یونیورسٹی ہند 'مرکز نور ادا رک' سربراہ مقرر رہے از تمام چھ اٹھ کر عہدس
 قارئین۔ اکی ہنز کینہہ کتابہ چھنے داستان امیر جان (ناول)، فی ایس ایلیٹ
 تواریخ، تہہ میمن پدن نے و بزار گوڑھے تہہ سابتیہ اکادمی انعامہ حاصل
 قومی ریاستی سطحس پٹھ چھ واریا ہن ثقافتی تہہ ادبی اورن ہند ممبر۔

لفظہ معنی:

طافت	پٹر:
۱۱۵۰ء منز کلہن پنڈتن یو کھمت کشپر ہند تواریخ	راج ترنگی:
ہندوستانک پرون سنہ	بکری:
زیر کرن، آتھس تل اٹن	سیل اٹن:
پر بت، سرینگرس منز باگ کوہ	کو واران:
سری لنکا	سنگھ دیپ:

سوالات:

- ۱ کشپر منز کر پٹھہ گئے لوکھ آباد؟ گوڈنکر لکھ کم اُس۔
- ۲ ہیمال تہہ ناگراے لکھہ دلیل کیا اشار چھنے کشپر ہندس قدیم دورس گن
 دیوان۔
- ۳ راج لٹا دتہ کس اوس۔ تمز ہندس دورس پٹھہ لیکھو مختصر نوٹ۔
- ۴ راج سہد یونس دورس منز کیا سیاسی واقعہ سپدر۔
- ۵ کشپر منز کتھہ پاٹھگر آہ اسلامی حکومت۔



نثرس منز باوتھ: کیشہہ کتھ

مجدد رشید

نثر چھ انسانی باؤ ژہند اہم ترین ذریعہ تہ اکھ تیتھ و سپلہ۔ تھ شاعری ہندی
 پاٹھی بسیار رنگ تہ پ چھ۔ زبان دانن تہ بڈن لکھار بن چھ۔ تھ کتھ پٹھ
 اتفاق نثر چھ مؤلفہ کز اکھ ادبی اظہار یس شاعری نشہ پنہ آہنگ چہ رنگارنگی
 تہ بے نظم (Irregularity) کز مختلف چھ تہ اتھ چھ دودہ دین کسین
 گفتار طرحن (Speech Patterns) ستر زیادہ مطابقت۔ شعرس تہ نثرس
 درمیان چھ اکھ فرق یہ ز شعر اگر نے فکر تہ تر تہ کر تھ تہ چھ اتھ منز بوژن
 واکر ہند باپتہ تہ پرن واکر ہند خاطر جمالیاتی فرحک سامانہ بہم آسان تہ
 اتھ برعکس چھ نثر پارک مد عاتہ مقصد معنی ہک مکمل ابلاغ بنان۔ شعر پر نہ
 چہ عملہ دوران چھ قاری شاعر ہند منفرد لب و لہجہ تہ ہک کلہم اظہار ستر حظ
 پڑاوان تہ نثر پر نہ ویتہ چھ تمس نثر نگار سندا سلوب متاثر کر تھ رنژناوان۔
 نثر نگار سندا سلوب تہ اظہار کوتاہ تہ رنگین تہ مرصع اسکرشن تاہم چھ معنی تہ
 مطلبس نثر پر نہ چہ عملہ دوران بنیادی اہمیت۔

نثرس چھ واریہ رنگ تہ بسیار پاس تہ یمن سار نے کوم کر فی چھنہ
 گفہ کتھ۔ تاہم چھ اسہ ہون طاکب علمن ہنز آسانی باپتہ بڈو ادبہ اتھ
 سلسلس منز سبھسے کار آمد بحث کر دمتی یم اسہ پڑتھ مجلس پٹھ رہنمائی

نثر چھ ہیکن۔ پیرے بڑے لکھارو منز چھ اکھ اہم ناو L.G. Alexander
نثر نثر ترسیہ کچ باگنے کر۔

۱۱ افسانوی نثر Narrative Prose

۱۲ بیانی نثر Descriptive Prose

۱۳ منطقی نثر Argumentative Prose

کثرہ تہ ذات، مایہ یا مرازک نثر پرکھاوہ و زچھ قاری تمہ نثر
پارک اسلوب آسانی سان بد کڈتھ ہبکان تکیا ز کانہہ تہ خیال، تصور،
کشف یا سوچ چھ لفظن ہند اکہ خاص التزامہ تہ کای ہبکان لیتھ تہ
لفظن ہند یو بے مخصوص التزام چھ لکھارڈ ہنز پر زنتھ۔ یہ کتھ تہ چھہ قابل
ذکر پز تھ نثر نگار سندا اسلوب (شاعر سندا تہ) چھہ تہ ہند ذہنگ عکس یا ونو
گنبد۔ بعضے چھہ یہ سپدان ز کانہہ شخص چھہ شعوری یا غار شعوری طور کائسہ بدس
لکھارڈ ہندس اسلوبس توسیع کرنہ بجالیہ منہ صورت کران۔

مولہ پز چھہ یہ پز تھ کانہہ لکھارڈ چھہ پنے پنے آہ تہ انداز مختلف
النوع سوچے نچن تہ تراسن ا کس منفرد اسلوبس منز پیش کر تھ پنے وجود کہ
اثباتک ستر کران تاہم چھہ پز تھ کانہہ نثر نگار نہ نرل انداز بیان ہبکان
پراوتھ تہ نہ چھہ پنے تخلیقی وجودک بابے قاریس دتھ ہبکان۔ مگر بدین تہ
ناماوار ادین ہنز شخصیت چھہ تہند بن نثر پاران منز جہار لبان تہ قاریس چھہ نہ
صرف پنے آسنگ باس دوان بلکہ چھہس پنے آسن پنے پاٹھر باسناوا

پوئیکہ پزیر چھ لکھاری ہندو لیکھ چھ مولہ کئی ذاتی سوچھر کمن مسکن تہ معاملن
اکھ آفاقی سطح عطا کرنک امتحان آسان تہ پزیرتھ امتحان منر چھنہ سارے

دومید وارن ہنز کامیابی ممکن۔
آفاقی قدرن ہنز باوتھ سپدنہ باوجود چھنہ یہ کتھ شتہہ زلکھاری ہنز
شخصیت (تخلیقی شخصیت) چھنہ لاشعوری طور اتھ عملہ منر کارفرما روزان۔
اوسے چھ باوتھ مختلف رنگن ہنز۔ کیشہہ چھ ہش ہش پائٹھی لکھان، کیشون چھ
نیر آئی ہنز "وئل خیالن" ولہ یوان تہ کیشون ہند بن نگار شاتن منر چھ اسلوانچ
سلیقہ مندی تہ باؤ ژ ہنز نفاست ٹاکار۔ عالمن ہند دوسپ چھ زپیرتھ ہجہ زبانہ
ہند بن نثر نگارن ہند بن کیشون نثر پاران منر چھنہ باوتھ واضح تہ صاف بلکہ
چھنہ بے ڈول۔ تھن نثر پاران منر تہ چھنہ اعجاز کاتھہ اہمیت نہ اختصار
کاتھہ معنویت۔ اتھ برعکس چھ تھن ادب پاران منر لفاطی، تصنع، باؤ ژ ہند
گچر تہ ہنگہ تہ منگک ابہام ٹاکار تہ حاوی۔ ظاہر کتھاہ چھنہ ز تھس نثر منر
چھنہ ادیب ہنز باؤ ژ نہ کاتھہ معنی تہ نہ مطلب بلکہ چھ پزیرہ ز باؤ ژ ہند انتشار
چھ قاری ہندس ذہن تہ منتشر کران تہ تھس چھنہ تھ نثر پرنس دوران انتشار
درائے کھنر چیز پلہ پوان۔ اتھ مقابلہ چھنہ واضح، صاف تہ سلیقہ مند نثری
باؤ ژ منر قاریس ہچھنگ عمل آیت تہ روحانی تہ ذہنی آسودگی بہم روزان۔
دوڑی چھ سوال پاد سپدان ز صاف، واضح تہ نفیس نثر کتھ پائٹھی تہ
کمن کمن رنگن منر ہیکہ لکھنہ تھ یا یہ کم کم صور ژ ہیکہ پز آوتھ۔ ژھوڑ

پاٹھی ہیکو و تھ زلمہ قسمہ کس نثرس ہیکن ذے طرح اے تھ۔ اکھ گو وساپہ تھ
 بنا کہ گو و مرصع۔ پینین چھنے یہ کتھ و نثر تھ ضروری ز ساد نثر لیکھن تھ تھ منز پندی
 کانہہ مخصوص کتھ، تھو ریا سوچ باؤن چھ دشوار گزار مرحلہ۔ و ہمہ صدی ہند
 انگریز نقاد ایلیٹ اوس ساد، واضح تھ شفاف باؤن منز یقین تھاوان مگر سادگی
 ورتاوتھ ہم باؤن ہندو اعلیٰ منزل تھ پر اؤ تمیک اعتراف اوس تھ ہندوین دشمن
 تام۔ اردو زبانہ منز کو زلمہ قسمک اسلوب شمس الرحمن فاروقی صائب اختیار
 اگر اسی پندہ کاشر زبانہ ہندس نثری سرمایس پٹھکی پٹھکی تھ نظر تراؤ
 اسی کروشد ژ سان محسوس ز سون نثری سرمایہ چھ یڑ پاٹھی مرصع تھ مسجع۔ تاہم
 چھنہ ووی ساد تھ شودنتر لیکھن والین ہنز تھ کانہہ کمی۔ پتھ رو ز کتھ تمہ کاشر
 نثر ج۔ یس یڑ پاٹھی مرصع چھ، تھ ہیکو اسی سوے نظر کر تھ یوسہ کینہہ وری
 بروہمہ شمس الرحمن فاروقی صائب ابوالکلام نس نثرس پینس ”شب خون“ رسالہ
 کس ا۔ کس خاص شمارس منز کر۔ ”شب خون“ رسالس منز کو رتمو مرحوم مولانا
 ابوالکلام ہندس نثرس پٹھ ز بردست بحث یس سنجیدگی تھ عالمانہ سو تھرس پٹھ
 پاسہ سون چھ۔ (افسوس چھ ز ”شب خون“ رسالہ چھنہ ووی نیران)۔

فاروقی سند گفت اگر کہوٹ مانون تیلہ چھ سبھھے کم کاشری ادیب
 Genuine نثر لیکھان تھ ووی یمن لوکن مرصع نثر لیکھنگ بزم چھ تمن ہیکو
 تیلہ اسی و تھ ز جناب تھندو لیکھ چھ محض لفظہ گند، پرتکلف زبانہ منز لفظن
 ہند چھرا طمطراقہ، تصنع آمیز تھ Epigrammatic جملوتہ دویمو ژھلو تھ و لو

and not till then, he begins to write good and abiding literature".

بڑی نقادانہ ادیب چھ۔ کتھ کتھ پتھ تہ متشق زٹھوس (Concrete)
 باوتھ چھ پتھ پتھ علامت۔ ادبی حوالہ رنگی چھ باؤ ژہٹھز (Concreteness)
 زیادے اہم۔ بہتر نثر نگار چھ ٹھوس لفظن زیادہ مازان تہ اکايل (Abstract)
 شبدوتہ باوتہ (Expressions) نثہ چھ انحراف کران۔ مگر۔ کتھ پزرس کیا
 کرکری ز اظہار کمین وارہ بہن سو تھہن پتھ چھٹہ (Abstractions) گن
 لکھار کمل پانچو تھہر ہکان بہر تھہ۔ بہر حال کتھ چھ تہ کر تھہ تہ کھر ز لکھار
 یو تاہ قریب حقیقی چیزن تہ ٹھوس حقیقون روز تہ تاہ معنیہ سو وینہ کر سندا اظہار۔
 شاعری اندر چھ آہنکس سبٹھاہ اہمیت تہ پرتس نثرس منز تہ چھ اکہ
 تہ بنیہ طریق آہنگ ٹاکار آسان۔ نثری آہنگ تہ اہمکی مختلف رنگ چھ صوتی
 تاثر و علاوہ بر محل محاورن ہند ورتاؤ ورتی تہ دویمو ژھلو ورتی بارس یوان۔
 افسانوی نثر نگار چھ افسانہ یا ناول تخلیق کرنہ چھ عملہ دوران۔ نیمہ کتھ ہند خیال
 تھاوان ز مختلف منظر، واقعات، کردار، تہنر عمل تہ رد عمل گڑھن باؤ ژہٹھز
 مجموعی یکتس وجود بخش۔ بیانی نثر نگار چھ بیان چھ شد ژہٹھز زور دوان تہ منطقی
 نثرس منز چھ نثر نگار تصور تہ حقیقون باوتھ کرکس دوران وارہ بہن مشکلن تن
 دوان۔ تس چھ نیمہ کتھ ہند خیال پوان تھاوان زسہ گڑھ قارلس سو ٹچہ باپتھ
 کینہہ تہ کینہہ دین۔ کتھ نثر چھ نوہن سو ٹچہ نہن زاسن کا ٹچھان تہ قاری چھ
 خطبہ بجایہ سو ٹچہ کس عملس منز آورہ پتھ پٹن مختلف لطف تہ مز۔

unfulfilled
 aspired
 to
 achieve
 his
 dreams

زبان: مجروح رشید زاده ۱۹۵۸ء، منظر آرہونی و پختیار۔ کاشرس منظر M.A. تہ Ph.D. کر رہے
 مجروح رشید یونیورسٹی ہندس کاشرس محبس منظر بحیثیت دوست و اعدائے نجات۔ مجروح
 پنج پند کشمیر یونیورسٹی ہندس کاشرس نام چھنے آہن ترے کاشرس کتابہ یمن منظر
 رشید چھ نقاد، شاعر تہ ترجمہ کار۔ وینک نام چھنے آہن ترے کاشرس کتابہ یمن منظر
 عصری کاشرس شاعری، لہ خان فدا، اسد میر تہ انگریزی کتاب Readings بازار
 آہ۔ امہ علاؤ چھین اردو انگریزی تہ کاشرس پانچھی واریاہ مقالہ لکھی ہتی بیم مختلف ادبی
 رسالہ منظر شائع چھ سپدی ہتی یمن منظر انڈین لٹریچر تہ بھارتی سمکالیس ساہتیہ
 شامل چھ۔ مجروح رشید چھ ساہتیہ اکادمی ہند جنرل کونسلک ممبر تہ برلا فاؤنڈیشن
 چہ کاشرس کمیٹی ہند کنوینر تہ۔

لفظ تہ معنی:

مشابہت، دھڑ

مطابقت:

شیر تھ پآ رآ و تھ، سجا و تھ

مرصع:

سہل کتھا

گفہ کتھا:

باو باو، بناوٹی

تصنع:

قافیہ بند عبارت، تہ تھ منظر قافیہک اہتمام آہ

مسیح:

شان و شوکت، غرور، تکبر

طمطراق:

سوالات:

۱۔ نثر تہ شاعری درمیان کیا فرق چھنے۔

۲۔ نثر کی قسم گرو بیان۔

۳۔ نثری باؤ تہ ہندی ول گرو بیان۔

آہنس چھ برونہ تمہ مخصوص تہنچ منظوری آسان تہ تھہ چھ تمہ تہنچ ہیکر
 لاکھ آہنس قبول کران۔ نعمہ صاب تہ چھ امہ نشہ باخبر تہ لکھ آہنس ہند
 ورتا ورتھ تہ پن کلامہ عوامہ باپتھ قابل قبول بنوومت۔ تہنچ مقبول عام
 ہدنگ چھ شاید یہ اہم وجہ۔ تھ چھ پتھن وژن منز تہنچ سازت و ویدوومت
 بس لوکن ہندس مزارس وید و ن تہ پڑیہ و ن تہ اوس تہ۔ تھ ستر لوکن پانیار
 مثلاً

کرے گور گورو پھو لہم ژوپا رک
 پر نے لوگ سہ اللہ ہو
 کرے گور گورو پھو لہم ژوپا رک

تور و تور و صبح کہ ظہور و
 چہ بروٹھ دیوانہ گور و منصور و
 شور گور و دارس لوڈک منصور و

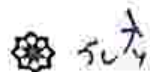


نعمہ صابس نش چھ ساز ورتا ونگ بیا کھ اہم و سپلہ خوبصورت تہ
 دلکش ووج مصرعن ہند ورتا و۔ وژنہ کس لیہ آہنس منز سمارتہ روآنی
 ووتلا وپہ باپتھ چھ موزون تہ مناسب ووج مصرعن ہند ورتا و۔ نعمہ صاب
 چھ امہ نشہ باخبر تہند کیشہ ووج مصرعہ چھ دس تھہ ژہنہ وڈی۔ نہ صرف
 چھ یم لیہ آہنس خوبصورت بناوان بلکہ چھ گنہ گنہ یم مصرعہ مفہوم تہ توثر
 ووتلا ولس منز تہ لا بودی رول ادا کران۔ بیشتر وژن منز چھ ووج مصرعہ چھرا
 تکراریا و کھنے باپتھ ورتا وپہ آمت باے یم کلہم شعرس ستر کاٹھہ واٹھ
 آسہ یاہ آسہ۔ یا و نو ز بیشتر وژن منز چھ ووج مصرعہ شعر کس معنیہ لیس

کاتبہ بر کر رہے ہوتے بلکہ دو ہر اونہ یوان مگر نعمہ صابن کیشہ دون مہ
چھ بعضے شعر کراڑھین حصہ باسان، مثلاً:

پنہ نے پان گڑھ سوز بوز ناؤن
ترشہ کنہ پنہ خون دل چاؤن
ژندون زارتھ کھتو نعمت
دندو متری زہر الماس کھیکھ

اد ہو بوزی ہو تے
چھے نو بوزان ہو تے
دوندس روزی سو تراوت
سودر چھاو کھ اوڈر روزک



نعمہ صابن

نعمہ صابن چھ یمن وژن منر علم صنایع تہ بدایع یکو مختلف ول
درتاوتھ تہ ترنم پاد کو رمت۔ یو دے سہ امہ علمک زانی یاب اوس تہ مگر
وژنی ہیست پانناوتھ چھ یمن چیزن ہند اتھ منر پانی پانہ منر لایو دی۔ یمو ولو
منر چھ آوازن تہ لفظن ہند تکرار تہ تجنیس تہ شامل تہ گوڈ قافیہ تہ اندر
قافیہ تہ۔ مثلاً زچھن آوازن ہند تکرار وچھو:

(لورڈ) یاد دادے آرول ڈرہنہ جھیے

خار خار چھس میون ہیو حال کس چھیے

لہ



تھے پانٹھر ڈچھو و 'آواز ہند تکرار متری کیا چھ لہ ہند زیر بم پاد سپد مت:
دم دیکھ پھرن دیووم وژ تھووم افسوس میوے
نعمہ صابنہ شاعری ہند مرکز چھ لول تھ منر محبوب ماورائی چھ۔ اما

میں پتیس ماورائی محبوبس بتر پتہ خشک اظہار چھ سہ عشق مجازی کہ ویلے
 کران۔ بقول غالب "ہنسی نہیں باد صبا کہے بغیر" تہ نعمہ صاب تہ پتہ اکس
 لولہ شاعر ہندی پاٹھک پتیس محبوبس ترہاں تہ گز این پارک لگان، تہ بندن
 قدمن پن سر آلوں تہ تہند پتہ چہ بخشی مژ پان شیران تہ پاران۔ اہنر
 شاعری مژ تہ چھ ہجرک دوکھ تہ غم تہ وصلک ہمسوہ۔ ہجر کین ترہن مژ
 چھ تہند روک یہ زیادے بے بس تہ لاچار۔ اتھ بے بسی مژ چھ تس نش و تنگ
 پھر تہ ناؤ دگر ہال۔ تکیا ز سہ چھ دل تہ جانہ سان پتیس معشوقس مژ محو۔
 توے چھ وناں:

ہو ہو یہ کر یو یو رکو وولو
 مایہ چاہے روؤم رات دودھ

بظاہر چھنے یہ سادہ عام لفظن ہنر باوتھ تہ راتھ دودھ راونگ ورتاؤ
 چھ محاوراتی تہ۔ مگر راتھ دودھ کہ پھیرک احساس نہ آسن چھ ہاوان ز نعمہ
 صاب کتھ حدس تام چھ یار ہندی امارن آورمت۔ سیدک سادن لفظن مژ
 یو دوسے یہ پر شدت باوتھ صوفی شاعری مژ نظر گڑھان چھنے مگر نعمہ صابنس
 اظہار مژ چھ لپہ کچھرن اتھ مژ زیادے شدت ووتکا و مژ۔
 نعمہ صابنس لولس مژ چھنے عاجزی تہ تہ انکساری تہ۔ اتھ مژ چھنے
 یار پراونچ جستجو تہ کشمکش تہ۔ سہ چھ پتیس اکلیل معشوقس طرفاتن ترہار ان
 تہ ورن دوان تہ تس مختلف جاین واتنگ باند باند کران۔ تہنر شاعری مژ چھ

اسی مختلف جلیہ ناظر گروہان تہ پھند تعلق چھ ماجہ کشیر رستی سہ کچھ ہڈ
 ہادان زعمہ صائب چھ پنتہ کشیر ہند اوند پو کہ زمس زمس منز تہ رستی ہڈ
 تہذ بک تہ لٹافتی ورنگ احساس تہ زانکاری تہ - سہ نیمہ آسہ پتیس معوق
 مختلف جاین تہ مقاس منز سمکھنگ وعد اقرار کران چھ سہ چیز چھ ورگہ پانچ
 ہادان زس چھ نیم جاین ہنز تو آرینگی تہ تہذیبی اہمیتک اندال تہ - مثلاً

گلاب باغ گلر بل گاندہ بل
 گوری پور یارن لوگ ڈامبل
 گامہ گام پھیورس دل پریشان
 ولے ونکر ژھارون معشوقہ جان
 پٹن پاپر تاپر یون گام
 گوپچہ بلہ پٹھے تا پہلگام
 وسہ ون وچھے شاہ خوبان
 ولے ونکر ژھارون معشوقہ جان
 لام تے لمبہ پور لاسی پور
 لکھ بون کونڈ منز کران دور دور
 لال پور وچھے لال مہرجان
 ولے ونکر ژھارون معشوقہ جان
 آرمل اڈرگوم اری ہل
 آرہنہ پٹھے تا اہرہل

نعمہ صائب چھنے چوڑی شاعرانہ انفرادیت۔ مومن زتبند ذکر و تلوین
 یار، مونس ہار، چشمہ، خال، کاکل تہ تہ تھی ہوئی بیشتر عربی عجمی تہ مقامی آگرن
 ہندک لفظ تہ علامت چھنے کاکہم صوفی شاعرانہ ہند خاصہ۔ مگر نعمہ صائب لکچر چھ
 جمن جابن نون پیتہ جذبہ لیبہ ہند غالب پر اوتھ کاکہ پڑ اثر تہ سنہ
 دن تو کر و دھلاوان چھ۔ مثلاً۔ تھہ ہی انداز بیان ہیگیہ چھرا نعمہ صائب لے

آبتہ
 دل چھنے معصوم شر للہ ناؤن
 روہہ مژلس مژ کھونہ للہ ناؤن
 چھنے نو بوزان ہو تے ہو
 چھنے نو بوزان ہو تے ہو

سے لے مٹھیا میانہ یارو
 بے درد داد چانہ سُر ہو سپدان

رہے رے دل نے نیوئم اسہ و نی مار مٹر یے
 حبہ ہو شے بال مٹونس گاک جنس ستر ستر یے

نور نور نور صبح کہ نور
 کرے گور گور پھو لہم ژوپارک

موسے چو نوس موسے خانہ منتریے
با فقیر و روزکھ نا منتریے



کوڈ نکس شعرس منز چھنے اکھ تار تہ نو پنے تشبیہ ورتا ونہ آہو تہ ہر
نفسیاتی کشکش تہ اہر رک لگا و صاف تہ نا کار پا ٹھکی برونبہ کن انان چھنے۔ دس
تہ معصوم شرر ہنز مشابہت چھنے بر محل۔ اتھ بر حسہ تہ سیف و ساہ مصرعس منز
مٹھنہ نعمہ صاب چھرا اکھ سہ فقیر خدا تہ دنیا تر آوتھ دیہ لوچ و تھ رٹھو چھ
بلکہ اکھ نفسیاتی ماہر نس انسانی و وید کر گڑ تہ گھلڑا صایہ بکری دید مانہ و چھان
چھ۔ دل ماکر راؤن تہ دس تسلا دین چھنے کر تھ تہ کڈ رکام تہ اتھ برونبہ
کنہ چھنے تہ شرر نر نر نو کامیاب سپدان۔ لمہ شعر جی خدابی چھنے یی زیہ چھ بیک
وق قاری ہند بن مختلف حبسن آوران۔ شرر ہنز تشبیہ ورتا و تھ چھ اکھ تہ
تصویر برونبہ کن انان۔ تھ منز متیو مت تہ برز حیو مت شر مختلف رحل تہ ول
ورتا ونہ باوڈ دکانہ چیز حاصل کر نس پتھ ہوان چھنے۔

دوہمس شعرس منز یو دوے سنہ ونی لے اؤک طرف تر آوتھ و چھو
ناکار پا ٹھکی چھ موخر لفظن منز عاشق تہ معشوق دوشوئی کردارن ہند
لغذون، مزاج تہ خصلت برونبہ کن انہ آہو۔ معشوق چھ بے پرواہ، بے
درد تہ بے غم مگر عاشق چھ غم ہوت، دو کھ ہوت تہ جدائی ہند دودلہ
وان۔ تکیاوس چھ ونی ہنس یارس مکر تم حالات۔ نعمہ صابن چھنے

[illegible]

سادگی تہ روآئی چھنے پہنر شوب۔ سیو دساو زبانی منز تخلیقی و شیر یاد کران پنہ
 نعمہ صائبے کمال۔ عو دوعے و چھو محبوبہ ہند من مختلف ناو نئس امر شاعران
 پنہ طرفہ یہ ہر بر کو رمت چھٹ یہ ہیکون یبو منز ساروے کھو تہ خواہ صورت
 ناو منز شامل کر تھ۔ اول نیمہ موجب زیہ چھٹ شاعر س پنہ تحلیک یادوار
 تہ یہ چھٹ پنہ اذمت کنبہ تہ رنگہ باسان۔ دویم یہ زاکی ساعتہ محبوبہ ہنر
 شخصہ ہنر واریاہ جہو بردنہ کن انان تہ ترتیم اکایل نظار ستر کایل چیز لمہ
 طریقہ ٹھوس پاٹھو بردنہ کن انچ کوشش چھنے کاشر شاعری تہ خاص پاٹھو
 صوفی شاعری منز کے پہن در پنٹھو گرہان۔

آپہ کس باغس پھول مے بہار
 ہا و لو دپدار ہا و آنی
 آپہ کس درختس آپو پوش
 نوہر کو پوشو نیوہم ہوش



یمن بیرد من شعرن منز چھ شاعران آبس گل تہ گلزار پھول لراؤ وکھتر۔
 قاری چھ بیک وقت آپو مختلف رنگ و چھان۔ شعر پران پران چھ قاری
 ہندو ساری ذاتی تجربہ تہ منطقی پزیر پھر پوان تہ سہ چھ شاعر ہندس تخلیق
 کر دی ہتس دنیا س سرخم کر تھ تسلیم کران۔ یہ چھ شاعر ہنر تخلیق کاوری ہند

کمال نہ پہنچے۔ و پھر آری بتر چھ نہ تھو حسین منظر یاد کر تھو ہر مکان۔
 شعر منظر چھ نہ آب یس آب یس اسکر پانس اندر یکو۔ تھو بتر اثر پھو
 و چنان چھ بلکہ چھ آب یس اکھ علامتی معنی پشراونہ آمت۔ یہ چھ نہ آب یس
 بستی تہ انسانی زندگی ہند آگر چھ تہ یس زندگی ہند ہن مختلف رنگن منظر ظہور
 پد پید نک بتر تہ چھ تھاوان۔ ”آب“ چھ استعاری معنی یس منظر باقی
 مونیوتہ در تو و مت، مثلاً:
 ناو در آب تے آب در ناو
 جوہ منر بیستھ چھ دریاو



بتر چھ سوچھ کزانیہ مشہور وژ نک شعر یس وحدت الوجودی فکر
 ہند سیو دتہ سہل انہار چھ۔ مگر نعمہ صائب ورتا وچھ امہ نشہ الگ۔ تھو چھ اتھ
 پنہ تخلیقی چھو بتر اساطیری رنگ کھور مت۔ تھو ہوک شعر چھ ہاوان ز نعمہ
 صائب چھ فطر تا شعرا و مت تہ پنہ تخلیقی شوز بوز نش چھ رحمان ڈار، سوچھ
 کزال یا وہاب کھارس ہوہن ہمعصرن پتھ او مت۔ سانہ، صوفی شاعری چھ
 تہند ڈک تھن ہوہن ز بردس شعرن ہند بڑ رسد مت۔ مثلاً
 تہ ژاویں ستر ژورے شمع تھو تھو ژورے



تھو ہیو یا اتھ اندر یکھو توثر ووتلاون واکر شعر چھ پیہ تہ کینر و
 کاکثر و شاعر و تخلیق کرک مت تہ یہ سلسلہ چھ حض شیخ ہند پٹھے نظر گرہان۔

تہند مشہور تہ کامیاب شریک "منیہ را و ژورس تارس و تہ" چھ کا شریک
کس پر تہ کا تہہ بنجید قاری یس زبان زد تہ سون بیا کہ مشہور صوفی شاعر
پر مانند تہ چھ امی قسمک تو تہ یمن شعرن منز پیش کران:

ژورس پر کالے تھارن

اتھ ہتھ دزایو د پھاسی یے

اتھ رز ادس کا ٹھس کھارن

یہ چھ صحیح زحش شیخ ہنز باؤ ژ منز چھ ڈراما مگر پر مانند نس شعرن منز
چھ بیانہ۔ اتھ برعکس چھ نعمہ صابن بیانہ ورتا و نہ باوجود تہ ستم ظریفی شدہ
سان ووتا و مز۔ اتھ شعرن منز چھ اقبال تہ کران تہ پننس صورتخالس پٹھ
پشیمانی ہند اظہار تہ کران۔ تہ نشو وئی شعرن ہند شعر کردار چھ بے خبری تہ
غفلتس منز کڈ رس صورتخالس ہتھ لگان مگر لفظو دسی یوسہ ایر فی نعمہ صابن
ووتا و مز چھ سوچھے قابل داد۔

نعمہ صاب چھ ہتھ پاٹھ بنجید موضوعن ہند شاعر تہ اتھ شاعری منز
چھنہ طنز و مزاحس کا تہہ جائے۔ مگر ا کس کامیاب شاعر ہند بحر چھ یہ آسان
ژ تہ سند شعر تجربہ صرف پر ہتھ دور کین بلکہ پننہ دور کین تقاضن ہند تہ
حوالہ تھاوان۔ اتھ منز چھ سہ انسانی تجربہ آسان یس انسانی تضادن تہ
پیچید گین ہند کم کم رنگ کم یا زیادہ پاٹھ و چھان چھ، شیخ العالمہ "سند کلامہ
چھ انجبر ژ مثال۔ شاعر چھ حساس سماجی فرد تہ سہ روزنہ پننس سماجس کن

نہ ہر جہ بلکہ یہ کینہ ہائے ژینان ژرژان چھٹے گنہ متہ گنہ پانچواں
 بندس کلامس منز جاسے رثان۔ نعمہ صائب تہ چھٹے پنہس۔ ماحس مشراوان
 از کہ درویش پرفن تمن منز کینہہ چھ رہن
 بلکہ ابہ چہ ریاکاری بعضے عریان تہ کران:

چھ پڑاہن مند چھاوان کران بزگار دیکھو
 صوفی شاعرن ہند محبوب شاعرانہ ول چھ تمثیل۔ شس فقیر فی
 ”شہریاہ گڑھی تھے“ اُس تن یا پرمانند فی ”کل تہ ژہائے“ بیشتر شاعر و چھ
 پیہ شاعری منز تمثیلی رنگ ورتاوتھ روحانی دنیا پکی تجربہ تہ مشاہد باور متہ۔
 نعمہ صائب نش تہ چھ اُس گنہ گنہ تمثیلی رنگ وچھان۔ خاص کر چھ اتھ
 سلسل منز ”دو پلہ پیہ آدن یار“، ”دل گوم الفہ چہ شایے“ بیتر وزن چھ
 اتھ سلسل منز اہم۔ باسان چھ تہ شاعر شاعر شاعر منز چھ فارسی ”قلیل و دمنک“
 واریاہ اثر۔ یہ چھ اغلب تکیا ز شاعری فارسی دلپن ہند چلے جاو آسہ ہے
 از کہ تمن تمن دوہن تہ نعمہ صائب آسہ ہے صوفی محفلن منز بیمہ دلپہ
 بوزان۔ امہ علاو چھ تہ بندس لہجس منز باقی شاعرن ہنز اُڈرن نظر
 گڑھان۔ گنہ گنہ چھ تہ شاعر شاعر شاعر منز رسول میرنہ شاعر شاعر ہند پوت گزبز
 یہ کن گڑھان۔ خاص کر یس سراپا بیان کرنگ جسکا ویمس منز ٹاکار چھٹے
 چھ رسول میرس کن یکدم پرن واکر سٹڈ ظون پھران:

مے چون کنیہ سُنبل ہوو تھ یار کمن کمن

ترا دھڑے پریشان
ناب کہ خنجر مگر
نئے خون ملبتھ دزاکھ
بکبل ما سمن سمن
عاشق مار تھ ڈنکے مگر
پتنبن سمن سمن

نکل برقہ از روے پانے تے
بکبل ڈچھکھ نالان تے
دیوانہ کور تھس اے صنم
مستانہ کور تھس اے صنم

نعمہ صائز شاعری چھنے یہ کتھ تہ گاشراوان ز اتھ دورس مثر چھ اردو
زبان ہند اثر کاشر زبانی پیون ہو تممت۔ تہندس کلامس مثر چھ گنہ گنہ اردو
لفظت تہ نظر گنہاں۔ بلکہ یہ لفظت چھ تمہ آیہ ورتاونہ آمت ز اتھ ہیکو کاشر
زبان ہند "ریختی" و اتھ۔ حالانکہ یہ دلسانی تر اے چھنے شاعرانہ فنس ددہ تہ
واتادان مگر یہ چھ گنہ ہمہ یا ہمہ صدی ہند بن بیشتر شاعران مثر اسر و چھان۔
بہر حال نعمہ صاب چھ کاشر زبانی ہند اکھ میوٹھ تہ مؤدر شاعر۔
تہنر شاعری چھنے چھ اشاراتی لحاظہ اہم بلکہ چھ تہند کلامہ پنے ز مانک واریاہ
کینہہ ثقافتی رنگ بہتہ۔ اتھ مثر چھ رنگہ رنگہ تمن محاورن، و پی تمن تہ
گنڈ و تمن ہند ورتاویم سانہ لکھ میراٹو ازھن انگ چھ۔ امہ شاعری ہند
مطالعہ کر تھ ہیکن سانہ گنہ ہمہ صدی ہند ثقافت تہ تہند ہیکو تم گوشہ تہ رنگ
جلو گر سپد تھیم وقتہ کس بہاوس مگر وونی گڑ سپد فی پتر مگر چھ۔ لسانی اعتبار
تہ چھنے یہ شاعری اہم۔ اتھ مثر چھ واریاہ روایتی لفظت رز ہر تھ۔

173

یہ تمام زن و دوزی نعمہ صائبہ شاعرانہ رنگ سوال چھ اتھ متعلق ہو
میں دوسری نعمہ صائبہ کامیابی ہند شہت چھ بی زاد ہند کلامہ تھو و عام کاشری
قلت یہ حد چھ یہ ز عبد الاحد آزاد ہو کر خجیدہ عرق ریزی کرن و الی محققن
یہ دہنہ اہس پتیس تو آرخس منز جاے۔ نیلہ زن نعمہ صاب تھے اہم
شاعر باسان چھ یوت وہاب کھار، سوچہ کزال یا رحمان ڈار چھ۔ یہ چھ
ہمکن نہ بے درد داد چانہ، ہیور ریل با تھ کیاہ آسہ ہے نہ آزاد عن کنن تام
دہنت۔ مگر نعمہ صاب ہر گاہ عالموتہ محقق تر وو، عام کاشر ماترا و ہس، تکیاز
چھ نہا مشکل تکیاز و نہ چھنہ تپند

ہاں۔ مگر نعمہ صاب ہر
 و نہت۔ اوس ٹہندی باتھ۔
 نند کلامہ
 نعمہ صابہ کلامچ مولا نکون چھے ہنا مشکل تیکلزار و نہ چھنہ تیشد
 ممکن چھے زخم آسن امہ کھوتہ نادر تخلیقی فن پار
 یکجا پدمت۔ کلامک کلہم سرمایہ یکجا پدمت۔ کلامک کلہم سرمایہ یکجا پدمت۔ کلامک کلہم سرمایہ
 تخلیق کر کے مریم و نیلام تہ گال کھاتس گمتری چھے یا تئند یہ کیشتر ہا کلامہ اسہ
 متنس متعلق تہ چھے کیشہ پھیر۔ شعرن
 کس مواد تہ
 بش موجود چھے تمہ کس مواد تہ
 کھر سپدی متری۔ تہ کرتھ تہ یہ کیشتر ہا کلامہ
 ہند صی متن چھنہ و نہ تہ سر کھر سپدی متری۔ تہ کرتھ تہ یہ کیشتر ہا کلامہ
 و ز کبن موجود چھے تھ بنیادس پٹھ ہبکو و نتھ ز نعمہ صاب چھے اکھ ناقابل
 فراموش صوفی شاعر۔

زمان: ۷۵

نعمہ صاب چھ کاشتر زبانی ہند اکھ نمایندہ صوفی شاعر۔ نعمہ صاب (۱۸۸۰ء)۔

۱۸۱۰ء) اوس زائد ار محلبہ سرنگر روزانہ - ششی اوس اُکس قالبا ف و انس چاہیہ کام
کران۔ دیان اُتھی قالبا ف کار خانس پیٹھ اوس کُشیر بُمند پنا کہ مشہور ہمار اوس
فقیر یہ کام کران۔ نعمہ صائز شجر تجر بہ چھ صوفیانہ رموزن تہ اسرارن بُمند و شکیلا
سائی اظہار۔

ڈاکٹر محفوظ جان زایہ نورہ سرینگر۔ محفوظ جان چھنے افسانہ نگار، نثر نگار، ترجمہ کار، شاعر تہ محقق۔ کاشرس منزایم اے تہ پی ایچ ڈی کرنے پتہ چھنے از کل کشمیر یونیورسٹی ہندس کاشرس شعبس منز بحیثیت دوستاد پرناوان۔ محفوظ جان چھنے از تام ز درجن پیٹھی کتابہ لچھ مڑ، یمن منز کشیر ہند کی مذہب، اردو تہ کاشرس افسانہ (تقابلی مطالعہ)، مولون، مثنوی۔ اکھ تجزیاتی مطالعہ، کشیر تہ کاشر زبان ستر اہم چھنے۔ از تام چھن ژور افسانہ سؤ مبرنہ بازار تراومڑ۔ ترجمہ رنگو چھنے اہنڑ ترے کتابہ ہند ریار، خاب تہ تقدیر کاشرس منز چھاپ سپر مڑ۔ اُمی چھنے کینہڑ کتابہ تہ ترتیب دژ مڑ یمن منز کلیات احمد بواری، نعمہ صائب، کلیات سوچہ کراں، کلیات وہاب کھار تہ رحیم صائب سوپور شائل چھنے۔ ساہتیہ اکادمی ہند طرفہ چھنے اہنڑ کینہڑ کتابہ شایع کرنے آمڑ، یمن منز شاہ قلندر، نعمہ صائب، احمد بواری تہ کشیر کاشرس ادبس منز شائل چھنے۔

لفظہ معنی :

وہ پہلے سن : دل بربک پہ سن، من بڑتھ سن، من پر سن
مکھتار : غلبہ، کافی آسن، بسیار آسن
سازت : آواز، لے، سر، موسیقی

نغمہ، آواز
ماہی، مچھلی، خوش کردہ
جلدی قبول کران، دلو دلو مانن

لازمی، ضروری
تجساری، تخلیقی نو قلمبہ ز آ و کر جاریم شاعری منز ورتا و نہ یوان چہ

صورت، شکل گنہ صنفہ یا چیز ج
ہم آواز لفظن ہند پھری پھری سن

ایرانہ یکس بادشاہ خسرو ہنر ملکانہ شیرین پٹھہ فلو آے گوشت

عاشق۔ مجنون، شیرین خسرو مثنوی ہند اکھ اہم کردار

رومک اکھ مذہبی عالم یس ا یکس ہنر یا نہ پٹھہ فلو آے گوو

ہم راز، سیرس و آقف

بہیہ، بنے پھری ٹیک

انہ گوشت تہ گاش

لو تہ پاٹھکر

لو ت لو ت

مدن، عشق دیوتا

جیلہ گور، ڈانبل

یاو، عاشقہ موت، بنے غم

خوبصورتی، حسین

آزمودت

عقلی دلیل، کتھ باتھ، خوش کلامی

تھنر، وپھہ و ن

آواز
مچھلی
جلدی قبول کران

لازمی
تجساری
صورت

ہم آواز
ایرانہ
عاشق۔ مجنون

رومک
ہم راز
بہیہ

انہ گوشت
لو تہ پاٹھکر
لو ت

مدن
جیلہ گور
یاو

خوبصورتی
آزمودت
عقلی دلیل

تھنر
وہیہ واری

علامتی : اشاراتی

ظہور پذیر : نون نیرن، آشکار سپدن

وحدت الوجودی : تصوفگ اکھ مکتب - تھ منز تمام کا ینا پکو مظہر خدا ہے ہندو و جوب و جوب
نیران چھ

رہنمی : اڈرن، سو نظم - تھ منز سو اڈنی لہجہ آسہ

کینہ سوال :

- ۱ | نعمہ صائبہ شاعری ہند مرکزی موضوع کیا چھ، وضاحت کرو
- ۲ | نعمہ صائب چھ کتو ہمہ صدی ہند اہم صوفی شاعر - اہنزن شعر اصطلاح پوٹھ
لیکھو مثالہ و تھ اکھ وضاحتی نوٹ۔
- ۳ | نعمہ صائبہ شاعری ہند س لکھ مراز س تہ لہجس پٹھ کرو تفصیلی بحث۔



دوستے کارو اتے کرنو
 ژھاگس ورسو موختے ہار



دوستے کارس سوئے ہندک ٹینڈی یے
 از ہے گئے ہندک یے مسلمان

پزر چھ لی ز کثیر رو زو زو زو پر حکمران ہنزلتہ داس تہ کاٹر
 روڈک زندگی ہندس پرتھ شعبس منز یہند ظلمکو شکار سپدان۔ مٹات زلم
 غلامیہ زندگی مکر رو واسہ پانس پٹھ اعتبارتہ پنن چیزتہ زون اسہ دو پان
 ہند دیمت خارات۔ بھگہ شہن دفتر، پرتاپ سنگھن دستار، سلام شہن سوچ
 شیر سنگھن دزاگ، بدری ناٹھن ادرے موہر، عظیم خانن چیٹر، عطا محمد خانن کاٹر
 بگاڑی، گولاب سنگھن پٹھو سکھاشاہی، مڑتھ شے رتھ باقی، مقدم ماہن الہ شہر
 مڑ آب تہ واندر راج بیتریج، کہاؤ ژتہ کردار چھ امہ پزر ج زبند داستان۔
 اکرینلہ ازتہ پنن شر "کھو کھ" وڑتھ کھوڑ ناوان چھن، خبریہ کھو کھ ماچھ گنہ
 زمانک ظالم تیس وچھتھ بلکہ یسند ناو بوڑتھ سائی روح تام کانپان یا
 ترہران چھ یسند خوف ہتہ بدن وری من کاثر بن ہندس رو حس منز بستھ
 روڈ۔ حالانکہ پزر چھ لی ز انسان فطرت چھن مٹراؤن اما پوزیو ہے لکھ
 ادب چھ اکھ سہ اہم واپلہ یس پنہ و الس کالس پنن مٹر وومت پتھ کال یاد
 پاوان چھ۔ تم دورکتہ مشن کاثر بن ییلہ تم بگاڑنہ تھ پنہ گر بار، عیالہ تہ

بعضے ہندو طبقہ نشہ وری وادن محروم گروہان آس۔ اتھ صورت حالس منز آس
 کبوتر زمانہ بعضے پنہ پنہہ بآے ہند داداوش ہران، بعضے کو رہتھ مالک یتیم پنہہ
 وچہ زمانہ بعضے آشی پنہہ پتس متری باج ہنز جد آلی ہند حال تارکن باوتھ
 وچہ نوڈرادان۔ سو چھے وندہ راژن ہنز زہتھ تہ کرہتھ جد آلی تراہتھ
 پتس باپس، مالس یا ہمسفر باپس سوہتہ پھلے تہ رہتہ کال کین گرزوہمن
 آبشارن ہند پامام سوزتھ تہسزوتہ وچھان تہ متری پنہہ جد آلی ہند کرب
 کچھ زندگی گزیرنی یڑھان۔

روشہ وولو میانہ دلبر وپوشن بہار آویوری وولو
 ژیر پھلیاہ کیاہ چھے جان ہردوالان دردسان
 بوز باغوان مارپان پوشن بہار آویوری وولو

ناگہ رادن آب آو جاری باغہ اندرے گل پھلی ساری
 باغ تنگ سزار چھاو بوزو بلبلو لول چون آو

ژچھکھ بالہ پٹھکھ لالہ بہ نوژالہ جد آلی
 ژٹل عاصہ بہ تلہ تاسہ کروکاسہ گدا آلی

زؤن کھڑے لو پیے مے برے
 وسہ زؤنی بے کستن خبرے

بائے واجہن بائے یوان خبرے

لیس نہ آسان سوچھے نیران نظرے

تس پیو نہ فقط پردین ہند ظلم و ہراؤن بلکہ پڑس نہ پڑتہ۔ اگر

پاسہ جدائی ہند غم تہ بیکہ پاسہ و آرک و بن ہند خوف۔ و آرک و بن ہند مالین۔ ہم

چھہ ہ متضاد چیز۔ کاشر کورنشہ یوتاہ مالنیگ تصور میوٹھ چھہ تیوٹے کڈرہ

کر وٹھ خوف چھہ تس و آرک و یگ۔ و آرک و یگ گوہ بار پیو وجہ خوف نہ تہ

ژالن تہ "للہ ژول نہ نلہ وٹھ"۔ امی پچ پوت آواز یہ صورت حال چھہ از

تام سانہ سماجی زندگی ہند اکھٹا کار پڑتہ و چھہ تو سانہ لکھ بائن منز کچھہ

چھہ مالنیگ تہ و آرک و یگ تصور سانہ سماجی زندگی ہند حال باوان:

گڑھ وے مالین اژوے جنتس

کھسہ وے سوہ ہنر ہیرے زن

باغس منز تہ ناگس وے وے

پکوے ہیرے ہیرے زن

(یا)

ون کھڑا یس دون گولابن

زن گلیا یس مالین

(یا)

ماکر ہنر اہس کور خانہ موبجی و آرک و یگ زانج نے

میرا دل بے بس ہے تیرے موحی

(1)

(یا)

یہ ہے نیووم بوے پن یے
حرام ہے ہشہ مونڈ کلہ ثلن یے

پس تہ ورا پس وارو کئیے
کرکھ پڑاژ دویے

ونہ ون چھ کاشر لکہ شاعری ہنز اکھا ہم تہ ویز ذاتھ یس کھاندرن
ونہ ون چھ گبونہ یوان چھ۔ ونہ ون شعرس چھ ”ہر“ ونان یس دون
کھنדרن پٹھ گبونہ یوان چھ۔ اتھ موقعس پٹھ چھے زنانہ زورگر گندان۔ اکھ دور
طرن ہند آسان چھ۔ اتھ موقعس پٹھ چھے زنانہ زورگر گندان۔ اکھ دور
چھ برٹلان تہ دویم شعر دویہ لٹہ پھر ان تہ امہ پتہ چھ دویم دورامی لیہ تہ
ٹلہ فراویہ ہے برٹلان تہ تراوان۔ کھاندر کسن مختلف موقعن تہ رنگن ہنز
زاکت زیتھ چھے ونہ ون واجبہ ہرک بدلاوان روزان۔ مثلاً وردن کپٹن،
مئل زھٹن، زمین کرن، مس کاسن، آب شیرن، مہراز یا مہرتی پاراؤنی تہ
گرس یا موٹر کار کہتھ استان گرھٹن بیتر موقعن پٹھ چھے زنانہ موقعہ محل ہرک
گوان۔ ونہ ون چھنے فقط سانبین کھاندرن کھنדרن پٹھ گبونک یا گندنگ
مقصدے یوت پور کران بلکہ چھ اتھ منز ہتہ وادوری سن ہند بن بدلونین
سماجی رسمن تہ رواجن ہند ویو تصویر ژژھر تھ روزان۔ امہ اعتبار چھ ونہ
ون سانبین بدلونین تمدنی آثارن ہند آنہ۔ پر ہتھ زمانہ چھ پنہ پنہ مقدور
مطابق سماج کسن رسمن تہ رواجن ہند روح بدلاوان۔ رسمن تہ رواجن ہند
بدلن چھ بظاہر عام کتھایا بے معنی تبدیلی یمن کن سانبین تو ارتخ دانن ہند

ظون تہ گڑھان چھنہ اما پوزیم تبدیلیہ چھنہ انسانی تو ارنخ مرتب کرنس منز
 کافی اہم ثابت سپدان تہ یمن تبدیلین منز چھنہ اکہ قومک سیاسی، سماجی،
 اقتصادی تہ لسانی حال احوال پوشید۔ مثالے کاشرس منز چھنہ اکہ مثال "لاس
 لین" یا "لاس زین"۔ لاس چھنہ دراصل "لہاسا" لفظ یگر پمہ صورت۔ لہاسا
 چھ تیچ راز دانی یوت کاشری تجارت کرنہ گڑھان اُس تہ تور اُس مال مال
 گڑھتھ یوان۔ لاس شہر بنیو و کاشرس منز دولٹک، روپین یا خزانک متبادل۔
 دونی یو دے کاشرن امہ دورک یا امہ شہرک تصور تہ چھنہ اما پوزاتھ لفظس
 پتہ کنہ چھنہ اکہ نہ یو تھ تو ارنخی پوت منظر۔ تھنہ کنی چھ سون "واہ وان" یا کینہہ
 پوشاک تم یم امہ کشر تہ وسط ایشیاس درمیان باہمی تعلقاتن ہند زمانہ
 ژبتس پاوان چھ۔ تیلہ او انگولا، کجباب، زربف تہ اطلس تہ انچھ ٹیری کاٹ
 تہ ٹیری دؤل بیتر۔ تیلہ اوس زانپانہ تہ گر، از چھ کار یا ماروتی۔ سون ونہ وُن
 چھ یمن سماجی تہ تمدنی تبدیلین ہند ویو دانہار۔

دوہ ماجہ سانہ چھ انگولا نالی
 بنگولا کھتریے اسمانی یے



سونہ سُنڈ زانپانہ برس تل پیاران
 در دل کونے وُزناوان چھی



آتے آتے گر پکناو سا
روندہ وژناو سا زانپانس

بابو بابو گل افقاو، کور چھے منگان کمنابو
کمناب بندہ نتہ رنگہ زانپانے کور گڑھ کرنی روانے

دود ماجہ سانہ چھے ٹیری کاٹ نالی
ویری گڈ چھس کران سارکے

موٹر کارس سوٹ تیل زاکر تو
لالس ہاؤر تو بجلی گاش

نیگ نیگ روڈ پیو و بادام وارے
لالہ دژاو موٹر کارے کبتھ

یتے یوت نہ سانس ونہ و نس منز چھ سانی کیشہ تواریخی لچنڈ، واقعہ تہ کردار
تھہ کئی رزہر تھہ زتوار تنگ راکر متی ورق مرتب کرنس چھ مدد میلان، تکیانہ
لگہ ادب چھ بہر حال تواریخی پزرس نکھہ استھ تواریخی شہادت فراہم کران۔

لالہ دید سانہ چھ مرتب جادے
نوٹ پھٹ آب روڈ استادے

ستہ دراد سلہ تے یوت ووت زونے
یوسف حبہ خوتونے آو
ہار ہنز موج گپہ ماربل آہس
ہار مئے گل آفتابس ستہ



ژندچہ رازدانہ دأنتو ہنگ ہا چھ
رازو رنگ ہا چھے شولہ ماران



لڑی شاہ چھ غار شعوری طور سون تو آرتخ دان۔ یو دوے لڑی شاہ
گنہ تو آرتخی واقعہک طنزیہ اظہار چھ اما پو زانچ اہم تہ نمائندہ خصوصیت چھے
مزاح۔ یہ چھ المناک واقعہن یا ناس تراں حالاتن پیٹھ تہ مزاح ووتلاوان
مگر بد قسمتی کنی ہونک نہ اسہ پنن یہ عوامی تو آرتخ رتھر تھہ نیمہ کنی سلہ
عوامی تو آرتخ خبر کنی ورق زمانہ بڑی گامتری آسن۔ دستار گنڈ تھہ، مولت
پھرن لاگتھ، پھیلکین پیٹھ سفید کپڑا درتہ کپڑا درتلی زرنبر کڈتھ اتھن
کبتہ ذہر تھہ داں کھلس یا آنگنس مٹراژن دول لڑی گو و زیادے پہن
موجود حالاتن ہند شکار اما پو زپزانہ مٹریہ کینڑھا موجود چھ تمہ مٹریہ چھ ”ٹہ
دزاگ“ ”شہلاب نامہ“ ”دروجر نامہ“ ”بتلہ دزاگ“ ”بتلی نامہ“ تہ جنگ
جرمن ہودی لڑی شاہ قابل ذکر یمن مٹریہ سائی سیاسی، سماجی، معاشی تہ تمدنی

Handwritten notes in the right margin:
"The above is a copy of the original text as it appears in the manuscript."
"The above is a copy of the original text as it appears in the manuscript."
"The above is a copy of the original text as it appears in the manuscript."

پرزوون بُند بون اسمانی تارک تہ کروہ واد میل دؤریتھ زمینہ پٹھ روزان
 دول معصوم شرتہ یمن دون ہند پانہ وانی ائی تھپس گندنگ ہاوس سہ اندان
 والہ دورہ کئی ا کس اکھ نکھ سیکھنگ مار موت ا ستھ نہ رلنگ غم تہ شرک سٹھ
 بنے سوکھ مگر تھوپ احساس۔

ہے پرزوونہ لوکھ موکھ تارکا
 حارتھ چھم زٹ کینا چھکھ

سیمہ زمینہ تہ سیمہ دنیا نشہ واراہ تہ واریاہ ہیور
 نس پٹھ زنتہ موحہ پھول

یہ چھ اکھ ڈراما تھ مٹرا کہ پاسہ معصوم شرک ہندی تھوپ تہ بنے
 سوکھ دوش تہ بیکہ پاسہ اسمانس پٹھ ا کس پرزوونس لوکٹس تارکہ سٹھ
 مد موت منظر۔
 دویم گودکا شر شرک با تھ:

بشتہ بشتہ بزار یو کھوت کھوون

تور کہو دولتھ برے پن

سہ کمں تر دوتھ کو ترن

کو تر پٹھی مارکن

زون چھے گندان تارکن

یہ چھ اکھ عجیب داستان یاونی توس ڈراما تھ مٹرا بشتہ بشتہ کو ترن

زہد و کردار سب سے پہلے جنگلک حسین مگر خاموش منظر تہ نبس پٹھ زونہ تہ
 مارکن ہند گندن نظار تہ معصوم شری سندنے بے سوکھ احساس تہ امہ بے
 سوکھ اصلک خاموش اظہار۔ ہشتہ بڑا رکی سندن کھسن تہ تور کو ترن باپتہ
 بیر پن والن، بیر پن کو ترن ہند غذائہ آسنہ کئی تہند ہشتہ بڑا رکی روشن تہ
 کو ترن ہند دسی معاملہ مارکن مژ یعنی باز ترزاؤن تہ یہ سورے صورت حال
 وچھتہ زونہ ہند وہ لسنس ہتھ تارکن ستری گندن چھ اکھ تہتھ منظر و تلاوان
 یس انسانی ذہن سرور تہ آگہی بخشان چھ۔ حالانکہ بڑا یور چھ کو ترن ہند
 ازلی دشمن اما پوز شر بن ہند دنیاس مژ چھ دشمنی اکھ بے معنی تہ بے محل
 کتھاہ۔ کو تر چھ شر بن ہند اکھ دوست جاناور یا ونو گندن بوج یس پتھ کالہ
 تہ پاغام نیچ تہ ایچ کام انجام دیوان اوس۔ اتھ داستانس مژ چھ اکھ ویو
 ڈرامائی صورت حال دید مان یوان ہتھ مژ کہانی، پلاٹ تہ کردار ہو کر کیبی
 بڑ موجود چھ۔ کیاہ تھہ ہو کر شری باتھ آکر ناشر بن شری پانے زبانی ہند
 لسانی زار وک جارک تہ اوپ ٹروپ کران تہ تسنزا دی شود بودو لسنس اتان تہ
 سانس اعتبار تہ ماچھے یمن باتن کاٹھہ اہمیت؟ اما پوز اسہ مانہ شعوری یا غار
 شعوری طور پتھن شر بن تھہ چیز تھہ تہ اکہ دوہ ما پھر تس تہتھ کجری تگس
 نہ وئن تہ بقول اختر محی الدین ”اسہ ما پیہ عقلہ ہند گر پٹھ و ہتھ شری بلہس
 زار پار کرن، زون تی یہ ونان اوسکھ نتہ ووتھہ دزاگ۔“ امہ قبیلہ کسن باتن
 مژ چھ سانبن موسمی، جغرافی، معاشی تہ لسانی حالاتن ہند تصویر تہ سانہ مجموعہ

مزاڙڪ عڪس تہ سائين پڙائين شرڪ ڪھيلن يا گندن باشن بھند پئڻ لکان
مثلاً:

ھو پھ لپلہ ٿھو پھ ڪر
موج گي گز بٽھ بل
توراني اُڙي پل
اُڙھن تھو چندس
سوھن ڪھيڪھ وندس
اُڙھن تھو اُلس
سوڪھي ربتہ ڪا لس

يا

نانہ	ڊيٽم	دانه	ڊيٽم	ڪنڙس
ڪنڙن	ڊيٽم	ٽو مل	ڊيٽم	گر بٽس
گر بٽن	ڊيٽم	اوٺ	ڊيٽم	ڏکڻ جي
ڏکڻ جي	ڊيٽم	ميٺ	ڊيٽم	تاوے
تاوے	ڊيٽم	ٽوٺ	ڊيٽم	ماس
مان باءِ گر گامس				



ڪاٺر ڊوپ 'اڪھ فاقہ تہ دڙاگ - اڪھ رو دتہ ماگھ - ڪاٺر محاورہ ڊوپر

دہشت تہ مہم کرسوٹھ کاشتر تلچ ڈری یوزبہیہ و ہری بدشاہ مؤدتہ کاشتر کہاوت
 دنی سند دپ بلاسن تھو پ بیتر چھ اتھ پزرس نیپہ ہن دربر کران۔ خدایا
 تپچ کرساف کوکر مارے۔ خدایا دؤر کوکر مارے لپارک پتھیو کنہ
 تہ کترے پیارک دولوتا پلو و تہ 'الائے بلاے دؤر۔ خار قبول ہوو شوو
 عقید تہ بے لوس تہ معصوم دعاے خار پتھن شر بن تھپہ تھ ماچھ اکر پتہ
 تہذیبی ڈر شہ نشہ دؤران؟

کاشتر لکھ شاعری ہند تخلیقی کردار چھ کاشتر بن لکھ باتن ہنر ماہیت تہ
 اہمیت نیپہ ہن واضح کر تھ امیک لسانی زادی جارتہ فنی و ہ ہار بد کڈان۔ یہ چھ
 اکھ بے وونت سوڈریمیک ملراکھ دریا وچھ۔ تھہن باتن ہند لفظ راش تہ
 ہند باوزن تہ بر محل ورتاؤ، خیال تہ تجربن ہند پاسل انہار تہ ڈرامائی صورت
 حال تہ تھ چھ بعضے سوال ووتھان زامایم چھاپری لکھ باتھ کنہ کنہ ہونر مند تہ
 پونہ کار تخلیقی ذہنی شاعرانہ اظہار۔ حالانکہ مے چھنہ یہ کتھ تہ ذہنس منز
 یمن آسن کیشہ باتھ تم تہ یم کیشن کہنہ مشق شاعرن ہند تخلیقی تجربہ آسن تہ
 زمانہ کو قرنہ پھر یو وائتاوکی اسہ تام سپنہ بسپنہ لکھ باتن ہندس انہارس منز۔
 تے یوت نہ بلکہ چھ پزری زیڑ تھ کانہہ لکھ باتھ چھ بہر حال کانہہ تہ کانہہ
 تخلیقی ذہنک پاواوار آسان بلکہ چھ تمس زمانہ منز تہ تخلیقی قوت موجود آسان
 یوسہ موچ نزاکت تہ تھ موقعہ ہے پٹھ ونہ وُن ہر کران یا تھر ان چھنہ۔
 کتھ اُس لکھ شاعری ہند تخلیقی کردار تہ برجستہ شاعرانہ اظہار تہ

سر سری طور پر نہ مگر چھ بیم با تھ ناہر کی تہ بنے معنیہ با سان اما پوز زمین شز
چھ اکھ مکمل تہ ویو دتجر بہ زھپتھ آسان۔ مثالیہ با پتھ گر و ز لوہ کڑ لکھ با تھ پیش
تہ کتھ نیر داش ہو:

یے نے گوڈ یور باغ وسہ وویے
وژھس تہ وژھس یار بل گنہ یے
تہ ہے سمکھم بب پٹن یے
یوان تہ نی نس گر پٹن یے
ہیر ہیر کور نم پوشہ وٹھرن یے
کھارنس تہ کھا جنس کٹھ پٹن یے
ہنگہ کٹھ کور نم پزنگہ وٹھرن یے
وچھن کڑ تھوونم طوطہ بولون یے
کھوور کڑ تھوونم شمع دزون یے
بز وٹھ کتھ تھوونم قرآن پرن یے
ویوٹھ ویوٹھ ہو تمس اوش ہارن یے
دو پنم کوری گٹھ ژالن یے



اتھ تراؤر تون جاناوار اتھ تراؤر تون جاناوار
پھیر بانس کر گفتار اتھ تراؤر تون جاناوار

چھاو یاؤن ویر شہجار
چھ نمن ہند تن دار
چھ ہنر تو اسی سہ بار
اتھہ تر اؤر تون جاناوار
اتھہ تر اؤر تون جاناوار
اتھہ تر اؤر تون جاناوار



بقول پروفیسر رحمن راہی ”ہنر جاناوار موچھ منر روٹمت چھ، سہ چھ
ہنر شوقس گند ان تہ جاناوار ہندس تہر لو مہس رنگ مولہ وان تہ تہنر
زھرہ زھرہ دل بہلائی زانان تہ موچھ منر پھسیو مت جاناوار پنے یاونگ
تہ فہرنگ ویر شہجار اتھہ گزہنکی زار و نان“۔ یوہے گو و اسرار بن ہند عقید
موجب آدم ہند ازل لائیک المناک باب۔ اکہ پاسہ خود مختاری ہنر ہانڈھ
تہ یکہ پاسہ لاچار ی ہنر ستم ظریفی۔ جاناوار چھ ٹھپس منر بے بسی تہ لاچار ی
ہند زھرہ دیوان تہ شکارک جاناوار ہندس کزیکہ نادس بول بوش زانتھ حظ
ٹلان۔ اتھ ونو ازل لائیک خاموش فسانہ کہنہ انسان ہنر کارستانی ہند زولانہ
کرہوس ناو۔ تو آرنجی اعتبار رے وچھو تہ جاناوار مائی تون بے کس تہ لاچار
مظلوم تہ غلام کاشر تہ موچھ منر رشن وول شکارک ظالم تہ جابر حکمران۔ تیلہ ما
چھنہ لکھ ادبچ اہمیت کم گہنر بلکہ کرناہ لکھ ہاری چھ اتھ موجود دورس ستر۔
آخرس پٹھ یوزر تو کیشہ لکھ شعریم فنی اعتبار اعلیٰ شاعری ہند
نمونہ ماتھ ہبکہ ہوکھ تہ پانے وئی تو ز کاشر زبانی ہند ادبی میراث ماچھ
تیاوت وکر پایہ یوت سائنن نظرن منر چھ۔ بوز وے تہ معنے کڈنہ بجایہ چھ

ہم کا ہنگو چیز
 قہر آلب وینہ کرشن ناس
 رڈی تو کھ روپہ چہنہ پیناس کہتہ
 پلس درمنس امرتہ ورشن
 زندن گل ودر تون لبہ دریاوس
 ثنے تہ ہواوس میل کہتہ گوہ

تیلہ کوہ آیو کہ تھہ بازارس
 تیلہ آسہ تیلہ اوس پا زارس

زان:

لکھ باتھ چھ لکن ہند اجتماعی لاشعورک تہ تخلیقی ذہینک آسہ ہاوان۔ لکھ باتن ہند
 مزاد تہ زبان چھ شیفہ، بہل تہ ویہ وڈی آسان۔ عام لؤکھ چھ پٹن و وندر رنوناوہ
 موکھ ہم باتھ مختلف رمن پٹھ، کامہ کارس دوران یا فرصتہ و زگوان۔ کاشرس منز
 چھ ساسہ بدز لکھ باتھ یمن منز سانبھن مشہور شاعرن ہندک وڈی مٹر باتھ تہ رہ
 چھ گٹر۔ لکھ باتن چھ مختلف ذات مثلاً منز لکھ باتھ، شرک باتھ، ونہ و ن، لڑی
 شاہ، رڈو بیتہ شائل۔

شادر رمضان (1956) چھ کاشر زبانی ہند ممتاز شاعر، نقاد تہ ترجمہ کار۔
 شمس چھ کاشرس فورک لورس تہ اسلامی تصوفس پٹھ سر فی نظر۔ اہنر کیشہ اہم
 کتابہ چھ: اتھ ظلماتس لعل کیا چھ تہ، بہل چھامعنہ بوژن، انہار تہ عکس، خضر
 ملک صفائی، کاشرن لکھ باتن ہند انتخاب، شیخ العالم تہ کبیر، کاشر نظم (اکھ

انتخاب۔ کوہ کا گدگوم پشترتہ شعر سومبرہ پٹھہ میلس ۲۰۱۲ء ایک سابقہ اکادمی نو
 ولیہ ہند قومی انعام۔ ریاستی سطح پر پٹھہ تہ چیس کیشہ اہم انعام تہ خلعت و نہ
 آرتو۔ انہار تہ عکس کتاب پٹھہ میلس سابقہ اکیڈمی ہند ۲۰۰۹ء عیسویک ترجمہ

اپارڈتہ۔

لفظتہ معنی:

جمع

دوپ

قرنہ پھیر

لہ داس

پنگارک

پڑن

وسط ایشیا

لچند

المناک

مارموت

سوالات:

۱

لگہ باتھ کتھ چھ ونان۔ مثالہ دتھ گرو پھنزا اہمیت بیان۔

پٹھہ کالہ کس گنہ واقعہس گن حوالہ یا اشارہ
 : تیتھ موخسر لسانی اظہار تہ تھ منزدا نشمندی پوشیدہ آسہ
 : زمانہ بدلی
 : وکس پایہ، نوکر، خادم یس لتن تل جائے آسہ
 : مزور روس کام، سو کام تہ تھ نہ کانہہ معاوضہ و نہ چھ یوان
 : پڑھ، اعتبار، بھروسہ
 : شمالی قطبہ طرفہ ایشیا تک سہ حصہ تہ تھ منز تا جکستان،
 از بکستان، آرمینیا بیترواریاہ ملک چھ
 : پڑانی کانہہ دلیل تہ تھ پٹھہ لگن پڑھ آسہ
 : تہ تھ دو کچھ ہوت نتیجہ آسہ
 : امار، خائش، ارمان

۱۲ مثالبہ و تہہ کر و لکہ با تن ہند و قسم بیان۔

۱۳ لڑی شاہ ہنز تو ا رہی تہ سما جی اہمیت و بڑھنا و۔

۱۴ کاشری لکہ با تہہ کتہہ کئی چہہ زما نک صورت حال نون کڈان۔

۱۵ کاشری لکہ با تہہ چہہ کاشریں ز ننان ہند سما جی حال و احوال بروہہ
ان اتان۔ بیان کرو۔

۱۶ "کاشری لکہ شاعری ہند تخلیقی کردار چہہ کاشریں لکہ با تن ہنز
ماہیت تہ اہمیت واضح کر تہہ امیک لسانی ز ا وری جار تہہ فنی و پو ہار پد
کڈان" اتہہ خیالیں کر و بڑھنا۔

۱۷ یمن و پرتین ہند معنی دیوتہ پیپہ ورتا وید کھ جملن مشر:

متر تہہ شے رتہہ باقی ، بدری نا تہہ کڑا و پڑے موہر

متر آب تہہ واند رراج ، مو قدم ماہتری الہ شہر

کھو کھ ہاؤن ، لاس لین ، ژری یو ز بہہ و پری بڈ شاہ موؤ



Il was
Goverment
Paper by
...

مَنہ پوئ

محمد زمان آفرود

[illegible]

بالویلیم دیکر، اکی بناؤں پر مانے۔ نہ تہ اوئس نہ پانہ توئن بلکہ بینین کیس
 وئن اتھ لائس دے رنگ۔ یمن وئن بدلہ کیاہ میولس گنہ توئن تہ گنہ بکنہ۔
 نہ تہ تہ تمہ وزنہ یس اتھ نیلمس اوس۔ جنگلو تہ بالو وٹس پوشہ ڈاڑ، جڑ،
 زین یمن بطس منز پڈ مول اوس، اڈ اوس میول صرف گاسہ مول۔

مے نیلہ دار یمن نشہ یہ یوز زنہ پوش تہ چھ کشیر منز آسان، یہ
 گوس حارتن۔ نہ گرد تہ تلبہ تلاویہ اوسم بوزمت، توئس منز نہ بیول تہ اوس
 مشہور تہ بروئیم ڈالدار اکر مشکہ بد جہ علاہ امیک۔ تہ تہ کھووان۔ انسانن منز
 نہ کاڑ تہ اوس بوزمت۔ اما یہ نہ پوش اوس میانہ خاطر نوو۔ نیلہ یہ اتھ پنہ
 لبہ گنہ کڈنہ لوئس تہ پیہ طرفہ آیہ میانہ پچ یہ ستر نڈ پانے وٹنہ۔ چھیکرس
 وڈ نم پنڈا کر یارن زبشفہ پوش چھتہ وچھمت۔ مے دو پئس اوسا کیا زنہ۔
 یس پہاڑن سانن پانے کھسان چھ اتھ پڈ قیمت چھ۔ توہ وڈ تھم اٹھ چھ
 وٹان نہ پوش۔ چولاکن نیو وزنیر مہن سودا گارن اوس امہ پوشک زیادے
 پین پے تہ اتھ اکر خریدار سبٹھاہ۔ وئی کبسن تہ چھ بانہالہ پوگل پرستانہ،
 گول گولاب گرھ تہ کشتواڑ، بھدرواہ زنانہ مرد یہ بنفشہ پوش تہ ایچ ہٹ
 سومبران تہ ہوکھناوان۔ گاہے نیلی کنان تہ گاہے ہو کھوتھ۔ اکہ زمانہ اکر
 نیم سودا گار کاشرس یمنہ بنفشہ پوشن وزس وزن توئن ووان۔ اوے کنی چھ اتھ
 نہ پوش ناویہ مت۔ یہ بنفشہ سیر سومبران کیاہ آسہ ہے کاشرس گرٹھان تہ
 اتھ نوئس بدلہ دے وز کتھ کنی آسہ ہے اوس واہ وٹھ گرٹھان۔ تہ تھ کنی چھ

Government
 of Punjab
 Lahore

اہس کاشرس پڑتھ کسبس تہ پڑتھ کامہ یو ہے نئے پوش گوشت۔ ہندو
 کاشری کر اتھو نیلہ یہ نقاشی ہندو ہے بناوان پتھ یا جامہ وار تیار کران پتھ لمہ ہلہ
 ہندو اہس یو ہے نئے پانزو یا کنگہ مٹ میلان۔ یہ پتھ پھلو خاطر کریشان تہ
 اہس ہندس اتھہ کس کمالس لندس تہ تاشقندس مژنمیش لکان۔
 ہائے اکھ چیز اسرتن یا بیا کہ چیز کاشرس پھلو پڑتھ کلس نئے پوش
 یاز۔ امی سگوری بیم کلو پنے رتہ۔ پن اچھن ہند گاش تہ کوٹھمن ہند ہوش، امی
 ہندامہ محنتہ ستر بنے یہ بنین ہند باپتھ کم گلزار۔ اما اہس آیہ حصہ صرف نہ
 پوش۔ وونی ہر گاہ تھو کاشرس مول گاروتہ تہ آسہ چھون یو ہے نئے پوش۔ یہ
 ٹکھرتن علمس یا کسبس مژن آسمان مگر نیلہ اتھ قیمت کڈن آسہ ا کس
 زکر پوترس امی سٹد یہ سوڑے مال و متاع تہ بنیس مژن یو ہے سمندری
 نون۔ وونی گو و کانسہ پاوہر تہ کانسہ پاو کم۔ لال تہ جواہر نہ کینہہ۔ سہ گوو
 یو ہے یس پنڈ لال تہ جواہر پرمانہ گزرت بنین دیہ۔ اتھ چھ یو ڈبار وجہ یہ زیہ
 گووامی نئے کنہ ستر مطمئن۔ امی ژھونڈے نہ مد ریر زانہہ۔ ہر گاہ اہس
 مد ریر تریش آسہ ہے تہ نہ گڑھ ہے امی ہندس نیلمس یہ باو پھیر نہ گڑھ
 ہنس خداے ہندس دتس تہ پننس مختس بیم نئے پوش۔ کزنجلی پونی چھ صرف
 کتھاہ، ہر گاہ یہ محاور عملن وچھن آسہ تیلہ گڑھ کاشر نظر ن تل ائن تیکر عمر
 آب سور مگر کزنجلس کبتھ۔ تھہ کنیاہ چھون روز۔ تمہ ستر کم خزانہ بن برنہ۔
 تھہ گڑھن صرف یو ہے نئے پوش۔

زبان:

محمد زمان آزرده (۱۹۳۵ء، حسن آباد رعنواری سرینگر) چھ اردو تہ کا شریز باش ہند
مشہور ہے نگار۔ آزرده رڈ کشمیر یونیورسٹی ہند بن مختلف عہدن پٹھہ کام کران،
یمن مرزا صدر شعبہ اردو، ڈین فیکلٹی آف آرٹس تہ چیف لائبریرین نیر عہدہ شامل
ہے۔ مرزا سلامت علی دبیر چھے پہنر مشہور تحقیقی تہ تنقیدی کتاب۔ ایسے ناوچ
سو مبرہ چھ یمن سابتہ اکادمی ہند انعامہ تورمت۔ ساختیات پس ساختیات تہ
مشرقی شعریات (ترجمہ) ننبہ پوش، فکر ہنز نگر تہ ایسے چھے پہنر کیشہہ اہم کتابہ۔
ایسے نگار چھ ننبہ پوش علامت بناوتھ کشیر تہ کا شریز ہند بن کیشون
سیاسی تہ سماجی ورن وادائن بنے شونکی پاٹھو ورن تلان۔

لفظہ معنی:

اور زمان : عاجز، منگہ و ن، بنے کس

لون : تقدیر، قسمت، تالین

ونہ : کنی، کانہہ ٹھوس چیز، پرمانہ

نیلیم : اکھ قیمتی کنی

سوالات:

۱۔ ”ننبہ پوش“ ایسے یک خلاصہ گر و پیش۔

۲۔ ایسے کتھ ونو؟ ننبہ پوش ایسے کہ حوالہ گر واتھ وہنہ ہئے۔

۳۔ ریم محاورہ ورتاوتھ کھ جملن منز: نارس نر ونہ، ستن دریا ون پھر ناؤن،

ننبہ گر تہ تہ تلاء، کز نجلو آب سارن، روپیہ ہنس کانگر بند۔

آدم، حواتہ ابلیس

علی محمد لون

ادبک موضوع یا متن چھ پانہ پٹن اسلوب بہتھ ولس اندر زوان۔ یہ چھنے
جدید تنقیدن مائی ہذا اکھ حقیقت۔ تہ انج بہترین مثال چھ یہ ڈراما۔ بہتھ
چھنہ اسلوب یاورتا وروایتی یا گنہ معلوم یا مقبول لیکھن تر لپہ ہند نقل۔ امیک
موضوع چھ دراصل مصنفس پٹن شکل بہتھ اورے آمت۔ پٹھکروانی باہر یہ
صرف مکالمہ بازی مگر ڈرامائی ہیرو ہند ژہانڈو چھ۔ بہتھ ڈراما ہس اندر لون
صائب کران۔ پٹنہ خاطر پٹن ہیت بد کڈتھ چھ موضوع تو و جہارتراوان۔
مردتہ زناتہ چھنہ تو تانی خالقہ سہز رت تخلیق یو تانی نہ یمن پٹنہ عملہ
تہ پایہ موجب پٹنہ رشتہ طے کر نچ آزادی آسہ۔ پھندک رشتہ تہ چھ۔ بہتھ رٹین
کایاتس اندر رٹین بنے متری۔ یمہ چہ مشینی حصہ باگیہ منز شتہ کرنہ آمتی۔
لول یس پھند ازلی تہ فطری حق چھ، تہ چھ مشینی طرزس اندر مقرر معنی
گندہ یوان۔ مگر انسانی فطرت چھ منز اتھ بغاوت کران۔ بغاوت چھنے
ختم کرنہ یوان تہ انسانہ سہز بہترین تخلیقی کوشش چھ رٹین تہ بنے رس زندگی
پاش پاش کران۔ اما پوز انسانی کوششہ ہند پزاوت کیاہ چھ؟ ناکام بغاوت
ہندک یے ژہی۔ یمیلہ انسان صرف پٹنہ رنگہ پٹنہ مرضیہ زندہ روزان چھ۔
آدم، حواتہ ابلیس چھنہ صرف دیو مالائی کردار بلکہ از کالس تام زونی

آپ نے زن نہ میک آپ خراب گڑھکھ۔ یم دوشوے چہ سنگار میز کس
 انس مشر پن پان ہیر یون و چھان۔ پلون کینہ کڈان تہ کلمہ تھو وٹو ٹو پتہ
 بروٹھ پن پان و چھان۔ امہ پتہ چھ یم پور اطمینان کرنہ پتہ ٹی پایہ نش
 وودنہ روزان]۔



مرد : (زنانہ گن) مس سحاب۔

زنانہ : یس مسٹر جمال۔

مرد : آئی ایم سوری۔

زنانہ : مینشن ناٹ۔

مرد : ژ کونہ بہان؟

زنانہ : بہ چھس نہ بہن یژھان۔

مرد : مگر بہن چھ ضروری۔ ژ ہسکھ نہ وودنہ رؤژتھ۔

زنانہ : کیا زہکے نہ وودنہ رؤژتھ؟

مرد : تکیا زاسہ چھ تیتھگر ریرسل گرہڑ۔

زنانہ : اوہو۔ ریرسل ریرسل۔ ڈراما۔ نائک۔ مگر بہ چھس نہ بہن

یژھان۔ مے چھنہ دل کران بہنس۔ بہ چھیس۔ تھ ٹے جس پٹھ

ژھالہ مارنہ یژھان۔ مے چھ سٹیجک یہ فرنیچر کھران، یمہ ساری

پراپرٹیز کھینہ یوان!

مرد : مس سحاب۔ ژ چھکھ از بد لے کیا ہتانی ونان۔

زنانبہ: مسٹر جمال، یہ چھس اکھا اداکار۔ ٹھیک چھ، مگر اکھا انسان یہ چھس۔
 انچھ نے دل کران زبہ کر تھ سار د ہے
 الٹ یہ ٹو از تانی مے ہیچھ ناوان اڈ۔ یہ چھس ٹھنڈی بیم ساری
 زولانہ ڈٹھ صرف پنہ مرضی حسابہ پھیرن تھورن یڑھان۔
 مسٹر جمال، مسٹر جمال بوزان چھکھا؟

مرد: اوہ نو۔ یہ چھس نہ جمال۔ یہ چھس آدم۔
 زنانبہ: مگر مسٹر آدم۔ یہ چھس نہ از حوابنہ خاطر تیار۔
 مرد: ہنڈ کیا سوچھ؟
 زنانبہ: کمن ہنڈ؟

مرد: ہنڈ کیا یمن لگن ہنڈ۔ بیم سون ڈراماؤ چھنہ چھ آہتر۔
 زنانبہ: بیم ہنڈ کیا چھ مے سوچن؟ تہ گوو سوچن ڈائر یکٹرس تھیٹر کس
 مائلکس۔ مے کیا یمن ستر لین دین؟
 مرد: مس حوا۔

زنانبہ: نہ نہ۔ یہ چھس حساب۔
 مرد: (زیاد زور سان) مس حوا۔
 زنانبہ: (زیاد کمزور گڑھتھ) یہ چھس حساب..... حساب!
 مرد: (زیادے کر بکھ دتھ) حوا۔
 زنانبہ: (زیادے کمزور گڑھتھ) حساب۔

زنانبہ: (ہارماتھ) دن آدمی دن!
مرد: کرسی چھنے حاضر۔

زنانبہ: اکھ تو کائنات۔ یتھ منز سورے کیشہ آزاد آسہ۔ یتھ اندر نہ کاشہ
ادا کار تہ کاشہ پروڈیوسر آسہ، کاشہ ہیرو تہ کاشہ ولن آسہ۔ کاشہ
لایٹ مین تہ کاشہ پرومپٹر آسہ۔

مرد: (حاران گڑھتھ) سحاب..... تہ کیاہ وناں یہ؟
زنانبہ: (پنہ مستی منزے) یتھ منزے پٹن ناو آسہ سحاب تہ پیہ نہ مے حوا
بٹن آسہ پوان۔ تہ تہ آسکھ صرف جمال تہ آدم بنہ خاطر آسکھ نہ
مجبور۔

مرد: سحاب۔ ہوشہ یہ۔ تہ چھکھ غلط ڈایلاگ بولان۔

زنانبہ: (ہوشہ یتھ) غلط ڈایلاگ؟

مرد: (کرکبھ دتھ) آ۔ غلط ڈایلاگ (نادلایاں) پرومپٹر!

زنانبہ: (یتھ کئی نادلا یتھ) پرومپٹر!

مرد: پرومپٹر۔ اما یہ کتہ ساروٹن؟

زنانبہ: آسہ ونگہ منز پیوٹ۔ دولہ یہ تہ گوو جانے۔ پرومپٹر پیوٹھر چیتھ

تہ اُس تہ موکلے یہ عذابہ تلہ۔

مرد: مگر سحاب؟

زنانبہ: جمال مے چھے خبر۔ تہ ونگہ یمن تماشہ وچھن والسن کیاہ

بہ؟ لی دکھنا؟

مرد : (کلمہ ستر آنکار کران) آ۔

زنانبہ : یم تر اوکھ گنہ تر ہن ستر۔ اُس کر و پنی کتھ۔

مرد : بے شک کیا زنبہ۔ اُس کیا ہند کر اوپر چھا؟ غلام چھا؟

زنانبہ : جمال

مرد : ونان گڑھ۔ کن چھم زینے گن سحاب۔

زنانبہ : (گردش دتھ اور یور) نانہ اُخر چھ پیہند سوچہ ئے۔ اُخر یو ہئے ٹکٹ

آسہ ہینہ مز، پوئہ آسبھ خرچوومت۔ یم کیا ہون؟

مرد : ٹکٹ؟ اڈتہ یوزرتن مائکس ستر۔

زنانبہ : کس! تس دہو ٹھکس ستر ہا؟

مرد : ہنی کر ہے چار سو پئس ستر۔

زنانبہ : (ژریو پ وایان) آٹھیک چھ۔ تس ستر بوزن۔

مرد : (پھول دانس گن اتھہ نتھ پوش ژپنچ کوشش کران)۔ مٹھ چھم

گڑھان۔ رٹن تہ اُمر رنجہ پھڑاوس گنہ دوہن۔

زنانبہ : سہ بوزتن پلاسٹک پوش۔ رنگہ دار، مگر بے مشک تہ بے جان!

زنانبہ : اُس تہ۔ نتہ کتہ گوکھ ژ آدم پاڈتہ بہ گیس حوا۔ سورے فریب، مگر اکھ

کتھ ہاڈے جمال۔

مرد : ونی۔

زنانبہ: ڈاؤنکھ ناڈیاں بہ پھٹراؤ ہاؤ مس پروڈیوسر اُچر رنجہ۔
مرد: بے شک۔

زنانبہ: یہ گو ویڈ جا ہلانہ طریقہ جمال۔ بلکل وحشی انداز۔
مرد: حساب۔ ایڈس مہذب طریقہ، جدید انداز ورتاؤ تھ گالون یہ جاہل؟
زنانبہ: (چھاتی نہر کڈتھ فکر سان) میون انداز، میون طریقہ!

مرد: (باشر ااتہ کر بکھ دواں) حساب!
زنانبہ: (آساں آساں) مے چھنے خبر جمال ژئے چھنے حسد کر نارن ژھٹھ
کڈ مڑ۔

مرد: حساب!
زنانبہ: (بڈ آنج ہو رنکہ جذبہ سان) انتہ آسہ ہائے سہ خبر کرتا م لریاؤ تھ زہر
کھیاؤ تھ قیر منز سوومت۔ سُر بنہ ووتھ پئس نہ کاوتہ۔

مرد: حساب۔ ژ چھکھ قاتل۔
زنانبہ: جمال۔ قتل کرن چھ میون فطرت۔ ایڈ زہر وتھ مارن کانہہ یا سزاکھ
چلاؤ تھ، غمز ہاؤ تھ مارن کانہہ یا دلس منز لول تراؤ تھ، قتل چھ سپدان۔

مرد: (خوفہ سان) حساب۔ ژ کیاہ چھکھ ونان؟
زنانبہ: (تس گن اکھ قدم بیتھ لولہ سان) جمال تی۔ یہ پز چھ، خبر ژئے
تو ریہ فکر؟

مرد: حساب۔ گو وای چھٹس بہ تہ چانپو اتھو قتل سپدان؟

زنانبہ: (اُسان اُسان چھس نیلہ گودھان) قتل سپدان کیاہ گودھ؟ جمال
 چھکھ گئے حال قتل گوشت۔ تہ چون خون چون مار چھ میانہ گودھ
 (اُسان اُسان اتھن گن و چھاں) ڈ مور کھ نے پانہ بیو اتھو مگر
 کور کھ بیو اتھو مگر (زور کھنگالہ تراوان) ہا ہا ہا! قتل! خون!!
 مرد: (خوف مگر پتھ ڈلان) سحاب!

زنانبہ: (لولہ سان تس کوٹھ دامن رٹھ) کھوڑمہ جمال۔ ڈال مہ۔ دولہ مہ
 ہاؤے از نیہ ڈ کتھ گئی، کمر انداز تہ کمر طرقتہ کور کھ نے قتل۔
 دولہ نے نکھ یہ!

[زنانبہ چھے تس زراوان تہ لولہ سان تس گن و چھان۔ مرد چھ گودھ
 ہے بنگہ ہیڈ روڑ تھ گودھان مگر وار وار چھ اُڑی سند بدن ڈیل
 گودھان۔ ایکسپریشن زمان۔ دوشوئی چھ وار وار اچھن منزل لول
 ویدان، شہ تیزان کینہہ برنڈی چھ تھے گئی نیران]
 مرد۲: (باخبر ہوت اندراژان۔ تہ ڈبکس ڈنڈ تھ کر بکھ لایان) مس حوا!!
 زنانبہ: (خاموشی)

مرد۲: (تھے گئی کر بکھ تھ) مسر آدم!
 مرد: (خاموشی)

مرد۲: (مس حوا پڈ زور سان) مس سحاب!
 زنانبہ: کیاہ گودھی؟ (تس گن و چھنے) ونان کونہ چھکھ کیاہ گودھی؟

مرد: (بہ زور و سانس) مسٹر آدم! (کریکھ) مسٹر جمال!

مرد: (تسکین نظر دے کر) کس چھو؟

مرد: مسٹر جمال! یہ چھس ہے۔

مرد: آؤ دیکھو ٹھگ۔ وں سا کتیاہ گوتھی؟

مرد: اؤ ہو پڑ کس چھکھ ٹھگ ومان؟

مرد: تھے تہ پنیہ کس؟

مرد: پڑ چھکھ نے تو ہین کران؟

زنانبہ: بد معاشس تہ چھا تو ہین گوتھان؟

مرد: یہ چھنے سراسر بد تمیزی، بداخلاقی۔ چہن لگن تھی تھنڑ بنے شرمی ہند یہ

ننہ وانہ اظہار۔

مرد: بنے شرمی؟

زنانبہ: رکوتھ بنے شرمی؟

مرد: ہے دوران۔

زنانبہ: کتہ! [زنانبہ تہ مرد چھ اُمی سُنڈ وُن اکہ کنہ یو زتھ دویمہ کنہ تراوان تہ اکھ

ا کس زیادے نکھ تہ لول ہوان پُران۔ مرد تہ چھ وود زنانبہ پنیہ نر

آلوان۔ مرد چھ حاران تہ پریشان گوتھتھ یمن دوشونی گن وچھان۔

یمن اُنڈر اُنڈر پھیران تہ یمن گن وُر نظر اکران۔ حارانی ہند یہ اکھ

پور چکر کر تھ چھ سہ پن کلبہ دوشونی اتھن منز رمان۔ زن کیو رچھس

یوان۔

مرد ۲: یہ گووتاؤن۔ سراسر بد تہذیبی، بے شرمی۔ (لگن گن) چھوڑنا
 وچھان، کوت ووت زمانہ؟ ہمتہ تلیہ نووہس بہ پرڈ ز ڈراما کروہ
 یوت وائتھ پٹھم ایم اکھ ا کس لول برنہ تہ ڈراما گوکھ مشٹھ۔
 زنانہ: ڈراما ہس بلاے ہئی۔

مرد: لول برن چھ سون پیدا ایشی حق۔

زنانہ: زا اداکارونہ سو زا اداکار۔

مرد: اُس کٹس ترے تہ فکر؟

مرد ۲: (نیمن بروٹھ گن تہ مکھاکی چا رتھ) پاؤ ایشی حق۔ زا اداکار۔ یہ
 چھ سراسر بکواس۔ ڈونگ، ژھل، اپڑ۔ تہو چھو اداکار پیشہ ورا یکٹر۔
 میاڑ تنخواہ دار ملازم۔ توہہ چھنہ کانہہ حق میانہ مرضی خلاف پگن۔
 تھیرک ماحول تہ تھ کڑ گندہ کڑن۔

زنانہ: (زور آسان تہ مردس مس کھیشہ مہہ کران) ہاہاہا!

مرد: (زور آسان تہ زنانہ مس کھیشہ مہہ کران) ہاہاہا!

مرد ۲: (مردس تھپھ دتھ زنانہ نش الگ کران) جمال! ہوش کر پڑ کیاہ چھکھ
 یہ کران؟

مرد: یہ نہ کہہ پڑ کران۔ گڑھ تہمس پڑ تھ۔

مرد: سبحاب۔ یہ کیاہ؟

زنانه: اتھ دنان قتل، خون، مارا!
 [سوچھے پیہ اکہ لہ مردس نر آلو پیہ گزہان۔ مرد چھ اور تہ امی انداز
 پوان۔ مگرامہ بروٹھہ زخم رلہ ہن اکھ ا کس متری، مرد چھ یمن دون

مٹس کھڑا روزان]

مرد: خدا پیہ بند پاسہ تر آو پیہ مٹر وونی۔
 زنانه: (حارال) خدا؟ سہ گس گو و خدا؟

مرد: (حارال) سہ تہ چھا کاٹھہ ایکٹر؟
 مرد: نہ سہ چھ سارو کھوتہ بوڈ پروڈیوسر تیکر یہ سوڑے کائنات تخلیق
 کور۔ تھو گری نو تخلیق۔

زنانه: تیلہ آسہ سہ پتھن ایکٹرن نستہ کز کڈان۔
 مرد: وہ تھا پٹھی گری گری آسکھ تیل انان۔

مرد: او تھو چھو پاگل۔ یہ گو و نہ سہ خدا۔

زنانه: اچھا اچھا۔ یہ ماگو و سے ولن تیکر میانی مائج حوادر بدر گری؟
 مرد: ٹھیک ٹھیک یہ گزہ سے ظلم گار آسن تیکر میون بابہ آدم تاونس لوگ۔

مرد: او تھو چھو کفر بکان۔ توہہ چھو شیطان پر بکس تراست۔

زنانه: (دوڑ پھن گزہ ہتھ) جمال۔

مرد: (پنہ جاپہ پٹھے) وونی۔

زنانه: یہ شیطان گسو گو و؟

مرد : ہا آسہ ہے کانہہ۔ اِد آسہ کیاہ تہ ستر لین دین؟

زنانبہ : نا، اتھ اوس نا پرو میٹر ونان زسون پرو ڈیو سر چھ اکھ یو ڈبار شیطان۔
مرد : اِد تیلہ گڑھ یو ہے سہ شیطان آسُن۔

مرد ۲ : (مردس تھا پر کڈتھ) بکواس کر بند!

[مردس چھنے پانس یہاے دِن ہش گڑھان زن تہ مرز بند رہشار چھ
سپدان تہ پانس اُندری پکھر نظر اِدتھ یو ہے باشران ہیو]

مرد : پرو ڈیو سر صاب تھو جناب کیاہ کران چھو پیٹہ نس؟

[مردس اُڑی تھے تر اُوتھ زنانبہ نش و اتان تہ تس چپا تھ کڈنہ باپتھ رُ
ہوان تگنر زمر دچھ دوران دوران اوتھ و اتان تہ تھ ستر رُ کاوان]

مرد ۲ : مے تر اویلہ۔ اتھ چھ صرف یو ہے علاج۔

مرد : (رُ برابر رُتھ) پرو ڈیو سر صاب زنانبہ پٹھ اتھ تگن چھنہ شایستہ
قدم۔

مرد ۲ : اِد چھا پنس مائلکس دہلو ٹھگ، چار سو پيس تہ شیطان وُن شائستگی مرز
یوان؟

مرد : (اتھ یلہ تر اُوتھ حار اُنی سان) مگر جناب سہ کس کر جر تھ توہہ یہ
ونس؟

مرد ۲ : ژے ووتھ۔ مس سحاب اُس ونان!

مرد : ناممکن!

مرد: ۱: ہے جمال صاب! اکیٹنگ گئیہ یمن ہاؤنی، نے نش چلیہ نہ اکیٹنگ!
 (یوسہ ویتام اکر ہے پوزس منز وود نہ اُس) جمال!
 زنائہ: ۱: کس ستر چھکھ بکواس کران۔ سہ قتل سپدے نہ۔
 مرد: ۲: سحاب! خاموش روز۔

مرد: ۱: کیا روز خاموش؟
 زنائہ: ۱: (زنائہ نر گیتھ ہوشہ انچ کوشش کران) سحاب! سحاب!
 مرد: ۲: (زنائہ نر گیتھ ہوشہ کنی ہوشہ۔ چپا تھ تراؤس چپا تھ!)
 مرد: ۱: جمال۔ یہ پتہ نہ پتہ کنی ہوشہ۔ چپا تھ تراؤس چپا تھ!
 مرد: ۲: سحاب! مس سحاب!

[زنائہ چھس اوپر نر داران۔ مرد چھ اُس دوشوے اتھ رٹان تہ
 پانس چھس دین دوان۔ زنائہ چھے وار وار ہوشہ یوان تہ حاران
 گڑھتھ دوشوئی مردن گن نظر تراوان]

زنائہ: ۱: پروڈ یوسر صاب۔ تھو کیا ز سٹے جس پٹھ؟ کاشہ حادثہ ماسپد؟
 مرد: ۲: تڑچھکھ ونان حادثہ، تڑٹھ تڑھنی و سٹے جس تڑٹھ!
 زنائہ: ۱: جمال۔ تڑ کیا ز مے اتھن تھھ گرتھ؟
 مرد: ۱: کہینز نے، تھھے۔

مرد: ۲: (لگن گن وچھتھ) حضرات۔ اسہ گڑھ معافی دنی۔ خبر کوسہ غلط فہمی
 گئیہ یمن اداکارن تہ ڈراما ہیو ک نہ بروٹھ چلتھ۔ مگریم چھ تھندک ٹاٹھ
 اداکار۔ یمو چھے ویز ویز تھنز دل بہلائی کر مر۔ تھند تفریحک سامانہ
 کورمٹ۔ تھو خوش کری متی، اسہ ناؤک متی گند ناؤک متی

آواز: (سوے گبیہرتہ گوب آواز) تہ چائی چند بڑی مٹر۔

[مرد اچھہ و دھک کڈان تہ بانبر ہو ت چھہ دروازہ کنی گنی دوتھلان۔ مرد تہ زنانہ چھہ اسن رکاونہ باپتہ چائٹمن اتھہ تھوان دولہ تہ بروٹھہ سٹ جس کن یوان]

مرد: پرو میٹر موکلیو!

زنانہ: کو وٹک کو ستور۔ وچھہ کمہ و زپھو رُس پوز۔

مرد: اڈ چھلن اتھہ نوکری نشہ۔

زنانہ: پٹن کیاہ سوچتھہ؟

مرد: (بانبر تھ چھہ نیران تہ اداکارن ہندک پائٹھی بولان) حوا! ہر گاہ تڑے

پڑی ساتھ دکھہ دمہ یمن دُنیاوالین میہ نوٹن!

زنانہ: آدم! تڑ چھکھ بکواس کران۔ دُنیاوالو کیاہ کور۔

مرد: (تس نکھہ تھ لفظن پٹھ زور دتھہ) اڈ کمر بنووسون یہ دُنیا یوت ذلیل؟

یہ خاری کمر ہند دس سہز اتھ حوا، کمر ہند دس۔

زنانہ: تی تہ چھہ آسہ و پٹھن تہ سون حملہ آسہ تمہنے خلاف۔

مرد: مگر حوادشمن ہنڈ ناؤن چھہ مشکل۔

زنانہ: یہ کڈن کرور وانا نو مڑ نوٹن۔

مرد: تیلہ و ن گس چھہ سون دشمن حوا؟

زنانه: اے اکھ منھوس انسان تیری گوڈ نیچے لے زمین پٹھہ رکھ دتھ و نیو ویہ، گوو
میون ہئے گوو چون۔

مرد: اوہ سحاب۔ تہ چھکھ از گرڈ بڑ کران۔ یہ ڈیلاگ کتہ او تھہ رتھہ؟ یہ
چھہ کرم تام مشہور انسان و وومت تہ تے نیو تھن پنس کھاتس منز درج
گر تھہ۔

زنانه: جمال تہ کہو ونان؟ سکر پٹس منز چھنا یہ لیکھ تھہ؟

مرد: بالکل نہ سحاب۔ بالکل نہ۔

زنانه: (آسن کھنگالا تراوان) تیلہ آسہ مے یہ جملہ خبر کتہ پورمت یا
بوزمت تہ او رک رو دمت لاشعورس تل دوتھہ۔

مرد: تہ از دزاو کو موقعہ پھٹتھہ نمبر۔

زنانه: جمال، وولا تہ لوہا۔

مرد: کو ت تہ لو؟

زنانه: نیمہ سیٹیجہ نمبر دؤر۔ یہ ہاچھہ اکھ تھوٹ قادخانہ ہیو باسان۔ گون تام
فٹن اندر اندر رو تھہ زندگی ہند ساگ لاگن چھہ اکھ بڈ بار

ریا کاری۔

مرد: سحاب۔ تہ چھکھ پوز و نان۔ مگر آسہ ہکونہ فلحال بیو گرہ و تام فٹو نمبر

نیر تھہ زندگی ہند کا نہہ تہ تصور کر تھہ۔

زنانه: اوہ یہ تھو چر! یہ حد بندی!

مرد : یہاں چھ سائی زندگی !

زنانبہ : تہ سون سوچ ؟

مرد : سہ چھنہ امہ حد بندی تہ ژھو چر ستر ژھوٹان بلکہ چھ واش کڈان۔
 سحاب۔ اگر چون اجازت آسم بہ چمہ ہا سگریٹ دام اکھ ؟ چمہ ؟

زنانبہ : ہاہاہا ! سگریٹ ؟ چون سوچ چھ بس اؤتھ و اؤتھ دم پھڑ گڑھان۔
 (زور زور آسان) ہاہاہا ! سگریٹ دام !

مرد : سحاب۔ ژ کینا ز پھکھ فضول آسان ؟

زنانبہ : کہنہ۔ ژ چہ سگریٹ بہ وچھ تانی میک آپ !

[مرد چھ سگریٹ کڈتھ زالان۔ زنانبہ چھ سنگار میز نش گڑھان،
 لپ سٹک ٹکان تہ وٹھن پھر وان۔ مرد چھ سگریٹس دام کڈتھ دہہ
 ہور دوان داتھ]

آواز : (سوے گوب تہ گھمبیر) تیلہ ون کس چھ سون دشمن حوا ؟ کس چھ
 سون دشمن حوا ؟

[مرد تہ زنانبہ چھ دوٹھ کڈان تہ پوزر ژ رڈ اکھ ا کس نش واتان]

مرد : ونی کسے چھ سون دشمن ؟

زنانبہ : مے وٹے بہ کڈن کرور و انسانو مژ ونہ۔ سہ ہیکہ نہ مے دوٹکھ
 دتھ بہ زانن سہ بہ زانن واپا ٹھہ ! سبٹھاہ جان پا ٹھہ زانن !

[لی ونان ونان چھے سودو شوے اتھہ کس تام ہوٹ چیر نہ کہ انداز
نلان تہ ڈایلاگ کس اندس تام چھہ اُمی ہندک اتھہ مرد ہندس ہنس
چیر آسان دیوان۔ مرد چھہ ہوٹ موکلا ونچ کوشش کران مگر موکلتھ
چھس نہ ہبکان۔ زنانہ چھہ ونان گوشان]

زنانہ: میون دشمن، سون دشمن! از تراون نہ بہ زندہ!
مرد: (زور ہوٹ موکلا وتھ کر بکھ دیوان) حوا، تہ ماچھکھ متیہو؟ پاگل گیمو؟
زنانہ: (تس کن تھر کر تھ تہ لگی مؤرتھ) آدم دشمن چھکھ تہے!
مرد: مگر کتھ کنی حوا؟ کتھ کنی؟

زنانہ: تکیا زہے اوسکھ سہ گوڈنیگ دُزنگل پوش تیکی میانی تخلیق کر! تہے
گوکھ سہ نفس پرست، خود غرض جاندار تیکی میانی مآج تاؤنس لآج،
در بدر گر۔

مرد: (تس بروٹھ کن بیتھ) حوا! مے کن وچھی۔

زنانہ: (تس کن وچھنے) وُن کیاہ چھے وُنن آدم۔ بہ چھس بوزان۔

مرد: (تھی ہندک اتھہ رُٹھ لولہ سان) حوا، تہ چھکھ میانہ

لوچ پآ داوار، میانہ سوچ دوچ سا تھی، میانی زنانہ، میون بوج!

زنانہ: (نفرتہ ستر تس کن وچھتھ) آدم۔ مگر تہے چھہ یقین زہہ تہ ہبکہ

تہ متعلق پڑھے راے تھوتھ؟

مرد : کیا زینہ حوا۔ کیا زینہ۔ مے کو سہ پرگی تھوے لول ورتاؤنس، ژنے دگر
زندگی بناؤنس منز؟ ون حوا ون!

زنانبہ : (تس نشہ دؤر گرہتھتھ نفر تہ سان) آدم۔ ژنے زانی تھس نہ بہ زانہ
تہ پنے زندگی ہندا کھ حصہ۔ پٹن سأتھی، پٹن بوج، بہ چھس چھس ہار
تیکر سندا بول بوش ژنے خوش چھے کران۔ تیکر ہنزن پکھن پھش
دین ژنے خوش چھے کران تہ تیکس بروٹھ کنہ ژ کر تانی پھلو تر اوتھ
زانان چھکھ زہار روز عمر عراتن ہندا باپتھ چانی تابعدار۔

مرد : حوا۔ ژ چھکھ مے مے ظلم کران۔

زنانبہ : بہ چھس پوز و نان آدم۔ صرف پوز۔ ژ چھکھ کھاشر قاتل۔ تکر ہے
پروڈیوسر ہندی پاٹھکریس سانہ کمایہ پیٹھ لچھ دول چھ بنیومت۔ کولہ
درک!

مرد : (سورے ایکٹرانہ انداز تر اوتھ) اوہ سحاب! ژنے

بنی کیاہ از؟ ژ کیاہ دوران؟

زنانبہ : جمال، کہو ز؟ پنیہ گوواڈا نیلاگ غلط؟

مرد : ترٹھ ژ چھتھ سارک ہے ڈرامہ ہس!

زنانبہ : (کر بکھ دتھ) پرامپٹر!

مرد : (کر بکھ دتھ) پرامپٹر!

زنانبہ : کتہ سناروٹن؟

مرد : گو وقتہ کاری غائب!
 زنانہ : امہ کولہ دیر کہہ ما کرس چھٹی؟
 مرد : تعجب کیا چھ۔

مرد : دولہ جان گو۔ بلا یہ دفع۔
 زنانہ : ناکے تہ ڈراما؟

مرد : تہ پروڈیوسر؟
 زنانہ : تھتہ بلا یہ تہ۔

مرد : تہ پروڈیوسر چھنا ہواٹ چیرن؟
 مرد : سہ گس چیر لیس؟

مرد : تہ ہاتہ بیہ گس؟
 مرد : خبر میون گزہٹیا کارگر؟

مرد : تیلہ چھائے اجازت؟
 مرد : بے شک، بے شک۔ یہ کام ہبکھ تہ اندواتناوتھ۔

مرد : بے شک، بے شک۔ یہ کام ہبکھ تہ اندواتناوتھ۔
 زنانہ : وس تیلہ ناد۔

مرد : بیکیا بہ گزہٹس او رک نادس۔
 [مرد چھ دروازہ کنی نیران۔ زنانہ چھے اُس نیران نیران و چھان تہ

پتہ بڈ نفرتہ سان ونان]

زنانبہ: بزدل، کھوڑ پڈ! آدم چھم بنان۔ آدمہ سُنڈ ہیو جگر کتہ انگھ؟ ژکہ
 چھکھ نا ایکٹر۔ تنخواہ دار ملازم! تہہ بہ؟ کیاہ چھس؟ بہ کیاہ چھس؟
 یمن ہند بن اشارن پٹھ نژان یم وایان ڈاپہ تہہ بہ خوتنہ ہندی پاٹھی
 ڈالہ دوان۔ یم گوان حبہ خوتنہ ہندی با تھ تہہ بہ ہاپڑ ہندی پاٹھی
 پٹن پان آلہ راؤ آلہ راؤ ناچ کران [آسان زور] ہا ہا ہا!
 (رُکان) پٹڑ؟ ہاپڑ؟ کیاہ چھس بہ دوران؟ کائسہ مابوڑم؟ [غرور
 سان] بوڑن تن۔ یہ کیاہ اپڑ چھا؟ [بیبہ آسان گوان تہہ نژان] ژکمہ
 سونہ میانہ بزم دتھ نیو نکھوڑن، کھوڑ گئے میانی دے!

[زور زور نژان۔ بے و طیر پاٹھی مگر سبٹھاہ تیزی سان۔ اٹھی مژچھ
 مردہ مرد دروازہ کز اژان۔ زنانبہ

چھنہ یمن ہند کائسہ ہوش، سوچھے نژان۔ مردہ مرد چھ حاران
 گنہتھ اُمس بروٹھ گن یوان تہہ زنانبہ چھے یمن گن وچھتھ نژان
 بند کران۔ تس چھے شانش کھڑ ہڑ، پھوڑ چھس زور زور دوتھان۔
 نژنہ کہ اثر ستر کلہ گیران تہہ زنگہ اور یور لاینہ یوان تہہ سوچھ گیران
 گیرانی مرد ہس کومہ رٹان]

مرد: مس سحاب۔ ژ کیاہ یہ کران؟

زنانبہ: (کوم یلہ تر اوتھ) اوہ شیطان۔ ژ کوتاہ لولی چھکھ۔ مگر ژ کہ چھکھ
 بزدل۔ توے تہہ چھکھ میانیس لولس کھوڑان۔

مرد: مگر سحاب ڈیرے۔
 زنانہ: مے مے ون ڈیرے۔ جمال ودلا۔ اُس ہا کرو پٹن ڈراما۔
 مرد: سحاب۔ پروڈیوسر صاب ہے کیا ہ تانی چھ ونان۔
 زنانہ: یہ کیا ہ ونے۔ پتہ ونے تی یہ ونان چھس۔ یعنی ڈراما گرو۔
 مرد: تڑٹھ ڈراما ہس پٹری۔ ہر گاہ نہ از ٹرے مؤڈ چھے تیلہ چھا ضروری۔
 مرد: مگر پڑوڈیوسر صاب یمن لگن کیا ہ بنہ؟
 زنانہ: تی وٹس۔ یمو بچارو آسہ نائٹک ہیڑ ہڑ؟
 مرد: اوہ ٹکٹ وٹھ کیا ہ مین اوڈراما وچھنہ۔ بخدا ساری چٹہ درے مفتیگر
 تماشا وچھن واکر۔

زنانہ: ٹھیکھ۔ تیلہ تڑ او ونا اُس پر دے؟
 مرد: ضرور۔ (ٹری پوپ وائے تھ کر بکھ ووان تہ ہیو رگن وچھان)
 ڈراپ! ڈراپ!

مرد: باسان چھ الیکٹریشن تہ چھ از غا ہے۔

زنانہ: از کھڑے تھ گوڈ پیٹھے پڑھے کوند۔

مرد: بلا یہ اُس۔

زنانہ: میانی کنز دو یہ لٹہ۔

مرد: تیلہ کیا ہ چھکھ ونان سحاب؟

زنانہ: کمٹیک؟

مرد: مے ہے۔ ژ اُسکھ ناوانا بہ کوتاہ لولی چھس۔

زنانه: اچھاتہ۔ اوتھ کیناہ تار چھا مگر جمالس تھی گڑھ ناویو ٹھ پھن۔ ژٹے
چھے خبرے جمال چھ میون گوڈینک لول، مامے فرسٹ لول!

مرد: اوہ سحاب۔ ژ مہ کر مایہ ند۔ بہ دڑ اس۔

زنانه: جمال (اسان اسان) ہا ہا ہا! ژ کوتاہ چور چھکھ جمال۔
مرد: مگر سحاب، مے خون، مے قتل۔

زنانه: تہ چھ میانہ مرضی پٹھ یس مارن تہ مے۔ یس قتل یوھن کرن تہ مے۔
مرد: سحاب۔ بہ چھئے ناٹار کھسان قتلہ باپتھ؟

زنانه: نہ ہرگز نہ۔ چالی کنی گئیہ سو بد تہذیبی۔ بے شرمی تہ پیہ تہ کینا ہتالو
خراقات۔

مرد: اوہ سحاب۔ ژ چھکھ مے آنچ ہوران!

مرد: خبر کمین زمن ہند۔

مرد: مگر سحاب۔

پرومیٹر (گھمبیر تہ گوب آواز) بہ چھس پوزونان آدم۔ صرف پوز۔ ژ چھکھ
کھاشر۔ قاتل۔ [زنانه چھ نیچ ژلان پیر تھ تہ سوچھے وکی وکی پزون

پوزنٹان۔ مرد تہ چھا یکننگ کرنہ کس اندازس منز کھڑاروزان تہ مرد
چھ بڈ شرارتہ سان ونگہ کن وچھتھ ڈبکس ژ نڈلا تھ نیران]

زنانه: ژ چھکھ میانین جذباتن ہند قاتل، میانین ارمانن ہند قاتل۔

مرد : مگر حوا۔ اگر نے قتل کو رتہ، مگر نے کیا زتھو تھ پائے مؤنڈس پٹھ
 گردن؟ تلواری کیا ز دور تھ کلہ؟ ژ گری ز ہا بغاوت۔
 زمانہ : آہس چاہے کھوتہ کمزور۔ اوے بیچ نہ مے بغاوت کر تھ مگر نے
 ہیوئے ژے پور انتقام۔ بیٹھ آنج ہوئے۔ ژ بنیو کھ میانہ کھوتہ
 مظلوم۔

مرد : حوا۔ ژ کیاہ و نان؟
 زمانہ : او آدم او۔ مے کو ر ژے ستر محبت پتہ ژ بنو مکھ پن قدر [آسان
 آسان زور سان] ہا ہا ہا! سہ اکھ قدر تیس کروہ وادوری گیہ میانی
 زولانہ پھڑاویچ کوشش کران۔ مگر نا کام رو۔
 مرد : حوا! جان کو ر تھ۔ سبٹھاہ رت کو ر تھ۔ سہ گس گری ز بن یس چائی
 زولانہ ژ ٹنژ یڑھ۔ نہ نہ سحاب۔ ہرگز نہ۔ یمہ لولہ زنجیر ژے مے
 ناکو تراوتھ بہ ژٹہ نہ تمہ ہرگز۔

زمانہ : (حاران) آدم ژ کیاہ ووران؟
 مرد : سحاب۔ ژ چھکھ میانی زندگی!
 زمانہ : اوہ جمال۔ وونی چھکھ ژ گرو بڈ کران۔ یم ڈا سیلاگ
 چھنہ ڈرا مہس منز۔

مرد : (کلس دین دتھ) ڈراما؟ کیٹھ ڈراما؟
 زمانہ : ڈراما۔ سے ڈراما۔ ”آدم، حوا، ابلیس“۔

مرد : سحاب - کتھ وئے

زنانبہ : وَن با۔

مرد : [تس نکھہ تھہ] اُسہ پروڈیوسر کوئے گوو؟

زنانبہ : اُسہ ہاؤنگن مژہ تھہ سائی یہ مٹل و چھان۔

مرد : گوو سہ چھہ وئے زندے؟

زنانبہ : اہنؤ شاید ہا اُسہ زندے۔

مرد : (زنانبہ اتھہ رُٹھہ لولہ سان) سحاب - ازہے مئے تہ تران فکر یہ سلج
کوتاہ لوکٹ چھہ - عان تہ غان اکھ قَادخانہ، جیل تھہ مژہ اُس بند
چھہ۔

زنانبہ : قَادخانہ تہ چھہ مگر سائی جذبات چھہ توتہ آزاد۔

مرد : غلط سحاب - سراسر اپڑ - اُسے چھہ پٹری، ڈاٹر پٹھ نژان - بنسری پٹھ

نژان - ہاپتہ تہ ہُسر بینڈس پٹھ کھیلہ ہاوان - اُسے چھہ انسان، اُسے
چھہ ایکٹر۔

زنانبہ : مگر اُسہ چھہ پٹن وجود۔

مرد : غلط - سون وجود چھہ کائہہ حقیقت تھوان - اُسہ چھہ

گستازی بے وقوف ڈراما نگار تخلیق کران۔

زنانبہ : مگر!

مرد : اگر مگر نہ کینہہ تہ سحاب۔

مرد: مگر اسی چھ ایکڑ آستھ انسان ہندی پٹھری دوان دوران، اسان
 زنانہ: گھبران، کھووان چوان زوان تہ مران۔

مرد: نہ نہ۔ یہ سوڑے چھ آسہ پروڈیوسر کرناوان۔ اتھ منز چھنہ گنہ تہ
 سانی مرضی شامل آسان۔ یہ گووسر اسر ظلم۔ سانس شخصیتس چھ امہ
 زنانہ: جہال۔ جذباتی مہ لاگ۔ پنر شخصیت گروتھاوی تھے چھ اُسی دودہ دودہ

مرد: کد تھ ہبکان۔ پٹن وجود رہن تھاوی تھے چھ اُسی زندہ روزان۔ یہ
 چھ پرتھ جاپہ سپدان، پرتھ شایہ سپدان۔

مرد: مگر حباب۔ یہ چھ ظلم!

زنانہ: اتھ چھنہ چار تہ کاشہ!

مرد: یہ کرا تھ خلاف بغاوت!

زنانہ: اگر ژئے ہمت چھے، کر، پگھ بہ تہ دے ساتھ!

مرد: (تس گن اتھ داتھ) یہ چھا وعدہ؟

زنانہ: (تس ستری اتھ رلاوتھ) وعدہ!

[زنانہ تہ مرد چھ زور اتھ واس کران، تہ امہ پتہ ونگہ گن نیرن
 ہووان۔ اتھس منز اتھ رٹھ تہ اُنہ تمہ وزیلہ تم دروازس نکھ]

واتان چھ، پرومپٹر سٹیز آواز چھے ووتلان]

پرومپٹر (گھمبیر تہ گوب) زولانہ پھٹراونچ کوشش کران مگر ناکام روڈ۔

زمانہ: [مردن بروز سہ ہفتہ اچھے موکلا وان تہ دوی منز سٹے جس ہتھ کر بکے دی دی
بولان لکے آدم ڈر روز کہ ہمیشہ ناکام! آدم ایو ہنے چھ مین انتقام!

مرد: (دوران دوران ہتھ کر بکے دیوان) حوا! ڈر جھکھ ظالم! ژنہ
کو ڈتھس بہ جنتہ منز، یور لو گتھس مگر پتہ چھہم نہ سوکھ دیوان! از کوہ
فاصلہ سپدن، یارو زہ نہ تہ سون پروڈ یوسر!

زمانہ: اوہ جمال! ڈر ڈولگھ پنیہ!

مرد: بہ ڈولس نہ مپہ آس ہوشہ ایہ گالن از سہ شیطان ایہ گالن۔

[مرد چھ بڈ اطمینانہ سان اٹھس منز ڈراچ کاپی ہتھ اژان۔ زمانہ
تہ مرد چھ نکھ نکھ روزان ہتھ گنر ز

دو شوڈی ہندو خوفہ ہتر ہتھ چھ تماشہ وچھن والین گن روزان۔ تہ

ہندو یوسر چھ یمن نش و اہتھ ہندو تھر تماشہ وچھن والین گن تہ ہتھ

زمانہ تہ مرد گن کر تھ ڈرامہ کھو ورا تھہ تھو دہیو رٹان تہ وچھنہ اچھ

اوپن تھو دتھ گوڈ مرد گن اشہ کران۔ مرد چھ وکس پھوان لاش

ہیو۔ لمبہ پتہ چھ سہ زمانہ گن اشہ کران تہ سوتہ چھ وکس پھوان لاش

دش۔ لمبہ پتہ چھ پروڈ یوسر پٹن ہتھ تماشہ والین گن پھر ان تہ بڈ

نخوتہ سان تم گن نظر اکر تھ دروازہ کنی وار وار نیران۔ اُمی ہندس

نیرس ہستی چھ سٹیج لایت ژھوکان تہ پردہ پھوان]

ذاتی: علی محمد لون (1926-1987) زاو درو گجن سرینگر۔ علی محمد لون چھ کشیر ہند مشہور
 انسانہ نگار تھنر ڈراما نگاری پسند فنیس تہ آبیاری کر۔ او ہند اکھ مشہور ڈراما چھ
 "تیا" پیمہ بابت سانبہ اکادمی طرفہ ایوارڈ تہ میولمت چھ۔ لون صاب روڈیج تہ
 ریڈیو ڈراما تہ لیکھان تہ وو پر زبانی ہند بن کینون ناو بن چھن کا شرس منز ترجمہ
 کورمت۔ مکت دھارا، مانج، اکر تہ چھ انسان، مانزی رات (گوڈیج کا شرفیچر
 فلم) چھ لون صابن کا شرس ادب اہم دیت۔

لفظ تہ معنی:
 آنج ہورن
 غم
 مان تہ غان
 متھ گودھن
 راہن تھاؤن
 پروپسٹر
 نخوت
 کوند کھسٹر
 سوالات:
 ۱/ کردار تہ پلاٹ کہ حوالہ کر وامہ ڈرامہک مرکزی خیال پیش۔
 ۲/ مذکور ڈراما ہس منز کیا زچھنہ کردار بدلی کرنہ آمہ؟ امہ ستر۔ یس اثر ڈراما کس
 ہیتس پٹھ پیولمت چھ تھہ کر ووضاحت۔
 ۳/ کشیر منز پا تھرج قدیم روایت مد نظر تھاؤتھہ کر وپا تھرس تہ۔ تھہ ڈراما ہس
 درمیان کینہہ بنیادی دشر تہ پھیر بیان۔

سوالات:

۱/

۲/

۳/

موتن، مانگن، سائیکلن تہ پیدل پکن والین ہنز ژبلہ ژبل۔ اتبھ سے متو
 وار یا ہولو کو پیلہ ملہ سجان دؤ رداں کھو ہیری کنی یوان وچھ، تم سنے یہ نہ گوڈ
 مگر پیلہ ملہ سجان مہمہ ہنز لاش نرن دون کتبھ ہتھ تہ باقی سامانہ نکھس
 پٹھ لاش تڑاوان نزدیک ووت، وچھوئی راؤر، وتہ پکونی گئیہ روٹہ تہ
 اُس بڑنڑس مٹر گئیہ سارک ہے پٹلو۔
 صوب جو را آہ ملہ سجانس نیکھ لاش اتھہ مٹر۔ سو پڑکھ موٹرس تہ ملہ

سجان کوڑکھ پوٹس حوالہ۔
 مقدمہ چلو۔ ملہ سجانن وون نہ کہنی، صرف وون ”از دزاو کتبھ
 شل“ تھر وون جس تہ پاری پٹھی ”آج بات کاشل نکل گیا“۔ ملہ سجانس
 اوس ہانزا نگریزی جان تگان۔ مگر پاریم اوس پتے تگان ”آج بات کاشل
 نکل گیا“۔

ملہ سجانس اُس راے زیتھ کنی مے اشارہ ستر ژبؤن تھے کنی ژبہ
 جج تہ زکتھ دزاو شل مگر جس توڑ نہ فکر۔ ملہ سجانس اُس نہ پانس تہ اُس
 اندر لفظ سمان بیو ستر یہ ادا کر ہاز کتبھ کیاہ اُس تہ تھ دزاو شل۔ آخر پو ملہ
 سجانس اند پٹھ اندس تام سوڑے واقعہ وُن۔ پیلہ سہ وُنتھ موکلیو وعدالتس
 اندر سے متو وار یا ہولو کو کوڑٹھنز مکاریہ پٹھ زہر خد۔ اُکی صحن وون
 صاف صاف لفظن مٹر جس ز ملہ سجان چھ بہتان ونان۔ دراصل چھ اُمی
 خون کوڑمٹ۔

مگر جی پو ملہ سبحان بیانہ یو زتھ دزیتس منز۔ تھر سوئج، واریاہ
 سوئجن اماملہ سبحان ما آسہ ہایہ جبرن رٹو ہیزہ مرہ تہ پٹن عزت رچھنہ خاطر
 آسہ مہمہ بالہ پھیکہ پٹھ و دھ تر ا و مرہ۔ مگر نہ ملہ سبحان اوس بند، شہیتہ ڈولمت
 تہ کرتھ تہ کرنا ووس ڈاکڑی ملاحظہ۔ یہ اوس جیس گوڈینگ سوئج۔ دویم سوئج
 آس امامیمہ ما آسہ ہاسون رو پھ ستر تہ ملہ سبحان آسہ سہ ہضم کرنہ خاطر یہ
 کار کو رمت؟ ملہ سبحانہ بیانہ تلہ چھنہ تہ تنان، تہ خار مہمہ ہندس
 مائس ماجہ لکھو چھو! اماملہ سبحان یہ بیانہ آسیاہ پوز؟ ملہ سبحان کن
 و جھتھ، اہندس روح رو کانس پٹھ یہ کینزہ ہا چھکرتھ چھ تمہ تلہ چھ پوزے
 باسان۔

ملاحظہ کرتھ وون ڈاکڑن ز ملہ سبحان چھ وائسہ آمت تہ وونی
 چھنہ زناتہ لایق۔ مہمہ ہند مول موج پیو کشیر وائتھ تہ تمو وون سانہ کورہسا
 آکرتی چیز تہ پڑے رقم ستر یہ کینزہ ہاملہ سبحان ہاوان چھ تہ رنگہ رنگہ جرح
 کرتھ تہ وون ملہ سبحان تی یہ کینزہ ہا گوڈ وون۔

ملہ سبحان آویری کرنہ۔ مگر واریاہ لوکھ پیہ شکس اندر ز امایہ کیاہ
 ذلیل؟ اڈو کوڈ کوڈر ز ہم صاب چھنہ آسمز مرہ، اڈو وون ز ملہ سبحان دزاو
 چالاک، خبر کمہ نیڑ ماہن پچار۔ اڈو وون نسا اتھ کوہس چھنا پری سین ہند
 شاہ۔ خبر کھنر نظر گیس پچار۔

مگر ملہ سبحان اوس نہ کائسہ ہند مانان۔ تس اوس نہ کائسہ ہند

دیوان۔ تیں اوس مہمہ گوڈ پتہ نیس نیچوڑی رمضان ستر کیا ہتام واٹھ یوان لبہ
 تہ پتہ پانس ستر۔ تیں اوس باسان ز رمضان، ملہ سجان تہ مہم چہ دراصل
 اٹے..... اکھ اکر بندر پاڑتہ اکھ اکر بندر بند۔ اوے اوس ملہ سجان
 دوز صجائے وٹھتھ گوڈ اکھ نظر کچھمی کز تھد بن بالن پٹھ کنہ تہ نیس اسانس
 تہ کنہ اڈیہ لمبکھن تراوان تہ وچھتھ آسان۔ امہ پتہ اوس ڈلس منز کنہ کھلبہ
 ڈتھرس پٹھ پاں قطر سکن گوڈ مدے گندان، پتہ اوس اتھ قطر س ز قطر
 بناوان تہ پتہ دون بنیہ ملنا وٹھ اکوے کران تہ پیلہ کنہ ساعتہ وشفہ ستر یہ
 پاں قطر کھلبہ وٹھ پٹھ ڈلہ ڈلہ گڑھتھ ڈلس منز غاب گڑھان اوس ملہ
 سجان اوس زور زور آسان تہ ونان ”وونی کنیاہ دزاو کتھ شل“۔
 بیم بیم ہائز صجائے وٹھتھ ملہ سجان پانس ستر آسان، کھلبہ وٹھرن
 ستر گندان تہ اسمان سکن وچھتھ کتھ کران وچھان اسی، تم تم اسی پانہ وانی
 ونان ”گو و ہسا..... گو و بچار پاگل۔ یمن اوس دوشو فی ماکر پتھرن کیا ہتام
 گزہن۔ رمضان تہ گو و پاگل تہ مورن پان۔ وونی گو و ملہ سجان پاگل۔ خبر
 گس واری داتھ کر پانس“۔

ایچ بی بڑ پھلے اوس وٹھ تہ رنگہ رنگہ ژینگن ہیو سجا وٹھ آسان۔ وٹھ
 تہ اسی صحت تہ مہمہ اتھ منز روزنہ یوان۔ ملہ سجان اوس وونی موہیو اکھ تہ
 روٹمت۔ سہ اوس اتھ بجرس منز تہ صحن جان خدمت کران تہ پونہ ٹونکھ
 کماوان۔ اتھ پٹھ اس باقی ہائزن ژران۔ اکہ اند اوس یہ پاگل پانس ستر

اسان، پانٺي ستر ڪٿي ڪران تي گزرا پاڻ قطرن تي گزرا اوڀر لمبڪهن موت
 گرهان تي پيٽي لنڊ اوس جان پاڻ ٿي باق ٻائون ٻندي پاڻ ٿي ڪام ڪار ڪران۔
 مله سجان اوس نه از تي غريب نه چڱي زاننه غريب اوسمت۔ اُمر چڱي هميشه
 پٺن هاڪه ٻي ڪهيومت۔ هاوس بوٽي هن چڱي مائلس ماجر ٻنڌ وراشت ٿر ٻنڌ۔
 ٽيٿر پاڻ ٿي اوس مائلي ماجر ڪورمت۔ مائلس ماجر ٻنڌ مرنه پيٽي زاس ٿور
 ٿري۔ زڪور تي زچوري۔ دون ڪور بن ڪورن خاندن۔ اڪه ٽچو مويوس سٽي سوس۔
 مگر نيا ڪه ٽچو رمضان مؤدس جوان رعنا۔

جرمن جنگ اوس۔ يور اوس واريه ڪور تي هميشه ٿر ٻنڌ۔ ساري هاوس
 بوٽ اوس بھان۔ ڪاٺيه ٻنديس بوٽس اوس نه منحوس بوٽ ”ٽلٽ“ اويزان۔
 اٿي مٺر ٿول مله سجانس ٽچو۔ سُه ڪورنگه روٽ۔ مله سجانس پھيو رسبڙهه۔
 هتا ڪياھ ڪوٽي۔ واپ ڪار هي پرور ڊگارن پٺي جليہ هاڪه ٻي سوزمت چڱي، ڪوت
 باگوڪه جنڪس تي ڪوڏ اسه ڪياھ جنڪس ستر۔ خدا بوز ها انگريز ٻار هن۔ توتي پيہ ها
 جرمن يور۔ ديان تم چڱي خرچن برچن واکي۔ ملڪ ڪوٽي تهندي ستر آباد۔

مگر رمضان ٿول۔ ٽي اسه پانڌه اٿي جمائڙ ٻر ٻر۔ سُه اوس تهنه
 ٻنڌ واپريه ٿهان ڪرن۔ سُه اوس يڪن ٿون ڪو هن مٺر باگ پاڻ ڏلس مٺر
 بند هيؤ ڪومت۔ سُه اوس نيرم دنيا ٿهان وچهن۔ تس اوس اسن پوان امايم
 هميشه تي صبح ڪياھ وچهنه چڱي ڪشپر پوان؟ پهندي بن ملڪن مٺر ريلہ، جهاز،
 ڪارخانہ، بم، جنگ پيہ واريه چيز۔ پيٽي ڪياھ چڱي؟ شڪس..... ڪوہ اٿندي اٿندي

بہن باگ پہ ڈل۔ ڈنڈی وندس پہوان آسان، کئی تام اکھ باز رو چھن لالاق
 رمضان اسی تم ساری لو کہ فائز تہ بیوقوف لبہ یوان بیم
 شکس منز بہن۔ تس اُس کشر اکھ پنجر ہشن
 ہن ملک ترا و تھ کشر ہندس
 ہن منز بند اوس گو مت۔

باسان۔ ہن منز بند اوس گو مت۔
 رمضان بہن پیٹھ فکر پیو تنہ پیٹھ اوس سہ کشر منز ژلتھ گن دؤر
 رمضان بہن پیٹھ فکر پیو تنہ پیٹھ اوس سہ کشر منز ژلتھ گن دؤر
 گروہن یژھان۔ ظاہر لاہور، ظاہر بمبئی، ظاہر کلکتہ یا ولایت یا بنیہ گن۔ مگر
 رمضان اسی نہ زانہہ تہ پائسہ کشر نہر گروہن باپتھ۔ اوے آوے موقعہ
 بکس منز۔ سہ گو و حضوری باغ رنگ روٹ دفترس منز تہ ناو لکھنا و تھ کھوت
 گاؤ۔ سہ ژول۔

ژون و رین در اونہ رمضان نیب نشانہ گنہ۔ ژون و رین گو و ملہ
 سجان موت۔ گن نچو..... گنہ اچھ گاش مگر ژون و رین تھو و ملہ سجان صرف
 دو یو چیز و زند اکھ رمضان فوٹو ہن یس تم خبر چھا کمہ ملکہ پیٹھ سوز مت اوس
 پیہ تھنر وگا ہے گاہے چٹھو..... چٹھن منز اوس نہ خاص کیشہ آسان لیکھتھ۔
 بہ ہسا چٹھس وارے۔ ماجہ کشر ہنر ہش نسا و چٹھم کانہہ جاپا بنیہ۔ سورے
 شریاہ۔ سورے واران۔ ملہ سجانس آسہ نہ بیمہ چٹھ فکر تران تہ نہ آس
 ضروری باسان فکر تارنچ۔ تس کیتھ اوس پتے کافی ز رمضان چھ زندگے تہ
 کشر چٹھس یاد۔ تس اوس رمضان فوٹو و چٹھتھ ہتھ ہتھ لوب ژلان۔ اوے
 کو رملہ سجانن رمضان نس فوٹو ہس فریم تہ لوگن ایچ۔ بی بٹر پھلے ہندس

کھانہ کھنبہ کس کمرس منز۔

ژوروری گو و کوتاہ؟ جنگ گو و بندہ رمضان دژ کہ رگروئی منز
بھٹی۔ سہ اوس تجھے۔ نتھ فوٹو ہس پٹھ اوس۔ انگریز سوٹ لگتھ، اصلاح
کرتھ تھو دیوڑتہ وژھوار مگر اکھ اوس زہنا کزہن پھن گو مت تہ پیہ
اوس دماغس کیا ہتام گو مت..... تہ تورنہ ملہ سبحانس او تر تام فکر۔ او تر
تام یو تام نہ ہم صابہ کو بہ پھیکہ پٹھ وڈھ لے تہ کر بکھ دژن بہ
ژھانڈن رمضان..... بہ لبن رمضان۔

رمضانہ ییلہ رگروئی پٹھ آو..... کشیر و اتھ آوٹس اچھن گاش
ہیو۔ اژون رتہ کول اوس۔ سہ اوس اسان تہ خوش گزھان۔ تمس اوس کشیر
ہنز نرم نرم تہ یلہ یلہ میڑ اندر زویوان لبہ۔ سہ اوس دیان عراقو، مصر کرتہ
عربکو سیکہ مادان چھ مور دے جس تہ بے جان۔ سہ اوس دیان یورپ چہ
تلہ سڑک، فیکٹریہ تہ ریلہ چھ بے رحم۔ زنہ مور دیشسترن کاڈ کو ڈمت چھ
تہ کاڈ کڈتھ سارے کایناتس پٹھ پٹن سردیان و ہرو مت چھن۔ رمضانہ
اوس رگروئی پٹھ تھ عجیے کتھ و نان۔ تہ کہن لو کن ہند دل چھ شینسترن سرد
کو رمت، جنگ کزن، وطن و ہلے گزھن، راڈن تہ مر ن چھ گنی کتھ۔
کہن زمین چھنہ دوس، کہن پتھر چھنہ یار۔ بہ تہ راو ہا، بہ تہ مر ہا مگرے
اس کشیر ہنز نرم نرم تہ یلہ یلہ زمین پادن میٹھ کران۔ مے اوس کشیر ہند
سزار اچھن طراوت تراوان۔ مے اس یو رک کن فکر۔ مے اس یو رک کن

دھ، توے موڈس نہ توے روڈس نہ۔
 رمضان نیلے سارے وون "موت موت" ملے سجانس تہ ہوشن
 ہن ٹر تہ ہنتر ووش تراوڑی تہ رمضانہ خدایس پشڑن۔ گوڈ گوڈ اوس ملے
 جمان کوشش کران ز رمضانہ پھر ہن امہ نشہ۔ رمضانہ اوس پلو کڈتھ ڈلس
 مزدھ تر اوان تہ ژھانٹہ ژھانٹہ ہورتام گڑھان۔ گرا اور واپس پھیران، گرا
 پنے اور گڑھان، گرا دم ووان تہ گرا تون نیران۔ ملے سجان اوس پریشان
 گڑھان تہ آخر نیلے رمضانہ آہ منڑ کھسان اوس تہ اوس پڑ ژھان "ہتاہ
 کیاہ کران چھکھ ژ..... ژ ماچھکھ بدخان موت؟"

رمضانہ اوس آسان۔ "بیا بیکو گرن ہا اسی لائے پکان۔ یہ اوس
 یمنے ستر پکان۔ یو دیت دم مے تہ دیت۔ ہتہ ہتہ ہا۔ یم پھیر
 واپس بہ تہ پھوڑس۔ یو ہسا کور ژھل۔ گوڈ پھیر پوت پتہ پھیر
 دچھنی ہگر بہ کوت تراو بکھ۔ بہ تہ پھوڑس یمنے ستر ستر۔"

دچھنی ہگر بہ کوت تراو بکھ۔ بہ تہ پھوڑس یمنے ستر ستر۔
 رمضانہ اوس صجائے و تھتھ شکاری کڈان تہ کوتر خانس نکھ و اتان۔
 اتبھ اوس ویر وار۔ ویرین ہنڑ لچہ آہ گنہ پنہ کہ گو پڑ ستر آہس تام وسان
 زنتہ کائہہ سوند زلفہ تیر ہن پاں شوے کران آس۔ ویر زٹن اٹڈر اٹڈر
 آہ زچھ زچھ وڑمن کانجہ سہز نر و ہر تھ آہس مٹر کران۔ رمضانہ اوس شکار
 منڑ اوتھ صجائے و اتان، تس اوس باسان زنتہ یمن ویر ہن تہ وڑمن کانجن
 ہنڈ سزار و بگلتھ پیر پیر وسان اوس۔ یہ اوس نہ آب۔ یہ اوس نہ ڈل، یہ اوس

بہارک سبز اور ویر مولو تلہ آب پٹھ و سان تہ رمضانہ اوس گنہ ساعتہ پلو
 کڈتھ تہ گنہ ساعتہ پلو و سان اتھ آبس منز و دھتھ تر اوان۔ سہ اوس امی رنگہ
 پٹن پان رنگن یرٹھان۔ سہ اوس اتھ آبس، اتھ سبز اس تہ صبح کس اتھ
 نارس ستر پٹن پان ملناؤن یرٹھان تہ امہ گے اکھ جز تہ اکھ حصہ پٹن
 یرٹھان۔ اتھ پٹھ اکر رمضان ساری موت موت و نان۔ ملہ سبحان گوو
 ا کس دون پیرن تہ رمضانہ خاطر تعویذ منکبہ۔

مگر رمضان بنیو ونہ کینہہ۔ تھر اوس ونہ تہ کینا ہتام ٹوٹھ تہ مول چیز
 راوتھ لو بمت۔ رمضانہ اوس حاران گرٹھان ز لو کن کونہ چھ امہ سنگ
 احساس۔ تھر کرے یہ واریاہ لہ مول سجاوینچ کوشش۔ وچھو بیا..... بیا..... ہہ
 اوپر لونگ، زنتہ میون روج چھ وڈان۔ بیا..... بیا..... ہر مو کھس چھاسونہ
 دستار گنڈتھ..... ماون.....

مگر ملہ سبحان آسہ نہ تیلہ یمہ کتھ فکر تران۔ یو تتام رمضان
 مشرو۔ رمضان تر اوتس ستر یمن کوہن امہ اوپرچ، آینچ تہ وپر بن ہنر
 کتھ کرنی۔ رمضانہ اوس وونی یمہ کتھ پانے ستر کران۔ صرف اوس منز
 منزی مائلس و نان ”بیا.....“ وآنچ ہا پھٹم بہ ہاونہ ہے مگر زبو چھم نہ، وٹن چھم
 نہ تگان۔ ہہا..... ہہ.....“۔ امہ پتہ اوس تھوپہ کران، کلہ یون گن تھنہان
 تہ ناؤنمس پٹھ نیران۔

پتہ گوو رمضانہ واپ کار موٹے۔ تی وون لگو۔ مگر ملہ سبحان چھنہ وونی

بوڑن مگر رمضانہ گو و نان۔ آخر و تھس ملہ سبحانہ ڈیکہ ژ کر اوتھ "بے
لکہ نہ کاچھن۔ ژ ہے و نہ لوکٹ چھکھ ژ ہے و چھکھ و نہ واریاہ بہار۔ ملہ
سبحان و تھ اوش تہ پڑھ پٹھس ز رمضانہ چھ شاپھ لوگمت۔

یہ اوس ملہ سبحانہ چہتم ملاقات رمضانہ ستر۔ امی را ژ صبحس میلہ
ملہ سبحانہ رند رو تھ، تس اوس گنہ اچھ تہ گاش گو مت۔ رمضانہ اوس ڈلہ
کس تہ بے آلس منز پیومت مورڈ۔ ملہ سبحانہ گو و پڑی پاٹھ گانہ گوٹ۔
تھس پیہ رمضانہ تہ سارے کتھ یادیمہ مگر راتھ ونس۔

رمضانہ نس مرنس پٹھ آو واریاہن لوکن ملہ سبحانہ نہ بجرک
انصاف مگر رمضانہ مرن آکھ نہ ہنگہ تہ منگہ ہیو لبنہ۔ زنتہ سارے لوکن
اُس بروٹھے خبر زیہ مارپان، خبر آپہ بڑی گوتھیاہ کیاہ گوتھ سہ۔ اوے گیہ نہ
لوکھ یہ یو تھ حاران ز رمضانہ چھ پان ڈلس ژھنمت۔ مگر حاران گیہ ضرور۔
میلہ ملہ سبحانہ ودان ودان ووتکھ "یہ ہبا کرک زیون دن ہتھ
سلیمان ٹنکس پٹھ۔ لکھ گھنڑیوس یورگن تہ بٹھ کرک زیوس یورک ڈلس
گن۔" لوکھ گیہ یہ یو تھ حاران۔ تمو کر یو و ملہ سبحانہ تچھ تچھ زیہ و نیایہ
کیاہ ڈیل۔ سیو دکونہ کروں قبرستانہ منز دن۔ مگر ملہ سبحانہ وون نہ از تام
یہ کانہ۔ از تام اوس یہ سر صرف ملہ سبحانہ اتھ۔ صرف وون ملہ سبحانہ
یہ سر او تر تھس مہم صائبہ، نیمہ کوہہ پھیکہ پٹھ ووتھ تراوتہ یوسہ ملہ سبحانہ
از پڑی آشینز اُس باسان..... نوش اُس باسان.....

کورا اس باسان نہ نہ نہ -

اچ بی بٹر پھلے اوس شولان - اتھ اوس سارے کرن بجلی زؤل تہ
 مٹوس بورڈ "ٹکٹ" یس وڈی وندس ہاوس بوٹن الوند چھ آسان، اوس
 دھمت - ملہ سجان اوس خوش - اہندس ہاوس بوٹس مٹا اس اکھ لوکٹ تہ

مہوم میم صاب روزان -

یہ میم صاب اس اس کس انگریزی کرنل سٹز کور - یہ کرنل اوس از
 سدا وری بروٹھ پنڈی لوکٹ آشین ہتھ گوڈ نکہ لہ کشیر آمت تہ پتہ اوس ملہ
 سجان نس بٹر پھلے یس مٹز دون رتین رو دمت - ملہ سجان تہ ملہ سجانہ
 آشنہ اس یمن دون باژن جان خدمت گرہ - تہ کرنل تہ سٹز آشین ییلہ
 دوپہ رتہ واپس کلکتہ گئی تھ دژ ملہ سجان جان بخشش - رمضان کتھی انکھ
 نگر نگو تماشہ - رمضان اوس تمن دوہن تر و ہر تہ اس مٹز مٹز کرنل سٹز
 آشین پانس نشہ انناوان تہ گندان - ملہ سجان اس پتہن واریاہن
 صحن سٹز زان بدیمز مگر اس کر نلس سٹز رڈس تنہ پٹھ مٹز مٹز خط
 کتابت تہ - ملہ سجان اوس مٹز مٹز لکھان زودنی کر یکھ پور تہ کرنل
 اوس مٹز مٹز لکھان زآوریار سبہ ہنو کم نہ ہتھ نہ آسہ ہا آمت - اکہ
 دوپہ لہ اس کرنل صابس رتہس کچھس فرصت آہڑ تہ نہ اوس کشیر تورمت

تہ پتہ اوس ملہ سجان نس بٹر پھلے یس مٹز رو دمت -

ملہ سجان اوس بوزمت ز کرنل چھ کور زامہ مگر او تمام آسن نہ

سوزانہ تہ و چھوڑ۔ بیلہ یہ میم صاب از گوڈنچہ لہ کشر آہ یہ و اڑ سیو دے
ملہ سجان نس ہاوس بولس منز۔ اُس اُس ماکر ہنر چھوڑی۔ امہ علاو اوس
کرٹن ملہ سجانس پانہ تہ لیو کھمت۔

ہاوس بولس منز کانہہ وز ٹریں گو و ہائز ہند خاطر تھتھے۔ تھ شکاری ہند
خاطر شپہ جل لگن گو۔ ہائز چھ بڈ خوش گڑھان سہ چھ ہاوس بولس تھلہ تھلہ
و چیمان، چھلان، ڈوان تہ رنگ روغن کران۔ سہ چھ پتہ ناو منز بہتہ خوش
گڑھان بیلہ سہ ہاوس بوٹ دارو کڑ پنٹس وز ٹریں خوش خوشالہ اسان
گند ان یا اور یور پکان و چھان چھ۔ ہاوس بولس منز وز ٹریں گو و ہائز ہند
خاطر کور گو ہند خاندہ، زائر بن زہ کاسہ، گہہ ناو سہ نیاز تہ پیہ تہ واریاہ
واریاہ چیز۔

مگر ملہ سجان اوس وونی بسیومت۔ سچو اوس جوان رعنا
مؤدمت۔ گہہ ناو ہندس نیازس پٹھ اُس سہ یر شاہ پڑ شاہ کانہہ
رؤنہ۔ سہ اوس وونی زندگی ہند دودہ بران۔

مگر بیلہ لو کٹ تہ معصوم پندہ شراہ ویش میم صاب ملہ سجان نس
ہاوس بولس منز آہ، ملہ سجانس رؤنہ پنٹس موہنوی کٹس پٹھ پڑھ۔ اکھ امہ
کڑ زیہ اُس پڑ اُس صحبہ ہنر کور، تیس ستر اُس باقی صحن ہند
کھوتہ زیاد تعلق رؤد مت اوس پیہ امہ کڑ زیہ لو کٹ تہ معصوم خبر چھا طبیعت
لگہ سہ نہ لگہ سہ۔

مگر پتہ گر پٹھے ہیوت مہم صائبہ تہہ کئی اُس گنڈن تہہ خوش روزن ز
 نس پٹھ ایزل تہہ بورڈ کڈان تہہ ہوان اُس برشہ ستر کو ہہ تیٹا کو، وپر وار،
 کینٹون تصویرن گری تمہ پائے فریم تہہ لا گن ہاوس بوٹ
 پٹھ تہہ پیر بناونہ۔ کینٹون تصویرن گری تمہ اکہ دو ہہ وونس ز رمضان فوٹو کڈ کھانہ
 لب۔ ملہ سجانس گو وکڈ ریٹیلہ تمہ اکہ دو ہہ وونس ز رمضان فوٹو کڈ کھانہ
 کھنہ کہ کمر منز تیکنیا ز مے چھے اُتھر جایہ پڑ بس ماون ہنز تصویر لاء گئی۔ ملہ
 سجان اوس پڑھان اُمس وُن ز پیر لہ ہے خالی چھے پیہ گنہ جایہ لا گتہ۔ گوڈ
 پٹھ کیاہ مفادیوت رنگ روغن ضایہ کُرن تہہ یم پلو کلو پھر بس تہہ کو ہہ تیٹا کو
 بناونہ۔ مگر ہیکہ ہس ماؤنتھ؟ یہ اُس مہم صائبہ تہہ ہہ اوس ہائز۔ ملہ سجانن تل
 فوٹو سجوون پتہ و ہر ناومنز۔

مہم صائبہ اُس نہ لڈایہ گرنی۔ تمہ دیت نہ ز ہن کھنس چنس
 پٹھ بانن ٹھوکس۔ تمہ لا ج نہ ز ہن ڈونس یا گر و پٹھ لڑاے۔ سو اُس صبح پٹھ
 شام تام یا تہہ کاٹھہ تصویر بناوان تہہ کو ستام انگریزی کتاب زور زور پران
 آسان۔ کینٹو ہاہ بزرگ آسنہ کئی تہہ کینٹو ہاامہ کئی ز مہم صائبہ اُس نہ لڈایہ
 گرنی، ملہ سجانن ہیوت مٹری مٹری مہم صائبہ اکھ بیا کھ چیز پڑ تھن گا رن۔
 مہم صائبہ اُس ولایت چہ کیمبرج یونیورسٹی منز پران۔ اُمس اوس
 انگریزی ادبس منز و اُٹس ورتھ ٹوٹھ تیکنیا ز و اُٹس ورتھ اوس کو ہن، بالن،
 مرگن تہہ عین ہند حسنکو باتھ و نان تہہ مہم صائبہ اوس کو ہن، بالن، تہہ مرگن

ہندو تصویر بناؤنگ شوق۔ مہم صائبہ ہند خیال اوس زبہ کیشہا تصویر گر رنگو
 روغنوستی کران چھتی کو رواؤس ورتھن لفظوستی..... مگر ملہ سجانس آسہ نہ
 یمہ کتھ فکر تران۔ سہ اوس یمہ کتھ بؤ زتھ دل ملول ہیو سپدان۔ سونچان
 اوس از نہ رمضانہ تس کیاہ ترہن یم ز اوک جار فکر، سہ کیاہ کر ہا سیمس مہم
 صائبہ ستر کتھ پونشہ۔ اکہ دوہہ اُس مہم صائبہ ہاوس بوٹس منز بہتھ کتھ تام
 گن مدے گنڈ، تھ وچھان۔ ملہ سجانس تہ وژ نظر۔ نیچری اوس آب تہ آبس
 منز اوس کھلبہ و تھر۔ مہم صائبہ اُس ظاہر اُتھی وچھان۔ او اُتھی اُس
 وچھان تکیا زیلہ ملہ سجان اور یور ڈال و تھ پیہ آوکر وچھ مہم صائبہ رنگوستی
 بورڈس پٹھ یوہے کھلبہ و تھر بناوان تہ اتھ کھلبہ و تھرس پٹھ آپہ قطر ہیو
 رنگہ ٹوک شیران۔ ملہ سجانس پیو ورمضانہ یاد۔ ملہ سجانس مژر اُس تہ
 پز ترھن مہم صائبہ ز سو کیا زچھے یہ بناوان۔

مہم صائبہ گرنس مڈر اُسہ ہناتہ امہ پتہ وٹنس ”ییلہ یہ میانی تصویر
 گنہ تھس ملکس منز واتہ پیہ نہ ڈل چھ، کھیل چھے تہ کھلبس پٹھ موحہ ہیو
 آپہ قطر چھ، تمہ ملکہ کین لوکن سپر حنگ احساس۔“

ملہ سجان ونہ ہس ز نیر کیاہ مطلب امیک؟ چھ کیاہ مفاد؟ مگر مہم
 صائبہ وٹنس اورے ”حنگ احساس چھ انسانس انسان بناوان نتہ کیاہ فرق
 چارواہس تہ انسانس۔“

ملہ سجانس تر نہ یہ کتھ فکر مگر آنکار کورن۔ یور گن پہن پکتھ پیو وٹس

سچ زانہ رمضانہ.....
ملہ سجانس اُس نہ ازتہ کتھ فکر تر ہڑ۔ یو دوعے سہ سو نچان اوس ز
مہ رمضان مرن تہ پتہ میم صابہ ہند مرن گو و کیا ہتام کار کر تھ مگر قوتہ
اوس نہ دن تگان ز کیاہ کار۔ سہ اوس ذیہنس منز واقعاتن بنیہ بنیہ پھیر
و دان تہ بنیہ تہ بنیہ اُس سو آتھوار یاد پوان نیمہ دوہہ سہ میم صابہ نادو تھ
اؤن تہ دو پنس بہ گڑھ نشاط شالمار تریم ستر.....

امہ دوہہ ڈول ملہ سجانن ریش اُنڈر اُنڈر کھور، چھلتھ پلو
اگن، کشارتہ تر او ناوہن گد، موہنوی ز اُنن شکارلمنہ خاطر تہ پانہ بیو تھ
گد پٹھ میم صابہ ستر۔ وتہ وتہ اُس میم صاب و اُس ورتھ ہندک باتھ
پران تہ مڑ گڑھان۔ سو اُس ملہ سجانس کھنر کلہ دی دی فکر تاران ز و اُس
و رتھ چھ تہی سنگ شاعر۔ و اُس ورتھن یہ کیشوہا لفظو ستر گورمت چھتی
چھ قدرتن بنیہ بہتھ پننو اتھو ستر شو رمت سنبولمت۔ ملہ سجان اوس اہنر کتھ
بوزان تہ گراپانس دانا ز اتھ اہنر شرک لہ پٹھ پانہ ستر اسان تہ گراپانہ
بیقل ز اتھ رمضانہ نس مرنس پٹھ دل ملول سپدان۔

میم صاب پھیر نشاط ہیر بون یہاے یا گی رؤر کٹ ہش، یوسہ
پنجر منز آزاد سپد تھ واپس جنگلس منز و اُنر مڑ آسہ۔ میم صاب اُس گز اینہان
تہ ملہ سجانس ایزل بورڈ کھڑا کرنا وان تہ تصویر بناوان، گراو و تھان تہ اور یور
بلکہ بلکہ کران۔ میم صابہ بناوکی اتھ زھڑ زھڑ منز پانٹھ شے تصویر۔ بلکہ

کھڑے رکھ پڑی۔

نشاط پیر تھ گئیہ یم شالمار۔ میم صائب ہنزن انہر دشن اچھن کھنوت
اور دآجھ زنتہ ہند رہند نمار۔ سو پٹھ ا کس جلیہ شمار برڈوا چھوگر انجن ہن
بوین و چھان، گرا دز مزی سزارس و چھان، گرافموارن ہنر لائے مدے گندان
تہ گرا سرون ہند قدونس تھاوان۔

ژور آسن ہنر منہ بجنہ۔ میم صائب لاگو و ملہ سبحان ایزل بورڈ، برش
تکھ بنوون تیتھ نظار ز ملہ سبحان کور پانس خوش۔ کلہ متری آنکار کر تھ تہ
پانے متری ”ہوں“ کر تھ زنتہ ملہ سبحان میم صائب ہندس کسبس سر فلکیٹ وژ۔
ملہ سبحان کر کوہہ تیشا کر متری کز آفتاب چہ زژ سبٹھاہ خوش۔

یہ تصویر بناؤ تھ وژ تھ میم صائب تہ دزایہ باغہ مٹر۔ ملہ سبحان تہ
پو کس ایزل بورڈ تہ برش نکھس پٹھ ہتھ پتہ پتہ۔ باغہ نیپر کنہ ترا و میم صائب
دور تام نظراہ۔ دؤر ڈلس گن، امہ پتہ وچھن کھوور کھن گن تہ اہر وژ تھ
ملہ سبحان ”یکھ ہیور کھسو کوہس پٹھ۔“

ملہ سبحان اوس از سوچان ز مے کوہہ کر یو میم صائب منع۔ ملہ سبحان
آوتمہ ساعتہ تہ سوچ ز کوہس پٹھ کھسن گوونا کار۔ وڈی ہے میم صائب پتر
تصویر بناؤ وڈی کیناہ ضرورت چھ پان تھکراؤن مگر وڈن نہ۔ اکھ امہ کز ز
ملہ سبحان اوس خبر کیناہ ا ستھ تہ میم صائب ہند نو کر تہ دویم امہ کز ز ملہ سبحان
ا س میم صائب ہنر یہ شرل وڈی پانس خوش کران۔

موت گزیشم اوس۔ ملہ سبحان اوس تھو کمت۔ میم صابہ ہند لاری
 نار چپاژ ووتھان مگر خدایہ ہنز قدرت امہ نار پٹھو اکر عرقہ
 کانہہ جادوگر جادو کہ ذریعہ نار الاو پٹھو کمنہ دورے
 پکان اوس۔

میم صاب تچ برفہہ برفہہ ملہ سبحان پوک پتہ پتہ۔ شالمار باغہ
 میم صابہ اوس دوری بالس پٹھہ نہ زیادہ
 ہنر کنی ہیوت بیو بالس گن کھسن۔ میم صاب اوس اوری گن
 تھو دتہ نہ زیادہ یون اکھ پھو ک نظر کوڑ مت۔ میم صاب اوس اوری گن
 پکان۔ یہ پھو ک اوس بالہ دامنہ پٹھہ دان کھہو ہیو رگن پھر بستکی پاٹھو تھو د
 تہ سیو۔ اور واتس اوس پوان رتھ کھنڈ دوری پین گزہن تہ پیہ اند ہول
 ہول کھسن۔ میم صاب کھڑ تہ نکھس پٹھہ رنگ روغن، ایزل تہ بورڈ بتھہ گمہ
 وهران کھوت ملہ سبحان تہ۔

یو دوے گزیشم ہند آفتاب زوالس گن اوس مکر ترس اوس نہ دنیہ
 کانہہ فرق۔ شے آسن بکے مہ۔ آسمان چھتر و نلہ ہند زائیکل ریشمی نقاب
 ساری ہے پانس و ہر وومت۔ بالہ پھیکس اوس پٹھہ کنہ جان و ہرا و تھ لوکٹ
 موکٹ مادان ہیو۔ پتر کنی اوس شالمار ہند کوہ نبتہ نوئے زنتہ ڈل ہواستری
 سپنہ شہلا وان۔ بروٹھ کنی اوس بالہ پھو ک ہنگہ مکنہ زن کر پرس گزہان تہ
 پھیکو اندس پٹھہ واتی تھے اوس انسان سید سیو دیون گن نظر ہبکان ترا و تھ۔
 بالہ پھیکس پٹھہ واتی تھ تر و و ملہ سبحان نکھ پٹھہ بور تہ دشن دم۔ میم صاب

اوس اچھ زوٹھ کلہ۔ گلو ان۔ تس اوس باسان اتھ آواز تہ پانس سترے
 اوس پنے تہ سر پھس آسان چھ۔ نہ خوٹک نہ مازک مگر دور۔ آفتاب
 دا دلون گر۔ دؤر کوہ تہ تیشا لو پتر کنی ہیون سونہ مشالہ بٹھ نیرہ۔ اسمانس
 دؤر کوہن ہندس سیاہ شپنس ہیونشن اندریم نور پزرتھ
 بدلو رنگ۔ دؤر کوہن مایہ گر تھ تہ یمن دستارن پٹھ کنہ مگر اسمان کس نچرس
 نران۔ شپنہ دستار اسی مایہ گر تھ تہ آکاش چہ وگنہ منزہ ہو کران۔
 کلہ کہ آسہ اذہ کبن پرنگن پٹھ زنتہ آکاش چہ وگنہ منزہ ہو کران۔
 مہم صابہ تر آو کتاب پھرتس آسہ اچھ زوٹھ دؤر رس پٹھ مدے
 مہم صابہ تر پتر پتر تہ وائر بورڈس نش۔ تمہہ کپنو ویرش رنگن
 ثلثہ ور اے آسہ مہم صاب پتر پتر تہ وائر بورڈس لاگن۔ مگر سور کے یہ۔۔۔۔۔ اسمان
 منزہ ہیونشن بڈ احتیاطہ سان بورڈس لاگن۔ مگر سور کے یہ۔۔۔۔۔ اسمان
 اوس سبٹھا تھو دتہ سبٹھا وسیع، کوہ آسہ ڈچھنی کھو وری دؤر دؤر تام و ہر تھ۔
 کوہن یونہ کہ آسہ ووزجہ میڑ ہنز وڈرتہ وڈر یوگن اسی گلوز زنتہ دوپھ،
 دل اوس روپہ تن و ہر تھ بالہ پھیکہ کبن پادن نکھ، ہہ اوس اپار پر بت،
 پیارک اوس سلیمان کوہ ڈلس اٹڈر اٹڈر پار دہش سڑک تہ سڑک یورگن
 شالمار کوہس دامنس تل اسی ہیر پاوکی بنیہ سہز سہز دان کھہہ۔ امہ پتہ بالہ
 پھیوک، پتر کنی شالمار ہند بال تہ بالس پٹھ کنہ بنیہ اسمان۔ مہم صاب
 ر کے یہ۔ یہ سورے اوس وسیع سبٹھا وسیع۔ اما مہم صاب ہیکناہ یہ سورے
 حسن رنگن منز اٹھ۔۔۔۔۔ نہ نہ نہ۔۔۔۔۔ مہم صابہ تر و ویرش اتھہ منز۔
 فنکار چھ پنے فنیہ ستر حسنس برور کران، سہ چھ خام پونجہ کران۔ مگر پتر

وسعت، یوت سلیقہ، یوت حسن۔ اما مہم صائب ہیکیاہ اتھ کاٹھہ ہڈر
 کر تھ..... نہ..... نہ..... یہ حسن رنگن مٹراٹن گوو حسنس توہین۔ مہم
 صائب گپہ پریشان۔

ملہ سبحان کھوڑ۔ تھر اوس بوزمت ز شالمار کوہس چھ پڑی سن ہڈر
 شاپھ۔ تھر ییلہ وچہ ز مہم صائب چھ پوٹل ہش وودنی نہ ہلان تہ نہ ڈلان،
 نہ کھوڑ۔ تس تورہ فکر ز مہم صائب کیا چھ سو نچان..... مہم صائب اُس پڑ
 پاٹھو اور یور پکنہ یاڑ ہرے حرکت کرنہ کھوڑان..... تس اوس باسان ز اتھ
 سارڈ ہے وسیع حسنس مٹراٹن چھ قدرتن سو تہ اُس کس جابہ سجاوتھ تھاوتھ۔ اگر
 سواکن یکن ہنیہ، خبر اتھ حسنس ماگڑھ کاٹھہ کمی، خبر اتھ حسین نظامس ماڈلہ
 میزان، خبر کوہ بال، تہ آسمان تہ، ہلہ تیلہ۔ یہ سورے سپد درہم برہم۔ مہم
 صائب اُس اکر ہے جابہ پوٹل ہش وودنی۔

”مہم صائب“ ملہ سبحان کر مہم صائب زنتہ پانے وڈن ”افسوس
 اتھ چھنہ نے رہبر کاٹھہ۔ اور ووت نہ ورڈس ورتھ تہ اور ووت نہ وان
 گاگتہ۔

مہم صائبہ ہیوت اتھ ز پتھ گن تراوتھ گرا اور یور پکن تہ گرا وچھنہ
 کھوڑ بروٹھ تہ پتر پریشان ہرنہ ہڈر پاٹھو وچھن۔ ملہ سبحانس پیو و
 رمضانہ یاد۔ ملہ سبحانس آدر رمضانہ اچھن تل.....

مہم صائب اُس زنتہ پانے ونان ”زے وتہ چھہ یا تہ یہ حسن

پیش رو جس متری نالہ متہ رُشن متہ پُشن روح آزاد کرتھ اتھ
کیشہ گڑھ و تھ نیر فی۔

مہم صاب اُس تڑھے کتھ کران یڑھ رمضانہ کر ہا مگر تگان آس
ملہ سجانس اوس باسان زنتہ رمضانس یی اوس وُئن۔ تس اوس باسان
آمت۔

مہم صاب رُکے یہ دُور کوہہ کبن روپہ دستارن پٹھ کنہ مگر اسمانہ
کس پنجرس تلہ کنہ او بر پرنگن گُن او نج تلکھ وُئن ملہ سجانس گُن بنیہ۔

”آسیا کاتھہ۔“
مہم صاب گئیہ حاران ہش زملہ سجانن کنیاہ وُون۔ سو پھیر یکدم
پوت تہ آہ تمہ طریقہ ملہ سجانس گُن زنتہ اُچھو متری وُنان اُس دُکس
رمضانہ، کنیاہ رمضانہ؟ جل جل وُن..... جل جل وُن۔ مہم صابہ اوس سخت
اضطراب۔ رمضانہ اوس میون نچو۔ سہ اوس سپاہ..... سہ اوس جرمنی جکس منز
دنیا ہس پھو رُمت، مگر سہ اوس نہ تور مؤ دُمت۔

ملہ سجانن وُنی نس رمضانہ کتھ سہ اوس تور یتھ ڈلس اندر کھلبہ
وُتھرن پٹھ آہ قطن عاشق گو دُمت۔ سہ اوس او بر لنگن، تہ شامہ ژھاین پتھ
موت گو دُمت۔ سہ اوس وُسونس آہس متری کران، خوش ہوا ہس کومہ رٹان۔
سہ اوس ویر وارن منز معشوقہ ہندک زلف ژھاران..... لو کو وُون تس موت
..... موت۔ مے تہ وُونس موت موت..... مگر.....

”پتہ کیاہ گووتپ؟ سہ کتہ چھ وونی“ مہم صاب اُس جل جل کتہ
 کران۔ مہم صابہ دزلیہ اچھ پھٹھ، ملہ سبحان زون ز اُس چھ پتہ، مگر تہ
 کیاہ اوس۔ سہ اوس پتہس رمضان کتہ کران۔ تہ اُس پتہس ذہنس شرک
 نیران۔ آخر اُنس بہ تہر اکہ دودہ ناد دتہ۔ ہر داوس سور یومت، وند اوس
 ژامت، رمضان اوس زنتہ بیمار..... سہ اونس ناد دتہ سہ مہم
 ونان..... بیا..... سہ کو تو گوو..... سہ ہا آب..... سہ ہا دزمن..... مے نور
 بہ فکر، زونم بہ چھ بیمار مگر توتہ دونس..... موکلن وند سوشس منز پتہ نایہ.....
 سہ دتہم..... بیا..... وند ہاچھ کڈر، سوتھہ کر دپتہ۔

مہم صاب گپہ تھو دوتھتہ سہ دا دلد شرک پتہ پتہ ژر جس
 کر بکھ پرتہ ”سوتھہ چھ آمت مگر روج چھ بند“۔

ملہ سبحان اوس رمضان کتہ پور کران، ”آخر دتہم بیا بہ نا ژالہ بہ
 بہ دودہ، اگر ہا بہ مؤدے مے ہاؤ ڈراؤر ز سلیمان ٹینکس پتہ۔ اچھ ز
 کر ز بم یور ڈلس گن بہ ہا پزار سوشس اُتی تھے۔

مہم صابہ اوس سپنہ کس پنجرس منز روح زن ژھر پتہ ژھر ٹ
 کران۔ تہ اوس وانجہ پتہ دم ہوا باسان۔

ملہ سبحان اوس اوش تراوان تہ ونان ”امی دودہ راتھ رکیت اُس
 رمضان ڈلس اندرو دتہ تراؤدہ، صبحس اوس سہ گزریومت“۔

مہم صاب گپہ تھو دوتھتہ۔ تمہ دچھ یون گن زنتہ کھور ٹینڈ بن گن

”رمضانہ چھ رہبر..... پنجر منز
 دھان اُس۔ امی پتہ وٹن، وٹتھ دزلیہ.....
 راج آزاد کرتھ کھنس منز بئر اُون چھے زندگی..... بہ لہ زندگی۔“
 ملہ سجان بن اُچھن گئیہ وُزِل۔ شی کرتھ گئیہ مہم صاب زنتہ وُتھ
 ملہ سجان بن اُکُن گئیہ غاب۔

پہ کوہ پھیکہ ہمہ اند اوکُن گئیہ غاب۔
 ملہ سجان کر رتھ کھنچہ ژھوپہ تہ دم۔ اُچھ ز وچن، رتھ کھنڈر
 ہورادین اُچھ، دُور کوہن کُن تر اُون نظراتہ کلہ ستر کتھ تام کتھ آنکار کرتھ
 وُٹن ”از دز او کتھ شل“..... سہ وُتھ وار وار بے خوف پاٹھ کر دُور اے،
 کوہ پھیکہ پٹھ دژن یون کُن نظر، مہم صاب اُس نر ز وُبر تھ کنہ پلن منز
 باگ چہر۔

ملہ سجان سؤ مبر اُور ساری چیز، یون وُتھ، مہم صاب ہنز لاش تچن
 نرین دون کتھ تہ دز او شالمار کُن۔ تس اوس اوش وسان۔

زان:
 اختر محی الدین (1928-2001) زاوٹہ مالہ سرینگر۔ اختر محی الدین چھ کاشر افسانوی
 ادبک اکھ سر کردناو۔ اختر چھ گوڈ نیک افسانہ نگار تہمکی موضوعی اعتبار کاشر افسانہ ترقی پسند
 مزاج منز نمبر کڈتھ انسانی نفسیات نکھہ واتنوو۔ پنہ تخیلی آگہی تہ تخلیقی ورتاؤ ستر واتوون
 کاشر افسانہ جدید جس آگہی ہندس عروجس تام۔ ستر سگر چھ اُہنز گوڈ نچ افسانہ
 سؤ مبرن۔ تھ تہمس ساہتیہ اکادمی ہند قومی انعامہ تور۔ اختر س آو مرکز حکومت طرفہ پدم
 شری ایوارڈ دینہ۔ دودتہ دگ چھ اوہند گوڈ نیک کاشر ناول۔ سلاوامیر (سفر نامہ) سونزل
 (افسانہ سؤ مبرن)۔ جہنمک پُٹن پُٹن نار (ناول) چھ اُہنز کیشہ اہم کتابہ۔

لفظہ معنی:

بند باندو

رہہ داؤد

شل

زہر خند

دشوت

جرح کرن

دش کرن

لمبکھ

انجلی بٹر فلی

باکھ بہہ کھیون

ژون

جوان رعنا

شریاہ

: آشناو۔ رشتہ دار۔

: رہہ سُر۔

: کتھ ہنز گوج،

: شرارتہ سان،

: پھیر گھٹھن۔

: مخالف وکیل

: ما شھر دتھ بے

: گون (اوبریادہ)

: ملہ سجان نہ

: آباد آسن۔

: پھوشن

: پھٹ پھٹ کر

: خلا۔

: واران جہات

: واران جہات

: واران جہات

: واران جہات

: واران جہات

: واران جہات

: واران جہات

: ناراضگی ہاونہ باپتھ ویکس گینہ لڈتھ پٹن۔ گنہ پٹھ

سخت ناراضگی ہاونہ

: پھنڈر ارد پٹن۔ کوزن

: دیوانگی۔ مٹلی۔ ورگہ پٹھ دو لسنس۔ سن

: دوہ گڈارن۔ دوہ کڈن۔ وائس گڈارن

: تاپہ کڑاے۔ تاپہ ژنڈ

: بالہ تیشاگر

: سیما بے قرار

دیکھ کر

دیکھ کر

مڑ

دوہ کڈن

موت گزیشم

بالہ پٹھ

پازر

کیشہ سوال:

۱۔ آدم چھ عجب ذات افسانہ کس مرکزی خیال پٹھ گرو بحث۔

۲۔ مذکورہ افسانہ مژکتھ گئی چھ افسانہ نگار ہاونہ ز فطرتک Nature مار موت چھ

انسان پانہ مائرس پٹھ وائتاوان۔

۳۔ افسانہ مژکتھ گئی چھ مہمہ تہ رمضان نس کردارس در میان ہم آہنگی ہاونہ آہو۔

۴۔ افسانہ حوالہ گر وکشیہ ہندس فطری حسن پٹھ پن تاثر پیش۔



رہتھ گمڑا چھ

اوتار کرشن رہبر

کھٹاکہ _____ چھن

شاید پیو ودار ہند شیشہ ژن گڑھتھ پتھر۔ کئے شیشہ اوس اتھ دار
روومت۔ مے لوگ احسان زلہ یوک۔

”واے یہ شیشہ کیا زپھٹ۔ رُمہ لہے اوس ٹھیک۔ شاید مورامی
رُمہ۔ رُم چھ ماران۔ کاغذے آہے مس لگوومت۔ ژن ماگرھ ہیس۔ اُف
یہ شیشہ ژن چھ میانس دس تجھان۔ یہ دگ؟۔ مے کیاہ ہیوٹن یہ
گرھن دپان پھس چنچ دمہ۔ ہوٹ بنو و صحراو۔ زبان نلہ وٹھ۔ اتھ دار کیاہ
بنہ؟ سارے ترچھے اندراژان۔“

شو..... شو..... شو..... واوچھ گر۔ شینہ ژھٹھ چھے ہہہ ہند پنہ
وہراوان۔ اُف..... یہ راتھ..... سیاہ چاہ۔ یہ کرٹاہ زپھٹ، یہ گر ہند
پیہم صدا، یہ پینڈولم چھنا تھکان۔ رٹھا دیہ ہے تھکھ۔ بڑنزاہ گرھ ہے
ہتھ۔ اُف..... دُنہ چھے اکے بکے ہن۔ امہ پتہ بکے ڈوڈ۔ تمہ پتہ ز..... تمہ
پتہ سوآد ز..... یہ چھ اکھ زپھٹ سلسلہ۔ یوت وق کر سور..... یہ راتھ
..... شہہ مار راتھ۔ گپہ چھے شہنشاہ۔ میون شہہ ہیوٹن ژھوگن۔ دار پٹس چھ
زور زور الہ الہ اژان۔ پتر باڑ ہتھ لہ منز آستھ بہ پھس گن.....

کتے چھس گن۔ یمہ گر سیہ، ہنہ میز، یم چھ ساری مے
ہنہ ہنہ ہنہ کیلنڈر، کیلنڈر پٹھ ہنہ تصویر..... گپت سُنڈ فوٹو، یات
ہنہ ہنہ ہنہ عجیب نس، یمہ نچہ اچھ، آدم پانس پٹھ ہنہ کلہ، اکہ ناہموار جسج
ہنہ ہنہ ہنہ بے توازن پانچ صورت، اتھ ناہموار پانس چھ لکھ پوزان۔
علامت، اکہ بے توازن علامت؟..... اُف۔ مے کیاہ، ہیوٹن یہ گزھن۔ یہ
چھا خوبصورتی ہنہ علامت؟..... اُف۔ مے کیاہ، ہیوٹن یہ گزھن۔ یہ
چھس نہ گن..... نہ..... اُکیاہ..... اُکیاہ..... ووہ کز ثلیہ
ژھالے اندر..... ژھالے..... اُچھ نہ..... ہواوس مژر اور تہ یور نژان۔ یمہ
اُچھ گپہ واوس مژر ر ہتھ۔ اُف۔ مے گوژھ نہ ہنہ گزٹم لگن۔ یمہ
اُچھ..... ر ہتھ گمڑ اُچھ۔ یمہ چھ مے گن و چھان..... اُف..... یہ ہیکہ نہ
..... یہ ہیکہ نہ یہ برداش کرتھ..... یہ عذاب شدید۔ یمہ چھنہ..... (یمہ چھنہ
تمہ اُچھ..... کم نواح تہ کوسہ تہہ چھنہ یمین اُچھن۔ اُچھ چھے مریم۔ اُچھ
چھے عیسیٰ، لوگ تہ شفقتک ناگہ راد، دارس کھستھ تہ پنڈر دگ سارے ژور
تھاوتھ اسہ سارے پٹھ رحم کھوان۔ اُچھ چھے حُسن، آرولہ ہنڈ تہر تہ
گلابک رنگ۔ پنہ پونپڑ سُنڈ رقص تہ ون گبرن مژر ہر نہ ہنڈ ژھال۔ مگر
نہ..... نہ..... اُچھ چھے کالی ہنڈ خشم تہ چنڈی ہنڈ برسیہ..... نہ..... نہ
..... یمہ اُچھ چھے یمو نشہ بدؤن۔ زوتو نہ اُچھ چھے سراب۔ یمہ ر ہتھ گمڑ
اُچھ..... اُف مے ہیوٹن جگر ژھنن۔ یا گوژھ میون پان تحلیل سپن، نتہ
یمہ اُچھ..... اما پوز..... گزٹر اُون یمہ اُچھ مے گن زون تہ خلوکھ یمہ اُچھ

چھنے نے بالکل دہڑ۔ کوتاہ اوس یمن اُچھن یہ کمر ٹوٹھ۔ یمہ کمر چہ لہ۔
 پڑتھ کانہہ چیز میہ کیلنڈر۔ تھ پٹھ گیشہ ستر تصویر چھنے، مگر نہ..... نہ.....
 اوس نہ پے۔ کیلنڈر چھ پڑنس۔ یمہ اُچھ آسہ پڑنس کس تلاش مثر.....
 کمرہ چکہ چاو لاجیہ مے یم شیشہ۔ رنگ برنگ شیشہ۔ یمن اُچھن اُس یم شیشہ
 پسند مے اوس ہنا ژیر گڑھان۔ یمہ اُچھ آسہ پریشان گڑھان۔ یمن اُچھن
 کوتاہ اوس مے ستر اُس۔ میاُنس جسم تہ خوبصورت پانس ستر اُس۔
 اُف..... سوگر..... سوگر آہ..... بہ سپدس چھو کہ لد..... بہ آس لاپنہ.....
 سپدس بے حد زخمی۔ بہ بچوس کتھ پانگھر؟..... بہ آس ہسپتال و اتناونہ۔ میانہ
 پڑنگہ آہ مے نش جدا کرنہ۔ بس اُچھن روڈ گاش۔ سہ گاش یس مے
 زؤل زان اوس۔ تمہ روشنی ہیوت لوب یوسہ میاُنی و تھ شیران اُس۔
 مونالیزا یہ بدلیہ اُچھ۔ بہ آس گٹہ مثر بہنہ۔ مے اوس نہ زانہہ سوچمت یمہ
 اُچھ پڑ آسن فقط میاُنس شرپرس ستر جسمس ستر محبت کران۔ اُف..... مے
 کیاہ گوو؟ مے گڑھنہ و اُنچ پھٹن، مے ہیوٹن تلو اس بڈن..... بہ کتھ کینسر
 (Cancer) وارڈس مثر آس بہنہ۔ مے ہیوٹن دم شر و گن۔ یمہ اُچھ چھنے
 سراب۔ ژلان ژلان واژوس کمکن جاسن۔ اما پوز کینسرس سپد نہ علاج۔
 دگ چھنے برابر تیلان..... اُف..... یہ دگ..... یہ چھنے مے ژلان۔ یمہ
 اُچھ ہیوت دوران گہ تیوت چھ میون زخم یمن پر تھ دمہ قریب انان۔ مے
 چھنے یمن اُچھن ستر نفرت بے نفرت۔ بہ پھنس پانہ یمو نشہ دؤر روزن

بلہ وٹھ	: سبز رنگہ ڈلا م کڑ
لبہ لبہ اڈن	: تھتھ اڈن
رہتھ گروھن	: روہ گروھن - روڑتھ گروھن
ہنڑ مڑم لگن	: ہنڑ چیر لگن
وارس کھن	: پھاسہ کھن - پھہہ کھن
آبول	: اکہ قسمک پوش - لیڈر گلاب - بس پانے کھسان چھ
سراب	: فریب - سینکلس منز آب آسنگ دوکھ گروھن
جگر ڈھن	: سح بھیرن - تکلیف محسوس گروھن - زہر زہر گروھن
تلواس	: وانج راوڑی - پھور و تھو و تھو گروھن - بے قراری
تیلن	: رُمس رُمس پھہن، تڑو تھن
کپت	: گنیش سندا اکھ ناو
گورہ	: اکھ پرون جنگی ہتھیار
کینہ سوال:	

۱ اوتار کرشن رہبر کیمہ انداز چھ افسانک واقعہ پلاٹ کس تسلسل ستر جوڑان، وضاحت کرو۔

۲ ”ہر تھ گمڈ اچھ“ افسانک مرکزی خیالک تنقیدی جائیز کرو پیش۔

۳ افسانہ ”ہر تھ گمڈ اچھ“ کتھ کڑی چھ افسان منز پیش کرنہ اہمیتس واقعہس عنوان آسنگ جواز پیش کران۔

۴ ”ہمین اچھ ہنر قدرت گروہ دوی میا نِس وجود ہے ستر ختم“ افسانکس اتھ مجلس کیا چھ افسانکس مرکزی کردار ستر واٹھ تہ کتھ حدس تام چھ تہ یہ جملہ کتھ کڑی چھ کردار سندا کلہم صورت حال پیش کران۔



وونی گھنڑ وچھے واری

ڈاکٹر شکر رینہ

(جمن سارنے بیمارن ہنڈ ناوینن متری پہ راتس دوہس آسان چھس)

دارڈاوس ملگزار ہیو باسان۔

سارڈ ہے اوس موئن ہیو پھو رمت۔ صرف اُس مٹری مٹری سدا مٹری ٹونگہ

راتے خاموشی پھٹے راوان۔ زن دؤ رراتے موغل ونگان اُسی۔

نہ چاچہ آو ودان ودان تہ پیو و دروپھ گرتھ بڈس پٹھ۔ اپار

دارڈس مٹری اُس تیس کور وونی موٹ۔ نہ چاچہ اوس تیس لاریتھ ہیو تیس زن

اوس تہ مٹری زو۔ وڈر وڈر آسہ تیس اچھ رتہ ژا نگو ہشہ گمڑ۔ سارنے گوو

تہ سندا ذر ذر تہ سورے وارڈ لوگ وونہ ہیو۔ گلہ کھوڑ، سہ لاریو و بستر

سٹر رضاتہ گپہ۔ کڑھ تانی ہش۔ سو گپہ نہ چاچس نشہ تہ شانس پٹھ اتھ

تھاوتھ پڑتھ ہنس:

”نہ تہ وونہ مٹری کیاہ نیر وونی۔ بٹنہ ہنڈ کیاہ سو چو؟“

نہ چاچس لگو وارے بکو۔

”کورک پیلہ نہ سوزند زو میانی بنہ، مٹری کیاہ چھم کرن“

سلامن دژ بڈ ہٹہ ٹنگا ”نہ کیاہ اوئے ژے۔ مے زانیو و تیلی پیلہ

ژے سو کور بناوتھن۔ ژتر اوہن نہ یہ زند۔ پھیشل گٹہ!“

(سلامنہ کتھ پیو ونیہ چاچس اندری زبہ ہیو۔ سہ لوگ وارے لیلہ کرنہ۔
گلش پھوش سلامنہ سخ زائمس۔ کتھ پاٹھی آوونہ تھس مری دیادمس مری
پیوہ کتھ کرنس۔ مگر ستر رضایہ گو و سلامنہ کن و چھتھ ذر ذر)۔ سہ اوس داؤد
از وارے پوومت۔ سو گپہ تس نشہ تہ ڈبکس پٹھ اتھہ تھہ وٹھ وٹھس لوٹہ لوٹہ
”سلامنہ کینا ز چھکھ پیو کتھ کران۔ امہ مری لگی وارے مری تھہ۔ تلہ سہ کر
وونی بند رکن۔“

(سلامن وٹھس نہ کہنی..... سہ زن گو وینہ کتھ پٹھ پشیمان ہیو تہ مری
بھیر کلہ تہ لوگ دگہ مری وای وای کرنہ۔ وارڈس مری اس سارہ
مریٹھن تھس تھٹھ ہش پھر مری تہ نہ چاچن وڈن اوس سارہ وارے
وہراوان)۔ ستر رضایہ سوچ اندری زوونی گو تھس نہ پیہ کیشہ وٹن نہ
چاچس تہ تمہ نیو سہ رسہ رسہ تہ تھوون سایڈر وٹھس مری۔ وارڈس گپہ پیہ
تھوپیہ تہ مریضو تر وودش ہیو)

(انجکشن ملنا وان کسیہ ستر رضایہ نہ چاچہ مریٹھن کوشش مگر
خیال ڈولس نہ گنہ و تہ)۔ نہ چاچہ اوس تس پھری پھری یاد پوان۔
کناہ لے اس امس بٹہ ہنز۔ پان اوس ماران امی ہے پتھ۔ سو سفیدار
کرتھ باسیو وٹھ تس کرسمس کارڈک بو دہیو۔ محبتک بو چھ۔

(سلامن آوٹس سخ عار۔ تس اوس دگہ مری زوٹلان پیر تھہ۔ مری جوانی
مری اوسن تس کو رمت کینس تہ وونی اوس تس کرینجل گو رمت۔ سہ اوس دوہہ

دودھ اڈری اڈری گڑھاں۔ یوت یوت تئس دود اوس زینٹھان تیوت
 تیوت اوس سہ زیادے وولان۔ سہ اوس سار نے ستر ژوان لہ تیہ مینان تہ
 سار نے اُس تہ ستر گھڑ گھڑ (مگر ستر رضایہ اُس پتاہ زتس چھنہ یہ پانس
 ہاں..... سہ اوس سو ویکھو دگ للوان پسر آمت..... سو اُس نہ تہ دوان باسنے
 پنی کئی ز سہ چھ تیوت بیمار، مگر ییلہ تہس پنی ہن یہیہ ہے سہ اوس نہ تہ کینہہ
 وچھان۔ وئی کبس تہ اوس سہ دگہ ستر ڈلہ گندڑ دوان۔ ستر رضایہ آونہ
 تہ تہ تمہ دئس مارفین تہ پاؤس بندہ ر

یینہ نیہ چاچتر پنی مویہ گل اوس نہ حبسے آمت۔ سہ اوس خ
 زہر یومت، سہ اوس اُر گرتھ بستر ستر پومت تہ ستر اُس نہ تہ کن
 وچھتہ تہ ہبکان۔ اکھ اڈ ژوٹ پوش یس واؤن لنجہ پٹھ اوس ژٹھ
 زوومت۔ کالج کھسہ وئے اوس تہس یہ دود گوومت ناکر تہ تہ اوس کالج
 پیومت تراؤن۔ شر کوتاہ اوس تہس پیہ کالج کھسہ نک۔ سہ اوس گر گر ستر
 رضایہ عار کتر بٹھہ پڑ ژھان ز سہ کر گڑھ پیہ ٹھیک، کالج گڑھن لایق۔ ستر
 رضا اُس تہس گانگلہ کران تہ پتہ اُس سوتس معصوم تھہ ہے کن لگان وچھنہ۔
 ژوژنہ یو اُستھ تہ کوتاہ خوش شکل اوس سہ۔ کھوسہ تھس پٹھ اُس گنہ گنہ
 جلیہ ریشم ہش جتھ۔ مگر بچہ! تہس اوس نہ وئے تہ، باسان زتس کیٹھ وائے دود
 چھ، مگر ستر رضایہ اُس پتاہ زیہ خونک سرطان۔ پاؤس گنہ وئے تہ ژہس منز۔
 سار نے مریضن اُس وارڈس منز عمنی ستھ ہش۔ تہ ستر اکھ گتھ

اُس کران تمہن تہ یہ نہ ہتھ دواتہ کرہن۔ تھی یوت اوس پٹن دودا اندری
 ہیو تمہ۔ بٹھ اوس سہ اذ ردور باسان مگر لو کچارے اوس تس لو گمت دلس آمہ
 تادہ تنہ پٹھ اوس سہ کالہ تہ کاجہ ہستال ہے منز آسان۔ دا دکر اوس تس
 کتھن پوچھر دتھمت تہ دلس لو کن ہنز دگ پز ناوٹک اکھ احساس۔ سسٹر
 رضایہ اوس کر سندا گوڈ پٹھے سخ، سوزانہ ہے تس سینمہ بیمار بروٹھے۔ تیلہ اوس سو
 تھر ہے اتھ پلو سوناوان۔ تمس اوس پتہ نیو مت ز بیمار پینہ و ز اوس عمس عز
 مکر یتھر تیار تہ تھے تس دودا اوس نیو مت کتھ اوس ژھنڈی ہز۔ دلک دودا گیو
 اوس تھے عز ہندک دوزر ان اوس تس دل وارے پٹھر وومت۔ عمز عز اوس
 سسٹر رضایہ تہ وچھمڑ۔ پٹن گر بساوتھ تہ اوس سو آمز عمس خیر۔ کڑاہ شکیل
 اوس سو، مگر تھر ہزن اچھن منز تہ اوس عمہ نے ہیو سون دود۔

کس چھنہ پیٹہ دود، پز ہتھ کائسہ گنہ نہ گنہ رنگو۔ سسٹر رضاتہ کوسہ
 ارڈر اوس پانہ۔ تمس اوس پٹن پان بونہ دودر ہیو باسان، تھہ پھرک پھر تہ
 اندرک سوسر اوس لو گمت۔ نہ چاچہ اوس ونہ تہ تھہ پاٹھک لہلہ کران تہ سسٹر
 رضایہ ڈجہ اناسیرے۔ تس ولسر یہ اتھ تہ سرتن پیٹہ پتھر۔ سیمٹس پیٹھ گیس
 ہر پٹھر۔

چھن چھن چھن چھن

سارے وارڈس زن آیہ بٹک سٹھاہ۔

گلہ گودا ہند رتہ اچھہ موزان ووتھ تہ ہیوٹھ عمس نشہ ٹولس پیٹھ۔

”کیوں؟“
 گلشن نے سچے سچے کہی۔
 ”یہ ہو چھ تر ہاچھے یو ہے ژوپ ہو ہوان!“
 ”عمن وئس نہ کہی۔“
 ”نہ چاچری بوئتری ہامو کلے یہ۔“
 ”دکر؟“

”ہونی۔“
 ”عمن دیت لر پھر ن زن نہ کہنی بڈکتھ اُس۔“
 ”پتری مبن دوہن اُس کتیاہ مؤدی متری۔ زن کائسہ لڑھجہ متری اُس دوتھ
 نہتری۔ گلہ آوینہ بڈس پٹھ تہ ہنیرن کلہ ملہ ژاور۔ تس اُس ازینہ وانج
 ژلان ہنری۔ سہ اوس سخ تر ہر یومت ہو۔ زن تیس جولی مڑرتھ کھوکھ
 موت اوس خالی آمت۔ سہ گووینہ عمس نش تہ بڈٹھ لوس پٹھ۔
 ”نندرچھے نایوان۔ مے نایوان پانس!“۔ ”عمن پڑتھس۔“
 ”راتہ پٹھ ہاچھے مے بیہ اندر کیا ہتام ہو گڑھان۔ شہہ تہ چھم
 اندری راوان۔ مے چھ باسان زبہ ماہمہ بیہ بیمار۔“
 ”عمن وئس نہ کہنی تمی دیت بیا کھڈلہ گن۔“
 ”یتھ بیڈس پٹھ ناگڑھ نہ بہ زہنے ٹھیک۔ بہ ہابدلاو بڈ۔“
 ”اتھ کیا چھ! ژچھکھ زیادے وسو اُس۔“۔ ”عمن پھر س۔“

یہ ہیکہ نہ بیچتھ دیتھ وونی۔ سیمہ دار کنی چھنے سیو د باغس کن

نظر.....

”وچھان چھکھ نایو نہ کس چار آویمن یہ بونہ پن زالنس۔ دہی
لمبکھ وچھ تہ سارک ہے دزمنس لوگ آمہ تاو۔ یہ تھوٹھ تہ سور وچھنہ تہ
چھنے بابتھ ہیو یوان۔“

عمن تہ دز نظر بونہ اوس سار ہے تہ سور و ہرا و تھ تہ سے منزس
اوس شاہ تلہ کل یو ہے ودان ہیو۔ تھ اوس پن چھنیو مت تہ ٹھوٹھ اوس
تہ دز اتر تہ سہ اوس یو ہے زنڈ ہیو باسان۔ عمس باسیو و سہ یو ہے اڈر جہ
کھنگر ہیو زن یہ اوس سلامہ عتھ نوئے تر ہوت و وونی۔ تہ دز یکدم سلامس
کن نظر۔ سہ اوس بسترس پٹھ کھر ہیو پیو مت تہ تس اوس وچھ کانی تہ دز اتر۔
تھ سہ آمت اوس شاہ تل کل اوس نپلہ پنہ یو رت۔ پیتہ تہ تہ
اوس تھ شاہ تل کہہ دز ہور اویزان۔ شاہ تل یکہ موڈرک و وونی ماز برتھ۔
یمن اوس رس پشیان۔ عز ہندک وٹھ ہور تہ تہ تھوٹ زیوٹھ ووش۔

”پتر من کتھن پھیر و نہ ستر کیاہیر وونی۔“

گلہ وٹھس خابن منز را و تھ ہیو:

”اتھ بونہ پنس منز پکنس اوس کس مز یوان۔ کز اپھ کز اپھ وچھ

وچھ یہ کوتاہ سور تہ لڑھ و ہراو۔ دار کنی وچھنس ناچھنہ و وندی یوان۔ پیتہ نس ہا
چھنے کھوژن یوان۔ بہ گڑھے ہتھ کونس منز۔ سہ بڈ چھا خالی۔“ گلس

پنہس موئن پھو رمت -
دوت پیے نہ بہ گڑھ سہ بی

پنہس موئن پھو رمت -
تہ سلامن تہ وٹس ورنہ تلے - "گلا ٹھیک ہاچھے ونان، کس اکھاہ
تہ سلامن تہ وٹس ورنہ تلے - "گلا ٹھیک ہاچھے ونان، کس اکھاہ

دوتھ امہ پٹھ اور تہ دور - اُمی کھنیہ ساری -
سلامن ستر اُس نہ گلہ تہ سلہ ٹھیک ورتاوان - مگر پڑھو کھو ورتاوان -
سلامن ستر اُس نہ گلہ تہ سلہ ٹھیک ورتاوان - مگر پڑھو کھو ورتاوان -

سنی - تریشوے اُس موٹس کھوژان -
تردکا آوینیہ تہ سلامن ہیوت کلہ نلہ ورن - گلہ گوو کیتھ تانی ہیو -
نہ ووتھ تہ بیٹھ پیہ عمس نش ٹولس پٹھ - "وئے ہے تہ اُسکھ مگرے چھ
پور بہتھ - یوتانی نہ شین پیہ بہ نا گڑھ زہنے ٹھیک - شین پیہ تہ بہ سور تہ
لوہ گڑھ تل - پتہ وچھکھ تہ پانے بہ کیتھ گڑھ -

"نہ چھکھ زیادے سو اُس وولہ تہ تیلہ میانس بیڈس پٹھ -

تمو بدلا وک بد، مگر گلہ نس بیڈس پٹھ بہتھ تہ اوس عمس یو ہے ہاتھ

ہیو - سہ ووتھ تھو دتہ کوڈن سورے پان نہر تہ زن وٹن پانس ستر:

"کوہ ہاچھ ورتھ - وونی نا لگہ شین پنہس تار - شین ہاچھ پکان -

اُس گڑھو ساری ٹھیکھ -

شین ہاگو تہ پیوئے - بہ ہا گڑھ تمہ دوہہ کالج - گلہ گئے پیہ
ستھ ہش تہ سہ لوگ تمس ستر پیہ کتھ کرنہ - عمہ رو دماے لاگھ بوزان -

کچھ کاڑاہ موندرا آسہ تس۔ زن بلبل پرچان اوس۔ گلہ اوس نہ تھکان تہ تمہ
 کچھ کران۔ کانج دوہن ہنر کچھ..... شری لاری ہنر کچھ۔ آنہ ہرین
 خابن ہنر کچھ۔ چکے چاو، اسن تہ گنڈن۔ عمہ اوس تمہ کچھ یو زتھ خابن مژ
 ہیو راوان۔ مگر سلامہ زن اوس کفن تھوپی دوان۔ زن تمس ازرون اوس۔
 سلامہ کوتاہ اوس تنہ بدلیومت۔ عمہ تہ سلامہ اوس پکوپہ آمتی ہسپتال تہ تمہ
 ساعتہ اوس دونوے سخ بیمار۔ تمہ ساعتہ اوس تم اکھا کس ستھ۔ پتے گوو تمہن
 دور بر..... دلہل گئیہ یہ زکینہہ کالہ پتہ ہیو شن عمہ پھیرن، تمس آوشہہ
 واپس تہ سہ دز او مژ مژ وان تانی تہ کام کرنہ۔ مگر سلامہ گوو دوہہ پتہ دوہہ
 پتھ پتھ، تمس سچ نہ دگہ تھپے تہ سہ روڈ کزایہ مژ گرنہ ہندی پاٹھی چھوہ
 چھوہ کران۔ پن پن نصیبہ ۴

مگر سلامہ آو عمہن سخ ازرون زن سہ عمن زانتھ مانتھ اوس بیمار
 پوہمت۔ ”اُمس آسہ راے دوہے روز او ردور۔ کھنڈ کیاہ چھ ماران سسر
 رضایہ سکر“

سلامہ اوس تمہن ہاوتھ دوان، مگر سسر رضایہ اوس..... نہ زہنہ
 رعہہ اوہمت۔ سو اس ہشی دونوہی، کو مگر عمہ اوس سسر رضایہ سخ شر وپتھ
 کیاہ تہ آکرتن بیمار پتھ تہ اوس ونہ عمہ جان شکلیہ یوسف ہیو۔ کوتاہ آسہ ون
 تہ خوش بان اوس سہ تیلہ۔ تیلہ کیاہ راتھ، کالہ کاجہ کیاہ دوہ گئیہ تنہ۔ تیلہ
 اوس عمہ دوستہ نورس ستر کام کران۔ نورس اوس امیر اکدلہ پپہ پٹھ گوس

پٹھ دان۔ زنانہ پلو کپٹنس منز اوس سہ مشہور۔ عمس اوس اُمی بند کھتہ تہ
 انہ صاف۔ نور نس سہ عمس پلوس ہے کٹھ نیر ہے تہ عمہ نس پلوس اُس
 نہ ٹیب تہ بج آسان۔ صبح پٹھ شام تام اوس سہ کوٹھ کار ملو تھ پلو سوان۔
 کالج کورین ہندک تہ نوین نوشین ہندک پلو۔ تیجے وردن مشینہ پٹھ کھارتھ
 نالس تیلہ اوس چھاوان عمس اُس عز ہنز اُتزی نہ گردن یاد پوان تہ رنگ
 رنگ چھٹن پٹھ پوش وچھتھ اُس تس عز بولہ یاد پوان تہ ژوپا رک اُس

یوان مشکلی افر و ہراونہ آمتی باسان
 شینہ و ہری تیجے تکر عز درگاہہ وچھ عمس آیہ اچھن ٹکر۔ عز اوس قد
 کوڈمت گہہ اُس تراوان۔ تس پٹھ درسیہ نہ تس نظرے۔ نورن اوس
 وڈمت کر باوونی تیاری۔ مگر عمہ اوس نہ تیار۔ عمس اُس تہ پٹھ پاٹھو کافی
 کماے مگر کھاندر چھاوجہ داریا تھر۔

سہ کر کھاندر تہ انہ عز کمہ چمہ خمہ۔ تیجہ پتر مین بز نموسن ارمان
 پھٹ نیر تہ لوکھ تھون دندان تل اوئج۔
 کام بنہ تس، اتھس منز اوس تس کسب۔ تس اُس سونہ گلو۔ شامہ گوو
 سہ ووستس نش۔

کھاندرن ہنز چھے گر بکھ تہ کھاندر کامہ چھکھ سخ چار۔ چھنا صلاح
 بہ کر و تلہ کام۔
 ووستس تور سورے فکر ز چار کتھ چھ تہ ووستس آسان آسان۔

”تہ ہلچھ پوز۔ مگر زوتہ ماچھ مارن ویند رستہ۔“

عمن ہاوجوان جاہلی۔ نخس مے چھا دوہے کرن۔ یم دوہہ چھ
آمتی۔ پتہ آونہ عمس بوز نے زودہ کپارک ڈول تہ راتھ کپارک گئیہ۔ پھالو
وتھ اوس سہ گاش پھولنس تام پکوسوان تہ زاول تیلہ چھاوان۔ سکھ پھار
ناوان۔ شوقس منز ثیوئے نہ تکر زتمس ماچھ ز قدم پکوتھے شانش کھسان۔ تکر
کورنہ اورکن ظونہ۔ سہ اوس غرضس آمت لایینہ۔ یو تام نہ تکر مشین پیچ
چلاوتھ ورن نیو سہ ڈاکٹرس، سہ پیو واسمانہ۔ سہ اوس لوکچار پانہ پٹھے دلک
دودللوان تہ وونی اوس یہ نیومت۔ ہسپتالہ پیرتھ باسیووتس سورے وودونہ
ہیو۔ عز اوسکھ کھاندر کو رمت۔ سوے عز تیکر ہندک خاب تکر وچھس رستہ نالہ
مہ رٹھ اکر تھاکر مٹر۔ تمہ پتہ ووتلیوونہ سہ۔ تس اوس سہ بے پھر کر اس
میشھ گو مت۔ کام کران زن اکر تس مارنہ یوان۔ مگر زند روزنہ خاطر اس
کام ضروری تہ سہ اوس زند رو زتھ۔ پوز یہ اوسہ سہ عمہ! صبح پٹھ شام تام
اوس سہ کوٹھ تہ کار ملوتھ لکھ ہزن نوشن تہ کورن پکوسوان۔ وردن یس
سہ اکہ وز عز سو ہے۔ تم تیلہ نال کر تھ پھرن تیتھے سہ مشینہ اوس کھاران تس
اس مشینہ ہزن ہزن ہتہ ہتہ پھر سپنہ ژومبان تہ زدر پرین کران۔

کام کرنس اوس نہ تس وونہ تہ جوہ۔ پکون اوس سہ موکھ کڈان۔
سلاے اس تس دوہہ کھوتہ دوہہ پونچہ نیران۔ نوہ اوس نہ کام رٹنس
پوشان۔ فارم کڈنس کس واتہ ہے تس..... جسمک اکھ اکھ Curve اوس

سہ لوگ زور زور مشین چلاوین۔ کھر کھر کھر۔

یہ کہو خرافات چھکھ سو نچان۔

مڈرف۔ مڈرف۔ کرناہ ٹکیل چھے جمیلہ۔

چھے سوان سوان تس سوانس اوس اتھہ لگان ٹمس اوس سہ توت ہیا

باسان۔ زن تس جمیل نہ پانگ و شیر اوس تورمت۔ توپہ کرتھہ تہ اوس سہ

یے کچھ سو نچان۔

بھمبہ تاسس اس بند رہیڑ تہ اندری اوس الاد تہ جلاو و ہان تہ

سہ رو دتھہ سوان۔ پرینی، کاڈری ٹچہ ہاری، انگوری، رامہ رامہ بدری

دوہہ ہند رنگ تہ رنگن ہند زول۔ تپتر Tight یس نہ چٹو ستر ووتھہ، حسین

پڑکین ہند سوان۔ انہر کشن تہ مائز مہر بن ہند سوان۔ یمن اتھہ

لاگہ تس اندر ہس ہش اس لگان۔

کھر کھر کھر تہ مشینہ ہنز گنگر ارے اس تیزان۔ زن تس نہ

تمہ کاٹھہ پھمپ واد اوس پھر ناوان۔

تہ تس لوگ نیچہ پتہ ہے زسہ کرو ت پیہ ہسپتال۔ ہسپتال و اتھہ

اس تس زند روز نکو تسلاہ کتر..... تس اس خابن ستر کھر ہش گمڑ۔ بیلہ نہ

عزے اس زند روز نس کیاہ صفت۔ یہ دلک دودلہ واعمر۔ ہسپتال چہ لبہ

اسہ تس کھینہ پوان۔ سسر رضایی یوت اوس تکر سند دودژیو نمٹ۔ تمہ زن

اوس تکر سند دود و انجہ ستر لوگمت۔ سو اس تس ویزو تسلا ووان۔ یہ زہٹھ تہ

دنی بیمار آس نہ دنی شکر ڈاڑھی چڑھے۔ تیس آس منہ مٹریہ زندہ روز بچ
 زندہ زو ہے چھ سورے تہ سہ اوس کٹہ چشمو لگان سسٹر رضایہ
 سارے واڑچ موج تہ عمہ اوس تیس ستر شکر ہندک پاٹھی مٹر
 دھنہ۔ سارے اوس عمس بند۔ مگر نیلہ سہ مچلہ لاگہ بیس سو آس تیس ژور
 کران۔ نون اوس عمس بند۔ مٹری مٹری آس سسٹر رضا کامہ نش موکھتہ تیس
 دھنہ نون ٹکھ تہ دوان۔ مٹری مٹری آس مٹھ گڑھان زسہ چھ بیمار۔ کوتاہ پانیا اوس
 پز گنن کتھ کران تہ تیس اوس مٹھ گڑھان زسہ چھ بیمار۔ کوتاہ پانیا اوس
 مٹری مٹری مٹری۔ عمس اوس نونی مٹ زسہ آس منہ مٹریہ زندہ روز بچ
 تہ سو آس تیس پنے کھوتہ تہ زیادہ بیمار باسان۔ تیس اوس یاؤن گئے حال
 رو دمت تہ راتس دو ہنس بسیمتہن تہ وولیمتہن بیمارن ستر دل دتھ اوس تیس تہ
 بسہ ہیو لو گمت۔ سفید پکون گزایہ دوان تہ سو پکان آس عمس اوس باسان
 اتھ سفید کفنس تل چھ سسٹر ہنز لاش۔ تہڑی کتر ہنس۔ مگر زندے، زندہ
 لاش۔

تہ اکہ دوہہ تہ عمہ دزا دوان شامن اوس تکی سسٹر رضایہ ہند
 خاطر سوٹ او نمٹ سوتھ۔ شوخ عنابی رنگس پٹھ۔ سو پٹھ رضایہ دوان وچھ
 سہ سلامن تہ۔ تھ آس لوٹھ نئی تہ سلامن آسہ اچھ پٹھ دزامڑ۔ سلامن
 آس سارے نش پارے دژ مٹ تہ عمہ اوس نہ کانی نشہ اچھ دین لایق تہ
 رو دمت۔ مگر وٹھ اوس نہ کینہہ ہیو گمت۔ موٹس کناہ مارک ز!۔
 دوزی اوس نہ تیس کینگ تہ۔ وون تہ وونی تن۔ تیس گس رٹہ جا گپر۔

مگر سلامن اوس پہ زہر گلس تہ یو رمت۔ گلن اوس اکہ پھر پڑا ژو منژدی
اوس پڑا ژو رمت تہ ”وونی کر سہ چھ کھاندر..... رضایہ ستر“۔

تہ عمہ اوس کول گو رمت تہ پتہ و وٹن لوتہ لوتہ ”کھور ہنس پچار
تو تمہ۔ تمس رو دنایہ کھنڑے روس“۔

تہ سلامہ و وٹھس خشمہ سان۔ سوتہ گو ڈ تار گمڑ تہ پڑ کتھ چھکھ ژور
تھوان ا۔ سہ نش۔ اکر کیناہ دشمن چھیہ۔ تہ کر تھ اسہ چھا کا ژ تبھر۔ نہہ وانہ
ہے اسہ تھی سوٹ دیتھس۔

تمس گئی گلہ زو۔ ساری گئی کتھ تانی ہوئی۔ سلامہ لوگ پیہ دگہ
ستر ہونہ ہنز ہنس چوڑا رے کرنہ۔ گلہ آوتہ بیوٹھ عمس نش تہ عا کتہ بٹھ
پڑا ژھنس۔

”سلامس ہاچھ سخ دود۔ یہ دگ چھنہ اوس تھپھے ٹلان۔ وونی
گیوس پن پان اکر تھے یہ چھ بیٹن تہ ولسر اوان“۔

عمہ اوس پانہ تہ ولسر یو رمت تمس تہ نہ کتھے کرنی۔ تہ زون سلامہ
تہ چھ وونی اپڑے۔ وارڈس منز کا تیناہ اکر مؤدی متری۔ وارڈس منز ہے اکھ تہ
مر ہے تہ وارڈس اوس اپر ہیو پھان تہ ساری مریض چھ اکھ اکر کس لگان
وچھنہ زینمہ کتہ کھیلہ منز کس چھ وونی کا ژتل لگن۔ عمہ کھوڑ ہیو تمس گنے
یہ زند روزیج کل زیادے تہ تہ دیت پانی پانس تسلاہ۔ پیلہ تہ ہند کھوتہ
علیل بہار تہ اکر اکر دکر دوتھان تو حالے مسہ وار کا اوس، مگر سلامس گن

اچھہ نچ تنس تالوس اچھہ تہ سہ لوگ ژور نظر و سار نے بہارن اکلہ و نہ ز
 اداوہ کسٹروا رک چھے۔

ہینچے سہ پانس پٹھ اوس نظر کران تس اوس ہو کھان ہیر۔ گلن وٹرس
 ”عمہ صاب کیاہ سہ چھکھ سو نچان؟“۔

نہ ”عمہ صاب کیاہ سہ چھکھ سو نچان؟“۔

ارڈ لی کر بجلی ژھبتہ تہ سار سہ پھوڑ موٹن ہیو۔ نیپر کی گئی اوس انہ
 کبہ ہند سوڈر ہیو۔ وارڈ اوس دہر داؤر ہیو باسان۔ انہ گلہ اُس تہ گئی ز
 اتھہ پتی ہبکہ ہون سار تھ۔ عمس باسپو وگلہ اوس ہنیہ پتھ پتھ گڑھان۔ تمس
 پھوڑ رخ۔ انہ گٹس منز تہ آیہ عمس گئی شکل یہاے لوسہ کٹھ ہش لبہ یس
 رڑھ رڑھ اوس لر پھر فی دوان۔

”گلہ صابا۔ کہو نندہ چھے نالیوان“۔

”ژے ہاچھے زیادے وہمہ“۔ عمہ ووتھ تھو دتہ تراؤن بجلی تھ
 اٹڈر اٹڈر آسہ زہر ز آج۔ گلہ اوس تر ہریو مت، کھوڑ مت، کٹھ مونگر ہیو،
 یس کاژتل آسہ لوگ مت۔

”مے ہاچھہ باسان بہ گڑھ ہنیہ بہار۔ کڑاہ انہ گلہ چھے نیپر کی گئی،
 تہ یہ ہو چھہ ژھٹھ۔ شپہ ہنا گڑھ پنی“۔ سہ زن اوس نندہ منزے ووران۔
 ”عمہ صابا بہ چھس دپان کر تراؤن مے یہ بہار کی۔ کس دودہ آسہ
 ییلہ بہ ہنیہ واتہ کالج تہ وچھن جمیلہ“۔ گلہ روو خابن منز۔

”کوسہ جیلہ!“

”سوچھنے مے ستر کالجہ پزان۔ یاتہ وچھ ہن گاش ہی،“
تند سورے انہار پڑتھتھ وٹس عمن ”آں، بہ زان سوچھے میاؤ
گزا کہ باے“ تہ تمس پھیو راندری وٹنیر ہیو۔
”کڑھ چھے!“

”طباشیر ہش گرتھ تہ ژرتھ۔ ستر کسر ہاسر کسر۔
راتھ وچھم ولس پٹھ۔

”کوتاہ پھیو رتس میانہ دادیگ“۔ گلہ زن رووپیہ خابن مٹر۔
سلامن گینڈنس ”کیاہ سہ آلی نہ سوڑے خبری؟“
گلکس لوگ زلہ یوک، یوت کوت پیہ ہم۔ تہ گرتھ ژے کیاہ
چٹھر چھے۔“

”اکھتے پڑتھ تہ تمہ، دوپہ تریہ پھر مے چون ولس پٹھ“۔ عمن
رٹ کتھ تہ سلامن ژھن ٹھاہ ٹھاہ گرتھ اسن۔
”بڈژھمت آسہ نے۔“

”اگر باپاگاہ تری یوت ہادو پتھس یُن۔“
سلامس آونہ پیہ تاب۔

”وچھ کیاہ چٹھکھ الاندہن تھپہ دوان۔“
گلکس شٹھو و دل سلامہ نہ کتھو ستر۔ تمس مٹر زن اوس زہر۔

عمہ ووتھ تہ کُرن بجلی تڑھبتہ۔ سارے نے گئیہ نیہ تڑھوپہ۔ دُور اُس

بہ نام ہونی ونگان۔
عمہ رُڈ تڑیر تام لہ پھرنی دیوان تہ تس باسیو وگلُس اُس بکو لگو ہتر۔

عمہ وانیہ پیٹھ آو، وارڈس منز اوس ہے ووتھمت۔
گلُس آسہ لارنہ گڑھان تہ سہ اوس تڑاسہ ستر کھار ستر دمنہ ہندر
سٹر رضایہ وون عمس زگلُس چھ پزون دودنیہ ووتلہ آمت۔
اُس چھ Crisis، خونہ رُوس بچہ نہ کیشہ۔

سہ کتہ بنس خون؟

سٹر رضایہ اُس بانبر پمڑ ہش تہ عمن تر اُ وگنی کتھاتہ سہ بیٹھ تس
شانس پٹھ تہ تمس باسیو وزستہ پیہ نیہ بہار۔

سٹر رضایہ اُون پوشہ گونداه تہ تھوون دوا بوتلہ منز گلُس
شانس پٹھ۔ گلن مڑر اچھ تہ لوگ پوشن کن وچھنہ..... تمس آسہ اچھ
تارک ہشہ زوتان۔

گلن پھو ر سارے۔ سارے وارڈس نین موتر تڑھٹھ کڈتھ۔

سلامہ تہ آو پندر دگ للوان تہ تس تہ آواوش ”یہ بچور ہاگو تڑھ بچنے“۔

پتر کنی گو ویو ہے نہ چاچہ یاد ہیو..... تہ دژ خوچ بوتل تہ بیٹھ
گلُس نش تہ لوگ اتھہ تلتھ دُعاے خار منکنہ۔ ووند میہ رتھ، تس آواوش۔

نہ چاچہ محبتک یو چھ!

شامس بیٹھے سہ پھیڑ سارے اُس تھوپہ۔ خونہ بوتل اُس
گلَس اوس بسنیار کم گوشت۔ ساری مریض اُس اکھا کس ستر کتھن
کپڑا۔ صرف اوس سلامہ دگہ ستر چھوڑ چھوڑ کران تہ عمن وون خوش
بڑ مشیت۔ ”چانی جمیلہ ہاسمکھے یم، سو اُس پکان“۔ سلامس آونہ پیہ تاب،
گروہتھ گلَس ”چانی جمیلہ ہاسمکھے یم، سو اُس پکان“۔ سلامس آونہ پیہ تاب،
ہناؤ چھ ستر کتھن گوکھ؟ یہ کری تہ تہ پرونی ناو۔ نے چھ ووز ووز گوکھان
اِس رضایہ ہند۔

گلن زن بوزے نہ تہ سہ ووتھ شمس کن۔ زن نہ تہس بوزے ”گوو
جمیلہ پزی۔ تے ووتھسہ میون“۔
تہ عمن ڈاج کتھ۔ ”از چھے تہ تہ تری۔ بالن آسہ شپن پیومت،
ازانس شپن“۔

گلن تر وودش ”خدا یوزن“۔
سلامس رُج کتھ نیرتھ ”پہس کتھ پیہ شپن۔ ساری ہے گوو
شہیادہ دُون“۔

ساری ہے گپہ پیہ تھوپہ۔ نپری کنی اُس شاہ تلہ گلَس پیٹھ کاوٹا وٹا و
کران تہ گلہ تر ہریو و ہیو۔ اکھ معصوم دو دشر یس کھوکہ مٹس کھوڑ مت
آسہ۔ موچ تہاے تہ چھے پہاے کھوکہ موت ہش۔
پتری کنی ژا ونبہ چچہ کھوڑان کھوڑان ہونہ بٹھ کر تھ تہ گوو سیو دے
گلَس نش۔

”مول گو وونی ٹھیکھ پگاہ رُو زکی ز تیار، پگاہ چٹھے سسٹر رضایہ
ہند سال۔“ پتہ وونن خمس کن۔

”وچھ دزایہ نا سسٹر رضاتہ مہڑے کھاند رتہ کو زن تکر روو ووس
ست۔“

خوش خوش دژ عمن سلامس کن نظر سہ اوس شوو وزد ہیو باسان۔ گلہ
اوس حاران ہیو خمس و چھان۔ عمس موٹھ اُس۔ گلہ اوس نہ و نہ تہ پزانہ
بز کہ تلہ دز امت۔ نصف را زن رو دگلس بیہ شاہ تہ سہ لوگ شائشہ ست
دمہ۔ ساری مریض گپہ ہشار۔ مگر از تل نہ سلامن پزانہ پاٹھی وارڈ چکو ست
تکھس۔ تکر تہ اس پچھم دگ ژا لنی۔ سہ رو دگلہ ہے کن و چھان۔ بز تہ پتہ
بز تہ اس گلس حالت خراب گڑھان۔ سلامس آونہ قرارے، سہ گو و خمس
نش تہ پز تھنس:

”کہو چٹھے ژے باسان گلن؟“

”گڑھ ہاپانے ٹھیک۔“

مگر سلامس بیوٹھے نہ، تکر دژ گلس کن نظر۔ سہ اوس شہہ خاطر کھمان
ہیو تہ تکر وون پانے ست ”یہ ناگو ژھ شینگ طمع ہتھے گڑھن۔“

عمس تہ وژھ تھر کنڈس تانی تہ تہ دونوے لگو اکھ ا کس کن
وچھنہ۔ عمہ تہ اوس نہ از سہ عمہ۔

راتہ کرہل جو ریاہ ژایہ تہ لگو ساری ہے وارڈس زن جت ہیو کرنہ۔

گاش پھولنے وٺتھ عمہ تہ مزراؤن دأرتہ وٺن خوش خوش گلکس۔
 “بوز ہا خداین۔ شینہ پینر ہا چھ لکتھ۔ راتس چھ شینہ انبار
 سورتہ لڑھ ہا چھ تل گاؤڑ۔”

میونت۔ سورے سورتہ لڑھ ہا چھ تل گاؤڑ۔ “تلائے تہ رتہ
 گلن پھر ناوا چھ تہ زن کھارن کھورن پٹھ کتھ۔” تلائے تہ رتہ
 گلن کسیتہ تھو دووچ کوشش تہ تس آووتارہ یو۔
 دارتل، گلن کسیتہ تھو دووچ کوشش تہ تس آووتارہ یو۔
 عمن سووئہ پیہ “ما کروونی ووٹہ ووٹھ، سمبال دم پتہ چھے دوہے

وچھنے وچھن۔”

“وونی ہا گڑھ بہ پانے ٹھیک۔ ازیمہ بہ پیہ پتہ بڈس پٹھ یٹھ
 بہ وچھ شین پوان تھوسو تھوسو۔ از گڑھ آسری جمیلہ پیہ۔”

پہ وچھ شین پوان تھوسو تھوسو۔ از گڑھ آسری جمیلہ پیہ۔
 گلکس اس کتھ کرنہ ستر تہ وونی شانس کھسان تہ اٹھر منز
 پھوئرس سوسنیار۔ عمن دژدار کنی نظر تہ وٹھس “گلا آلی ہا جمیلہ۔ نو پائیک
 سوٹھ لا گتھ۔ وچھ کتھ کنی چھے رسہ رسہ پکان۔”

“اہنؤ! تلائے نہ دارتل۔ عمن دیت گوش تہ رو ددار کنی وچھان۔
 “وہ ہبا چھے شرے۔ وچھ کتھ کنی چھے شپنس گندان۔ ژ ہا چھکھ

نصیبہ ول۔”

گلن تہجے بہ کار تھو دتس پیو وپیہ دور تہ آوٹاس کر تھ لالے نہ۔

عمن لوگ تس اتھہ ٹل اوس شیلہ پومت۔

سلامہ وٺتھ ہکے “گلا!” تہ تم لگو اکھ ا کس گن وچھنہ۔ زن

ژھانڈان اُس زودنی کسز واری چھے؟

تہ سلامہ اوس دارنبر و چھان۔ پیتہ دورتانی سورتہ لڑھ اُس و ہر تھ
تہ مژ باگ اوس شاہ تلبہ کل یو ہے زندہ یو باسان۔

زان:

ڈاکٹر شکر رینہ (۱۹۳۹ء) زاو کھری یار سرینگر۔ سہ اوس پیشہ کنی کشپر ہندا کہ
مشہور معالج۔ وں گو سہ رو دسکول دودہ پیٹھے افسانہ لیکھان۔ تھر چھے ”زنتہ
زؤل“ افسانہ سو مبرن بازرس تر آدہ۔ امریکا ہس مژ ڈاکٹری ہنز مزید
تربیت حاصل کرنس دوران گو وسہ ۱۹۷۹ء مژ کار ہندس ا کس حادثس مژ

ازجان۔

لفظہ معنی:

کل گنر : گنہ چیز ج ژر خاوش گزہن۔ کانہہ خیال سن

اگون : اٹھ کل۔ انداز

زنتہ : دو بھیس گلہ ہیو زیا تھدان چھنہ تہ گوڈ پیٹھے چھس لنجہ نیران

موشن پھیرن : مرنج ہش حالت گزہن

شار تارکھ : سبز باغ ہاؤزی۔ دو کھ۔ فریب

کر نجل گودھن : سخ کمزور گودھن۔ پنہ پنہ گزہن

پھیشل کھ : منحوس

طباشیر : بانسک مندریریس اکھ دولچھ

سوالات: ”وہی شہزادہ چھنے واری“ افسانہ مشرقی کتھ کتھ ڈاکٹر شکر رینہ ہپتال
 ۱۸ مشرقی انسانی زندگی ہند المیہ موت کہ حوالہ پیش کران۔
 افسانہ رادی کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ ڈاکٹر آسنہ باوجود نفسیاتی
 ۱۹ کشمکش مشرقی ہتلا۔
 افسانہ مرکزی خیال کتھ حدس تام چھ انسانی زندگی ہند بیادی المیہ
 ۲۰ باونس مشرقی کامیاب گوشت۔



یو تا مت نال ووٹم دامنس تل

جیسی نزدیکی

میانی کتری چھ پڑتھہ ا۔ کس پڑ روپ، پڑ شکلہ یاز روخ۔ اکھ چھ
 آسان اندر دیکھ بیا کھنچری۔ اکھ بروٹھری بیا کھنچری۔ اکھ کھنچری تہ بیا کھنچری۔
 گنگا دھری تہ اکر پڑ روخ۔ اکھ ژور بیا کھنچری۔ یہ نوں روخ اوس گنگا دھری
 ساری ہے دفتر اس اندر مند چھاوان تہ تاوس تلہ نادان۔ مے اُس خبری گنگا
 دھری اس پنس منز چھ دل چہ جلیہ ژورے اکھ ماز لوٹھری بنے سوز، بے ہس،
 نہ اتھ کانہہ احساس نہ کانہہ جذبہ۔ ژاٹہ ہال شرہن چہند سلیٹھو پاٹھری کانہہ
 رکھ پٹری کر دتن انسان اتھ سلیٹھ اس کہ بہ متری چھ سوزے نہناونہ یوان تہ
 سلیٹھ چھ بنیہ سفاشین ہیو آسان۔

مے کہہ اُس پتاہ زیو ہے سوہ نیو مت تہ ہایہ گو مت انسان چھ
 امار ہوت دل تھاوان۔ یہ چھ بیا کھ کتھ زاتھ دس آسہس گزائے لچرہ تہ
 اوے اُس گنگا دھری زندگی پنہ تریہ نش واریاہ ڈچہو۔ زندگی پنہریہ یوے
 ڈچہو وتریہ اوس گنگا دھری لوکن چہند بن ٹائن تہ ٹسن ہند نشانہ بنوومت۔ وپو
 گنگا دھری ما اوس یو ٹاوتہ ٹسو متری دس لگان۔ مولے نہ۔ کانہہ ژوک ونہ
 بیس یا موڈر۔ کانہہ بہتہ سہ کر تھ آلودیہ بیس یا ہتو کر تھ۔ تس اوس برابر یہ
 ڈپڑ تہ سکر آژبہ ونس پٹھ تہ اُس نہ تس ژکھ یوان۔

گنگا دھرس اوس سکرا اُڑیہ اُو کئی ناو پو مت تیکنا ز تہندی کئی گودھ
 سکرات دو ہے آہی۔ اُو اوس سہ خوش۔ رہتہ پٹھہ رتس تام تنخواہ تنگ طریقہ
 اوس نہ تہ تار کھسان۔ دفترس منز اُسی پیہ تہ ملازم۔ گنگا دھرنہ کھوتہ کہے
 تنخواہ یوان۔ تو پتہ تہ آہی تمہن ہتھ شوبہ۔ گنگا دھرس نہ اکھ۔ کالہ تنخواہ ہتھ
 اوس دو یکی دوہہ چند دنان۔ وٹھ پھیشان تہ ووزم ژھاران۔ ووزی زن
 پڑ ژھس بہ زانہہ کاکر۔

”گنگا دھرا اُلیل کیاہ چھہ زودہ تہ چھکھ نہ ژ تنخواہ رتس کڈان۔“
 پھیر تھ اوسم جواب دوان ”اُو کیاہ سہ کر، سکرات نے ز۔ ٹھہ ہے، خرچہ ما
 ز۔ ٹھہ ہن نے۔ تو تہ کورے نیمہ رہتہ واریاہ قناعت۔“

یہ اُس سار نے خبر ز سکرات ز۔ ٹھہ تنگ مطلب کیاہ گوو۔ نی ملازم
 اُسی گنگا دھرن جواب یو ز تھ دَب دوان۔ اما پوز نے اوس ز۔ ٹھہ آہی کئی
 واریاہ دربر کرن پیوان۔ ویسے اوس نہ منز منزی نے تہ اسنس کانہہ چار
 لگان، تیکنا ز گنگا دھرا اوس دوہن تہ سکرا اُڑ حسابہ نظر کران۔
 تارنخ زن آہی ہے پانژوم یا پند اہیم تہ کانہہ پڑ ژھس گنگا دھرا ز

کڑیم سہ تارنخ۔ تہند جواب اوس آسان موخصر۔
 ”پانژوم سکرات“۔ تہ یو دَوے پور کتھ کرے۔ سن تیلہ گیوس وُن:
 ”ازہ سہ میانی کئی ہند اہم سکرات۔“

یہ سکرات اُس نہ تہ زانہہ مُشتہ گروہان۔

بچہ کنیہ نے گنگا دھرنی کتھن پٹھ زانہہ تہ ناوتلمت مگر اکہ دوہہ
 رو دہہ نے تہ پالس تام۔ ڈیل گیہ یہ نے اوس سلی پہن دفتر نیرن۔ امہ
 دوہہ اوس اٹھو ہیم تارنخ۔ بہ نہ زانہہ گنگا دھرس وقت پڑا ہاں۔ امہ دوہہ
 پڑا ہاں نے گنگا دھرس سیو دے وقت کیاہ سہ آسہ آمت۔ گنگا دھرن دژ دار کنی
 نظر۔ میاڈ کنی لوگ سہ تاپہ رکھ وچھنہ۔ نے پڑا ہوس پیہ۔ دوپم ہسا
 وقت کیاہ آسہ آمت۔ توہ دیت نم جواب ”اٹھو ہیمہ سکر اڑا ہتر ترے بھیکہ۔
 یہ یوڑتھ تر ووساروے اسن۔ سٹھ نے تہ آواسن۔ ہکو کانہن گو داسہ
 کرس۔

پنڈ کنی کرے یہ نے واریاہ پھر یہ معلوم کر پنچ کوشش ز سکر اڑا ہتر
 کیا زبھ گنگا دھرس یوٹ لگاؤ۔ پے لوہم نہ کانہہ۔ اما پوڑا کہ دوہہ نے یہ
 نے اصلیت تہند کر۔

گنگا دھراوس نے تر ہی تارنخ لیکھی لیکھی ہو ان ز گوڈنچ سکر اڑا چھا
 تنخواہ بین کہہ نہ۔ امہ دوہہ تہ اُس گوڈنچ سکر ات۔ کالہ اُس نے
 گنگا دھرس سٹھ دژ مز ز پگاہ چھ تنخواہ بین سٹھ چھنہ کانہہ وڈ۔ پگاہ بیلہ ژور تہ
 بے یہ، تنخواہ بل اُس دہہ دفتر ہے منز۔ خزانہ پٹھ یہ خطا و پنچ اُس نہ کانہہ
 بڑا تھ۔ بہ اوس دپان پیہ ملازم ہر گاہ اکہ دودہ پڑا رن پڑن، گنگا دھرن تلہ
 اسان نکھس۔ مگر یہ اوس میون گمان۔ گنگا دھرن پنچ نہ تنخواہ کتھے۔ بہ گوس
 دون تہ تر بن منز۔ نے آونہ پالس قرار۔ نے دس یوڑے آلو۔

دنگا دھرنے گودھ معافی دنی، ژنے پئی پگاہ تانی پزارن۔

دنگا دھراوے بروہہ گن۔ بد حسرتہ سان وونم:

”مرضی ٹہنژ، مے اوس عرض۔ مے گودھ توتہ روپے اکھ۔“

”روپے اکھ!“ مے تڑکراو ا کھتھ بجم، کتھ، کتھ۔“

”بکار چھم۔“

”کتھ سناہ تہ زن بوز ہا۔۔۔۔۔ یوت کیا وچھے ژنے جارس پٹھ

دثمت۔ پگاہ تانی، ہبکھ ناپڑا تھ۔“

”تھ تہ چھنہ چار کاٹھہ۔ از چھنا سکرات؟“

دنگا دھرن جواب یوتھ گوس بہ بیہ غوطن۔ پانس عتی کوڑم ہنا

سونچ۔ دویم پڑتھس ناتیی ویز تہ کیا زیڑ تھ گنہ کتھ منز یہ سکرات اتان۔

مگر بہریوس نہ تکیا ز دنگا دھرن اچھن منز اسر آش قطر ز پاٹھ زوتان۔

”کیا تہ چھکھ سونچان دسہ روپے اکھ فلحال۔“ دنگا دھرن سوان

کوڑس بہ مز بند رہشار۔ مے ترو وکھو ورس چندس اتھہ۔ وٹہ روپے وچھتھ

ژول دنگا دھرس ہکے ز تھ زبٹھ وٹھ نیر تھ۔ مے کج دس سسرارے۔

روپے دز مس مگر عتی وونمس ”از شامس ووت سہ گر، چاے گودھ تیار

تھاوئی۔“

”عاش گرتھ“ دنگا دھرن ترا و چندس روپے۔ نس گرین دار کنی

صاف۔ کمر منز تیلن ز تھوڑا تھو قدم۔ یوتا مت مے دار کنی نظر دژ، دنگا دھر

اوس ہور سر کہ پٹھ و دتمت پوئس پتھ آم یو ہے خیال۔ خبر اوس کیناہ اوس
 اتھ روہیہ کرن۔ دتھ کر کاغذات و پتھ دز اس پہ سیو دے گنگا دھرن گر
 پٹھ۔ خبر کیناہ کیناہ سو نچان و وئس پہ گنگا دھرن گر۔ گنگا دھراوس چوئس منز
 پٹھ نمسکارا کر تھ۔ شرک تار اوس ائندری ائندری۔ بروہیہ کنہ تھال ژوہیہ
 پوروہیہ۔ گورو جی اوس اچھ و پتھ کیناہ تمام منز دھش پران۔ مے زون ز او
 پہ چھ سپہ فراسن سند پاٹھ کران۔ ائندری کنہ گوم سخ برتباہ۔ مے و وئس کینہہ مے
 و دتم کینہہ۔ گورو جی۔ ییلہ پو ز ابا و تھ موکلیو و گنگا دھرن کڈ چند منز سوے و پ
 روپے۔ گورو جین دژ اتھ پاں لوہنا۔ روپے ادر اون پانہ ستر پاں چھکے ز
 ترے دژن گنگا دھرن۔ کر سند بن شربن تہ اہی کران دژ او چو کہ منز نمبر۔
 پہ اوس اوتامت چو کہ دمدار پٹھ یہ تماشہ و چھان گنگا دھرن شری اوس آر
 کتر سند پٹھ پور بن کن و چھان۔ گنگا دھرن دژ سار نے اکھ اکھ پورے
 مے ہوون کلہ ستر پکھ ہیور کھسو کٹھ۔

کٹھس منز دا پتھ پز ژھس مے گوڈ بنتھے یو ہے سوال۔

”ژما چھکھ یمن توہمن پٹھ تنخواہ پائسہ لاگان۔“

یہ بوڑھ تر دو گنگا دھرن اسن۔ اسچ آواز اس عجیے۔ زنتہ لوے
 وں تھالس منز اس و پے روپے نژان۔ مے کھوت خشم۔ مے دوپس بڈشکی
 چھکھ ژ۔ تھادسہ تھادسہ مے کتہ اس خبر ز ائندری چھکھ ژ اکھ نیپرک بیا کھ۔
 ژے چھک دپان اشاکرن گزھن شودر آسری۔ سکر اژ دوہہ پور کرنگ

مطلب کہو گو، اوے چھکھ پڑ پان پٹن شکہ ناوان۔ گنگا دھرن دیت رڑھ
 کھنہ میانن کھن تراپھ۔ پڑ کڑ او سس بہ موختہ چھکان۔ گاہہ جاروان۔
 گنگا دھراوس نے تھلہ تھلہ و چھان۔ زنتہ و نان اوں حال مہ
 پڑ تھم تھم ہے و چھتم تیلہ نے پڑاڑ تانی تھچہ، او وون نے گن گنگا دھرن:
 یہ کیاہ چھس۔ یہ زانہ میون بھگوان نیتہ میون پان۔ تھو اگر زائن چھو
 پڑھان نے چھنہ پٹن دود بوز ناوس منز کاٹھہ ہرج!“۔

یہ او سس اکر پند زب سارے دلہل بوزنی پڑھان مگر اکھتھ
 دیش نے دزان دزان جواب پڑاڑ وک جارسان۔
 ”اہن سہ آسہ پتہ کاٹھہ ستہ نرائن ستر کٹھاہ“۔
 میانی بیم لفظ بوز تھ گو گنگا دھر کیٹھ تامتھ۔

”تی بوز تو“ گنگا دھر بڑھ نے پٹن دود باونہ۔ یہ لوگس گن
 داڑتھ بوزنہ۔ تھر وون اکھ زب بڑھ ووش تراوتھ۔

چھکھ سہ بوزان۔ نے اُس زانہ۔ تس اوں ناوشانتہ۔ سو اُس
 سبٹھاہ تیشل سبٹھاہ جان۔ پڑھ شوبہ دار زانہ آسز گڑھ تڑھ۔ سوے اُس
 پڑتھ سکر اڑتھ تھے کئی پور کران۔ تئند اعتقاد اوں بدلہ۔ میون اوں بدلہ۔ سو
 اُس سکر اڑدوہہ فاتہ تھوان۔ پور کران تہ پتہ مجلس باگران۔ نے اُس تہتر
 یہ فضول خرچی دون اچھن کھران مگر برداش او سس کران۔ امہ کئی تکیا زتس
 اوں کالہ یگاہ دود آسان۔ فکر او سس نہ تران ز اڑخر چھس کیاہ۔ اُتی آسہ

ہے جان پاٹھو شربن ستر آسان گند ان۔ کتھ کران۔ اُتی اوسس و چھان
 و چھان سارے ہے بدنس و اے یوان تر کھسان، وٹن گڑھان، اتھن کھورن
 نوگر سپدان۔ سو اُس وٹھ تہ زو برکنہ لگان۔ اچھن اوسس منڈلی ہی
 گڑھان۔ اوتکچہ وٹنہ یوان تہ شستہ کر پاٹھو تر کران۔ وٹنہ بیہان تہ غش
 یوان۔ سہ چھنہ کاٹھہ ڈاکٹر یسند نہ تمہ علاج آسہ کو رمت۔ نصفہ کھوتہ زیاد
 تنخواہ اوس نے تکر یسند بن دواہن پٹھ خرچن پیوان۔ قرض فرض تہ اوسم
 کرن پیوان۔ کالہ پگاہ ا کس بنیس نش ووزم ترھلڈن پیوان۔ یوت
 جسہ خیر کر تھ تہ اُس نہ تس کاٹھہ فرق گڑھان۔

وچھوے تہ انسان چھ گنہ کھوتہ سخ مانوے تہ پوشہ کھوتہ
 اوئل۔ مے تہ اوس اکہ وقتہ پٹن پان شستہ و باسان۔ یہ اوسس نہ کمن
 کمن خاطر س اتان۔ مگر بعضہ چھ انسانس تکر یسند بن جذب بن تہ خیال نہ ہند
 لحاظ کرن پیوان۔ تس تس ساروے کھوتہ زیاد ٹوٹھ آسہ۔ اوتھم جذبہ پانس
 وبن یانہ وبن۔ یہ وٹن نے مند چھ گڑھ مے اُس شانہ پنہ زو کھوتہ ٹاٹھ
 توے اوسس یہ تسند ساری ناز تھان۔ تہ مے اُس ناخبر ز دا دس دگہ
 گڑھ علاج وٹن، دوا وٹن۔ نیمہ لولہ تہ شوقہ میانی آشینز سکر اژدوہہ فاقہ
 اُس تھوان سیتہ نرائن ہنز پوزا کران گورو جیس دکھشنا دوان، سارے ہے
 مجلس یو رہا گران۔ تمہ کز گو تھ نہ میانہ زنانہ کھورس کو نڈتہ اژن۔ تھ
 بدلہ وچھم تس کالہ پگاہ یالینف کوٹھن پٹھ نہ چچہ دندان مژ۔ تکیا ز تس اوس

مُنزِ دند بہنہ کنی چچہ ستر دند تلتھ کیشہ آپن بہان۔ اتمی حاس منو
 پنس ڈو پانڈ واری۔ مے اُس یہ براتھے ترا ویدو اُس بیکہ کانہہ علان
 سیدتھ۔ لہاذا اُس سو وونی پانہ دواہن لار و زہو۔ نہ اوس پے بدوہم
 پاشی ڈاکدرن پتہ پتہ پھیران۔

اکہ دوہ چھنے ولیل گڑھان۔ یہ چھس و نہ شوگر تھے شانہ آیم
 شانہس نش تہ دو پنم شو لار گو و لک و لک پلو، دیان بٹہ مالنہ چھ گستانی درویش
 آمت۔ بیتھ دین کر اماژن کرن وول درویش نہ۔ گڑھونا اکر تہ وچھو کیاہ

ونہ۔

یہ بوزتھ کھڑو مے ژکھ مگر کیشہ و نمس نہ۔ پانس ستر کورم سوچ۔
 ہتا پانہ وونی کوسہ کتھ چھے۔ اکر سندرے دل کیا ز پھڑاوو، مے زن چھنہ
 یمن کتھن پٹھ پڑھ۔ اکر اُس یقین چھ مے کیاہ ہرج گوہ ستر پکنس۔
 مینہ لار گر پلو تمہ تہ لار گر پلو تہ اُس واتی دوشوے بٹہ مالین درویش نش۔
 امہ وز آسہ ہن آٹھ بجے، مے ہی حاجت مند اُس واریاہ پزاران۔ مگر یہ
 کر اماژن کرن وول درویش اوس نہ و نہ تہ پنہ کوٹھر منز نہر نیران۔ اما پوزا کر
 ہندی ز ترے چیلہ اُس اکہ کمر اژان پنیہ کمر نیران۔ حاجت مند اُس ساری
 ژھوپہ کرتھ۔ منزِ منزِ سپانہ وانی سسر گسر کران۔ اکھ اکر گن وچھان
 مگر کتھے نہ کران۔ پڑتھ کانہہ اوس پنن دود درویش ہے یوت باؤن
 پڑھان۔ بیس اوس نہ اتھ منز شریک کرنہ خاطر تیار۔ گھنہ ڈوڈ گھنہ گوو۔

نے لگوئے کُنڈی ہی۔ مے کور درویش ہندس اُکس چیلِس کلہ ستر آلوہ
ہنڈ ہنس:

”کناہ سہ کرنا گنیر درویش صاب نہر۔“

”بس نیر نس چھ تیار“ چیلن دیت دُری جواب۔

تھہ ناؤ نو کچو پٹھی ٹھول تر اؤن تم ٹھول اُسک یم چیلہ تر اوان۔

پُڈس پٹھ نہر د، گراہور دوان گراہور۔ مے کور ہنس چیلِس آلو۔ چند مٹر کچم

روہیہ جوراہ۔ تمہ تھاؤ مس ہمس مٹر تہ وُہنس:

”کناہ سہ درویش صاب کرنا سمکھن، مے گونا دفتر تر۔“

”اِد بُڈو تھو“ چیلن دیت اور جواب۔ ”یہ توہہ وُہن آسہ مے وُرو۔“

یہ واتاؤ درویش صاب شچھ۔ شامنس لی تو پیارک۔ اِد یہ تھہند ارشاد آسہ تہ کر

یہ تھہند بن کتن۔“

مے کور اتھ پٹھ شائنس ستر سوئچ۔ تمہ مون۔ مے وون چیلِس

”واے کتھ کُچھس یوان از تانی کناہ کناہ علاج کورس۔“

درویش صاب ہنس چیلِس ساہے شچھ باؤتھ دز اس بہ دفتر۔ شانہ گہ

گر پنن واپس۔ پھر پھر کور نم تا کپد ز شامنس پینہ مُشتھ گرتھو۔ دفتر

ہے اُز ز شچھ۔

شامنس ییلہ بہ دفتر پٹھ واپس پھوؤرس۔ نینگ نینگ رُوداوس

چوان۔ یو تامت بہ آنگنس مٹر وٹس۔ مے رُودنہ یادے مے ما اوس

درویش صابن نش گروہن۔ آنکس منز و اتھ کس نے مؤرڑا ہجرت تھ۔ کہ
 جہ غمہ آپوس یہ گر دوران تہ دوان۔ آنکس منز و اتھ سوتے ہم قدم زن
 دلم کوٹھی۔ دویم تھ رو دس اندر کو ت گڑھ واپس۔ ہیو رکانی پٹھ کھسہ ہنہ
 کریم ہو آری، اُس پٹھ دل۔ دپہ یہ چھ مسادی بوزان۔ کینہہ تو گم نہ
 سوچن۔ قدر تک کرن خبر کمر و ترم بشارت۔ آنکس دوس اُس رو دس آوسہ
 آہ۔ مے پٹھ اُس تہ پٹھ نظر۔ یہ انوم دوسہ منز کو رتھ۔
 باہر باہر چھو لکم نلکس پٹھ۔ چند منز کڈم رومال تہ یہ تہ پٹھ وول وولم اتھ
 رومالہ۔

کافی پٹھ و اتھ پڑ تھم شاتن یہاے کتھ گوڈ۔

”بیہ مالین ما اُس رو گاتری!“

”گو مت اوس“ مے دس وودنی وودنی جواب۔

”چار کیناہ اوس۔ پتھر دہینہ۔ تہ نے کیناہ چھ نخلین یو ت ہس پٹھ

وومت۔ کھور بانہ کڈ تھ بدل وک مے دفتر کی پلو، گر پلو گم..... رتھ کھنڈ

گیہ شانتہ آہ دود چاے ہتھ۔ از اوس چاہ واریاہ کر مزی کرنہ آمت۔ بادام نہ

ترے اُس نس تر آ وک متری۔ دوری اوس الہ مشک یوان۔ چاے چتھ کو رس

مے آلو۔

مے زو لو۔ تھنڈ خاطر چھ درویش صابن کیناہ تام نوید سوزمت۔

مے کڈ کوٹھ چند منز رومال۔ شانتہ پٹھ کمو چشمو مے گن وچھنہ، مے دوپس

یہ رول نوید۔

وار وار مورا دتمہ رومال۔ اتھ منز اوس ژنہ پھول۔ مے وڈس یہ
دوہو چھن وٹھتھ دوہے دود پاوا کس منز یو ڈرا اڈن تہ دود چھن چھن۔
شائن جھاو کبہ لولہ تہ کبہ شوقہ یہ رومال تھتھ کئی وٹھتھ مٹھتھ بھوس منز۔

پانی پانس متری کوڑم اندری اسنا۔ کینہہ ہا اری ہندس سیز رس پزرس
چھتھ کینہہ ہا پانس تھلس پٹھ۔ دوقیمہ دوہہ صبحاے اڈن دود اڈ سیرا۔
پاوجونس یہ۔ پاوا کس منز یو ڈروون ژنہ پھول تہ اکی شہہ چون سورے

دود۔ لی کران کران گوو ہفتہ۔ اوتامت اوس اوس تریمہ ژورمہ دوہہ
غش یوان، گتہ گتہ ہان، دند لکران مگر وڈی اسی سٹھ دوہہ تہ گتہ۔ دود اوس نہ

کئی۔ ژنہ پھول ہیوٹن وار وار دودس منز گلن۔ رتھ تہ گووڑ رتھ تہ
گتہ۔ شانہ ہیون صحتس منز تری۔ نہ دود گتہ، نہ دگ گتہ۔ مے ہیوٹن پچ

و تاب سڈن۔ یہ کیاہ سنا تماشہ۔ یہ کیاہ ڈلیل۔ دوسہ منز کوڈ مے

ژنہ پھول، یو بے ہیو واری ہند خاطر شفا۔ منز چھس سونچان پانس متری
مے تہ ماہیڈ کراما ژے کرنہ۔ خار خوشی گوس۔ کھنڑ وڈنس نہ۔ یوتامت تمہ

ژنہ پھلنگ آخری ذرتہ گوو حتم۔ وری ڈوڈ وری اسہ ہے اتھ کتھ گوومت۔

یہ اوس سکر اژ ہند دوہ۔ تمن دوہن اوسس یہ پنیس دفترس منز کام کران۔

بل جنادس گوو کیاہ تامت ژیر۔ گوو نیچہ سکر اژ میول نہ اسہ تنخواہ۔ مے اوس

نہ چندس منز ڈبل پانس تہ۔ گر وڈس دیان دیان۔ شانہ اس امہ ویز چوکس

اندھ سیتہ دیس پر پٹیوں ہاوان۔ گورو جین۔ پیلہ۔ پڑا دھلاو۔ شاعر نے
رکھنا پھیندے خاطر روپے اکھ۔

مے دوپٹس مے چھترہ ڈیل پونہ تہ۔ وولر کیا ہتھہ کھسا۔
پہ لوگس تس پٹہ مٹس پٹھ ڈالہ۔ دراصل اُس نے تنخواہ ملانہ
سنی چھشان۔ اوکے پٹھس یہاے ژ کھر ہش کڈنہ۔ گورو جین اچھ نے
بچہ بومہ لد تہ خشمہ ہوت۔ مگر تھاوڑ اگوچس منز ہا بڑ ژور کڈتھ۔ کھور بانہ
لوگن کھورن تہ گس نہ ژلے۔ شائس کوویہ موتہ کھوتہ خ۔ پڑنہ پاٹھر
پٹھ سو پانس وودہ وودہ کرنہ۔ تس باسیوونلانتہ سیتہ دیو بھوان پانہ ناراض
گرہتھ گر منز دزاو۔ مے کھوت اتھ کتھ پٹھ وارے خشم۔

مے دوپٹس دزان دزان نہ گوو مژر۔ یو کتھوتر چھترہ انسانہ سڈ
پرالب بدلان۔ یس یہ حوالہ ہتھ آسہ تس تہ نہ۔ ناٹھہ پاٹھہ چھکھ پاٹھہ دام
روپیہ ضایہ کران۔ سو کتھ مانہ ہے میون۔ اور پٹھم نصیحت کرنہ۔
دپان چھم:

”ییلہ اُکس درویش سڈ ژنہ بھول دودرگ بکراوتھہ ہیکہ، ستیہ

دیو کیاہ ہیکہ نہ کر تھ۔“ اتھ کتھ پٹھ کھڑے وارے ژکھ۔

مے دوپٹس ”کیاہ چھکھ ووران۔ درویش سڈ ژنہ بھول۔ ژ

چھکھ وتہ ژ جھڑ۔ سہ دتے میو آنکھہ چہ دوسہ منز کور تھ۔ سہ اوسہ کینہہ

درویش دی شمت۔“

مے پھور پانی پانس زبو۔ میون اوس پئے یوت وئن تس گئے بروہم
 پاٹھو سار دے پانس پن۔ اچھن گوس کینا ہتام ویکار۔ دند ہینن بز بکڑ۔
 مے ٹج کھوڑو تلہ میو پیر تھ، شر بوتل ساجہ ہند حال وچھتھ ہے۔ بہ گوس
 کو پتہ۔ زبو برتچم۔ پانس کرم دودھ دودھ گلو مؤرم۔ ڈمچہ ہینن پانس تہ کھورن
 تہ اتھن دتی مس آٹھو۔ آر ہتہ ہندی پاٹھو وٹمس:

ژنے کہے روڈے۔ ژنے بوز تھے پوڈے۔ مے وونے یہ اپڑ۔ بہ
 اوس مے ٹھٹھ کران۔ سوکھ سنا بوز ہے۔ سو اُس نہ یور کس عالمس۔ سیلہ نہ
 کانہہ اتھ و تھ ایم، نہ دورے دور یوس ڈاکٹرس۔ پیتس کالس بہ ڈاکٹر ہتھ
 اُس۔ سورے محلہ اوس میانس گرس منز ژستھ آمت۔ شانہ اُس تمہ
 بروٹھے شیلہم۔

زان:

جنی نردوش زاو (۱۹۳۹ء) گنیت یار سرینگر۔ نردوش چھ اکھ ناماوار افسانہ نگار،
 ترجمہ کار، ڈراما نگار، ناول نویس تہ صحافی۔ ۱۹۵۸ء پٹھ ہو ت نردوش صائب
 کاتھرس منز لیکھن۔ اُر سُنڈ گوڈنیک افسانہ مجموعہ چھ ”بال مرا یو“ یس کلچرل
 اکادمی انعام یافتہ چھ۔ بیا کھ افسانہ سو مبرن چھس ”آدم چھ تہ بدنام“ تہ
 ”گرداب“۔ تزیم افسانہ سو مبرن بازرس آہمز (اکادمی انعام یافتہ)۔ ”اکھ
 دور“ چھ نردوش سُنڈ لیو کھمت مشہور ناول۔ خدمت، شیر پنجاب، نیاز مانہ ہون
 اخبارن ستر چھس تعلق رودمت۔

را بندر ناتھ ٹیکور (ترجمہ)

گورو گو بند سنگھ (ترجمہ)

اکھ دور (ناول)

تصنیفات:

لفظتہ معنی:

: پھوٹلن - وڈس کھالن

ٹاوس ٹلن

: زندگی ہندو سوکھتہ دوکھ ڈالنی - رتہ کزٹ برداش کرن

ژوک موڈر

: قسمت - زئمہ کمن کرمن ہند پھل - تقدیر

پڑالب

: ووڈل رنگ

قرمز

: فند کرن - دوکھس منزائن - فریب دین

زھل کرن

: پریشانی - بے قراری

بیچ و تاب

: آڈزا ڈکرنی - ژکھ سان اپری پری والنی

ژکھر کڈنی

: تولیہ - پان وٹھراونگ پلو

انگوچہ

: وومید آسنی - ستھ آسنی - تسلا

برائتھ آسنی

: پٹھ - مژرو تھسن - سبٹھاہختی

جیرس

واٹن

: دانہ گٹھ - بتہ رتیج جائے

چوکہ



سوالات:

۱ "یونانمت نال دوٹم دامنس" عنوانہ افسانگ مرکزی خیال کُرو

بیان۔

۲ مذکور افسانہ کبہ اعتبار چھ کا شر بن ہندس پیرن فقیرن پٹھ یڑھ
پڑھ آسنگ نفسیاتی صورتحال پیش کران۔

۳ نیمہ افسانگ کردار کبہ انداز چھ مذکور افسان کہ پلاٹک پیڑ
وٹن یڑھان۔



کیشہہ پوز کیشہہ سنیپ

بشیرا

پتہ پتہ زماکر وچھ خواب تہ بوون بانہ بانہ اولادس۔ کانہہ کانہہ وڈی زاولاد
 صاحب، کچھ تھو وپن پان پیش کش، پرتھ رنگہ مائلس آیتن۔ مول ووتھ تہ بسم اللہ
 کرتھ تچن شراکھ۔ سوکرین پھٹھ کنبہ پٹھ تیز۔ امہ پتہ لڑاؤن ساری زور۔ اما
 پوزیت کرتھ تہ پوزیہ نہ شراکھ ہرگز۔ سوزن گپہ ٹلس تل وادتھ پرتھ وز
 مؤنڈ۔ مائلس کھوت شرارت تہ لائین پہاے شراکھ ختمہ سان کنبہ پلس۔
 وچھن والو وچھ زشراکھ دہہ متری گئے کنبہ پلس کثور ٹلر۔ مول گو وچاران تہ
 تچن ہیورگن عار بڑ پڑ چشمہ۔

پٹھ کنبہ یس وچھان اوس، کچھ پانہ ہے متری اسہ ہنا۔ مے کوڈ
 کیمراتہ تلمس اکھ فوٹو.....

پتہ وپچ مریدا، ازتہ لوگ سانہ گردم دام۔ نکو بڈو تر ووتو وپشاکھ
 ناکر۔ بانڈ کٹو لوگ آنگنس اندر جشہ تہ یلیہ ڈم ڈمس صحیح گزب ووتھ، نفر
 ژومہر دزائے بازر۔ سودا کرتھ ژائے اسان تہ گندان گر۔ گر کسو باژو وڈ
 اکہ اکہ راءے۔ اڈو وون سنت تہ اڈو پھر کو وفرقان۔ ڈاکٹرن ہندک پاٹھگر
 آو گلنا ونہ سے تھسکوپ۔ گنڈ نوشہ ہندک پاٹھگر آو سارنہ اکھ اکھ تان۔ گنہ
 پھرتہ دند مال، کتھ کتھ تانس کر کھ نہ دن۔ شر بن یلیہ واری وادتھو لوگ

یار بل بٹھس پٹھ پڑ گیش۔ تھو مہو تھو مہو سوز کہ آب۔ نچو نچو کورو اے
 ژو ویا ر سو مہر تھ سور مہ دانہ۔ مائز مہ ازس شیر کہ پٹھ کنہ جاے۔ گر کر زٹھر
 پٹھس اندر اندر تہ کلمات پران کو ز کہ خدایہ ہنر و تہ روانہ۔

پٹھ کنہ ئس و چھان اوس، تھر کر پانپے ستر آسنہ ہنا۔ نئے کو ڈ کیرا
 تہ ٹمکس اکھ تصور.....

ڈبل بریسٹ کوٹ، کھچہ مر پتلون تہ سوندر مانن ہنڈ اندرے شانو

پٹھس اندر تر او تھ ز تھ ز تھ ز تھ مس پڑگ۔ یمن تر بن چیزن پٹھ پینہ نئے

گو ڈ بٹھے نظر۔ امہ اپور یہ کینز ہاؤ چھم تہ چھم نہ تگان پھر ن۔ اُس نا آسان

صحب لو کہ۔ پر نہر تر او ہن قدے یوت ز ژور ژور گری ہتھ اُس آسان بگو

حاضر۔ اتھس اندر تہ ہن کین۔ گردن تھاو ہن تھو دتہ پادشاہ صاءنر پاتھر

رہ ہن کمام۔ سڑ کہ پٹھ بمع گمٹس آپہ دوئس کھوڑ ہن تہ تھ کئی تہ تھ کئی

کھوڑان چھ ہایت نارس۔ وں گو و ز سہ اوس نہ کانہہ تہ لاٹھ صحب۔ کہہ تام

دفتر ک لوگٹ موگٹ افسر تہ یوت کر تھ تہ دزاو سہ چمہ خمہ گر۔ اچھن

چوڑن عانک، لٹھ لڑن موٹر کارس تہ یہ جاوہ جا۔

منز باگ سڑ کہ آپہ دوب نہ جمع گزھنہ خاطرے اُس گویا ہ مزور

کامہ لاگنہ آہتر۔ کینہہ روڈی تر اوئس ستر آوری تہ کینہہ پھنڈ وئس منز

مشغول۔ پھنڈ والبن پتہ پتہ اوئس نفر اکھ نر بن زنگن ٹھیلہ ٹاٹن ہنڈ ولیٹہ

کر تھ کارنہ امت تار کول سڑ کہ وہراون۔ چھیکرس کھوت اُمی ہے نفر سُنڈ

نادشہر کین اخبارن۔

دلیل سپر یہ زکار چلاؤن وائلس بریک دلی۔ کردے الائی،
برڈنجم اکھ پھیہ کھوت تارکول تراؤن وائلس کلہ پٹھی۔ دؤریوڑ کھناس،
زنتہ پھٹ وائربال۔

لؤ کوتا ر شہادت زینیلہ ٹم موٹر کار نمبر لٹھ تراؤ، تس گپہ دوشوے زنگہ
رؤ زتھ۔ ٹم ٹکی اتھ تھو د، تم دتن اچھن تہ امہ پتہ لائین کرکھ "اوہ مائی
گارڈ!"۔

پیٹھ کنہ یس وچھان اوس، ٹم کر پانہ ہے مٹر اسنہ ہنا۔ مے کوڈ
کیمرا تہ نیو مس اکھ پوز.....

خبر توہہ ما آسہ کنہ چاہ وائلس منز مہا کلی ہند فوٹو وچھمت۔ کرہن
کپہ کال ہیو بٹھ۔ خولی اچھتہ کرہا ڈلیہ مپر پٹھتھ دز امڑ تار بکھ ہش زو۔
تس ییلہ المار دروازس کن نظر پنیہ برابر کیس سوے شکل۔ المار دروازس
اوس ڈبل روپیہ سٹمب گو دتہ پتھر کنہ آرکوش موٹھا، یہ ڈلی زتہ ڈیرس۔ تس
پنیہ ہنکتہ منگہ نالی ہنز کوٹہ زچہ یاد تہ وٹھس وڈو ڈر ہیو۔ ٹم دز ججیر چھ تہ
یوژن چلی مہ تموک۔

خدا یہ سُنڈ کرُن، امی ساعتہ گو ووسہ تالوس زور کھر۔ ٹم تراؤ آسہ
اُنڈر ٹکی چہ تہ دتن وار گن۔ کھر کھر اوس وونی طبق پچہ اُنڈر کنی گڑھان۔
اُتھر اندر دز ایہ ہیر مہ طاقہ کنی ستلہ داو ہش ٹم۔ ستلہ داوا اس آنچہ شے مپر

زبھ تہ تار زاولہ بککو پاٹھی اوس پیوت چکان۔ شرین بیلہ نظر پینہ
 تمن گو و باہت۔ تمن پھیر کھ لپد رٹھٹھ۔ اما پو زتس ہیوشن وونی دوشوونی
 مبنکن شرارتہ متری پٹی و او گرہن۔ مکر تھاؤ تجیر لپہ متری تہ ووتھ رے تھو د۔ امہ
 پتہ سومبر اوسن اوپر یور زچہ پتہ تمن وژن اُنڈر پکھی تر وین۔ وچھان وچھان
 مے تمام گدی بند و الادانہ ج۔ مٹھ اندراوس نار دان جملہ جملہ کران۔

بیلہ داو اُس وونی طبق پچہ اُنڈر پیر تھ طاقس پٹھ تہہ کر تھ تھو و
 ژادر پچہ کن لمان۔ ژادر پٹ اُس وونہ پوے تہ توے موجب روڈے نہ
 تس زنتہ پانس تام۔ سہ گو و دوران تہ وژن ژادر پچہ تھٹھ۔

ژادر پٹ۔ بیلہ پتھر پینہ تمہ اُنڈر دزلیہ کر ہنڈ فٹ بال ہشن۔ ژادر
 اُنڈر پیر تھ کھینہ تمہ ڈزٹ تہ گپہ صندوقہ پتر کنز غاب۔ شر یو بیلہ کیا ہتام
 کر بن ہیو صندوقس کن ژلان وچھ، تم کھتری دار ہندس طاقس۔ مکر کوڈ
 پھرن۔ وچھنہ اتھہ ٹلن لڑھل تہ امہ پتہ اوٹن پتھر بہتھ دو یو دو یو کھورو
 مکر صندوقس لبہ کن چار۔ ٹہند چار اچ گپہ تارے یا ژر صندوقہ پتر کنز گپہ
 زور زور چنچہ رارے۔ مکر زون ز شکار گو و ہلاک۔ پھر بکھ ہیو تر اوتھ وژن
 شرین کن نظر۔ تم اُس دار طاقو پٹھ پتھر و بستھ بڈ فز سان مائلس وچھان۔
 اکھ شر گو و تہ اوٹن دانہ پچھ پٹھ چمٹہ رٹھٹھ۔ مکر کوڈ صندوق در دھ بروٹھہ
 پین تہ امی ساعہ گے ساری خاب مسمار۔ پیر چنچہ رارے کر تھ تہ دزاو
 صندوقہ پتر کنز شکار زندے تہ نیران نیرانے ژاو گنی ژھالہ دانہ گجہ اندر۔

پُردی کیش : پکے سان واریاہ آب و سچ آواز، نکلن نکلن شرین

ہند دگندنگ درو کنگ دور، ہارین تہ ترین ہند شور

حشمہ سان تیاری کر فی، ٹھکے ٹھکے دتھ

دانس نار شبر کڈنچ دتھ پیاری زین بیترا لگان چھ

جم جم کرؤن نار۔ وہمہ وُن نار

کائہہ چیز اتھہ گزھن۔ تاخیر کرؤن

پھر بکھ تراؤن : وہمہ تراؤن۔

خواب سمار گزھن : ارمان نہ پور گزھن

سوالات :

۱ کیشہ پوز کیشہ سنیپ افسانس منز ہاونہ آمتین کردارن پیٹھ کر و بحث۔

۲ مذکور افسانس منز پلاٹ نگاری تہ علامت نگاری ہند پیو جائیز۔

۳ افسانک خلاصہ کر و بیان۔





نیکلیس

اصل: موپاساں
ترجمہ: شام الال ساہو

سو اُس سوند رتہ خوش پوئی مگر زنتہ کرمہ لیکھایہ اُس اُمی ہندس منز غلطی گہو۔
اُس اُس کس کاری گر کر اُس منز۔ تہند کھاندہ باپتھ اوس نہ کانہہ دانج تہ
نہ اُس اُس کانہہ وومید۔ کانہہ سہلا اُس نہ تڑھ نیمہ موکھ تہ نیر ہے
نادتہ دولت مند تہ شوہر تڑ وول کانہہ شتھہ کر ہے کوشش تہ نکھ پنس۔ اول
برنس تہ نیتھری انس۔ امہ موکھ پیوس وزارت تعلیمہ ہندس اُس کس معمولی
کمر کس ستی کھاندہ کرن مائن۔

سو اُس سیو دسا پلو لاگان تکیا زنفیس پلو لانچ اُس نہ گنجائش مگر
دل ملول اُس روزان۔ زنتہ پنہ کھوتہ وستی تھس اُسکھ دژہ منز۔ زنان چھنہ
آسان ڈوکھ، ذآثر، قبیلہس یا مالنی بجرس پٹھ۔ امہ بدلہ گڑھ سو آہنی شکل،
خوش پوئی تہ پڑیہ وئی۔ پھندھہ چھ تھد کرانچ بنیاد پھنز فطرتی نزاکت۔
اندہم شوزر تہ ماحولس ستی وٹرن۔ امی ستی چھ وستی درجن ہنز کور تھد
کھوتہ تھزن صاحبزادہن برابر واتان۔ تس اوس شہقہ بہتھ زسو اُس پڑتھ
گنہ سچ نفاست تہ عیاشی ہنز دادہنہ باپتھ تھنہ پیہنز۔ امہ موکھ اُس پڑتھ
وڑ بے چین روزان۔ غربت ہندس ماحولس منز اوس دل باسان تنگ ہیو۔

پنہ جلیہ ہنر کھر و نہ لبہ، گو لمت فرنیچر تہ رنجی پڑ اُس اُس اندری زن
 کو ران۔ تمولو کچو کھویمن نہ تہنر کھر ہنر بیا کھ ز نانہ سنہ ہے او ہس اندری
 کاڑھ زن کو رمت تہ اُس یہاے تھی کز زن آمہ۔ تس اُس سارے کامہ
 باپتہ صرف اکھ داے۔ یہ اُس بڑ ٹائی پر گچ۔ سیلہ سیلہ تس کن نظر اُس
 چوان تس اوس کھولو لگان اڈ پھولین ارمان تہ بنے گندھا ہشن۔ سو اُس
 کران تصور پنہ باپتہ تہ مکاں تہ اڈ و نس کمرس آسن مشرقی طرز ک پر
 تہ سالمہ۔ پیہ بانگر ک بڈی شمع دان آسن گاہ تراوان۔ تہ ز ووتی برجس
 لاگتھ ڈیڈر دان آسن پے متری بجن سار دار گر سین منز تکیا ز بخار ہنر گرمی
 آسہ نہ تمن برداش گم تہ آسن تم سو تہ متری۔ سو اُس خاڈ و چھان بجہ بیٹھک پیہ
 بڑا ز ریشی پڑ آسہ ہن لگتھ تہ پیہ آسہ ہن خوش نما میزن پٹھ انمول
 زیورات۔ سو اُس کاچھان مشکدار تہ رنہ و فی خلوتھ خانہ یمن نفیس زیبائش
 آسہ ہے۔ سو اُس مندین تھن قریبی دوستن متری کتھ آسان کران یم زن
 تھد پائی تہ باکمال آسہ ہن تہ پھند توجہ پانس کن پھر نہ باپتہ چھ پڑتھ
 کانہہ زن نہ کزیشان۔

شامک کھن اُس سو گول میزس پٹھ کھوان۔ بیمنیک میز پوش آسہ
 ہے نہ تر بن دوہن بدلاوئے امت۔ تس سید سیو دیہتھ تہند خانہ دارتہ ہے
 شورہ لور پٹھ ڈکنہ تھو دتہ پیہ ہے تر بنکن۔

”اوہو! میانہ پسندک شورہ چھ!“

مگر تہندک (زنانہ ہندک) خیال اُس پر آسان بند زلو نہیں روپ
 بان مژ نقیس ضیا فتن ستر تمس گھسٹن مژ پیتہ لبین پٹھ لے پستری پرپ اُس
 ٹولان پزانہ دنیاہ کسین پری برتھ جنگلن ہندن لائپھ تزانہ جانوارن تہ
 پین ذاتن ہندو نقشو ستر۔ سو اُس وچھان خاب لذیز سنن ہندک ایم
 نزاکت داربان مژ اُس آسان شپرد ستر۔ مجلس مژ لوت لوت وٹھ پھسر لے
 ہند نیمہ کس جوابس مژ صرف وٹھ چھ یوان گمناونہ تہ سنگلکس ہند بھک
 پاٹھ چھنہ معنہ یوان تزانہ تہ کھنہ وول چھ باسان ٹراوٹ گاڈ ہندس
 گولابی مازس ستر یا وچھ کو کر ہنز پکھ ستر زن مشغول۔

تس اوس نہ کانہہ خوش یون گاؤن۔ نہ اُسس جواہرات۔ ہر گاہ
 سو اُس تھہ چیز سبٹھاہ کانچھان مگر پانس نش اوس نہ کانہہ تہ۔ تس اوس
 باسان ز تھہ وے تھہ وے چیز و باپتھ چھس زاپت۔ یہ گڑھ ہے سبٹھاہ
 خوش پیہ سُنڈ دل تنبل و تھہ زنانہ آسہ ہنس ڈکبہ تڑ و تھہ وچھان تہ مردن
 آسہ ہے چکر ز میے ستر گڑھ میٹھن۔ اُس اُس اکھ دولت مند و بس یہ سہ
 اُمی ہے ستر اُس کانوہٹ پران۔ کینہہ کاکڑ تڑوٹ لمہ تس نش سن گڑھس
 تکیا ز تور پتھ اوس اُس حال بد گڑھان۔ دوہہ واد اُس یہ روزان پتہ
 پشان تہ اوش ہاران۔

اکہ دوہہ آوامی سُنڈ رُون شامس باگو گر۔ یہ اوس تہنگان تہ
 ووٹہ ٹلان تہ یو ڈلفافہ اوس تھس کبتھ۔ یہ ووتھ زنانہ کن بد بڈ۔

”رکھے... یہ چھ چائے باپتھ۔“

ولی ولی مؤرخہ لقا ہے کہ کوؤن امہ منز اکھ چھوومت کارڈ۔ چھ لکھ
اوس: ”وزارت تعلیمہ بند مشرتہ مدام جارج لام پولو چھ موسیوہ مادم
لوئزہ کران ژند روار ۱۸ جنوری دفتر تعلیمس پٹھ دعوتس منز شرکت کرنگ
مؤدیہ التماس.....“ امی ہندس خانہ دارس اس راسے زیہ گڑھ خوش۔ امہ
بدلہ دیت امہ یہ دعوت نامہ دزان دزان میزس پٹھ دأرتھہ وونمس:
”نئے کتھ لکیم یہ؟“

”کیا نہ؟ اس راسے ژ گڑھکھ خوش۔ ژ چھکھ نہ زائہہ گن
گڑھان تہ یہ چھ پڑی اکھ نشیس موقعہ چائے باپتھ۔ یہ انہ خاطر پیہہ نے ہڈ
وڈھ ژھانٹھ کرن۔ پرتھ کانہہ چھ دعوت نامہ ژھانڈان مگر یہ چھ خاص
خاص کئے۔ کلر کن منز چھ خالے کائسہ کائسہ میلان۔ تہہ وچھہ ہکھ ژ ساری
بڈر افسر۔“

تمہ وچھتس گن پھوشنہ سان تہ رؤشتھ ہیو وونمس:

”یہ کس پوشاکھ لاگتھ گڑھ تھس دعوتس پٹھ؟“

اس اوس نہ امیک ظہ نے پیومت مگردند لوی لوی وونمس:

”کیا نہ یس پوشاکھ ژ چھکھ تھیٹر گڑھنہ وڑ دہے لاگان۔ نے

چھ باسان سہ شوبہ ٹھیک۔“ امی کر منزے ژھوپہ۔ پنہ زنائہ اوش تراوان

وچھنہ تتر ژاوا مس خوف تہ کھیون حارتھ۔ ہڈر ہڈر اش پھیری وٹھر

ای پشیدہن چھی لین۔ شاہ ژ حقو کتھہ ہیڈ پڑ جنس اکی:
 ”پیش کنیاہ کتھہ چھنے؟“

تمہ کور پڈ مشکلی سان پنمن جذباتن ٹھان تہ اوش ووتھراوان
 وٹنس شو وٹھی:

”نہ کیشہہ چھنہ۔ مے چھنہ کانہہ فراک تہ بہ ہیگہ نہ وٹنس
 ٹروچتھ۔ یہ دعوت نامہ گڈھ وٹھ کس کانہہ وٹنس۔ بہتر زلتہ میانہ کھوتہ
 زت پوشاک آسہ۔“

ہیمہ کتھہ یو زتھہ گو وٹہ پڈ پریشان تہ وٹنس:

”ماتلدار۔ اسی کرو واپر سوچ اتھ کتھہ پٹھ۔ اگر ژ اکھ جان فراک
 ہیکھ یس زن زیادہ مولل تہ آسہ نہ تہ بروٹہہ کن تہ لگی۔ سہ کتس پیہ؟“
 امہ کور کینٹوس کالس اتھ پٹھ سوچ تہ اُندہ رک اُندہ رک آس حساب
 ہیڈ تہ بوزن۔ پنہہ جاپہ اوسس نہ فکر تران زکوتس تراوس ماس۔ تھہ نہ کلرک
 ہندس کم خرچ کرنہ کس عادتس ٹھیس لگہ تہ سہ کر مولے انکار۔ کھوژان
 کھوژانے وٹنس پوٹس:

”مے چھنہ کیشہہ تران فکر۔ مگر باسان چھم زتون تھس فزانکن مفر

انس برابری۔“

یہ یو زتھہ لیدر یو وٹہ ہنا۔ امہ وٹس برابر تیوٹے یہ زن اکی اوس
 بندوق بہنہہ باپتھ سو مبر وومت۔ اوس اوس یراو ز نوربتہ کالہ آسہ گڑھان

دوستن ستر آتھوار آتھوار نان تیرے (Nanterre) ہندس پاتھلس جلسن ہند
شکار کندہ۔ مگر اُس وٹن:

”اچھا۔ ٹھیک گو۔ بہ دے ڈے ڈور ہتھ فرا نک مگر وڈی ہنڈ ز پٹھ
گاؤن۔ اُس زن پڑی آسہ رنہ وڈن۔“

دعوتک دوہ ہینڈن وائن مگر ہر گاہ ٹک سٹڈ گاؤن اوس تیار کوٹمت۔
مادام لوئیزل اُس بے دل تہ مغمو۔ شامس باگر پڑھٹس اکہ دوہہ
خاندان۔

”یہ کیاہ ولیل چھے؟ ترینے دوہہ وائی ڈنے وڈا ستر۔“

تمہ وڈس در جواب..... ”بہ چھس اندری پریشان ز مے چھنہ
کانہہ زیور لاگنہ خاطر۔ بیہ نے کینہہ تہ بز وچی آسہ ہسم۔ بہ باسہ تہ پچھ
وڈی ہش۔ امہ موکھ چھ لی جان ز بہ گڑھ نہ اتھ پارٹی پٹھ۔“

”ڈ ہبلکھ تاز پوش لاگتھ۔ یہس چھ یہند ہڈ فائن۔ وہن
فرائکن میلنے زیاترے مارڈ منڈر گولاب۔“

اُس دبد صائبہ پیو ونہ کینہہ تہ پلہ: ”نہ، امہ کھوتہ چھنہ نجل زدی
ہنڈ کانہہ کام ز راز ز نانہ ارساتس مز نیر اکھ نہ آسن وائڈر پٹھ۔“

”ڈ کاژاہ بیکل چھکھ!“ وڈٹھس وڈن۔ ”پنہ وہسہ مادام فور بسٹر

ہتہ کانہہ وک پنہ۔ ڈنے چھے تس ستر یوت پاننار۔“

خوش گڑھتھ ڈژامہ کز بکھ!“ ٹھیکھ، پڑی پاٹھر، مے پیو ونہ امیک

کہا ہے.....

دویمہ دودھ گئیہ سوئیہ نشہ یوئس پٹن دود۔ مادام فوربسٹ موراؤ
ہمارک۔ کوڈن زیورک اکھ یوڈ ڈیہ۔ تھوون مورتھ ونیہ بروہمہ کنیہ تہ
وئس: ”مئل یس خوش میی“۔

مادام لونزلہ بروہمہ کنیہ اکر کیشہ بازبند۔ اکھ مونجہ مال، ونیہ
ہنومت اکھ صلیب، تھ سوچ تہ جو اہرن ہنز نفیس کام اُس۔ تمہ لا کریم
وئس اُس بروہمہ کنیہ۔ دل اوئس نہ مانان یم کڈنی تہ واپس دنی۔

اکہ لہ پڑ تھن پیہ اُس ونیہ ”امہ علاوچھے ناکیشہ؟“

”آئی..... پڑوچھ پانے، مے ماچھ پتاہ پڑ کیاہ کرکھ پسند“

پوئس دزاوائے کرنیہ رنگہ مسلک اکھ کیس تھ منراکھ اعلیٰ درج
جو اہراتن ہند نیکلایس اوس۔ تس کڈ دین دھتہ تبلیہ۔ تھانٹھر یمتو اتھو
کڈن یہ نمبر۔ لا جن ہائی نک۔ دارگاؤس پٹھ تہ بے انداز خوش گوشتھ ج
شیش منرا پائس گن مدے گنڈتھ وچھنہ۔

اندرا اوئس پنہ جلیہ شکہ مکر پڑاہ ہیڈ۔ لہذا پڑ تھن ونیہ:

”یہ دہمہ پیہ؟ امہ وراے گوشم نہ کیشہ۔“

آئی، نہ پڑ بے والیہ پاٹھر۔

امہ تراویر پڑ ونیہ گردنہ اُنڈر اُنڈر، کرکس شوقہ سان پٹھر تہ

دزلیہ مولل تہ ٹوٹھ وئس ہتھ۔

پارٹی چٹھ باسے یہ مادام لوئرلہ کامیابی وژھ و انجہ تس پدین مہٹھر
 ووان۔ پٹن نفیس گاؤن لا گتھ۔ آسہ وینہ ہونجہ تہ شوزر سان باسے یہ سو
 ساروے زنا لو کھوتہ مارڈ منز۔ سو اُس تہ خوش یہ ڈپڑ او سس کپور
 یوان۔ اتہ بیم سمیتر اُس تم اُس اُی ہے کن و چھان۔ تھوگر و و اُمی سُنڈ ناوتہ
 زار اُڑی کرکھ ز اُس مکر کپ ہا و اُلی واکھ۔ لو کٹو لو کٹو افسر و و پھس آسہ کر
 تاج۔ خود منسٹر سُنڈ توجہ تہ پھیر امہ پانس گن۔

اتہ کس اتھ شاد ہندس ماحولس منز پیر گتھ پٹنس خنس تہ کامیابی
 چٹھ ناز کران تر و ولہ پٹن پان بے روک پائٹھر ناچس منز۔ سو اُس زن اُ کس
 عرشی خابس منز۔ تھ منز اُس سولذت ڈبان تمہ عزتک یس تس ووت۔ تمہ
 بندگی ہند یوسہ لو کٹس ہا و۔ تمن ارمان ہند یمن زن لکن ہند بن دین منز تمہ
 تر و نکھ ویت تہ تمہ مکمل کامیابی ہند یوسہ پز جتھ کائسہ زناتہ ٹاٹھ چھے۔

صبح چہ ژور آسہ تیار بختس۔ ییلہ یہ اتہ نیرس پٹھ آما گئیہ۔ نصف
 را ٹپٹھ اوس اُمی سُنڈ خانہ دار اُ کس لو کچہ پیٹھک منز زیہ تہ زولہ کران۔ اتہ
 اکر صرف پیہ ترے نفر یہ ہنز زناتہ تہ آسہ عیاشی منز بڈ مست۔

اُمی (خاندان) تھو اُس پھیکلین پٹھ تم پلو بیم نیپر اُس
 لاگان۔ یہ اوس معمولی دودش ہند پوشاک۔ یہ اوس و سٹھ تہ جتھ ڈولمت تہ
 تہندس ناچہ کس رپس بردہہ کنہ اوس امیگ شگلس پھٹھ نیران۔ سو اُس
 اتہ نیرنہ باپتہ یہ ڈپڑ ز تہنگلن پٹھ ز اتہ نیر ہا تاکہ یمن زناتہ مولیٰ مسلہ

دلچسپ آکر تمہ کو جس نہ یہ گزشتہ گوشت پوشاک و چھینہ۔ لونزلن و ڈونس نہ
نیر نہ تمہ و ڈونس:

”پڑ کر ڈیڈ یٹ کال بہ گاڑی آئے۔ سہرے نیرک ہوا لگی۔“

مگر سو کتھ بوز ہے تشد تہ ڈڑھ ہیر ہلہ۔ تم و آتی سرکہ پٹھ مگر
کانہہ گاڑیا گیکھ نہ نظر۔ پتھر کنی رو دیڑھا نڈان گاڑی تہ دوان کرکھ کرکھ
ہیلہ دو رگیکھ کانہہ نظر۔ سردی رتڑا کیکھ تھر تھر تہ دل پٹھٹھ مٹے سین
(Seine) ڈریاوس گن۔ گھانٹس نش و آتھ ہنیکھ پٹس توہ گاڑیاہ اکھ
ہیمہ زن پیرس (Paris) شہرک منز چھے صرف روتلہ آسان نہ زن تہ مند چھ
چھکھ یوان زدوہلہ گوڑھ نہ کانہہ تھنر بنے شوہلی کٹھ کڈن۔

گاڑواستادہ تم شہیدن ہندس بازرس منز پٹس دروازس پٹھ۔ تہ
ڑھتہ گڑھتھ ہی کھتہ تم ہیر پٹس کٹھس گن۔ تس (زمانہ) آس نہ وونی نیہ
کانہہ وومید زہ تھ پٹھک تھیم دل بہلا ونگ موقعہ۔ سہ (مرد) اوس سوٹچان ز
دہ بکے گڑھ دفتر آسن وومت۔

اُس برڈنہ کہ تکی تمہ پٹھک پلو۔ تمہا اوسس زاکھ نظر اتر اوہانیہ
اتھ رنہ پٹس پانس۔ مگر اتہ ژد جس کرکھ ہیر تھ۔ جو اہر مال آس نہ گنی۔
اُمی ہندی خانہ دارن آکر و نہ، اڑی پلو کڈی متری۔ مگر پڑٹھس:

”کیا ہڈ لیل چھے؟“

سبٹھاہ خوف زدہ گڑھتھ پھیر سوتس گن تہ وڈونس..... ”م۔م۔م۔ مادام

فورسٹر ہنز نیکیس چھم روومت۔“

اُس پنیہ یہاے ژڈڈش تہ وڈن..... ”ہاں! نیکیس روو!.....“
تہ بنیا.....؟“

یمو وچھ گاونہ کین پھٹن منز۔ چوغس تہہ مژرک تہ سارنہ چندن
وڈکھ وڈی مگر فضول۔

”ژنہ چھپہ وار جس زیہ اوہے نالی ییلہ ژ ناچہ پٹھ آگھ؟“
آزے مچھ یادے ساریہ تعلیمہ ہند دفتر کس وڈس منز۔
”اگر یہ سڑکہ پٹھ آسہ ہے پیومت، اُس بوڑ ہونا پینگ صدا؟ یہ
آسہ گاڈ منز۔“

”آ۔ مینہ چھتی باسان۔ ژنہ وچھوتھ امیک نمبر؟“
”نہ۔ ژنہ ماوچھوتھ؟“

”نہ.....“

یمو گنڈ اکھ اُس کس گن مدے مگر بے حد وحشت ناک۔ پوٹس
لاگر لوئیزلن پنیہ پلوہ وڈن:

”یہ گنڈ پنیہ پیاری پکان پکان پیارک اُس آے۔ خبر اتھہ مایہ۔“
سہ دزاوگر۔ اُس زنانہ روژنہ ہمت ز پلنکس پٹھ کھسہ ہے۔ نہ ہیووک
امہ کانہہ سوئج کُرتھ۔ سوگپہ گرسپہ منز یہاے شر پٹھ زن تہ کالہ شامہ کہے
گاؤنس منز روژنہ خاگر زالنہ وراے۔

صبح نس سٹھ بجے باگر پھیڑ را می سندرؤن واپس۔ اُمس اوس نہ
 نیکلیس کیشہ تہ اتھہ آمت۔ اُمی کور پلس در خواست۔ اخبار کڈن
 ینا مکی اشتہار۔ ٹانگہ گاڑ دفترن کرن پڑ ڑھ گار۔ پڑتھ گنہ جایہ گو ویتہ زن
 کاٹھہ وومید با سے یس۔ اُمی ستر زنانہ رُز پڑا رونی دے دونس جتھ
 پاٹھری وباری ہش۔ یوت صدمہ ہیو گن نہ وبرا وٹھ۔

لوزیل آوشاس باگر واپس۔ اُمس اوس میڈ رنگ زن گو مت تہ
 بٹھریہ آس اوری سینہ مڑ۔ اُمی یوسہ کوشش کر سو گئیہ سار نے نبشٹھلو۔
 ”ڈر لیکھ پنہ ویسہ“۔ وٹن زنانہ گن۔ ”ڈر لیکھس زاتھ نیکلیس پھٹم کنڈ
 تہ یہ دے شیر نا وٹھ۔ امہ ستر ییلہ اسہ سوچ کر نس سب وق“۔
 امہ لچھ یہ چٹھری تھہ پاٹھری اُمی وونس۔



ییلہ اُکس ہفتس تانی کاٹھہ پے لو بکھ نہ، یو تراؤ ساہے
 بڑاٹھ۔ لوزیل زن اوس یمہ نے دوہن پاٹھہ وری بڈ یومت۔ سہ ووتھ
 زنانہ گن:

”وونی پزن اسہ تھہ قدم تلہی ز نیکلیس دموڈنڈ“۔

دویمہ دوہہ گے تم خالی کیس ہتھ تس جیویلس نش یسند اندر رکھ کر ناواؤس
 لیکھتھ۔ مگر وڑ پنہن ہی کھاتن نظر تہ وونس:

”مادام! نیکلیس چھنہ پیتہ آمت ہنہ۔ مے ما اسہ صرف کیسے یوت

۱۔ ثمت۔

ہم بھری واریا ہن جو پیری دانن۔ مدعا اوسکھ ز ہو بہو گروہکھ
 بچھے نیکلےس بنن۔ تھ روومت اوسکھ۔ دوشوے اُسکے ژبتس پاوان زسہ کیٹھ
 اوس۔ دوشو ز اُس تہو نادومیدی تہ تیوت غم ز تم اُسکے بیمار۔

اُخرس دا آئی تم Palais Royal مژا۔ کس وائس پٹھ پینتہ تمواکھ
 ڈامنڈ نیکلےس نظر گوو ہو بہو باسیو کھ تھئے۔ تھ تم ژھانڈان اُسکے۔ امیک
 مول وڈنکھ ژتجی ساس فرینک مگر جیورن موتکھ شیر تہ ہن پٹھ وین۔ تس
 کوڑکھ زار پار ز ترہن دوہن متہ کن تن۔ پینہ کپوڈ کھسہ آنکار ز یو دوشے
 فروری ہندس اُخرس تازی تھمن سہ اصلی نیکلےس اتھہ پینہ سہ رٹہ واپس پنڑ
 مال ژوپہ تہ ہن ساس فرینکن۔

لوزلس اُسکے مالک پتھ کن تراوڑ مژا ارداہ ساس فرینک۔ اُسکے کور
 یزابے رقم انہ وڈم۔ پیارک پلس پیارک ہیوٹن قرض۔ اُسکے ساس
 فرینک، بنیس پانڈھ ہتھ، تہتھ پانڈھ ہتھ، تہتھ پانڈھ لوی۔ تہتھ ز لوی۔
 اُسکے دیت لکھ لکھ۔ تھدس شرح سودس کوژن اقرار تہ پیوس بڈہن سود
 خورن تہ صرافن مژا سودا کزن۔ اُسکے تھوویہ ڈپڑ ز سارک ہے زندگی قبالبہ
 کرتھ تہ دستخط کرنہ و ز اوس نشان ز خبر ہبکا یقرار نہاوتھ۔ بروہبہ گن یوسہ
 سختی داتہ ہس سوا س نظر نے تل۔ خوفناک پریشانی، جسمانی سختی تہ اخلاقی
 عذاب۔ یمہ بلایہ آسکھ نژان تہ یہ اوس پتھر پیو مت۔ یہ بار للوان للوان گوو

مے جیو پیرس نش تر اؤدس شکر تر بہ ساس فرینک مہ فہمہ کنہ کاؤنٹرس پٹھ
 تہ آؤیکلیس پٹھ۔

یتیلہ مادام لوئیزل مگر وینہ نش نیکلایس پٹھ۔ لمہ کرسٹس۔
 مادام لوئیزلہ تر و پھر بکھ ہٹا یتیلہ نہ لمہ (وینہ) کیس مژروو۔ اگر
 تس جر ہا فکر زوس چھکھ ادلہ بدل کو رمت تہندس ولس مژر کیناہ یہ ہے تہ
 تمہ کیناہ کیناہ آسہ ہے وونمت؟ شاید سولامہ ہے اؤس (مادام لوئیزلہ) ترؤر
 ہانڈہ۔

مادام لوئیزلہ وچھ وونی پانس پٹھ زو رستھ درچہ غربی ستر کو سہ کو سہ
 سختی چھنے گودھان۔ تمہ کو رپشن پان لمہ باپتھ تیار تہ بلہ ویر ہندی پاٹھکر رور
 ڈٹھ۔ یہ قرضہ بلاے یمینگ اندازہ یوزی تھے انسان تر ہران چھ اوس تس نکھہ
 والن تہ تمہ کو ریر ادہ ز اتھ کتھ پھیر نہ پوت۔ داے ژھنکھ کڈتھ۔ مژریم
 یور تر اؤتھ روٹھکھ ہیریم پور۔ تھ کچے کرایہ اؤس۔ تمہ ہنڈ پانہ پٹھ گرج
 سارے گوب کام تہ بانہ چو کچہ کامہ۔ یمہ سارنہ کھران چھنے۔ کھانہ کھبتھ
 اؤس بانن صفائی کران تہ ماچھرک دار بانہ تہ کزایہ تچھان تچھان زاولین
 گولابی نمین اشخاش۔ سو اؤس کپر ژادر، قمیضہ تہ اتھہ ژھ چھلان تہ تراوان
 رز پٹھ ہو کھانونہ۔ صجائے اؤس ڈوتھ والان لڑھ یون سڑک پٹھ تہ یہ نہ پٹھ
 اؤس کھالان پونی تھکھ ووان ووان۔ گریستی زمانہ ہنڈ پوشاک لاکھ اؤس سو
 نر مژر زان تر اؤتھ گودھان داندس وائس تہ جکس تہ سودا ویز اؤس پونہ

پونہ باپتھ در درتہ د ب د ب کران۔

پر تھ ربتہ ا کر یوان کینہہ تمسکھ موکلاونہ تہ و کھ زینہہ باپتھ کینہہ نو
سر واگذار کرنہ۔

تند خانہ دار اوس شامس باپار بن حساب لیکھان تہ رات رکیت
کاغذن نقل کران۔ تھ ا کس صفس ا بسس پاٹھ لوی میلان۔

پتس کالس دول بیوسورے نکھ سوڈ تہ نفع سان۔ مادام لویزل
ا س وونی بڈ پڑ۔ سو ا س تھ پڑھ ا کس غریب موہنوی ہنز زانہہ آسہ،
دز اٹھ، گینہہ دارتہ بز کتہ آمز زن۔ تمہ اوس نہ مستس زن زانہہ پز زھمت۔
تہندک سکارٹ ا کر روزان بنے شوب پاٹھکی الوند تہ تہندک اتھہ ا کر ووزل۔
تہندک ہنس منز تہ اوس کر تھر آمت تہ سو ا س تھرس ہم ہم کر تھ تھ
کران۔ مگر کتہ کتہ ییلہ خاندار آسہ ہیس دفتر۔ سو ا س دار پٹھ بیہان تہ
خیال اوس پوان بردنہہ تمہ دوہہ شامک۔ سہ شام ییلہ تند حسن پز زلبو تہ
دژن تس بالادتی۔

اگر تہ تس نیکلکس آسہ ہے روومت، سو کورگن آسہ ہے کچر؟ اما پوز
یہ کس بیگہ ڈتھ؟ زندگی ہندک واقعات کاتیاہ ویکھتہ تہ پھیر دار چھ! اکہ
پینتہ مکر ہیکہ ا کس انسانہ ہنز زندگی بچاونہ یا تباہ کرنہ تھ۔

اکہ آتھوار دز ایہ مادام لویزل گردش ہنا کرنہ۔ کیشنون ہفتن ا س
یہ روز ہز گر کامہ منز آو رتہ وونی ا س دز امز دل بہلائی خاطر۔ اتہ گیس نظر

دبد صاب اکھٹر ہنا بٹھ۔ امہ پز زنا و مادام فور بستر یو سہ از تہ آس بابان
 پر آنی دس لو بٹ شکیل تہ رنہ وئی۔ مادام لو زلہ زن لچ ہسراے دس۔
 پنے جاپہ دوپن ”پھنا صلاح کتھ کرس۔ حرج تہ پھنہ کینہہ۔ ووی چھ نے
 سورے قرض نکھہ وومت۔ ووی کیا ز وٹس نہ سارے شچھ؟“ سوکیہ اوس
 (مادام فور بستر) نش تہ وٹن:
 ”جین..... سلام۔“

امہ ونہ پز زنا و نہ یہ کینہہ۔ بلکہ کیہ تھیس ز اشجار و مانجار و مٹر
 کو سہ آسہ یہ یو سہ نے مٹر دسگاہ سان پتھ پاٹھگی اکر واکھ کر۔
 بنے مال پاٹھگی وٹس: ”میانی کنز زانو نہ یہ کینہہ تہ۔ تو بہ آسہ
 بز وٹھ گوومت.....“

”نہ، بز وٹھ چھم نہ۔ یہ چھس ماتلدار لو زل۔“
 ”ہے میانی ماتلدار جگری۔ ژنے کنہی چھے یہ روومت۔
 پز ز ناوٹے چھکھ نہ یوان!“

”ہنی۔ ینہ اکر میجیہ بز وٹھ تنہ کیاہ بی پیوم سہٹھاہ کر یوٹھ۔ وٹے
 کیاہ ز کیاہ گدر یوم۔ تہ سورے چائی کنز!“
 ”میانی کنز؟ تہ کیاہ گوو؟“

”ژنے چھیہ یاد ز ژنے وٹا تھ نے تعلیمہ ہند دفتر کس دعوتس
 پٹھ لاگنہ باپتھ اکھ جو اہر نیکلکس پہہ؟“

”اہنی، اور؟“

”مے کیاہ بی راؤ سو۔“

”مے چھنہ کینہہ پوان پلہ۔ ژینے سو واپس واستاؤ تھ۔“

”یس مے واپس وژنے، سہ اوس بدلہ، مگر ہوا تھی ہیو..... جرم

دادوری وائی اسہ یہ ہوران۔ ژ بوزہ پائے ز اسہ ہو بن گزا کن ہند باپتھ

یعن سہ ہار اُس کوتاہ غنیم پوامہ ستر۔ بہر حال وونی گئیہ یہ کتھ۔ بہ کیاہ وئے
ژنے ز مے کاژاہ فراغت گیم۔“

مدام فور۔ یسٹر گو و ہیرم شہہ ہیو رتہ جرم یون۔

”ژنے ووتھ ز میون و س ادلہ بدل تھونہ باپتھ ہیو شتھ ژنے ڈائمنڈ

نیکیس ملو؟“

”آئی..... سہ ژنے باسیوے نا؟ تم اُس پزی زن ہو ہو۔“

تلی دار دلہ کنر گمہ ناؤر امہ وٹھ۔

مادم فور یسٹر زن پیہہ بڈ پریشانی تہ رٹن اُمی ہندی دوشوے اتھہ۔

”بے مائتلا جگری! ژنے کیاہ کو رتھ یہ؟ میناؤ مال اُس نفلی۔

زیاد کھوتہ زیادہ ہے سو پانژھ ہتھ فرینک!“



زان:

کے ڈی مو پاساں (1850-1893) اوس اکھ مشہور فرانسیسی لکھاری۔ سہ چھ افسانہ

ہجاری ہندوستان یوان۔ تمک لیکھ فرانس تہ جرمنی جٹکس (1870) دوران واریاہ
افسانہ۔ تمک چھ کل ۳۰۰ افسانہ، ۶ رناولہ تہ ۳ سفرنامہ لیکھ مہتر۔ امہ علاو چھ تہ تمک اکھ
شعر سؤ مہرن تہ لچھ مہر۔ تشد افسانہ ”نیکلیس“ چھ یہ پزر بادان ز اتفاقی
واقعات کتھ کئی چھ بعضے انسانی زندگی ہند روخ بدلاوان۔ تھکبن چھ درمیانی طبقہ
کبن لوکن ہند عام عادت، یس انسانس اُخرس چور تہ چھ کران۔ لمہ افسانہ
کردار چھ پنہ سماجکو اُنہ۔

شام لال سادھو (ملہ پور سرینگر 1917) روڈ کالجس منز انگریزی
پرنائس مٹر مٹر کاشرس منز ڈراما تہ افسانہ تہ لیکھان۔ تمک لچھ کاشرس لکھ ادب
پٹھ ’فوک ٹیلز‘ فرام کشمیر ناوچ کتاب۔ تھ پٹھ تمس جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی ہند
طرفہ 1965ء منز انعام دینہ آو۔ کاشرس منز چھ اُمی ونیک تام ز کتابہ بیربل
(ڈراما) تہ ڈزھ پرنگ (سائنسی دریافتن متعلق) کتابہ لچھ مہر۔ تہنر چھ قصاص
ناوچ افسانہ سؤ مہرن تہ بازرس آہر۔

لفظ تہ معنی:

نیکلیس	: Necklace، ہار
کرمہ لیکھا	: قسمتہ رکھ
کرؤن	: خاندان
بانگر	: رلہ ملہ دات، مثالے بڑاس (زسد تہ خرام)
رنبہ وئی	: دل تنبلاؤن واجنہ
ژہنگن	: خوش گڑھن، توٹن، ووٹہ تلمنہ

سواچھ کام یوسہ مؤئس کپرس پٹھ میز پوش تہ پردن ستر بن	پیسری
کرنہ چھ یوان	Tapestry
عیسائے راہن ہندو کر چلاونہ پینہ دول سکول	کانوینٹ
ژاپھ سہکے سہال	چکو
وڈن، اوڈن ہارن	پٹن
اکھ زورئس ہونہ مکر تالس لاگنہ یوان مچھ	بروج
زیر دنی۔ ترس دین	ٹرک
نا کام	نیشیل
بیہ کزن، تحریر کزن۔ کھاتہ فیتہ کزن	قلبہ کزن
نکھہ والن، واپس کزن	ہورن
مصیبت میون	غم میون
کیشہ سوال:	

۱ نیکلیس افسانگ تنقیدی جائزہ و پیش۔

۲ لویزل کو سہ اُس تہ تمہہ کیا زہیوت پینہ وئسہ ہار و ورم۔

۳ ہار راونہ پتہ کیاہ سپد۔

۴ لویزلہ کیاہ آسہ تمہہ ساعتہ محسوس کو رمت۔ نیلہ تش نیو و ہار اوس ژ کہ نقلی۔



گاٹل

(اصل: مدن سنی، ترجمہ: رتن تلاشی)

دباٹھ و ہر س مگ جی لیس تو رنہ از تام تہ یہ فکر زیوسہ کتھ شمس آسانی سان
فکر تران چھنے، دویمہن لوکن کینا ز چھنہ تھہ پاٹھی فکر تران۔ تس اُس پنٹس
گاٹہ جار س پیٹھ پور پڑھ تہ پنہ گاٹل آسنگ ہیکہ ہے سہ بر ملا ثبوت تہ دتھ۔
مگ جی اوس پنٹس مائلس ماجہ ہند آدنگ اولاد۔ تہندس مائلس آسہ نہ
کار بارچہ ژھومبہ پتہ۔ دڑس وائسہ کرن اُگس سیٹھ ہنز ملازمت تہ
دوہے رو دنگ حال۔ بعضے اُس فاقہ کشی ہنز تہ نوبت واتان۔

مگر ییلہ مگ جی بوڈ گوو، حالات روڈ نہ امی ترلیہ۔ مگر کور پٹن
کار بار شروع۔ تھہ جلدے و سجار تہ و ہراو لوگ۔ تہنر عقل تہ گاٹہ جار
کھوت رتھ تہ جلدے سپد سہ دڑس علاقس منز مشہور۔ دورگہ اُس زٹھ
کور تہ امی سٹد کھاندر کوژن سبٹھاہ دم دامنہ سان۔ تھہ کھاندر اوس نہ امہ
برونہہ کائسہ تہ کور مت۔ کوٹھہ ہیونچو موہنہ اوس انہورے۔ مگر جی
ہند گریگ کائسہ باڑ ہے گنہ وتہ نیر ہے تمس وچہ تھے اُس پڑتھ کائسہ
تعریفن ہندی اکھ ز جملہ زیو پیٹھ یوانے۔ اوسو د حال مگ جی سٹد گر اوس
پزی اکھ پھولمت باغ تہ سہ اوس پانہ امہ باغک باغوان۔

وق گو و گذران..... مگ جی لیس تو رنہ فکری ز تہندی نچوڑ موہن کر

تہ کتھ پاٹھ رٹ کار باریج لاکم پٹس اتھس منز۔ امیک احساس سپدس تمہ
ساعتہ ییلہ اکہ دودھ موہن وڈس ”دوئی شوبہ توہہ گری آرام کرن“۔ مگر جی
اوس او تام شینہ وڈومت تہ یزی اُس تس دوئی آراپ ضرورت۔

یس مگ جی بڈن بڈن تاجرن تجارتی معاملن منز مشورہ دوان
اوس تس بیوٹن دوئی پہ اندیشہ سپدن ز شاید ماچھے تیشدن کاڈن دوئی کھے
نچو۔ نیمہ گایہ جابہ کر تکی پنڈ مقلی نیست نایڈ دکرہ اُس تھو گایہ جارس اوس
دوئی تئند نچو کم پایہ ثابت کرنس درپے۔

اتھ گایہ جارس پٹھ اوس تس دزس وائسہ فخر رڈومت۔ دوئی گووڑہ
اوس تہ گائل۔ تکر کور نچو ہندس مشورس پٹھ مختلف پہلوون کرن غور تہ
چھیکرس زوٹن مناسب زوئی یز گری بہن۔ تکر کور فاصلہ زسہ کر دوئی پنڈ
دین گذاری پوزایاٹھ کر کر تہ مندرن پھیر پھیر۔ مگر تھ پاٹھ دین
گذاری اوس نہ تیوت سہل۔ تھ پاٹھ تکر سوچمت اوس۔ تیکنیاز دودھ زنہ اوس
صبح پیچہ شام گش گش تہ شام پیچہ صبح تام مش مش پکان۔ ”تھ پاٹھ چلہ
نہ۔“

اکہ دودھ وڈون تکر پنہ آشنہ۔

”کیناز؟“ تمہ یز تھس۔

”نہ، پوزایاٹھ کر کر تہ مندرن پھیر پھیر دودھ گذارن چھ
مشکلے۔ خبر موہنس کیاہ اوس دماغس منز؟ بہ کھولنس کار بار نشہ لوہ۔ تس

فائرس کس تار فکرِ زمیانیہ عقلیہ تہ تجربہ کس بریس بد فہمہ کہ چھ تہن
نوشہ عقل محض اکھڑنگ۔ مے نش اُس درس وائسہ پند تجربہ دولت، تہ
زانی نہ اچ قدر۔

”اوپر آئن نہ تہ پتہ کیاہ۔ ثنے کیا زچھتھہ دس پٹھہ بہ بیو تھت؟
مندرن پھیرن نے پسند چھہ متہ گڑھ تہ۔ اُندر پکھی ہے پتر بڈر سیکہ
مادان چھہ، مژر آس تہ تور کن چکرا دوان۔ اُتی گڑھی ورزش تہ تہ دل
رژنؤن تہ۔ گوڈیہ پٹھہ اُسہ گری لیٹرین بناوتہ دزا کھ نہ بُستی نیمہ
زائہہ۔“

”لا جتھ ثنے تہ مے وونی نصیحت کرنی۔“

”ییلہ ژ اتھ نصیحت ونکھ تیلہ کیاہ وئے بہ۔ مے وونی و صرف چاہہ
رژر خاطر۔ مے ثنے کامہ نیرن تر ووتھ تہ وچھم چانس موکھس پٹھہ دوہے
وڈا سی۔ آخر تہ بہ کتھہ زریہ۔“

”اساٹھیک چھہ۔ ژٹھ یہ کتھ، چوئے مانو۔“ یہ ونان ونان کور ٹو
وٹھ گمجار۔ سہ ووتھ امی ساعتہ، آپہ لوٹہ ہنا جتن تہ دزاو۔ سہ ووت سیکہ
مادانس مژر۔ اُکس جاپہ اوس اکھ سیکہ ہند ٹینگ۔ سہ کھوت اتھ ٹینگس۔
اُندر پکھی دژن نظر۔ آفتاب چہ دولہ وانی ژر آسہ سیکہ ستر زنتہ مالایانی مژر
محو۔ سہ لوگ سیکہ پٹھہ ووتھونین لہرن تہ آفتاب چن ژرٹن اُندری سام
پنہ۔ ”کاتیاہ خوش چھہ یم دوشوے، تھہ بُرا ژ پٹھہ۔ پنہ خوبصورتی نش چھہ

دوشوے بے خبر۔

مگ جی ین ہیو پتہن خیال ین ہنز ناو دؤر تام سیکہ پٹھ چلاو فی۔
 اچانک باسیوس زنتہ تس کھور ٹینڈ بن تل کینا ہتام سوہرا رے سپز۔ مگر وژ نظر،
 یو مبر ہو کنا ہتام پھل کیوم اوس۔ مگر یو مبر اوس نہ۔ مگر تل تھو دتہ دشن ہور
 کن داتھ مگر کینڈھ وقتہ پتہ وچھن یہ اوس پیہ تٹی تینڈ بن کھورن
 نش۔ پیہ تکلن تہ لوین دؤر مگر بے سود۔ مگر پھر لوے مگ جی ین یہ کیوم
 دؤر تہ مگر پھر آویہ پیہ واپس پھر تھ۔ یہ کیوم اوس پزی امہ ریگستاچ اکھ
 ڈٹھ زوذا تھ مگ جی لیس آویہ اوس کی سٹدیہ و طیر پسند۔

مگر کوڈ لوہ کس آہس کئے دام تہ کوژن خالی۔ امہ پتہ یوژن یہ
 کیوم اٹھ لوٹس منز پتہ وچھنس وار۔ ہنہہ وچھ یو مبر سٹدیہ موکھ چھنس۔
 ”مگر یو مبر چھ ناماور۔ تیس کی مگر ہنز کھ کس چھ کران۔ یو مبر چھ پوشن تہ
 پیہ پویر بن نکھ نکھ گڑھی گڑھی گوان۔ سہ چھ شاعرن تہ ولسنس انان۔ مگر
 یہ بچور، اڑ ہنز فکر کس چھ۔“

مگ جی ین کرا اوس کیمس ستر سپز ہنز نا انصافی دلہ محسوس۔ مگر کوڈ
 یہ لوہ منز نیر تہ روژن منز اتھس پٹھ۔ کی مگر زنگن حرکت۔ یہ پوک سوت
 سوت تہ آو پھر لایہ۔ اڑ تل پیہ۔ پیہ روژن اتھس پٹھ تہ لوگ اوس غور
 سان وچھنہ۔ پانس سستی سوچن ”اوہند یہ لوگٹ کلہ زنتہ ریلہ ہند انجن
 باسان چھ۔ کز ہن کبہ کال مگر بیکور۔ خبر و زنتام آسیاہ کانہہ اتھ سنو مت،

ڪينہ نہ۔ ٻہ نمن ٻہ گر ٻہ ٻاون دور ڪينہ ماجہ۔ سو ڪو ھ خوش۔ تھو ٻہ ڪيؤم
لوئس مڙتہ دڙاو گر ڪن۔

دور گئي مائج اُس مال پھران۔ تمہ ٻيلہ مگ جي وچھ ٻہ وڻس
”آءِ وچڪرا گر تھ۔“

”ترا ٻہ مال تام، وولہ وچھ مے ڪياہ اون، رتليہ ٻنڊ انجن اوئم۔“
”ڪياہ ريلہ ٻنڊ انجن؟“ تھو دوو تھان ووتھان وون تمہ حار اُني
سان ”ڪتہ چھي؟“

مگ جي ين رٿس اتھ ٻہ مڙا تھس پٿھ پھير نس لوٺ ٻہ۔ ”موچھن
وار، ٻيڪياہ چھي۔“

”ٻہ چھ ڪيؤم۔ اُس ڪناہ چھم وچھن۔“ تمہ پھير اتھ ٻہ ٻہ وڻن
دائر تھ۔ ”ڪياہ چھڪھ ڪران؟ اُتھس پٿھ ٻہ پيشاب ڪرم، ترين دوہن ٿلم
نہ تمڱ پھڪھ؟“

ڪيؤم اوس پھر پيو مت مگ جي نيو يون ڪن تہ ٿلن تھو۔ اُس
ڪن اشار ڪران وڻن آشنہ ”توتہ وچھن تہ وئم اوہند ڪلہ ڪتہ ٻہ چھ؟“
”تھاو ووني، ٿلڪيا گو وڪتہ ٻہ چھ؟ ڍن دائر تھ، ٿر ٻہ مَرڪ دياؤم
چھڪھ۔ ٻہ شُرڪي چھا جايو؟ لؤڪھ ٻہ اسہ نے، پنه سفيد مستگ خيال ڪر۔“
”بس، بس ڪر ٿھو ٻہ۔ باسان چھ ٿرے چھ پارڪر زانے وچھو۔
بروئہ ڪنڱ چيز تہ چھڪھ نہ وچھتھ ٻہ ڪان۔ مگر وٺہ مؤدڪ نہ بستي ٻنڊڪر

ساری گاٹو۔ یہ وہ تھو د مگ جی یں کیوم پینہ لوٹس منز تہ دزاو گر نیر۔ گر
نیر تھ پینس گوڈے مکھنس پٹھ نظر تہ کورس آلو ”کھنا کھنا“۔
”کیاہ سا؟“ تس کن وچھتھ وون مکھن۔

”تلاؤ رک یہ۔ یہ ہاوے مے کیاہ چھ لوٹس منز“۔ یم واؤ اکھ
ا کس نکھ، مگ جی یں ہوؤس لوٹ۔ مکھن تر او نظر تہ وونس ”یہ چھ کیوم،
پینہ کیاہ چھ؟“۔

”آ..... تی چھ مگر تھ کیتھ چھس؟“

”تہ کیاہ گو و تھ، سو تر تہ بنگور، چھس نا؟“۔

”ریلہ ہنڈ انجن ہیو چھس نا؟“ مگ جی یں وونس۔

مکھن تر او اسہ ہنا تہ وونس ”ہے تے کیاہ ساؤ لیل چھ؟“
چھکھ ساوارے، ہے بنگہ سا چھتھ چیمز؟“۔

”ہیا نیر و نیرؤ۔ پانس چھے نہ بوزنہ یوان، مے چھکھ دیان بنگہ

چھتھ چیمز۔ مے اس خبر تہ چھکھ باقین ہنڈ کھوتہ کاڈیو مگر باسان چھم تے

تہ چھے دماغس گہہ بر تھ“ مگ جی یں وونس تہ کھ سان تہ دزاو بروٹھہ کن۔

سہ پھیو روار یا ہس کالس اور یور مگر تس سمکھ نہ کاٹھہ تہ تیتھ یس

تس کتھ کرس لایق باسہ ہے۔ آخر وون پانپے ستر ”ماسٹر دین دیالس

دراے اتھ متعلق کاٹھہ ستر کتھ کرنی چھے فضول“۔ مگر امہ ساعہ اوں نہ تس نش

گوٹھن مناسب مگ جی او گر واپس تہ لوگ پینا بی سان صبحک انتظار کرنہ۔

صبح آو، تم کو رسرزان دیان تہ دزاو ماسٹر جی سُنند گِر۔ تہند سکول
 نیرنہ بروٹھے ووت تَسند گِر۔ ماسٹر جی اوس چار پایہ پٹھہ پتھہ کتاب پران۔
 اتھن دون منز لوٹے رُٹی تھے کو رُس مگ جی ین گلو گند تھہ پز نام۔ ”اوگ جی، از
 کتہ توہہ پیارک فرصت“۔ کتاب بند کر تھہ ہو رگن تھاوان وونس ماسٹر جی ین۔
 ”ہے ماسٹر جی، کیاہ وئے؟ تھہ بُستی منز وچھم نہ اکھ نفر تہ سوٹر
 دماغ ول“۔ تمس نکھہ بیہان وون مگ جی ین ”کیاہ ساؤ لیل چھے؟“
 ”ہے فرصتھے چھے نہ کاٹہ۔ کاٹہہ نو کتھ بوزنس، تھہ سنس یا سمجھنس۔
 راتہ پٹھہ ووت مے دزس بُستی پھیران لوکن کیشہہ ونہہ باپتھہ مگراکھ تہ پٹھہ
 سمجھنس تیار“۔

”یڑھہ کوسہ ساکتھ چھے؟“ ماسٹر جی ین پز پٹھنس۔

مگ جی ین ہیوت و بڑھنتھ وُن۔ ”پوشن چھہ لوکھ چاوسان و چھان،
 شاد چھہ سپدان تھھے چھٹھہ پونر بن و چھان و چھان چھہ، یومرن چھہ تعریف
 کران۔ مگرا تھہ چھے نہ کاٹہہ اہمیت۔ تکیا زیہ چھے عام کتھاتہ محض دوہراو۔
 وونی تراؤ تو تہمس گن نظر۔ تہمس کیمک سندر سادروار حسنس گن۔ تیلہ نہ
 الگ باسی تیلہ و تم کیشہہ“ مگ جی ین پھیر لوٹے چار پایہ پٹھہ۔ کیوم پیو و پتھر،
 اہند پیئہ ستر گوواکھ لوت صدا۔ زنگہ گیس ہیورگن۔ ماسٹر جی ین کھنیہ
 وٹھ۔ زنتہ بجلی کرنٹ لُجس۔ تس لگو سمبلنس کیشہہ برنزی۔ تمس کھوت سخ
 جہل تہ رعہہ سان وونس ”ہے یہ کیاہ تماشا؟ مے اُس پتہ زڑ چھکھ گائل تہ

سچیدہ صبحاے جھکھ کانہہ کار آمد کتھ کرنہ آمت۔ چانہ باپتھ چھ جان یی زہ
نیرینہ تہ صبح سلامت پائھ و اتھ گر، نتہ لارے شرک کنہ ہتھ پتے۔

مگ جی گو و شو عوزد ہیو، تس رو دنہ ہوشی۔ تس لوگ نہ پی زسہ کر
وز اولتہ تہ گر کر ووت۔ سہ ژاوسیو دے پتس کمرس منز۔ کائسہ ستر کتھ کرنہ
ورائے۔ تس اس نہ پانس تہ خبر زسہ چھ زخمی مورہ سندی پائھ غمزہ تہ اوش
ہاران۔ زمان آیس تہ پزژھنس ”کیناہ ساد لیل، طبیعت چھو اٹھیک؟“۔

”تلے نیرینہ نس، ژنہ کیناہ چھ؟“ مگ جی ین وؤس رعہ سان۔

”یہ کیناہ ساچھو ونان؟ ژہے یوت گائل چھکھ“ تنمہ وؤس۔

”یہ چھس نہ، بہ نے چھس گائل۔ یہ چھس فائر، مگر.....“ تس

اکر اثر ٹارک برتھ۔ تسز آشینز گپہ حاران تہ تہ پریشان تہ ز تسندس کھانہ

دارس کیناہ گوو؟ تھس گائلس۔ کتھ ڈول ہوش، تیتھے گوو دروازس ٹھک

ٹھک۔ سودزایہ برس پٹھ، نیپر کنہ اوس اکھ لڑکہ اتھس منز لوٹہ ہتھ تہ وؤن

”یہ سوزس ماسٹر جی ین، یہ لوٹہ اوس مگ جی یس صبحاے تہ مشتھ گوؤمت۔

ماسٹر جی ین وؤنو کیوم آم نہ اتھ۔ سیلہ اتھ تیم بہ سوزن۔“

تمہ روٹ لوٹہ، درواز کورن زور بند تہ اندر کز کرن چٹکی۔

زان:

مدن سنی چھ وہمہ صدی ہند راجستھانی افسانوی ادبک اکھ اہم افسانہ نگار۔

اٹھند بن افسانن منز چھ موجود دور کس انسان سندنفسیاتی کرب تہ پیچیدگی باوتھ

لہان

رتن لال تلاشی چھ کشمیر یونیورسٹی پشدرس کاشرس شعبس مشر کاشرس
 پرنادان۔ بیو چھ کاشرس ادبس تہ زبانی متعلق کیشہ کتابہ لچھہ مڑ۔ لمہ علاہ چھکھ
 دویمہین زبانش پشدر بن واریاہن افسانن کاشرس ترجمہ کو رمت۔

لفظتہ معنی:

عقلمندی، دانائی

گاٹہ جار

دانا، عقلمند

گاٹل

گوڈ، گوڈ نیگ، آغاز، کانہہ خاص گنڈتھ وق، موقعہ، لوکیار

آدنگ

بڑھلیم، بڑھل کرن، بچال کرن، بگڈم

بڑھومہ

کھنن نہ میلن، فاقہ دی دی دودہ کڈن

فاقہ کشی

مہلت، فرصت، حالت، واری، موقعہ

نوبت

زبردست انتظام، حدروس انتظام

دُم دام

وار و تہ لگن، بال بچھ لگن، انجاس وائن

رتھ کھسن

فنا گروھن، نام و نشان نہ روزن، میڑ ستر رن، موکلن

نیست نابود

پوٹس، آخرس

چھیکرس

دہن گڈاری : گنہ پاٹھو وق گساؤن، دہن برن، دودہ کڈنی

نوں، ٹاکار

برملا

غریب، نادار

تنگ حال

کيشبه سوال:

۱۱. مگ جي ليس کيائڙ اُس ۽ ٻئس گائڙ جارس پڙهه پڙهه -
۱۲. مگ جي ين کيائڙ کور فاصلہ زسہ ڪر وڌي پڙهه دين گڏ آري پڙهه پاڻ
ڪري ڪري ڪري مندرن ۽ پهر ۽ پهر -
۱۳. لوبه خالي ڪري ته کيائڙ يورگ جي ين کيؤم اتھه مڙ -
۱۴. دز وگنه مارجي کيائڙ آوچڪر -
۱۵. ڪاٺل افسانڪ خلاصہ ليکھو پڙهه لفظن مڙ -



کر سامیون نیاے اندے

محمود گانی

کر سامیون نیاے اندے
 نہوٹ مکھ ہنہ ہنہ
 گوڑہ ہم نے بڑوٹھ کئے
 شہ اکہ یورک یتم
 روشہ دیدار و تم
 سونہ چھم پامہ دیوان
 تنہ و تم نے دیوان
 کو چھکھ دؤر ژلن
 کر کیاہ لانی ژھلن
 خستہ دل گیس خراب
 چھاو تو ہی تہ گلاب
 کو گر تھس بہ گئے
 گنڈ تھو اکہ لٹے
 ژھوٹ مکھ سرحدن
 تنہ و تم نے ودن
 آو محمود گدا
 بوزتم بہر خدا

مَارک مندے مدن وارو
 قنہ آہم نو وفادارو
 مَارک مندے مدن وارو
 یار میانہ ستم گارو
 مَارک مندے مدن وارو
 کامہ دوو جاناوارو
 مَارک مندے مدن وارو
 نے چھنے چائی کل ہا بے عارو
 مَارک مندے مدن وارو
 مسہ چھو تھس شراب خارو
 مَارک مندے مدن وارو
 ہٹہ تلہ کے مونہہ ہارو
 مَارک مندے مدن وارو
 کو زو تم بدن یارو
 مَارک مندے مدن وارو
 زار ونان زورا وارو
 مَارک مندے مدن وارو

زان:

محمود گامی (۱۷۶۵-۱۸۵۵ء) زاد آڑو (از یک محمود آباد) شاہ آباد ڈویر۔ محمود گامی چھ کاشتر زبانی ہند از نام مقدار اعتبار سارو ہے کھوتہ بوڈ شاعر تہ معیار اعتبار کاشتر زبانی ہند بن بلند قامت شاعر بن منز گزرنہ یوان۔ کاشتر زبانی ہندی اُمی قد آور گونما تن و اتو و فارسی چھ پرنہ پاٹھو کاشترس منز غزل، مثنوی تہ نعت ستر صفہ۔ مذکور وژن چھ محمودیہ شعر عرفانک تخلیقی عروج۔ اُس موضوعی اعتبار کلہم انسانی صورتحالک آدمی و بد اکھ مچھ تہ یہ وژن چھ موضوعی اعتبار بسیار جہول۔ اُس تمہہ دور چہ کشیر ہند سیاسی و بد اکھ تہ مانتہ بیکون۔

لفظ تہ معنی:

مدنوار: معشوق، دلبر، اُس ستر دل لو گمت آسہ
 ستم گار: اذادینہ وول، ظالم (ورگہ پاٹھو معشوق)
 خستہ دل: اُس دل ہند ریومت آسہ، اُس حالہ بد گومت آسہ، پریشان حال
 پامہ دینہ: بیدن، گیلن، طعنہ دہی

سوالات:

- ۱۱ مذکور وژن منز گس نیاے چھ شاعر انزراون یژھان۔
- ۱۲ محمود گامی ہند یہ وژن چھ زبانی لحاظہ پرانہ شعر زبانی نش مختلف، کیا زیہ کتھہ کنی۔
- ۱۳ مذکور وژنک تنقیدی جائیز کر و پیش۔



دلارام نگارو

رسول میر

دل بند دل آزار دلارام نگارو
گل خند گل رخسار گل اندام نگارو

قد چون الف لام زلف میم دهن چھے
پور عقله سبق شکره الف لام نگارو

شمشاد قامت گلبدن لب غنچه سنبل موے
بنگاری جادو چشمه چھے بادام نگارو

وچھ آفتابن چون زندن موکھ تہ ڈولس رنگ
گج کاڑ توے زون چھس سر سام نگارو

سنبل چھ تر آوتھ کار لالن بر جگرے داغ
چھے دام کاگل خال سیاہ فام نگارو

خط کد تھ از خط گپہ بہ در خط پیہ بہ زلفن مژ
از شام نیرتھ تام وٹم شام نگارو

در جنگ کران کارِ خنجر دستِ رنگین چائی
ہم پنجہ دستان چھے نہ رستم و سام نگارو

یس کارِ تھور آسہ شمعِ روئے آتشِ خوئے
یود مارِ تس پروانہ از بہرام نگارو

چیتھ گوکھ پانس پونجہ کور تھم یاد فراموش
کس نوکتہ وئے بالہ دیست تھم جام نگارو

تھوئم نہ تھوئم یار آردمست سہ پارد زن
آرام نیو تھم زانہ نہ گوہم رام نگارو

گل زن بہ تھئے جامہ ژٹتھ نیر بہ بازار
پدماؤ عاشق چھس ژئے پتھ بدنام نگارو

چھم جان قاصد پانہ پڑتھ زبس حالِ دل آزار
نئے نامہ زانئے نامہ نئے پیغام نگارو

سپتایہ گتہ کُری لولہ نارس بالہ یارس پتھ
کم گیت وئی وئی رام کور تمہ رام نگارو

در دورِ حسنت چشم و چہتہ کاسہ گدا چاڑی
خورشید تے جمشید ہتھ چھی جام نگارو

دتھ ژہالہ ژولہم قولہ ڈولہم دولہ و چہتہم نو
لول آم و وندس ہول گر زائہہ دزام نگارو

روسل چھ زائتھ دین و مذہب روخ تہ زلف چاڑی
کو زانہ کیاہ گوو کفر تے اسلام نگارو



زان:

رسول میرن غزل چھ پنہ فنکارانہ طلسمہ کن گہم کاشر شاعری مثر بیون تہ بدون
رنگ ہاوان۔ شایدے گوو کائسہ کاشرس شاعر غزل لیکھنس مثر رسول میرن ہو
مرتبہ نصیب۔ مذکور غزلس مثر چھ مطالع وسعت، مشاہدچ شدت تہ لسانی
قدرت پزی اکھ ماری مؤند اسلوب یاد کرتھ پرن والین ہند و وند زٹوناوان۔
رسول میر (ڈورو شاہ آباد) چھ سون اکھ عہد ساز شاعر تیکر نہ پنس
کائسہ تہ پیشروس تقلید کوو بلکہ شیرن پنہ باپتہ پنڈر و تھ پانے۔ سہ زاوتیلہ ییلہ
محمود گامی بزرگ شاعرن مثر شماراوس سپدان۔ دپان رسول میر چھ صرف ترہہ
وری وائس گدا رتھ فوت سپد مت۔ وں گوو اکھ راے چھ ز رسول میراوس

۱۸۸۹ء تام زندے۔

لفظ = معنی:

نگار: فکیل، حسین، معشوق،

گل اندام: پوشک پاٹھو اوٹیل، پوش ہیو، (ورگہ پاٹھو معشوق)

سٹیل: اکہ قسمک مشکدار گاسہ / پوش، مشکدار

شمشاد: اکہ خوبصورت گلک ناو

سوالات:

۱۱ روایتی آہنگ تر اوتھ تہ عجی تشبیہن کا م پتھ دیٹ رسول میرن

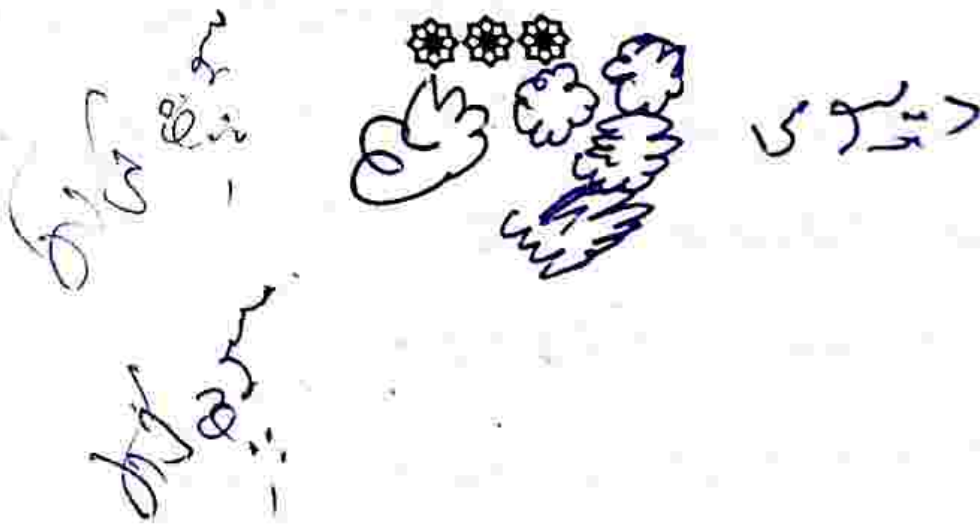
کاٹرس غزلس اکھ نو طرح۔ مذکور غزلہ کہ حوالہ کر وایچ و بڑھئے۔

۱۲ یہ غزل نظر تل تھاوتھ کر رسول میرنہ سراپا نگاری پتھ بحث۔

۱۳ تھ کلہم غزلس پتھ کر وپن تاثر بیان۔

۱۴ یمن ادبی اصطلاحن ہنز و بڑھئے کرو:

استعار۔ تشبیہ۔ ابہام۔ علامت۔ پیکر



دپیوس تہ دوپنم

سوچہ کمال

دپیوس بالہ یارس یاری لاگو
تھر دوپنم بوزون چھس کونہ لاگو

دپیوس بوز ناوتم چھس بہ بندے
تھر دوپنم بوز وڑی گہ شرمندے

دپیوس پڑ کیاہ چھے نوکتہ گیری
تھر دوپنم کرؤن چھس دستگیری

دپیوس نوکتہ گیری کیاہ چھہ حاصل
تھر دوپنم بی چھہ حاصل تی چھہ حاصل

دپیوس نوکتہ اوس نتہ آو کتے
تھر دوپنم باویے تھاؤکھ تڑ کتے

دپیوس نوکتہ عشقن باوئے تے
تھر دوپنم پونہ سپدکھ عشقہ وتے

دپیوس باوتم تڑے پٹن آسن
تھر دوپنم پان پٹنے چھہ ٹھر کاسن

دپیوس کیاہ چھہ اندر کیاہ چھہ نہر
تھر دوپنم بی چھہ نہر تی چھہ اندر

دپیوس بو کتب چھے ژنے مکان
تکر دوینم گاه چھ آباد گاه چھ واران

دپیوس کینہہ چھ آباد کینہہ چھ واران
تکر دوینم امہ ستر چھم کام نیران

دپیوس کونہ چھکھ پرواے گندان
تکر دوینم چھس بہ پرواے گندان

دپیوس جامہ وینر چھی ژنے پانس
تکر دوینم وینر امکو چھی لامکانس

دپیوس لامکانس کتہ چھ مقام
تکر دوینم صبح نے تہ نے چھ تہ شام

دپیوس جامہ کتہ کتر چھکھ ژ رنگان
تکر دوینم پھالہ وٹ چھم ہار پوان

دپیوس چھکھ ژ کئے لا شریک
تکر دوینم تمہ گڑھتھ چھ میون طریق

دپیوس اتھ طریقس ہئے زاگے
تکر دوینم ہرنہ چشمن سورمہ لاگے

دپیوس سورمہ لاگتہ کیاہ چھ بنان
تکر دوینم پوز تہ اپز اد چھ ننان

دپان سوچھ کزال افس ماچھے بندی
چھے پانس خدا وندس خداوندی



ع

زان:

دیپو مس تہ دوپنم نظم چھے کاشرس منز گوڈنچ مکالماتی نظم۔ جہ منز نیر پٹھ یون
 تام باوکھ تہ بوز کھ سُنڈ کردار پھانپھلان چھ۔ بوز کھ چھ خالق تہ باوکھ تلوک۔ صوفی
 شاعری اصطلاحس منز چھ جُرتہ کل۔ جرس چھ کلس ستر میل ہذاونگ اشتیاق۔
 وحدت الوجود کس اتھی صوفیانہ تصورس تحت چھ نظم باوکھ ہذاوان۔ سوچہ کزال
 چھ اسلامی تصوف کہ وحدت الوجودی فلسفہ شاعر سوچہ کزال زاو (۱۸۵۵-
 ۱۷۷۵ء) پندر پلوامہ تہ سارک ہے وائسہ رؤ و صوفیانہ رموزن تہ اسرارن
 شعر زبان دوان۔ تس چھ کلہم کاشرن صوفی شاعرن منز پٹن اکھ منفرد مقام۔
 لفظ تہ معنی:

نکتہ: ز ا و ج، کتھہ ہند ز ا و جار

وہ: رنگ بدلی

پھالہ وٹ: نفع پلہ پیون، مڑ، ماحصل

زاگہ: کوس روزن، بے شو نکو پاشھر رٹنہ باپتھ مائے لاگتھ پٹن

ہرنہ چشمہ: خوبصورت اچھ

سوالات:

- ۱/ دیپو مس تہ دوپنم نظمہ ہند مرکزی خیال گروسا لفظن منز بیان۔
- ۲/ مذکور نظمہ منز کس چھ باوکھ تہ کس چھ بوز کھ؟ دون درمیان کس مکالمہ
 سپد مت چھ تھہ کر دوہڑھنے۔
- ۳/ دیپو مس ہرنہ چشمن سورمہ لاگے مصرعس منز کیا چھ شاعر وٹن یڑھان۔



غزل

۳۵۳

واہ محمود

مُدعا بو خلعتِ آدم وِلتھ آس
خُدا شاید بہر گلشن پھلتھ آس

خبر یوزم عجب بارِ امانت
زیر پانس بر شان وِلتھ آس

تیونگل ہیو عشقِ آتش مے نینگل جل
جنگل مے زول کرایے دل تلتھ آس

پہ نئے وایان کیاہ آس از نستان
وئے کیاہ رائیس پنس تھلتھ آس

نگر میون حالِ دلِ ثیے یا الہی
جگر بو عشق کرایے منز تلتھ آس

نگر در چشمہ خورشید روشن
شگرفان پان پنئے بو چھلتھ آس
کرم نا عشقے گردن درازی

سُرمِ پری تہ سرو قد تھلتھ آس
 نحو تہ صرف نے موٹھ عشقہ ہے مژ
 محو در بحر وحدت زو گلتھ آس
 کری کیاہ غار نے چھم یار دیدن
 درِ دربارِ عالی بو کھلتھ آس
 رفع عاشق نفع بہتہ کیاہ چھ شوبان
 صفا ہیو آب بو شیشہ گلتھ آس
 تلن ہیوت بلبلو کیاہ شوروغوغا
 گلن بادِ صبا ہیو بو رلتھ آس
 دوکھے لدنے ہندے یاور نبی چھم
 چھو کے لد دل پہ کیاہ تورے بکتھ آس
 چھپن زیرِ درِ او واہِ محمود
 دین سر آجکے واوس ورتھ آس



فکری اعتبار چھ یہ غزل آدم سُنْد ظہور پزاوان تہ ظہور پزاوانہ کس اتھ عملس
 دوران مختلف منزلن تہ مرحلن ہند رُداد تھ ڈ کس تل اسلامی تصوف کہ وحدۃ
 الوجودی، فلسفہ کس پوت منظرس منز خالق تہ مخلوق سُنْد میل پزاوان دول
 اشتیاق کار فرما چھ۔ یعنی خداے سُنْد نور چھ کائنات کس ذرس ذرس منز تہ پز چھ
 ذر چھ تہندی نور ک ظہور۔ یہ ذر چھ گلکس ستر واپس رنگ طلب گار

واپ محمود (نواب بازار سرینگر (۱۹۱۸-۱۸۳۳) اوس اکھ مشہور صوفی
 شاعر۔ سہ رُ دُور دُور قافیہ، ردیف تہ وزن گنڈ تھ نو نو انداز پنیہ فکر ہنر باوتھ
 کران۔ تہنر شاعری منز چھ صوفیانہ شرعی نعتیہ تہ مجازی رنگ پکوتہ رُ لیتھ نظر
 گنجان۔

سُنْد ظہور

سوالات:

۱/ واپ محمود نہ مذکور غزلک مرکزی موضوع چھ آدم سُنْد ظہور پزاوان۔ اتھ
 موضوعس کروہنہ۔

۲/ مذکور غزلہ کبن فنی خصوصیتون پٹھ لیکھوا اکھ تعارف۔

۳/ واپ محمود نس شعر سلوبس متعلق لیکھو سیمہ غزلہ کہ حوالہ اکھ زان۔



سہ کس پتے گوم

دہاب کھار

مے لیے لوسم وچھان و تے سہ کس پتے گوم
 تھر غرق دریاو کُرنس بہ تے سہ کس پتے گوم
 دند چھس مونجہ پھل لال چھس کتھے دیوانہ گرتھ گوم
 نم چھن رنکو متری آدمی رتے سہ کس پتے گوم
 شمع زاجوم ہٹہ کے رتے سہ گاہ ظلماتہ پیوم
 اتھ ظلماتس لال کیاہ چھ تے سہ کس پتے گوم
 دوڑ وانہ دریاو چھلان بہ تے منز سر چھلن پیوم
 چھلان چھوکان لوسم اتھے سہ کس پتے گوم
 بند کرناؤنس نو یا ستے سہ نار ژالین پیوم
 چھس للہ ناواں منقلہ زیئے سہ کس پتے گوم
 مس چو ساقی نہ میخانے مستانہ گرتھ گوم
 مس چپتھ وہاب کھار طالب چھ تے سہ کس پتے گوم



مُسے کس پتے گوم، دوج دول وژن چھ موضوعی اعتبار صوفیانہ رموزن تہ اسرارن
ہنز باوتھ کران۔ اتھ وژنس منز ورتاونہ آمتہن اصطلاحن ہندس پوت منظرس منز
چھ شاعر سائلک ہند بن روحانی تجربن تہ مقامن زوانان۔ امیک لسائی ورتاو
چھ صوفیانہ استھ تہ معروضی پیکرن ہند رسیل اظہار۔

وہاب کھار (۱۹۱۲-۱۹۳۲ء، کھر وشار) چھ کاشر زبانی ہند اکھ نمایند
صوفی شاعر ہنز 'طوطہ' عنوانہ نظم کاشر صوفی شاعری منز اکھ اہم مقام تھاوان
چھ۔ دیان کشیر ہند بادشاہ مہاراجہ امر سنگھ چھ تس گر، گوئند تہ روپیس ترے ہتھ
بطور نذرانہ سوزان مگر وہاب کھار چھنہ وقتہ کس بادشاہ ہند یہ نذرانہ قبول کران تہ
تمہ پتہ چھ مہاراجہ امر سنگھ پانہ وہاب کھارنس دربارس منز حاضری دوان۔
لفظہ معنی:

منقل: بند کوئٹل، منن

قللمات: بیکرہ اسود، سہ سمندر۔ تھ اندر سلطان سکندر آب حیات ژھانڈنہ گیو۔
انہ گوٹ

سوالات:

۱/ بمبہ کہ رتہ شمع ز آلتھ ظلماتس اندر اژتھ کیا چھ شاعر وچھن تہ پرزناؤن
یرحان۔

۱۲/ تھ وژنس منز کس صوفیانہ تجربہ چھ شاعر باؤن یرحان۔

۱۳/ مذکور وژنس منز ورتاونہ آمتہن صوفیانہ اصطلاحن ہنز گر و باوتھ۔



وئس کار مشکل

میر

وئس کار مشکل بار گوب گوم، وئراؤن پیوم
گلہ پانس کالہ رنگ گوم، وئراؤن پیوم

کیاہ کرنہ آیوس سمسارس، غمہ روس نا کھیوم
وئس گس ازلس بی لیکھتھ گوم، وئراؤن پیوم

در دل مالین دکہ دتھ گوم، واریو ہا کسٹھ پیوم
حق اوس ہشہ ہند سخ کورم زوم، وئراؤن پیوم

یتھ چرخہ پندرس توسہ کثوم، ورتلے دراو اوم
پول گوم بازہ مول وئستھ گوم، وئراؤن پیوم

موکجاہ اندرے خط میہ سوزوم، تھ میہ پیارن پیوم
لوکچار مدنو ژیے پتے گوم، وئراؤن پیوم

پھمب ہیشہ پننے ویشہ ناویوم، پڑھ ستر صاف گوم
سنگدل سفیدس رنگ میہ گوو شوم، وئراؤن پیوم

سوالات:

۱/ وتر اُون پیوم علامتی نظمہ منز کیاہتہ کتھ متعلق چھ شاعر باوتھہ کران۔

۲/ مذکور نظمہ ہندس زبانی محاورس پٹھ لیکھواکھ نوٹ۔

۳/ یہ نظم چھ شاعر سندا کھ صوفیانہ تجربہ۔ اتھ خیالس گرو باوتھہ۔



ستہ چھس گلان ونہ کس یہ کیاہ گوم، دون ہند نیاے پیوم
اوش، گہہ تے خون دم کرتھ چوم، ویتراؤن پیوم

لوسم پاد بوسید زو گوم، یاد کرناویوم
تس پتھ صد میر بس فدا گوم، ویتراؤن پیوم



زان:

ویتراؤن پیوم چھے وژن چالہ اکھ علامتی نظم۔ اتھہ نظمہ منز چھہ موضوع آدم سُنڈ
ظہور پزاؤن تہ ظہور پزاؤتھ زندگی ہند بن زولان منز بہنہ یُن۔ یوہے آدمی
وبداکھ چھہ لمبہ نظمہ ہندس فکری پوت منظرس منز کار فرما۔ صد میر (۱۸۹۳-۱۹۵۹)
زاو نمیل ہارتہ اتھو گامس منز چھہ مدفن تہ۔ وہمہ صدی ہند بن قد آور صوفی
شاعرن منز چھہ صد میر تہ شامل یس پٹن بدؤن لہجہ تہ اہم اسلوب چھہ۔

لفظہ معنی:

وہتر اؤن: ژالُن، برداشت کرن

پول: ڈیول، کمزور، اوڑھ

وہنہناؤن: کھر کڈن، وضاحت کرنی

لوسن: پنہ پنہ گڑھن، تھکن، ژھپٹھ پیون

بوسید: پرون، رنیومت

غزل

غلام احمد مہجور

نیر ہا سنیاں لاگتھ یار سُند پئے ژھاہ ہا
 پھیر ہا گامن تہ شہرن بال تس پتہ لار ہا
 یو دسہ دلبر مرثہ تر اوتھ سیو دے کن کر ہے نظر
 شراونس زن ہی پہ پھولہ ہا یاونس ژھوہ مار ہا
 کامہ دیو کر سائل ڈل بوزم شبس گڑھ تیل بل
 درشنس آبس اندر پیموش لاگتھ پڑا ہا
 بے خبر پاٹھی آم خبرے لولہ تب چھم کیاہ ونس
 اکھ دماہ ٹھہراو کر ہے دیو ذرا سندار ہا
 سوز بوزنہ پانہ پیہ ہے بوز ہے مینائی ویدا کہ
 شوقہ سان دلہ کس ربا بس تار لوچہ چار ہا
 ودنہ ستر تاثیر گڑھ ہے یو دتمس سنگیں دلس
 راتھ دوہ پنہو اچھو کنز خونِ باراں ہار ہا
 لولہ سخن کیاہ سنا دیہ توہ مہجورس جواب
 روز ہا بہ تہ انتظارس بوز ہا کن دار ہا

زان:
 مذکور غزل چھ مہجورین نمایندہ غزلن مثر شمار سپدان۔ اساطیری رنگ، استعارن ہند
 معنی ساوبرتہ فطرۂ ژہند بن مظہرن ہند تخلیقی اظہار چھ امیہ غزلگ نمایندہ حسن۔
 اتھ غزلن مثر چھ ہیر پٹھ یون تام عاشق تہ معشوق سندا ہاوس، انتظار تہ کرب
 باونہ آمت۔ غزلن مثر چھ مہجورن انفرادی اسلوب تہ شاعرانہ گفتار برجستہ
 پاتھریون نیران۔

غلام احمد مہجور زاو (۱۸۸۸-۱۹۵۳ء) مترگام پلومہ۔ مہجور گو وجہ
 خوتون، محمود گامی تہ رسول میر ستر شاعری پرتھ متاثر تہ رسول میر تہ شاعری ہند
 تقلید کرتھ کرن پتر شاعرانہ شخصیت تعمیر۔ مہجور چھ عوامی سوتھرس پٹھ اکھ مقبول
 شاعر یس پنہ حیاتی منز بے شہر گام مشہور سپد۔ مہجور چھ سون قومی شاعر۔

لفظتہ معنی:

سنیاس: دُنیا تراؤن، دنیاوی لوہ لنگر نش لو ب ہیون
 ژھوہ مارن: بے فکر تہ بے غم پاتھری گندن دروگن، مستی کرنی، ٹوٹی ٹوٹی پکن
 لولہ تب: عشقن ذر، نیمہ کانہ پتھ دل ہور مت آسہ

سوالات:

- ۱۔ مہجورن یہ غزل کتھہ کئی چھ پرانہ صوفی غزلہ نش مختلف۔
- ۲۔ مذکور غزلہ کس لسانی اظہارس پٹھ لیکھواکھ نوٹ۔
- ۳۔ مذکور غزل مد نظر تھاوتھ کرمہجورن شاعرانہ لہجس تہ مزازس پٹھ بحث۔



چنبہ رؤس پیالہ گوم خاکریے

فاضل

بزم دتھ ساقی نشہ راتھ گوم
چنبہ رؤس پیالہ گوم خاکریے
ہے اتھہ وینریوم شاید رؤس پیوم
چنبہ رؤس پیالہ گوم خاکریے

لولک سودا دروگہ کھوتہ دروگ گوم
سروگ گوم زائن پنہ ئے پان
نہوٹھ زندگی ہند دودہ یڑ کسٹوٹھ پیوم
چنبہ رؤس پیالہ گوم خاکریے

شوقہ سان زائی ہند مس باگرووم
بے زائی چتھ ئے دل ہشیار
لکھ چاو ناوم تہ پانس پر پیوم
چنبہ رؤس پیالہ گوم خاکریے

وہ نا وینریے تھکر لایق گوم
 نے ہے گوو پڑک پٹھر مہدین شام
 معشوق پوئے واپس سکھریوم
 چہنہ روس پیالہ گوم خاکریے

پیاران پیاران سوڑے دودھ گوم
 راتس روڑم تھر سہز آش
 اڈ پھلہ گاش مہراؤتھ گوم
 چہنہ روس پیالہ گوم خاکریے

توشہ وُن یا وُن پوشہ وُن گنڑریوم
 اسہ وُن لسہ وُن سفرک یار
 غارزان لاگتھ اڈوتہ تڑھنہ گوم
 چہنہ روس پیالہ گوم خاکریے

لنجر لنجر باغس منز بی باویوم
 سارنے وِز وِز بڑ بڑ آو
 ونہ گس پانس کنیاہ کنیاہ گدیریوم
 چہنہ روس پیالہ گوم خاکریے

منہ کس سؤدس دل غوطہ دیا دیوم
 بو کپنا دیوم سبزک سار
 تھڑک دُر دس سبز منز پیوم
 چنبہ روس پیالہ گوم خاکریے

شل کس سؤدس ہڈ کنہ نا دیوم
 رُح پنا دیوم اللہ ہڈ
 فاضلہ اُتھر حلس اکھ سنہ گوم
 چنبہ روس پیالہ گوم خاکریے



زان:

غلام احمد فاضل کشمیری (۱۹۱۶-۲۰۰۴ء) چھ ڈب تل زانہ کدل سرینگر زامنت۔
 سہ رو د تعلیمہ ہندس محکمس منز دوستاد۔ موسیقی، خوشنویسی، اُنہ سازی تہ نقش
 نگاری اوس سند شوغل۔ ہیڈ ماسٹر ہندس عہدس پٹھ ریٹائر گوتھتھ کُرن فیلڈ
 سروے آرگنائزیشن محکمس منز تہ کَام پیتہ 'چمن' اخبارک مدیر بنیو۔ فاضلن چھتے
 شاعری ہنز مختلف صنفہ ورتاوم۔ 'انوار محمدی' تہ 'پرتوستان' چھتے پہنز مشہور شعر
 سؤ مبرنہ۔ 'چنبہ روس پیالہ گوم خاکریے' چھتے فاضل سند مشہور وژن۔ تھ منز شاعر
 انسانی زندگی ہند بن مختلف تجربن الگ الگ بدن منز باوتھ دیوان چھ۔

لفظہ معنی:

برہم دین

ساتی

نشرہ راؤن

ویسہ راؤن

کر پوٹھ

توشہ وُن

پوشون

لہ وُن

گشتہ کرن

کیمیا

ہو

اللہ ہو

کیشہ سوال:

۱ / فاضل سند یہ مشہور وژن کیا زتہ کتھہ گئی ہیکون نغماتی باتن منز شامل
گرتھ۔

۲ / امہ نظمہ ہند مرکزی خیال و برہناؤو۔

۳ / نظمہ ہند شعری آہنکس تہ اسلؤ بس پیٹھ لیکھوا اکھنوٹ۔



غزل

رسا جاودانی

دُوپُن وِندِ ہم ٲِ کِیاہ دُوپِمس جو اُنی
 دُوپُن چُتھ کُن، مے دُوپِمس زِندگانی
 دُوپُن کِیاہ چُتھکھ یُزھن در ہر دو عالم
 مے دُوپِمس بس چُتھ چانی مہربانی
 دُوپِمس پر دُپِٹل دُوپِمس چُتھیا تاب
 دُوپِمس ارنی تہ بوزم لن ترانی
 کتھا کر تم وِندس گزھ ہم ستھا مے
 وِندے سر پُڑ کاژاہ سرگرائی
 اُتھو گزھ وائتاؤن عاجزس خار
 تہ چھا جمعبس یہ خرچاؤکھ زبانی
 چھ رہس دستگاہ یود کاٹھرس منز
 زباں محبوب چھس ہندوستانی



زان:

رسا جاودانی (1907 - 1997) چھ بالہ لپا یم اکھ نمائند شاعر تینجو اپار پیار ادبی
حلقن منز کافی مقبولیت پر او۔ رسا جاودانی چھ رسول میرن اثر قبول کر تھ پنجو
منفرد شخصیت تعمیر کران۔ اہند بن غزلن تہ وژنن منز چھ رُسل اظہار تینجو رسا
عوامی سطحس پٹھ مقبول بنو۔ اُمی سند کلیات رسا چھ حال حالے باز رامت۔

لفظ تہ معنی:

ارنی: بہ وچھتھ ٲ (موسیٰ چھ اللہ تعالیٰ ہس وٹان بہ وچھتھ ٲ)
لن ترانی: ٲ ہبلکہ نہ مے وچھتھ (خدا یہ سند موسیٰ جواب)
سرگراں: مغرور، فکر، گانگل

دست گاہ: قدرت، پلن پائے

سوالات:

۱ رسا جاودانی ہندس غزلس پٹھ چھ رسول میرنہ غزلگ سون اثر۔ کیا ز
تہ کتھہ کنز۔

۲ مذکور غزل زیر نظر تھا و تھ لیکھو رسا جاودانی ہندس شعر محاورس پٹھ اکھ
نوٹ۔

۳ مذکور غزل کس رومانی مزازس پٹھ لیکھو اکھ تنقیدی جائز۔



دُسم

مرزا عارف

خوجہ پو کہ ہم پھیکہ یون تراؤتھ	داغ میانی ہاؤتھ ما
اکھ دُنیہ آس آزمائوتھ	داغ میانی ہاؤتھ ما
قاتہ شری باڑ لِر لِر ساؤتھ	پھنب ژاران تھائوتھ کاه
خون جگرک ژائیکس تراؤتھ	داغ میانی ہاؤتھ ما
انہر دُشو گاش تھکے راؤتھ	آش نفزعج تھائوتھ ما
دان پوشک رنگ لید راؤتھ	داغ میانی ہاؤتھ ما
پاک اشہ کئے مونہ ژونہ ناؤتھ	ہن ہن تن ناؤتھ ما
عاجزی ہند رتہ رنگہ ناؤتھ	داغ میانی ہاؤتھ ما
اڑی گردے بٹھ برناؤتھ	لال کھٹھ تھائوتھ ما
حنبہ گنجس لڑھ کرناؤتھ	داغ میانی ہاؤتھ ما
کنگہ نہو ستر گل پڑناؤتھ	کونگہ ژارے کراؤتھ ما
ہا ہارن کار پھنے راؤتھ	داغ میانی ہاؤتھ ما
ید خالی زچہ ناکر تراؤتھ	جوہ کُری کُری تھائوتھ ما
پئے دانن اتھ کھیاؤناؤتھ	داغ میانی ہاؤتھ ما
کوت کال دُنہ محتاج تھائوتھ	انتقاس ساؤتھ ما

شوب پس شپ ڈکھ تھاتھ داغ میانی باوتھ ما
 خون مظلوم نیہ پیرناوتھ لر ظلمہ چہ پاوتھ ما
 سرمایس پیہ دفناوتھ داغ میانی باوتھ ما
 توو دوراہ پیہ ہی چھاتھ ز پوشن ساوتھ ما
 ورنابکھ کئی شچھ باوتھ داغ میانی باوتھ ما
 ناکر رنگہ رنگہ نوری جامہ تراوتھ کامہ دیوس باوتھ ما
 ننگہ کنڈبن گل رنگ داوتھ داغ میانی باوتھ ما
 دل عارف چھوکه بکراوتھ سوکه بخشک باوتھ ما
 وار وطنہ چہ وار پھولہ راوتھ داغ میانی باوتھ ما



زان:

’دسہ چھے مرزا عارف سزاکھ اہم نظم۔ یہ نظم چھ ترقی پسند تحریک ہندس فکری پوت
 منظرس تحت باونہ آمڑ۔ نظمہ مژ چھ ’دسہ علامت بناوتھ راوی کشیر ہند سماجی تہ
 طبقاتی نظام عکاسی کران۔

مرزا غلام حسن بیگ عارف (۲۰۰۳-۱۹۱۰ء) زاو کاڈی پوراہت ناگ
 (اسلام آباد)۔ عارف رو د ترقی پسندی ہند بن خیالن، سماجی مسلن، ہنگامی
 موضوعن تہ تصوف کین رموزن پنہ شاعری منز باوتھ دوان۔ تہ سز شعر زبان چھ عام
 فہم آستہ تخلیقی و سجار پر اوان۔

الفاظ معنی:

حسن گنج : خوبصورتی ہند خزانہ، سبٹھاہ خوبصورت

کہہ سچھ : ہر سچھ، کنس تل ونہ آمز کاٹھہ کتھ یوسہ بوزن ولس

تہ و ن و ا ل و ر ا ے ک ا ت ہ خ ب ر ل گ ہ ہ

کلمہ دیو : مدن، عشق دیوتا

سوالات

۱/ دُوبہ نظمہ منزور تاوہ آمیز علامت نگاری پٹھ کر و بحث۔

۱۲ مذکور نظم بہند مرکزی خیال گر و بیان۔

۱۳۔ سیمہ نظمہ ہند حوالہ کر و مرزا عارف ہندس شعری اسلو بس پیٹھ

تبصر۔



مے چھم آش پکچ

دینا تھام

پگاہ شولہ دُنیا

مے چھم آش پکچ

دوہس گاش بُر گُل تہ گُزار پز زلن
زہنس ہسر لگہ تہ سزار پز زلن
وچھس منز ہمس لولہ فموار پز زلن

پگاہ شولہ دُنیا

کڑل لاگنے مے گڑھاں اچھ کز آلی
وسم دود تہ دوڈ ٹینڈر گڑھن مے ووز آلی
تہ دہہ و ہرک دہہاریہ سون سالی

پگاہ شولہ دُنیا

کنن گڑھ مے ”چاں میاں“ تہ لیم و ہر تہ وایے
وچھس تل مے تہ تہ تہ تہ کرم آیہ گزایے
لبن لوسہ کٹھکریہ ہسم مولہ مایے

پگاہ شولہ دُنیا

”ہہ“ بر تہ رنہ تل گن تھوتھ بوز لوت لوت
سہ تھز کا رتھاوتھ پیہہ نیر لوت لوت

تہ وہ دن ہمیں ہو ترماںس بہ موت موت

پگاہ شولہ دنیا

ہم سدا رہنے: ”وہ چھ مبارک!“

بہ محس ہو ترماں چھتر بونی فکر تارکھ

پگاہ شولہ دنیا

پگاہ گوڑھ نہ سپدن!

پگاہ گوڑھ نہ سپدن!

دپاں جنگبھہ ووتھون!

پگاہ شولہ دنیا

(۲)

پگاہ وعدہ چھم تہس

نہ چھم آس پچ

بہ دودھ لوسنس ہو تھر بن ژھلیہ پزارس

تہ ہیمال زن لولہ تے مایہ پزارس

گو جس ژیر، غم کیا جھہ بے ولیہ پزارس

پگاہ وعدہ چھم تہس

نہ پیہ مایہ موت ژھلیہ ہول گزایہ ماران

بہ آسے تہس مایہ کتر پوش ژاران

کریم گتہ بہ روشس تہ پھمہ لگہ اشارن

سبٹھاہ ہونکنہ رڈی تن بہ تھاو کارون کن

تہ ییلہ ڈکر ٹیم تیلہ وچھس ادا چھن کن

پگاہ وعدہ چھم تہس

پگاہ وعدہ چھم تَس

رہم نالہ اِد اُش دُرُن ماچھ ممکن!

چھو تھ کار کو چھ منز دے لکڑ دا دُر باوس

تہ روپہ سپنہ کی داغ نذرانہ تھاوس

پگاہ وعدہ چھم تَس پُر زھس بو: ”ژئے کو لُا جھس لولہ داوس؟“

وہم: ”دوہ چھ نزدیک، ژھوہ ماریاؤن

چھ تڑ پائھ کر اُسہ لول ہاؤن تہ باؤن

پٹیم پتھ چھ تراؤن، تہ تو وچھ ناؤن

دپان جنگ چھ ووتھوؤن!

پگاہ گو ژھنہ سپدُن!

پگاہ وعدہ چھم تَس

پگاہ وعدہ چھم تَس

پگاہ گو ژھنہ سپدُن!

(۳)

مے چھم آش پگچ شُر بن مول واہم

تھتھ بوز آلوتیتھتھ بروٹھ نیرس

رٹن نالہ متہ زور، اُندک اُندک بہ پھیرس

نوس تازہ گاس پٹھن جاے شیرس

شُر بن مول واہم

تھکتھ آسہ آمت، گوڈنی پادناوس

تہ موٹھ دوگ دواں وکڑ وکی بندہ رپاوس

تہ نکھ چچی گنٹر بروہہ کئی نظر تھاوس

شر بن مول واتم

گنٹر منزوی گل تہ گزار آسن
منہ جھٹھ، جانہ کنہ واجہ طومار آسن
حبیس حقن ہاج کتھر دیار آسن

شر بن مول واتم

ہوئی عید کتر اکر پلوئی بناؤ
تہ کچہ پوئی جوراہ تہ قربان تھاؤ
جس تالہ باجن شیرہں با گراؤ

شر بن مول واتم

پگاہ گوڑھ نہ سپدن!
پگاہ گوڑھ نہ سپدن!

دیاں جنگ چھو ووتھون
شر بن مول واتم



زان: ۱۹۱۷

دینا ناتھ نام (۱۹۱۶-۱۹۸۸ء) زاوشیشیار سرینگر۔ نام اوس گوڈ گوڈ اردو، ہندی
تہ انگریزی پانچو شاعری کران۔ اما پوز ۱۹۴۶ء پچھ رو دسہ بدستور کائرس منز پٹن
بوس لوژراوان تہ کائرس شاعرن ہندس کاروانس منز دوش بہ دوش شامل۔
کائرس منز گوڈینگ افسانہ لکھن دول تہ چھ دینا ناتھ نادے۔ انگریزی شاعری

ہندس اثرس تل کُری کُری نوکِ نوکِ تجربہ تہ نوہیڈ ورتاویں۔ یعنی سامبٹ، آزاد نظم، اوڈ
 تہ ہائیکو کا شرس منز۔ مذکور نظم چھنے انقلابی لہجہ بہتہ روایتی نیجہ نش بدون۔ نظمہ منز
 چھ صوتی آہنگس تہ لفظن ہند بن حبساو حوالن ہند تو ازن ہیر پٹھہ یون تام
 ڈنجہ۔ یہ نظم چھنے تخلیق کار ہند مخصوص مشاہدہ تہ تہند غار عامیانہ لسانی ورتاؤ کئی پے
 کشش تہ تاثیر ل۔ نظمہ منز چھ شاعر پوشوینہ تہ شولونہ آہند کا لکھو خاب و چھان۔
 لفظ تہ معنی:

دشہار : ہن ہندا کھ بو ڈوہہ یس دہہ و ہری یوان چھ۔ یس کشیر منز
 شادک پوریتہر جاین مناوہہ یوان۔ دیان امہ دوہہ چھ رلمہ
 ژندن راوئس شکست دیستمت

ہیمال : اکھ اہم کا شرسطوری کردار یس دیان ناگہ رالیس ستر عشق اوس
 پاؤناؤن : کھور چھلہ
 موٹھ دوگ : دوگ دوگ دین
 واجہ طومار : ڈبکہ ٹکے
 کچہ پوتی : ژھاو کی پوتی
 سوالات:

۱/ یس ہیتی تہ موضوعی تجربہ نادسن۔ تہ نظمہ منز کو رمت چھ تچ کُری و بھنے۔
 ۲/ مذکور نظمہ منز یس تاثر تابناک آہند کالس متعلق ووتلان چھ تہ کُری
 وضاحت۔

۳/ امہ نظمہ ہند تنقیدی جائز کُری و پیش۔

زیر و برج

ایں کامل

یہ چھ زپرو برج
 نیمہ شہر پہ پڑتھ ہنگامہ بدؤن - اے
 سُنسان وڈ رپٹھ آسن دتھ
 تن تنہا، عتھ توں بیرا کینا منسا ز

استاد سو تجھس پٹھ ہم قد پھڑ بس
 صفہ گنڈتھ عید نماز پران
 لَا يُلْفِ قَرِيْشٍ اِيْلَفِيْهِمْ

خاموش سفید ہوئیں بوٹن
 زوٹن لوی ^{بسی} چھے جامن داغ چھلان
 پوت زوٹن چھے جامن داغ چھلان
 و-تھ ہند بن پال ^{لونی} آرن اندر
 نہ ناو چھے پھمڑ چاند کراں

یہ چھ زپرو برج
 زپرو چھ عجائب نقطہ، مہ پڑتھ
 ایتہ گزند راواں، ایتہ گزند وود پدان
 تیگر وڈ منڑ کوڈنہ قدم ازتاں
 ووت

تس کینا چھ لطف تمہ آؤ لنگ
ستہ پورو چھتھ یون نس چھ یوان

وچھ دؤر، ہے بالس پٹھ مندر
انسان چھ ہر وز ولد ارس
تھز رس پٹھ شیران سنگاس
جے شکر چانہ جٹایہ دوہے
زُنہ شبنم تار کھ پز زلاؤن

ییمہ فضہ منزی چھے دپاں اکھ و تھ
کتھ تام بے پے شہر س نیران
گس زلہ ہستی ہند احاطہ نیر
گنڈی تار تھدم تھز زہال تلتھ
گس زالہ یہ سمسار ک کل سیتھ
پرتھ لنبہ چھ زہی زہی دوو نیران
ہتھ بونہ ہمن پنہ و تھرن منز
اچھ پٹھ چھے گمزا اچھ زونہ زٹن
احساس چھ تیزاں پوت راتگ
چر چیں چھے وٹل کانہہ یام کراں

تس یار مشن گارس وئی کبن
 کینہہ آسیاہ میون تہ خواب یوان
 ینہہ ہے جھہ یون سوشس اندر
 مہوروس ورتامتھ گب نیران

خاموش فضا بے تار و زالاں
 پرتھ چیز سورس ستر سور ملوالاں
 دل میون تہ کینا ہتاں گنگہ راواں

قد رتہ چھہ فنکاری ہنر خوے
 کم نقشہ چھہ تراوان ژھایہ، ژو چھہ
 اکر کینا مہجہ فقط نقشن ہندری رنگ
 پیو و تا پھتہ چھتر چھتر مد مو کلیوو

سہ تہ ولتہ دو ہاییلہ ژھایہ ژھیون
 یم رنگہ رنگہ ساری نقشہ مشن
 یکسان پزگاشک نقطہ بنتھ
 سمسارچہ ویتھہ، ہنگامہ بدون
 پرستھ انسان بنہ اکھ زپر و بزج

زان:

زیر و برج چھے امین کا ملن اکہ نمائند نظم۔ تھ منز زیر و برج علامت ورتاوتھ تخلیق کار
 پنس شعری تجربس زان دوان چھ۔ پنہ اسلوبی تہ ہتی کردار کنی چھ اتھ کاشتر نظمہ
 ہندس دنیا ہس منز میلہ پنہ ہندس ہنہ رتبہ۔ امین کامل (۱۹۲۳ء-۱۹۲۷ء) زاوشوین
 ضلع کس کا پرین گامس منز۔ مگر کوربی۔ اے کرنہ پتہ علی گڈھ یونیورسٹی منز ایل بی
 تہ اکہ پتہ بنا کہ کام رٹھ گووا خرس کلچرل اکیڈمی منز ایڈیٹر ہندس عہدس پٹھ
 ریتا پر۔ کامل چھ کاشتر زبانی ہند اکہ بہلہ پایہ شاعر، ڈراما نگار، افسانہ نگار تہ ناول نویس
 مانہ یوان۔ اُمی لچھ درجن واد کتابہ۔ مس ملر چھ تہ ہنز گوڈنچ شعر سومبرن۔

الفاظ معنی:

سنان: خاموش، تڑھوپہ دم
 نتھ توں: ننگے، نادار، مفلس، اتھ چھوٹ
 پنہ: دگن، ٹیٹن
 آوے کنس منزین: غمن تہ فکرن منز گیر گڑھن، ہنہ یں، پھس، ولنہ یں
 سنگھاسن: شاہی تخت
 زیر و برج: اکہ کد لگ ناوہ تھ ڈر کدل تہ ونان اکر

سوالات:

- ۱ زیر و برج نظمہ ہند مرکزی خیال گر ویش۔
- ۲ مذکور نظمہ منز ورتاوتہ آمتن علامت زن تہ استعارن گر ووبھنہ۔
- ۳ امہ نظمہ ہند حوالہ لیکھو امین کامل صابنس شعر اسلوبس پٹھ اکھ نوٹ۔
- ۴ نظمہ ہنز مولانکون گر و۔

بلیبس گن

غلام نبی فراق

عچھے بڑے چھکھ بلبلو جانوارا
 بنے خبری اندر آلا شوخ لوہتھ
 یہ دل ساہ دل میون پھلو اے کور تھن
 ڈس منز ثنے بدلو تھن میون دنیا
 گلو بلبلو سوٹہ سبزہ یور تھن



رئیل راگ تے چاڑی رسد ار آلا
 کتو یام یوزم دثوت گوو شعورس
 بھی دم یہ ووٹس بنیس عالمس منز
 ہیوٹم ماہیے منز ٹکن حظ بہارس



یہ اوسس پھران پڑون یونائی ڈراما
 پنن پان مشرتھ پنن شوق چاوان
 پران زندگی ہنز موڈر پادشا کتھ
 گتھنر نیائے نوک نوک ودھان نیائے ساواں

کھس تل روپھے روپھ چھ ئیس بھرتے دن
 ژنے مضراب لویتھ بھلے ہیو نے چھاوونی
 وین ڈور دیت شوقہ چن گانہ بیرن
 بہارس چھ عادت نظر راو راوونی



وچھم برک یہ پززلان نپلس عیس پٹھ
 ہنا دؤر پرؤن شین ہیو اوپر لو نگاہ
 یہ زن ژاس محوب ہتھ وش اُکس منز
 کھوٹس لائک پٹھ دون ڈلن ٹلنہ موجا



کئے بونہ وٹھرا چھ یتھ بونہ شاخس
 بے جس لاش زن پھاسہ کوٹس اویران
 پٹن مد، پٹن دود، پٹن شان ماگس ^{نیکال}
 پٹس منز برتھ نار کانگر چھنے ہانان



اچانک کٹھس بر مؤر میانی یارن
 یہ خاپے وڈتھ گود بہ بیدار سپدس
 تیرنی شینہ ژھٹھ ژایہ زن حملہ آور
 لوہم پان تترتھے پیتھ وئی بہ اوس

عجب : چھٹکھ بلبو جانوارا!

عصیحہ کریمت کران چائی مدہ مائی آلو

احسان منیر ^{بسنہ} حماقت مگر چون احسان منیر

۱۰۰ وندس منز به پھر نو تھس پوشہ مرگو پھر لڑی لڑی

بسم الله الرحمن الرحيم

کُٹھس منز به چُش دای درواز تر دُپر ه  بینه تخیه  سوز

بیشتر گانہ پر جھ طرفہ زن شیشہ پر زلان

غیس از سہ زائر و لکھ کالہ اوپر بیچ

تُرُن واو دود ماجِه بُمَنَد یاد یاوان

سہ ماہی:

غلام نبی فراق (1922ء) چھ شاعر، نقاد و ترجمہ کار۔ صداۃ سمندر (سہ ماہیہ اکادمی

ایوارڈ یافتہ) تہ سہ اکھ صد اچھے اہنر ز شعر سو مبر نہ۔ رنگ نظرن ہند کچھے اہنر

انگریز چٹھے کائٹس منترجمہ کرنے آمتین نظمیں ہنز سو مہرن۔ وڈ و فکر ہنز، کائٹس

اصطلاح: کاشٹر وژنک سفر چھنے اہنر باقی تصنیفات۔

مذکور نظم چھٹے انسانہ ہند تخیل طاقت ہاوان۔ تخیلکہ طاقت چھٹے اُسے محدود

اندر یکی مجبور یونان آزاد سپیدتہ حیالی حقیر تر پختہ بہکان۔ نظمہ ہند بلبل چھ شاعر

ہندس تخلیس زیر دتھ تمس وند کال کہ کرت پکھر نشہ دور نتھ بہار کین منظر ن ہند

لطف ٹلنا وان۔ غلام نبی فراقن چھنے یہ نظم مشہور انگریزی شاعر جان کپٹس بنظر
Ode to a Nightingale نظمہ نہایت متاثر گوشتہ چھپو۔

لفظہ معنی:

پھلوا کرزن : دیوانہ کرزن، موت گوٹھن
 یونانی ڈرامہ : قدیم یونانی ڈراما میں از بردہ بہ ڈاے ساس وری لکھنے بہتر چھ
 ڈیوت گوٹھن : پھیر گوٹھن، اورک یور بوزنہ سن
 حظ : مزہ، لطف
 ڈور دین : گانہ بیار (پتنگ) ہندو سن یلہ تر و ن سٹھ بہ بیور کھہ
 لائک : سہ زمینہ شکل یس ژو واپا سے آپہ ستر و لٹھ آسہ

کیشہ سوال:

- ۱۔ ٹبل ہندو رسلو آلو یو زتھ کینا د شاعر س پٹھ پوان۔
 - ۲۔ اتھ مژیس تضاد دون کیشون در میان ٹا کار چھ تچ کر و بوہنے۔ فونڈ ست رپہ
 - ۳۔ امہ نظمہ ہند خلاصہ لیکھو پنتن لفظن مژ۔
- مضمون: ڈل سائل، کشیر ہندو پوش، کشیر ہندو موسم



معافی نامہ

رحمان راہی

بڑے کو گوکھ ناراضی میاں کتھن پٹھ؟
 اگر میانہ دس آہ کاتھہ بیقلاری
 خطا معاف کر دیم نے گوو وشفہ کیا ہوتا
 یہ کس گوس یو رعہ اپنے تھے کاتھہ کتھ
 بڑے سوئے سوو حاکم یہ نادار شاعر
 سو کس آہ شہمتھ؟ کس شانہ پھوریئے؟
 تے پڑتھنے گلابس مشک ہیون بغاوتھ
 تے تختیار چھے راثر یو دوی ونگھ دوہ
 اگر شراونس پوہ کرکھ چائی مرضی
 بی تے کرکھ ، شپہ قونون معطل
 پھرکھ اچھ تہ انصاف تھوہن نظر بند
 ینحکھ بے تہ والکھ قرقر ناگر رالیس
 اگر ظون پپی یوکر ہیمالہ دیاو کھ
 چھ میکالیس چون فرماش مانن
 اُکس قاب ڈولاں اُکس ژاؤر خالی

ٲڙ وڏنيس ته هرگاه ونگھ سون چلن ڇٽي
 سزابس سڏپر ناو تهاوڪھ ته شوپيس
 رٿس تے ونگھ آب زمزم پھريا کانہہ؟
 کرکھ گپرنس معنہ رقصک پڙهي گس؟
 ٲڙ يس راضی ئے موت چھ درویش کابل
 وبراں چھي نہ سقراط ونبہ کھنیاوناون
 بہ گس گوس بگو رعبيہ ايٽي ٿن کانہہ کتھ
 ٲڙ تيمور طالع، بہ بدحال حافظ

بہ کتھ گزرتو؟ اگر بار والين چھ تھکھ ديس
 مے کنياہ اوس نھتے سن زاورجارن؟
 وں گوو آمتے اوس ووشواہ کڏن مٺري
 وندس مٺر پڙي پڙي سوچي کتاباہ
 اگر چاني مرضي چھي دارين ومو بکر
 دپو سوتيه واوس ٿن چھي ہانڈھ آمڙ
 حکم کر ٲڙ گلريز وٺي زالہ ناو
 نہ ووتھ بندر صڃي نہ ويہ نوش لب وٺي
 گلاس دپو اوس مہجور بيٺيل

تَوے داغ وچھئے تَوے حال پڑھئے
 فصولے دوان اوس آزاد بارو
 چھئے تھوہو خداین امہری غریبی
 اگر میانہ دکر آہ کائہہ بیقلازی
 مدح خوان گزرتھ خطا معاف کردزم
 یہ فرمان آسم تہ میانین اچھن پٹھ
 بڑ کر لب کشائی یہ کر مالہ موختس
 چھ پڑ پائھر دل چون فولاد پویمت
 چھئے بے شک نظر چائی الماسہ پزیرلن
 بڑ شورکھ تہ دن ٹیب اُس ارسطو
 بڑ میٹھکھ، وچاپین گبون وگرہ برتل
 چھئے پیرزلن جائے چانین پدین تل
 زنہ ڈیشٹھ چھئے بومبرن مشاں گنگرایی
 بوڑھٹھ ژینہ تہ گری ژور گئے نج مقرر
 لیاقت تھچی کائہہ تس دند چھانکھ
 حکم چون: ساراں چرس پلسہ افر
 کراں افتتاح مولوی زارر ٹکورہن
 منع چون: اخبار زائلکھ وتن پٹھ

ضمیرس دھپکھ فائر ازی چھے باوتھ
 قہر چون تیکر ٹوپ ئے چور گائل
 ژئے نش تہنہ برن وائے کتر واٹھ سامن
 پٹیم کیاہ چھ پھرنے ، پگاہ یوزر بس گر
 ژئے چھے پادشاہم وقت دے گوتم از
 گروہی دے تہ وائن وزن ژانگو دوہلی
 منگی دل تہ مشیدن پرن خطیہ چوئے
 ژئے چھے قدرشن بخت بیدار کورمت
 کلس پیٹھ اگر تاج تھاوے شوہلی
 ازرونی چھے کینٹون نظر بند گرہو
 توے چھکھ نبوزن توے چھکھ نشکری
 ژئے زروٹھ نہ زائہہ بار احساں عوامک
 زمانن گرے یوری شاہ سپدک
 ہوا بین اوسکھ نوا پرز نووتھ
 تہ سوداگرن عتر سودا مہجووتھ
 ژئے پانے پنر اورزوے تھیر کھارتھ
 پھر کائے دز نار پوراہ ژئے ترووتھ
 سخاوت کرٹھ حاتمیس پام سوزتھ

پتر باے تھو تھکھ پتر دوس رچھکھ
 اما پوز لکن ہند ژے ما ٹھیکہ اوئے
 تمن راسر مئے آر تھہ کیاہ ژ کرہکھ
 غلط توقعے کیاہ تھاداں چھ تارکھ
 چھنے پننے بربر چھیکرس زون ژھاراں
 نے زن پور مدح چاہے شاہی مرازک
 پتر گوو مدہا چھم پنن ژو بچاؤن
 اگر پوز وئن گوو گوناہ معاف کرک زیم
 کجر گوم یودوے کلامس بخش زیم
 ژ کو گوکھ ناراضی میانہن کتھن پٹھ

زان:

معافی نامہ چھ پنہ مخصوص موضوعی اعتبار کثیر ہند کہ خاص سیاسی تہ سماجی
 دورج عکاسی کران۔ اتھ نظمہ منز چھ شاعر تمہ زمانہ کہن سماجی نمائندگی کرن
 والہن تہ سیاسی اقتدار والہن طنزیہ بکس منز ٹائپ ژٹان۔ شاعر چھ پانس حافظ
 ورتھ عظمت بخشان تہ اقتدار ولس تیمور ورتھ جابر ونان۔ نظمہ ہنز زبان چھنے
 استعاراتی تہ علامتی ایتھ تہ عام فہم۔

شاعر متعلق زان پر و زبان تہ باوتھ، مضمونس منز (صفحہ نمبر ۱۶)۔



سوالات:

۱ موضوعی اعتبار کتھے کنی چھنے یہ نظم اکہ مخصوص سیا سی تہ سماجی دورک آنہ

ہاوان -

۲ نظمہ منز کس تہ کیا زبچھ شاعر حافظ و نان تہ کس تہ کیا زبچھ تیمور و نان -

۳ نظمہ ہند بن باوکھ تہ بوزکھ کردارن ہنز کر و شعر مثالہ و تھ و بھنے -



منہ کا من

مظفر عازم

ژھاراں ژھاراں دزایوئے متہ
 ہے ہے اڈ و تہ ماگڑھ شام
 اوسکھ و تہ و تہ، اتھ آہم کتہ
 ہے ہے اڈ و تہ ماگڑھ شام
 آہم، ہاوس لا گتھ آہم، داوس کتھ زن کر ہالا در
 دز آہم، داوس لا گتھ دز آہم، و انج تنہ آو رنم دا در !
 وچھنے وچھمکھ، فکرن منز روچھمکھ بیلہ کاڈاہ کوڈ شمشاد در
 گلہ زو کر نم، چونے حبس دتھ کتھ کر نم سوئے زو را در
 ژھارن پتہ پتہ یاؤن روؤم، گزایو گری ہم ہوش جا در
 اتھ سفرن منز دتھ زیتھے ہم، ستھ سو رتھ آسے فریا در

ژھاراں ژھاراں دزایوئے متہ
 ہے ہے اڈ و تہ ماگڑھ شام
 اوسکھ و تہ و تہ، اتھ آہم کتہ
 ہے ہے اڈ و تہ ماگڑھ شام
 یوڑم سوٹنگ رخ پر تھ پکھ، باغس باغس ہیڑمے زاگ

کھ کشہ کو رہم شکھ شینہ چکر نو، منہ پھلی ہانکس چھو نم ماگ
 طمہ کی آڑی لوچر تھوس بزمرا و تھ مرژن مژ باگ
 علم کی خضرن سیکہ لبین پھر و تھ ظلماتن مژ دتی نم داغ
 کئی شچھ وئی ہم مذہب دار و سجد چہ جاپہ چھ نیران ناگ
 توڑھ گپہ سوراں، یڑھ گپہ تیزاں، وکی کرک کرک تھم واراگ
 ژھاراں ژھاراں دزایوسے متہ

ہے ہے اڈ و تہ ماگڑھ شام
 اوسکھ و تہ و تہ، اتھ آہم کتہ
 ہے ہے اڈ و تہ ماگڑھ شام
 پندو پڑ تھم، پر دیو پڑ تھم، کئی سبز منہ کامنہ گوے سور
 خاصن اسہ وئی ذمہ پئی سز رنی یہ چھ پتہ و تھ عامک دوستور
 لگہ موت چھنہ کنہ وایتھ ڈوم، دوپمکھ سوچھے اکھ جتھ حور
 پینہ زائہ سورے، تمہ گئے پورکھ، شبرنگ ہا و تھ تھام دور
 کیاہ کر کیاہ کر کمہ بٹھ ہا و کھ پھولہ نے بر گڑھ و ن گلہ ٹور
 ووی چھم زم زم در لو گمت، کیاہ متہ زاکھ نا کہ لٹہ طور!

ژھاراں ژھاراں دزایوسے متہ

ہے ہے اڈ و تہ ماگڑھ شام
 اوسکھ و تہ و تہ، اتھ آہم کتہ

ہے ہے اڈ و تہ ما گڑھ شام
 حُبکہ آگر، حُسنِ سمندر، منہ سرِ ژانم چائی گزائے
 سبہ چھم بہنہ بہنہ رہنہ زن لوہنہ گاہ ژھٹہ ناواں سرینہ تے مائے
 پرو آفتاب کل سُرِ راواں، لو گنِ راواں سو درِ چِ راے
 لول پنن چھم پنجرِ ک بلب، مائرِ مندیت چھے بے پروائے
 چھہ ییلہ وچھمکھ، وصلکہ پچھر، کھونہ کھونہ کرے لولہ متہ لائے
 چھہ ییلہ گوہم، بجر کہ زچھر پادِ درِ ابر سرِ دتی تھم داے
 ژھاراں ژھاراں دزایوئے متہ
 ہے ہے اڈ و تہ ما گڑھ شام
 اوسکھ و تہ و تہ، اتھ آہم کتہ
 ہے ہے اڈ و تہ ما گڑھ شام



زان:

مظفر عازم (گٹل پور ٹنگرگ) زاول 1934ء۔ ریشم خانکہ ڈائریکٹر عہدہ نشہ سبکدوش
 پیدتھ چھہ از کل عازم امریکا ہس منز سکونت پذیر۔ عازم چھہ کاشر زبانی ہند مشہور
 تہ اکھ اہم شاعر۔ زولانہ، منہ کامن تہ حرف ڈائے چھہ اہنز مشہور شعر سو مبرنہ۔
 ”زولانہ“ کتابہ پٹھہ میونس ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند انعام۔ مشہور روسی ناول
 نگار نالائے سند ناول ’جنگ تہ امن‘ کوژن کاشرس منز ترجمہ تھہ پٹھہ اُمس

سویت لینڈ نہرو ایوارڈ تہ دینہ آو۔ اُمی کوراملی بروٹی سند مشہور ناول ”ود رنگ
ہائس“ تہ کائرس منز ترجمہ۔ عوامی سطحس پٹھ چھ غلام حسن صوفی ہنز آواز منز
”جگر زخمی اوش لُج دار آخر“ اوہند مشہور باتھ۔

لفظ تہ معنی:

منہ کامن: منچ یرھے۔ دلچ خائش، کانسہ ہندوسہ آسن
شبرنگ: ٹھگل، لکہ ادبک اکھ کردار یس ٹھگلہ منز کمال اوس، فند فریب
گلہ ٹور: اکھ کائرس پوشک ناو، ورگہ پائھی خوبصورت
پارڈ: سیماب، یس نہ گنہ ڈنجر روز
اڈوتہ: منزلس نہ وائش، منزوتہ
منہ پھول: اچھ ہند لال، اچھ گاش
ماگ: اکھ رتنگ ناو
بز مراؤن: تنبلاؤن، دوکھس منزائش

سوالات:

- ۱/ منہ کامن نظمہ ہند مرکزی خیال گرو پننن لفظن منز پیش۔
- ۲/ شعری کردارس کیا زتہ گہنز چھے منہ کامن۔
- ۳/ منہ کامن نظمہ ہندس ہیتی تہ لسانی آکارس تہ انہارس متعلق باؤ وپشن خیال۔



ریشماں

غلام نبی خیال

نیر گڑھ ہتھ بالہ تیغائیں نشن
 ہتھ گجری ڈوکس اندر چھ ریشماں پزارانِ ثن
 گرم شوقن تس بچھ صبر کر بانہ بڑی بڑی تھادی مگر
 کس پوئل چھے زاگہ تھ تھ چھے توے؟
 منہ جو آنی گانگن ہندی سو تھ گز ثنان
 مکوٹا سا، زہ تھ کر یکھا، کارو و گنا پو و پتھر
 جنگلہ کین خود رو کلین خنہ سزان گوو
 نیر گڑھ وونی شور تھرس تر او آب
 نارنے ژھیو ورو ووسہ چھ تیزاں ژوپا ر
 ٹرلیہ کس شہرس اڈے تہراج گوو
 ہے اگا میمنانہ ہندی و دوستو!
 تھنہ سوچو آسہ، کیاہ انجام تس
 تھنہ زانو کاٹہہ اچکیتھس ماچھ تس کیٹھ چہہ کھنان؟
 تھنہ کاسند رایہ ہنز کر یکہ بانبر و

3768

تھو چھو کڈی ہتری جکس، تھو جنگ کړو
 پین کھارو کر تلن نیزن گڼو چو کھمرن دوان
 او۔ مگر مادان جکس یہن تھارو ورتس
 اکھ ہبلن یہہ باز ساسن آسہ کل دز اوڑ تو تام

یا الہی! ناگہاں تر تیر نش نجاتھ!
 یوسہ گجری ڈوکن بناوان شور ڈپر
 یوسہ بڈن اُبی جہازن پھاٹوان



زان:

غلام نبی خیال (سرینگر ۱۹۳۹ء) چھ شاعر، نثر نگار تہ صحافی۔ تھو ہنر کیشہ کتہ
 چھ زنجور ہند ساز، پراگاش، رباعیات عمر خیام، بو طبقا، گاشری منار۔ سہ چھ
 کینڈن اخبارن تہ رسالن ہند ایڈیٹر تہ رودمت۔ یمن منز ”کوئنگ پوش“،
 ”گلریز“ تہ ہفتہ وار ”وطن“ شامل چھ۔

لول چھ پتہ وتہ عالمی شاعری ہند بنیادی موضوع رودمت۔ نظم
 ہندس مرکزی کردارس چھ شہر دوار بالہ تینٹالس پیٹھ ڈوکس منز روزن واجہ
 اُکس گجری کور ہند لول گنڈومت۔ کور چھ ریشماں ناوہ یوسہ ڈوکس منز پیٹس یارس
 پیاران چھ۔ نظم ہند راوی چھ لولس زندگی ہند مقصد زانان تہ اتھ پتہ پن

سوزے وجود آلو ان۔ رادی چھ قدیم یونانک اکھ واقعہ پھر تھ یوز کھس یہ تاثر
وہ علاوہ کوشش کران زلول ہیکہ بر باد دی ہند سبب ہتھ ہر گاہ اتھ مژ کانہہ ہنگہ تہ
میکہ ٹھری تراؤ۔

لفظہ معنی:

ٹرای Troy : اکہ شہرک ناو، ٹس ا کس جکس مژ تباہ کرنہ آو
(Agamemnon)، ٹرای کس جکس مژ یونانین ہند سر براہ

اگمنان
جکس

Aegisthus، یونانی رزمیک اکھ کردار
Cassandra، قدیم یونانچ اکھ ڈنی یوسہ پیش گوئی کران
س مگر پڑھ او س نہ کانہہ کران

Helen، مینلا س ہنر آشیتو، یوسہ پیرن اغوا کر تھ نہ

ڈوکہ
کارو دکن

: اوک پور سو پیر میو پش کر تھ مکانہ
: یس گردن دو، گز آسہ۔ تھر گردن کر تھ، ورگہ پا ٹھی یو ڈمو ہنڈ

: یا گی، سہ کل۔ ٹس پانی پانے کھسان چھ

خودرو
شورہ ہنجر

: ژو جتہ ژاشر دار میو۔ تھ نہ فصل آسہ یوان

سوالات:

۱۔ ”ریشماں“ نظمہ ہند مرکزی خیال کر بیان۔

۲۔ ریشماں نظمہ مژ کمہ تو آر نیخی داچ ژبہ ون چھ میلان۔

مضمون:

انٹرنیٹ۔ جمہوریت۔ ماحوچ آلودگی



The great Mauryan Emperor
ruled Kashmir and Kalhan, rightly
follower of Buddhism.

y of Srinagar called now as
d also build many viharas
hrine. At Vijeshwari (m
le, thus winning the
mostly worshi

addhist miss
reach the fa

500 monks
to Sangha
els perma
e many p

a ascend
y his go
he vall

and Sindh were all conquered by him.
It was he, who finally broke the power of Arabs in Sindh. All these
unbroken victories created a feeling of pride among the people here
and his victories came to be celebrated in a big way. Kalhan, who
wrote his famous chronicle R...